









































# AL PRINCIPE DE ESPAÑA DON FILIPPE D'AVSTRIA,



Reg. 1758.

*Christoual Plantino, humilde vassallo y criado d'el Rey Catholico su padre nuestro Señor,  
salud y prosperidad entera para gloria de Dios y bien publico de la Christiandad.*



N esta ciudad viue Abraham Ortelio, varon bastante para comprehender con el animo y ingenio toda la redondez d'el mundo, assi lo desierto como lo poblado, con el mar que todo esto abraça y baña, y no menos para andarlo y peregrinarlo el mesmo por su persona, si la facultad conformara con su desseo. Este ciudadano nuestro, que yo por sus virtudes y artes buenas tengo en lugar de hermano muy amado, publicò los años passados vn libro intitulado THEATRVM ORBIS, en lengua Latina, y lo dedicò al Catholico Rey Don Filippe, nuestro Señor, padre de V. Alteza, a quien principalmete cõuenia la dedicacion de semejante obra, como a su proprio Señor y Rey, so cuyo dominio y gouierno Dios ha puesto la mayor parte de todo quanto se habita en el continēte y islas de la tierra. El estudio, cuydado y trabajo que el dicho autor puso en componer con buen orden vna obra tan grande, tuuo el successo que merecia su qualidad: porque ha dado mucho contento a todos los hombres en todas las naciones de la Christianidad; en especial a quantos entendian la lengua Latina, en que los razonamientos d'el tal libro estauan escrittos: y al Rey nuestro Señor, padre de V. Alteza, aggrado tãto, que cõformé a su real animo y proposito perpetuo de premiar a todos los bien exercitados en artes prouechosas y buenas disciplinas, le hizò merced d'el titulo de Cosmographo Real en estos sus estados. Y porque entre todas las gentes que agora biuen en el mundo, ninguna ay que mas aya nauegado los mares d'el, ni costado y calado la tierra, que los naturales de España; y muchos d'ellos pudiendo approuecharse d'este libro tanto a pro-

\* 2

posito



posito de su inclinacion y ocupacion, por carecer de lengua Latina, no sienten el gusto y prouecho que podrian facar; determine yo (con voluntad y beneplacito d'el Autor) traduzir en Castellano lo que los Romancistas dessearian tener traduzido, y communicarlo con todas naciones de España, que communmente entienden Castellano: por la affeccion que siempre les he tenido y tengo en particular, allende las generales obligaciones de ser hijos de vna Yglesia Catholica Romana, y biuir todos nosotros debaxo de vn dominio y gouierno de vn mesmo Rey y Señor proprio natural. Pues el mesmo consejo y proposito que mouió a Abraham Ortelio a offrecer esta obra en su principio Latino a la Magestad d'el Rey Catholico, padre de V. Alteza, es el que tambien me ha mouido y obligado a mi a presentarla agora ya mas crecida, y enseñada a hablar en Romance, a V. Alteza, a quien Dios ha dado la succession venidera d'el gouierno de la tierra que su padre tiene, y desseamos que por muchos años tenga con toda felicidad. Porque entre tanto que la edad de V. Alteza creciendo se exercita en aprender la lengua Latina, y las demas que para el ministerio de su vocacion fueren convenientes; por su recreaciõ y passatiempo vea a ratos la composicion d'esta casa cõmun, que el Criador adereçò para morada de los hombres mortales, y reconozca las partes d'ella que a los señorios de su padre y suyos, como de participãte y successor legitimo, pertenecen: por que los grãdes varones y principes suelen tener por passatiempo y recreacion lo que los particulares tienen por bastante, graue y perpetuo studio y officio: y esto està bien a su grãdeza y al buen expediente de los cargos que de Dios recibieron en la tierra, para ganar despues con ellos gloria e immortalidad en los cielos, y memoria perpetua entre los hombres. A V. Alteza pues humilmente suplico, reciba con su gracia de principe hijo de tal padre, el pequeño presente y seruicio que este pobre criado de ambos con su poca facultad le offrece con animo enteramente deuoto y leal. De Anuers, a II. d'el mes de Mayo. M. D. LXXXVIII.



ABRAHAM ORTELIO  
ANTVERPIANO, GEOGRAPHO  
D' EL REY NUESTRO SEÑOR,  
A LOS BENEVOLOS LECTORES SALVD.



ENIENDO entendido, beneuolo Lector, ser harto manifiesto a todos quan vtil sea la noticia de las Historias; por cierto tambien tengo por persuadido, a penas auer alguno, como aya si quiera alcançado algun gustillo d'ellas, que ignore quan necessaria sea para entenderlas bien, la sciencia de la Geographia, la qual con razon por algunos es llamada el ojo de las historias. Porque muchas cosas se offrescen, no diga casi todas, en las Historias, que si no se tiene algun conoscimiento de los lugares, no solo no se puedan entender bien; pero tambien al reuez se entienden algunas vezes. Lo qual como enséne manifestamente la esperiencia, no tengo para que prouarlo aqui mas largamente. Y esta tan necessaria sciencia de la Geographia, como afirman muchos insignes y doctos varones, facilissimamente se toma de las tablas o figuras Geographicas. Y quando ya estamos hechos algun tanto al vso d'ellas, y por ellas hemos alcançado alguna noticia si quiera mediana de la Geographia, qualquier cosa que leyeremos, teniendo delante de los ojos estas cartas como vnos espejos de las cosas, queda mas impresso en la memoria; y assi succede que a lo menos entonces entendemos con algun fruto las cosas que leemos. Dexo agora a parte que parece ser y es mas gustosa la lectura de las Historias, si teniendo las cartas delante, como si presentes estuuiessemos vemos las hazañas, o si quiera los lugares en que fueron hechas. Creo que cada vno halla por esperiencia, quanta luz recebimos quando leemos en la Escritura sagrada el caminar de los hijos de Israel de Egypto por el mar bermejo, y por vn desierto casi immenso, a la tierra de promissio; si mirada la tabla de Palestina, le viéremos casi como si presentes estuuiessemos. Siendo esto assi, facilmente se echa de veer, quanto son impedidos, detenidos, y aun muchas vezes bueltos atras en el curso mesmo los que estudian Historias, o por no poder hallar todas las descriptiones de las regiones; o si las podrian hallar, son tan caras que no todos las pueden comprar, teniendo poca posibilidad. Porque muchos ay que gustan mucho de la Geographia o Chorographia, y mas de las tablas, descriptiones, y retratos de las regiones que se hallan: mas por no tener con que comprarlas, y si tienen tanto quanto ellas cuestan, no lo quieren emplear en ellas; y assi las dexan, y no se satisfazen. Tambien ay algunos que tienen con que comprarlas, y de buena gana las comprarian, si tuuiessen lugar donde poder desenbolucr comodamente y mirar cartas tan largas y anchas. porque, para dezir la verdad, aquellas grâdes y anchas cartas Geographicas enbueeltas, no son tan commodas ni tan faciles de mirar quando algo se lee, y al que quisiessé desenboluerlas todas, y estiradas pegara a la pared, seria necessaria no solo vna casa grandissima, pero tambien vn theatro real. Auiendo esto muchas vezes experimentado, comence a pensar con migo que remedio se podia hallar para estos inconuenientes, o para desmenuyrlos algun tanto, o para quitarlos d'el todo. y al cabo nos parecio que por este medio que hemos guardado en este nuestro libro (al qual como esperamos, y a cada vno deseamos, podran todos facilmente dar lugar entre sus libros) se podria hazer.

Pero, para que entiendas que es lo que nos hemos hecho en este Theatro, y que ayas de esperar d'el, acordé declararlo aqui en pocas palabras. Primeramente ha sido nuestra



intencion, representarte todo quanto se solia hallar, y aun agora se halla en qualesquieras Geographicas o Chorographicas tablas, donde quiera assi agora nueuamente como ante muchos años (por los quales ya muchas no se hallan) echadas a luz. Y para cumplir esto hemos seguido esta traça. De todas las regiones de que se hallan cartas, tomauamos vna delante (por que de algunas regiones se hallan muchas) la que nos pareçcia la mejor de todas ellas: la qual aunque algunas vezes era grande y ancha, la pusimos en tal compendio que quadrasse a esta nuestra obra, y toda ella cupiesse en vn pliego, o como algunas vezes hemos hecho (como se puede veer) en vn pliego se comprehendiesse muchas, no dexando con todo esso ni la menor cosa de las que en la mayor auia, ni trocando tan poco: saluo que muchas vezes lo que en las primeras a penas se podia leer, hemos puesto tan claro en las nuestras que facilmente qualquier lo pueda leer. Y algunas vezes donde lo pedia la cosa y el lugar lo suffria, hemos añadido de algunos lugares los nombres antiguos a los vulgares: lo qual como entendemos que hemos podido hazer con buena licencia de los Authores, assi esperamos que no dara desgusto a los lectores y obseruadores de las historias antiguas. En las tablas que tienen nombre de Author (como dicho està) no hemos trocado cosa, saluo en tres riberas maritimas de las prouincias Belgicas, las quales ha trocado mucho la mar despues que los Authores sacaron sus descripciones a luz. Como (pongamos exemplo) en Flandes enfrente de Zelanda, no lexos de la villa llamada *Watervllet*, adonde despues de las descriptiones hechas por los Authores, por beneficio de la mar ha sido acrescentada la tierra firme mucho; nos con deseo de mostrar la situacion moderna d'esta region, para mostrar este lugar como agora està, hemos mudado la forma, segun la Topographia que nosebiò el varon assi en linaje como en letras muy esclarescido, el señor Marcos Laurino, señor d'este lugar. Pero en las otras que no tenian nombre de Author, tomamos vn poco de mas larga: en las quales algunas vezes segun nuestro parescer hemos mudado, y algunas quitado, y otras vezes, quando assi lo requieria el negocio, hemos añadido. De algunas regiones hemos sido los primeros que han hecho de nueuo cartas d'ellas, segun la pequeñez de nuestro ingenio, para cumplir en alguna manera este nuestro tratado, y que faltassen por este tiempo las menos que possible fuesse. Pero en abreuia las que diximos tener nombres de Authores, hemos sido tan leales, que no solo esperamos que nos lo agradescera el lector, mas tambien los Authores mismos. o a lo menos pienso que de tal fuerte lo hemos hecho, que nadie con razon se pueda correr d'esta nuestra tal qual es, mas antes a esta nuestra pequeña no menos que a la otra grande pueda reconocer y tener por suya. Por que tambien hemos procurado de alos Authores si no agradar, a lo menos no desagradar. Ni hemos hecho como otros d'este tiempo, los quales para que parezcan sacar a luz alguna cosa nueua, no hazen sino disfraçar las obras y trabajos de los Authores, y de buenos Authores muchas vezes facan cosas no buenas, y las quieren vender al vulgo por buenas; dissimulando el nombre d'el Author, o poniendo el suyo, o algun otro fingido, para aplazer al vulgo con la nouedad, y para poderla vender, y allegar dineros por qualquier via: por que no hemos sido aguijoneados a este trabajo de la rabiosa cobdicia d'el dinero, sino de nuestro buen deseo de ayudar a los estudiantes d'estas cosas, desechada toda ocasión de captar vana gloria d'el trabajo ageno. Porque que necesidad auia de hazer cartas nuevas, como bastassen a esta nuestra obra las que se hallauan?

Aura por ventura algunos que pidiran en este nuestro Theatro mas descripciones particulares de regiones (como naturalmente cada vno deseara que aqui parezca la descripcion de su patria) pero sepan ellos que las que aqui no estan, no se han dexado por nuestra negligencia, o por que ayamos temido los gastos: mas por que no hemos visto algunas d'ellas, ni llegaron jamas a nuestras manos. Si alguno ay que tal tenga, o sepa que se puede auer, a esse le rogamos muy rogado que nos de parte d'ellas; prometiendo por cierto que a nuestra costa, no sin darle muchas gracias y hazer muy honrrrosa mencion



mençion de su nombre, las haremos entallar aparte, para que despues se añadan a este libro en su lugar, o adonde cada vno quisiere se pongan.

Queremos tambien, sincero Lector, dar te la razon d'el orden que hemos guardado en poner estas cartas; por que si a algunos por ventura les pareciere que se auian de poner por otro orden, les satisfagamos con esta razon que aqui damos, o a lo menos hagamos lo que deuemos en escusarnos.

Primeramente ante todas ponemos la tabla que contiene todo el Orbe de la tierra; y luego sus partes principales; como son Europa, Asia, Africa, y America, siguiendo a la naturaleza, en la qual siempre antes que las partes sean, ha de ser algun todo, cuyas sean las partes. Luego despues hemos puesto las regiones particulares d'estas partes, comenzando hazia a la parte Occidental d'el Orbe, imitando a Ptolemæo, principe de los Geographos, y casi a todos los demas. Y assi salen primeras las prouincias de America, y luego las Islas de Bretaña, tras ellas las regiones de España, y despues las de Francia: de aqui vamos a Alemaña, y despues de miradas bien sus regiones, de Heluetia passamos a Italia, que con ella confina, para veer a cada prouincia d'ella. Desde aqui hemos nauegado a Græcia: dedonde pasados a Sclauonia, hemos mirado todas las prouincias que hablan lengua Sclauonica, como son Hungria, Transiluania, Polonia, Scandia, y Ruffia. D'esta manera acabada la Europa, venimos al Istmo, esso es, al estrecho de tierra que està entre las fuentes de Tanais, y el Oceano Septentrional, termino de Europa y Asia; y assi venimos a dar en Asia; la qual vista, hemos baxado a Africa por los estrechos que ay entre el intimo retraymiento d'el golfo Arabigo y el lago d'el mar Mediterraneo Sirbonis. Dedonde por Egypto y Berueria venimos al estrecho de Gibraltar: el qual pasado, al cabo boluemos a casa dedonde auiamos salido, semejantes al caminante o romero, el qual vistas con cuydado todas las regiones y naciones en particular, y considerado el orden largo con que son añudadas entre si, no auiendo dexado alguna al cabo; se buelue alegre y sano al lugar de que auia salido.

Hasta aqui hemos dicho de las Cartas mesmas; agora diremos de las espaldas d'ellas. Por que nos parecio que daria desgusto al lector o contemplador, veer las espaldas de los pliegos tan bazios, hemos querido ocuparlas con vnas breues declaraciones de cada tabla, de la misma manera que diximos auerlo hecho en las proprias tablas, sin callar o dissimular nombre de alguno que nos aya ayudado. A la postre hemos añadido los nombres de todos los Authores que hemos conosciado y tenido; de los quales se puede tomar mas cumplida noticia de cada region, si alguno la pidiere. Y assi los que aspiran a la noticia de la Geographia tendran aqui en estos Authores puestos por su orden, y tambien los Authores de las tablas Geographicas que hemos puesto en las tablas mismas, como vna tienda proueyda de todo aparato de instrumentos, en la qual tienda con muy poco, y aun sin trabajo, puedan veer dedonde lo podran tomar, si por ventura les faltare algo, o en algun libro, o en las descripciones de algunas regiones.

Esto es lo que entendiamos ser necessario declarar al lector. Resta que supliquemos a cada vno d'ellos que reciban este nuestro trabajo no con otro animo que con el que por nos ha sido commençado y acabado, y finalmente facado a luz. Vale, y goza: y sey favorable a la destreza de mano de Francisco Hogenbergo, por cuya nunca fatigada diligencia casi todas estas tablas son esculpidas. En Embres M. D. LXX.



# TABLA DE LAS CARTAS

## DE ESTA OBRA, O DE LOS

### TITVLOS DELLAS.

<b>A</b> BISSINOS Region	hoja 29	COMACENO Lago	71
ACORES	14	CORFU illa	76
ÆGYPTO	98	CORSIGA	74
AFRICA	4	CREMA Territor.	68
ALEMAÑA	29	CREMONENSE Territor.	68
ALEMAÑA la baxa	30	CRETA	77
AMERICA	5	CROATIA	81
ANCONA, Marca	74	CVBA	7
ANDEGAVENSE Dominio	23	CVLIACANA	7
APVLIA	70	CYPRO	78
ARCHIPIELAGO, Islas	77	<b>D</b> ACIA	85
ARGENTINENSE Territor.	59	DANIA	44
ARTOIS	37	<b>E</b> LBA	76
ASIA	3	ESPAÑA	15
ASIA la Menor	98	ESPAÑA la nucua	6
AVSTRIA	56	ESPAÑOLA	7
<b>B</b> ASILEENSE Territor.	61	EVROPA	2
BAVIERES	58	<b>F</b> LANDES	38
BELGICA	30	FLORIDA	8
BERVERIA	160	FRANCONIA	52
BILEDVLGERID	100	FRISA	41
BITVRIGES	22	FRISA Occident.	42
BOHEMIA	53	FRISA Orient.	43
BONONIENSE Territor.	24	FRIVL	65
BORGONA Condado	27	FVLDENSE Señorío	51
BORGONA Ducado	28	<b>G</b> ALLIA	20
BOSNIA	81	GALLIA Narbonenf.	26
BRABANTE	34	GELDRES	32
BRETANICAS Islas	9	GORITIA	63.83
BVCHAVIA	51	GRÆCIA	79
<b>C</b> ADIZ	19	GVASTECANA	8
CAMBRIA	12	GVIPVSCOA	19
CALETES	24	<b>H</b> ASSIA	49
CANDIA	77	HELVETIA	62
CARINTHIA	82	HENNAV	36
CARNIA	81	HISTRIA	63.81.82
CARNIOLA	63	HOLANDA	40
CARPETANIA	19	HOLSATIA	49
CARTHAGINENSE Puerto	98	HVNGRIA	83.84
CHACZEOLA	63	<b>I</b> LLYRICO	80.81
CHINA	93	ILVA	76
CLEVES	32	INDIA Orient.	94
		INGLA-	



INGLATIERRA

IRLANDA

ISTRIA

ITALIA

**K**ARSTIA

**L**ARIO Lago.

**L**EMNOS illa

LIEJA Obispado

LIMANIA

LIVONIA

LVSATIA

LVTZENBVRO

**M**ALTA

**M**MANSVELDIA

MARCA de Ancona

MILAN Ducado

MISNIA

MONASTERIENSE Obispado

MORAVIA

MOSCOVIA

**N**AMVR

**N**NATOLIA

NARBONENSE Ribera marit.

NAPLES Reyno

NORTGOIA

NVEVO ORBE

**O**LDENBVRO

**O**ORBE de la tierra

OSNABVRGENSE Obispado

OSWIECZIMENSE Ducado.

**P**ALATINADO de Bauieres

**P**PATAVINO territor.

PERSIA

PERV

PIAMONTE region

PICARDIA

POICTOV dominio

POLONIA

POMERANIA

PORTVGAL

PRESTE Iuan Imper.

11

PRVSSIA

13

**R**HÆTIA Alpestre

81

**R**ROMANO territor.

64

ROMANIA

63

RVSSIA

71

**S**ALISBVRGENSE Obispado

78

**S**SARDEÑA

33

SAVOYA

22

SAXONIA

88

SCANDIA

50

SCOTIA

31

SEBENICO Territor.

76

SENA ciudad y Territor.

48

SEPTENTRIONALES Regiones

74

SEVILLA Territor.

67

SICILIA

50

SILESIA

52

SLAVONIA

55

STALIMENE Illa

91

SVEVIA

35

**T**ARTARIA

98

**T**TIERRA SANCTA

26

THIETMARSIA

78

THVRINGIA

59

TIROL Condado

5

TRANSILVANIA

44

TVRQVIA

1

**V**ALENCIA Reyno

52

**V**VENVXINO Condado

88

VEROMANDVOS Trecho

59

VERONA Territor.

70

VINDELICIA

95

WALDECCENSE Condado

8

WANDALICIAS Illas

69

WESTPHALIA

25

WIERTEBERG Ducado

21

WINDOS Regiones

86

**Z**ARA Territor.

88

**Z**ZATORIENSE Ducado

16

ZELANDA Illas

99

ZERBI Illa

87

63

71

89

91

57

76

26

47

90

10

82

74

90

17

76

54

81

78

61

92

97

45

50

63

85

96

18

26

24

66

58

51

45

46

60

63

82

88

39

76

POR



POR QUE SE HALLARAN MAS  
REGIONES O ISLAS DECLARADAS EN ESTAS  
CARTAS QUE LAS QUE LOS TITVLOS DELLAS CONTIENEN,  
NOS PARESCIO BIEN INDICARLAS POR ESTA OTRA TABLA.

<b>A.</b>		Culmigeria	87	Hesdinenfe Alcadia	37
<b>A</b>	Lbania hoja 79	Cumani	83.84	Hogenbergo	60
	Algarbes 16	Curlandia	88	Honao	93
	Amazones, Region 8	<b>D.</b>		Horn Condado	32.33.34
	Andaluzia 17	Ariena	8	Hultonía	13
	Angolimenfe Iurisdic. 21	Dehenbarthia	12	<b>I.</b>	
	Arabia 96	Diepholto	46	Amaica	7
	Argentario Monte 74	Drenta	41	Iamboli	79
<b>B.</b>		<b>E.</b>		Ianna	79
<b>B</b>	Aar 60	Emferland	46	Iapan Isla	3.92.94
	Barrois 31	Elaran	95	Iaua Isla	94
	Barri, Territor. 70	Erfech	89	Indias Occident.	5
	Barthonia 87	<b>F.</b>		Iflandia Isla	90
	Bassigny 28	Aial Isla	14	Iuitlandia	44
	Becfangial 79	Farfi	95	Iuliaco	32
	Benthem Condado 32	Fessa	100	Iulina Isla	45
	Bessarabia 89	Finlandia	90	Iunna	93
	Boddia 90	Flores Isla	14	<b>K.</b>	
	Bogorta 8	Foquiem	93	Irchamer	60
	Bornholmia Isla 44	Francia Nueva	5	Krain	80.81
	Bramas 93	Frislant Isla	90	<b>L.</b>	
	Brasilia 5	Fuquam	93	Anginia	13
	Brisgaw 61	<b>G.</b>		Lapiaca	79
	Bulgaria 89	Enuenfe Ribera	67.	Lappia	90
<b>C.</b>		69.		Laufnitz	47.50
<b>C</b>	Anina 79	S. George Isla	14	Limburgo	33.34.60
	Carniola 65.80	Glessaria	87	Linga	46
	Calabria 70	Gothia Isla	90	Lithuania	86
	Campania Feliz 75	Guinea	4	Liudadia	79
	Cassubia 88	Graciosa Isla	14	Lobonia	87
	Cataia 92	Gracia la Grande	75	Lombardia	64
	Cauchinchina 93	Groenlandia	90	Lureftan	95
	Cerigo 77	Groeninger Landt	42	<b>M.</b>	
	Chequiam 93	Guadel	95	Allorca y	
	Cilley 80.81	Guxutxiles	8	Menorca Islas	15
	Comenolitari 79	Guzarate	95	Mangi	92
	Condado 17	<b>H.</b>		Marcha Condado	46
	Connachia 13	Aren	88	S. Maria Isla	14
	Cornuallia 11	Hasbania	33	Marruequos Reyno	100
	Crabaten 80.81	Hebrides Islas	9.10	Mafouia	86
		Helfenstein	60	Maffons	89
				Mefficana Region	5
				Metel-	



LA DESPEDIDA D'EL  
A V C T O R A L  
L E C T O R.



Qui teneis, amigo Lector, todo lo que, segun nuestra diligencia y buena afficion, te auemos sabido hasta agora presentar, tocante la descripcion d'este Mundo spaciofo y grande. En el qual con auer estudiado y por medio d'este libro sacado algun conofcimiento: no te fabriamos deffear cosa mejor, fino que querays trabajar de tomar la pena de añadir tambien el conofcimiento muy necesario d'el Mundo pequeno, que es (segun disen los Antiguos Philosophos) de ti mismo, y bien te fucederà.

A i



# NAVEGACION, CAMINOS

Y MEDIOS POR DONDE Y EN

QUE MODO LAS PEDRERIAS, ESPE-

CERIAS, Y OTRAS COSAS PEREGRINAS DE LOS

Asianos e Indianos solian venir à nuestras prouincias, y

tambien como el dia de oy son traydas à Europa.



Rimeramente en Agosto por el mar Roxo, y assi en adelante por la tierra de Egypto hazia Alexandria, y de alli en Europa; y despues se començauan a se embarcar a la boca de la ribera Indus, y se subian por la ribera à riba; y de ay por tierra hasta à la ribera del Oxus (agora llamada Abiama) y de ay hasta la mar de Abachu, nombrada mare Caspium, hasta la villa de Citrachan, situada a la boca de Volga: subiendo assi de por la ribera, y vn poco por tierra hasta cerca de la ribera de Tanays: y de alli con el curso d'el agua hasta Caffa, villa mercantil perteneciente a los Genoueses. Este pasaje a estado cerrado mas de 150. años, despues que el Turco se apodeço de la dicha villa: A esta causa apartándose de la mar de Abachu, se ybā despues por tierra hasta a la ribera Fasso, y assi por la mar Mayor. La qual tambien fue enpedida por el Turco quando poco a poco se fue apoderado de las dichas tierras: entōces se nauegaua apartandose de la mar Persica, hazia à Euphrates, subiēdo contra el curso d'esta ribera, y de ay por tierra hazia Damasco, Aleppo, y Barutti por la mar Mediterraneo. Mas esse viaje tomo tambien fin quando el Soldā, q'era Señor de essos contornos, fue echado por el Turco: entōces tornarō à tomar el camino acostumbrado por la mar Bermeja. Mas despues del tiempo de nuestros antepassados ellas nos son enteramente traydas por mar; a saber de las Indias pasando el cabo de Buena esperanza hasta la ciudad de Lisboa, de alli a Enberes, y assi, por toda Europa, en la manera siguiente.

La costumbre de se hazer a la vela desde Portugal a las Indias se haze ordinariamente despues de los 15. de Março, hasta a los 10. de Abril; y quanto mas presto tanto mejor: y ariban comunmente à Mosanbique a mediad de Iulio. y en caso que los nauios no aribē a Mosanbique al dicho tiempo, es por que partieron muy tarde de Lisboa, o por causa d'el mal tiempo que les sobreviene. En tal caso es necessario de nauegar por de fuera de la Isla de San Llorēço: y los nauios que por alli nauegan, llegan muy tarde a las Indias, y con mas grande peligro y perdida de gente. Y los nauios que ariban a Mosanbique al tiempo dicho, quedā ay hasta el comienço de Agosto, y desde alli en adelante se hazen a la vela hazia las Indias; lo qual acontese al fin d'el ynbierno y ariban ordinariamente al comiēço de Setiembre, quando el verano comiēça à venir entrandose en



do en la ribera de Goa: la qual es la mas principal ciudad mercantil de  
 las Indias: en dōde el Gouernador ordinariamēte reside. los nauios que  
 dan comunmente alli hasta el comienço de Nouiembre descargando sus  
 mercaderias, y despues nauegan hazia Cochin, donde ariban bien pres-  
 to, por que no ay que 100. leguas, y sin algun peligro, y siendo aribadas  
 tornan a cargar lo mas presto que puedan; por que lo mas ayna que pue-  
 den boluer a salir, es lo mejor. Y es porque ellos no pueden partir, sino  
 por lo menor, entorno de los 15. de Nouiembre, hasta fin de Henero, y  
 algunas hasta Febrero, lo qual no hazen de voluntad, por que el viaje de  
 Indias a Portugal requiere vn viento oriētal, el qual viento si ellos espe-  
 ran demaziado les viene a faltar en el Cabo de buena esperança, porque  
 hallan alla el viento contrario occidental, con el qual viento comiēça el  
 ynbierno en las Indias; y aconteffiēdo esso los nauios quedan barlauen-  
 teando en derecha del Cabo de buena esperança, hasta que vengán a  
 doblar el dicho Cabo, y si por falta del tiēpo o del nauio no lo pueden  
 doblar, ellos se tornan a Mosambique, endōde los nauios ynbiernan ha-  
 sta medio de Nouiembre, y despues ellos nauegā hazia Portugal, don-  
 de ariban comunmēte entorno del mes de Iulio, o de Agosto. Los na-  
 uios que quierē hazer vela de las Indias hazia Molucos, partē en Abril,  
 y vienen aribar a Malaca, es distante 500. leguas de las Indias: y ariban  
 comunmente en Iunio: donde quedan ordinariamente hasta la fin de  
 Agosto esperādo otro tiēpo. Despues nauegan hazia a los Molucos que  
 son 700. o 800. leguas, siendo en el camino 40. dias, poco mas o menos. y  
 ariban a los Molucos en fin de Octubre, o al comienço de Nouiembre:  
 en el qual tiempo los clauos garofli tienen su entera sazon. de tal modo  
 que entōces los cojen y cargā hasta la fin de Henero. Despues de alli ha-  
 zen se a la vela y nauegan por otro camino pasando a la Isla de Amboy-  
 no 60. leguas, de Molucos, en dōde ellos esperā otro tiempo para venir  
 a Malaca, y siendo alli aribadas se estan alli dos meses, o por ay, para se  
 aprestar y tornar a las Indias en donde ariban en fin de henero. Assi que  
 desde el tiempo que vn nauio parte de las Indias para venir a los Molu-  
 cos y buelta, son en suma 22. meses poco mas o menos. Las Islas Molu-  
 cos son 5. en numero, que dan el clauo. Las nuefes y masias se traē de vna  
 Isla nombrada Banda, que es situada al lado de Molucos. 70. leguas hazia  
 el medio dia poco mas o menos, los nauios de Indias nauegan alli en  
 Setiembre, y tornā con los de Molucos, de manera que ellos hazen su  
 viaje en 16. meses. La Canela viene de las Indias de vna Isla que se dize  
 Zeylā, situada a la fin de las Indias 70. leguas hazia al medio dia debaxo  
 del Cabo de Comorin. esta Isla tiene 70. leguas en circuito. Los nauios  
 que traen la Canela de Zeylan parten en Setiembre, y tornā en Diziē-  
 bre. Las otras drogas como Cardamome, Mirabolanos cō otras muchas  
 fuertes de mercaderias vienen de las Indias y Reyno de Cambaja, que  
 es en las mismas Indias. Este viaje es a vn el dia de oy assi en vso avn que  
 algunas vezes se haze por el Golfo de Persia hazia Balsera, Mecha en  
 Arabia, Alexādria, y de a y hazia Venetia. Los mercaderes Yngleses an  
 halla-



hallado tambien en nuestro tiempo otro camino, a saber por la mar d'el Norte, y despues por la mar de Abachu: y tienen aun entre manos de buscar otro camino de Ynglaterra hazia el Norte, siempre por la mar hasta a Cataio y China: mas hasta agora no es hallado, non obstante que ellos y nos otros deseamos y esperamos, que bien presto se hallara: ellos por hartarse d'el deseo d'el oro, y plata que estas Islas y tierras tienen y nos otros por la curiosidad d'el deseo que tenemos de conofcer vna vez la situacion y propiedad de las prouincias Septentrionales, las quales hasta agora an sido incognitas a nos otros y a nuestros antepassados.

NOM



IMP. RVDOLPHI, PHILIPPI HISP.  
REGIS, ET CANCELLARIÆ BRABAN-  
TICÆ PRIVILEGIIS SANCITVM EST,

**N**EQVIS alius cuiuscunque sit conditionis, eas Tabulas quas *Abrahamus Ortelius* Regiæ  
Maiestatis Geographus studio suo descripserit, vel suis impensis primum in lucem edi-  
derit, siue eas venû seorsum dederit, siue iis Theatrum suû nunc auxerit, aut postea adhuc addi-  
derit, intra decennium à die impressionis absolutæ computandum typis mandare, vel simili  
atque eodem quo à dicto Ortelio exprimentur, vel alio caractere, seu forma excudere, vel cu-  
dendis dare, seu alibi impressas adducere, vendere & distrahere palàm siue occultè auit. Quif-  
quis verò secus fecerit, ei statuitur atque decernitur debere non solùm adimi vel auferri Tabu-  
las & libros impressos aut venum expositos, quos vtique prædictus Ortelius, vel eiusdem hæ-  
redes, aut mandatum ab eo habentes, auxilio Magistratus eius loci, vel etiam per se ipsi appre-  
hendere & sibi vindicare poterunt, verùm etiam irrogari mulctam quæ expressa est in ipsis  
diplomatis. Dat. Anno Domini M. ccccc.

*Imperatoris quidem,*  
LXXVI. Ratisponæ vicesima secunda Octobris.

*Subsign.*  
Rudolphus.  
*Ad mandatum sacræ Cæsar. M. proprium,*  
Estenberger.

*Philippi verò Hispan.*  
LXXIX. Antuerpiæ die tertia mensis Februarij,  
*Signat.*

Sille.

*Et Cancellariæ,*  
Bruxellis die quinta Martij eiusdem anni.

*Signat.*  
Byleuen.

Visitauit & approbavit hoc opus D. Sebastianus Baer  
Delphius, insignis Cathed. Ecclesiæ B. Mariæ  
Antuerpiensis Plebanus & Canonicus.



Isidor & Joseph Becerra  
Johannes

Joseph Bro & Joseph Henry Becerra  
Herrero

Don de Guern



## C V L I A C A N A P R O V I N C I A.



ESTA region de Culiacan, es parte d'el reyno de la nueva Galicia: fue descubierta por buena dicha d'el Emperador Carolo V. año 1530. vna sola poblacion Española ay en este trecho que se llama de S. Miguel. Muchas villetas tiene edificadas por los moradores; y antes que los Españoles viniesen a esta prouincia, todas eran libres, y cada vna sobre sí, sin reconocer algun rey o Principe. Es region assi razonablemente fertil de las cosas necessarias. de los montes se saca gran cantidad de plata. Los naturales son dados a guerras y latrocinios: los que viuen a la costa de la mar se mantienen de pescar: los que estan mas adentro de la tierra, se sostentan de la caza. Andan desnudos, cubiertas solamente las verguenças con vn pañete de algodón. Ay entre ellos diferentes lenguajes. Casi siempre duermen al sereno no en casas. Es gente muy pobre.

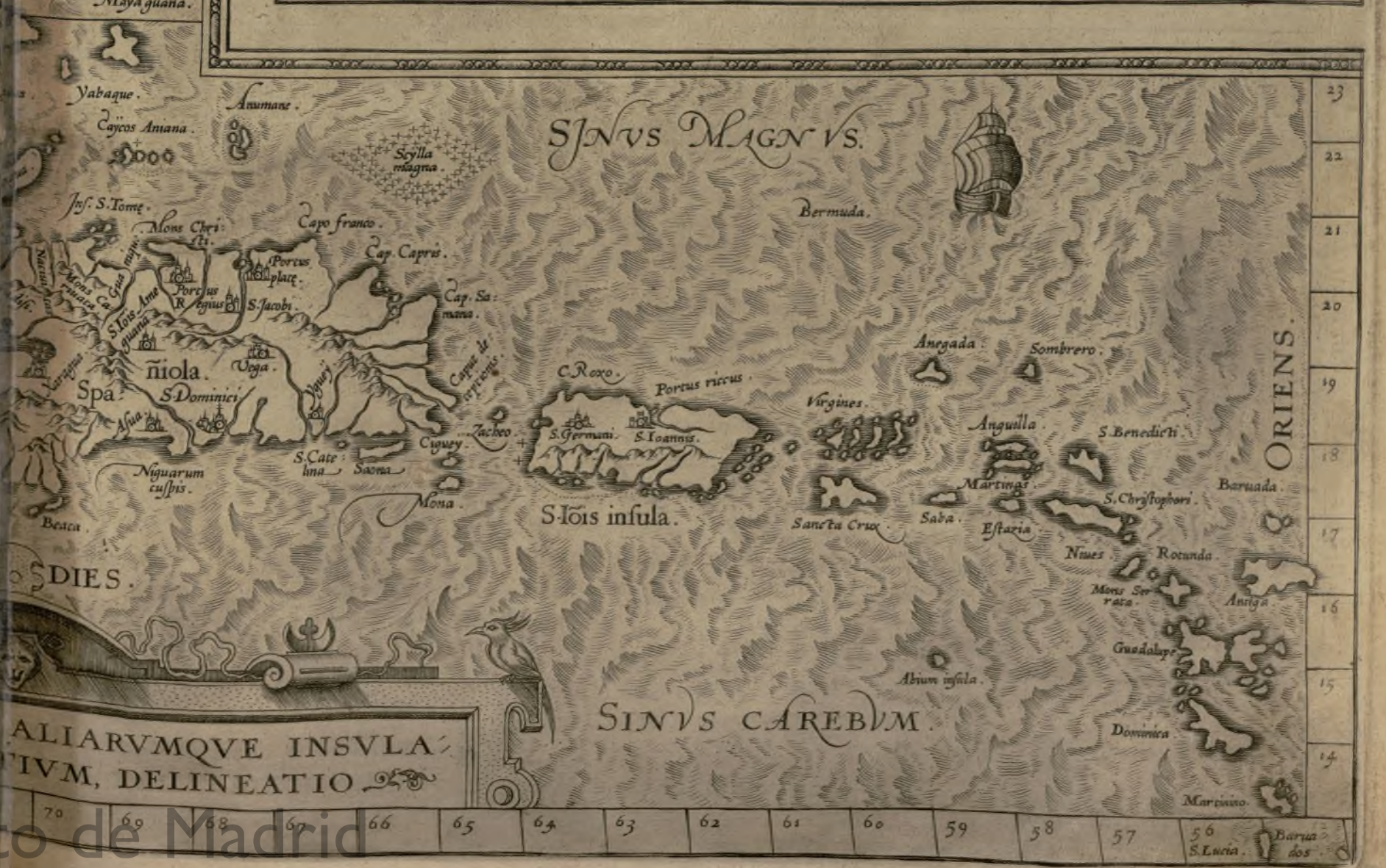
## C V B A Y E S P A Ñ O L A.



A Isla Cuba assi llamada de los moradores, ha sido tambien llamada por los Españoles Fernandina y Ioana; item, si creemos a Pedro Martyr, tambien Alpha y O. Tiene de largo d'el Poniente hasta Leuante trezientas millas, o, por mejor, leguas Españolas, de ancho tiene 15. y en partes 20. El territorio tiene aspero de cuestras, mas rico de oro y de muy buen cobre; produce tam bien abundancia de Rubia que llaman los boticarios de los tintores por ser buena para teñir lanas y cueros. Es muy apazible de muchos bosques muy espesos, y de rios, y lagunas de aguas dulces por todas partes: aunque tambien tiene estanques naturalmente inficionados de sal. Los bosques crian grande abundancia de puercos y bueyes: los rios algunas vezes dan arenas de oro. Tiene seys poblaciones de Españoles: de las quales es la principal que se llama Santiago, y es Cathedra Obispal. Hauana es ciudad de contratacion de toda la Isla, y atarazana de nauios. Dos cosas admirables escriue d'esta Gonzalo de Ouiedo. La vna es, que tiene vn valle entre dos montañas, de dos o tres leguas Españolas largo, que llamaron los antiguos campo de piedra, como le llamaran en la Francia Narbonense; por que produce tanta cantidad de bolas de piedra, que se podrian cargar muchos nauios; y de su natural son tan redondas, que no ay official que con compas pueda hazer cosa mas redonda. La otra es que tiene vn monte no lexos de la mar de que mana vn betun o cierta manera de pez, y en tanta abundancia que corre a la mar y nada sobre ella, y corre muy lexos de alli con las corrientes y vientos que andan. dizen que es muy buen betun este para en betunar nauios.

Española es vezina desta hazia el Leuante. Esta fue llamada por los primeros moradores Quisquæia, despues Hairy, despues Cipanga: pero los Españoles la llamaron Española, y de Santo Domingo, por la ciudad principal d'ella. Tiene de cerco 350. leguas. es isla muy rica de azucar, y tiene muchas minas de oro. Cosa marauillosa es la que se quenta de vn animalejo muy vil, y tiene la isla abundancia d'ellos, llaman le los moradores Cucuio, es casi tan grande como vn artejo d'el dedo: tiene quatro alas, las dos muy pequeñas, las otras dos tiene mayores y duras con que cubre las menores: este luz de noche como aca la lucier nega: la virtud desta luz no tiene solamente en los ojos centellando como fuego, mas tambien en los lados, de suerte que volando con las alas abiertas luz mas que quando esta quedo. dizen que por el beneficio de la naturaleza d'este animalejo, qualquier aposento de noche escurissima se haze tan claro, que en el se puede leer y escreuir muy bien sin otra luz alguna. Item que si lleva alguno vn animalejo d'estos en la mano como si llevasse vna hacha encendida o linterna puede guiar a los caminantes de noche; y que quantos mas d'estos animalejos se juntan tanto mas se acrecienta su luz, de suerte que hazen lo mesmo muchos que pocos y con mayor claridad. Quien quisiere veer mas larga relacion d'estas islas, acuda al libro que escriuio Pedro Martyr de las islas poco ha halladas: y a los demas escritores d'el Orbe Nuevo.













A PARTE Meridional de America es diuidida por los Españoles en cinco regiones: que son, Castilla dorada; Popayan; Peru; Chila; y Brasil. Que el Peru antes que en el entrassen los Españoles y estaua sujeto al imperio de los Ingas, era mucho mayor, escriue lo Giraua, y otros algunos. Agora le comprehenden y concluyen entre Quito a la parte Boreal, y Plata o Villa de Plata a la Meridional. Dizen que tomo el nombre d'el rio y puerto llamado Peru. Diuiden le los modernos en tres partes segun el sitio de la tierra, a saber en Sierras, Andes, y Llanos. Llanos llaman la parte maritima; Sierras las montañas; Andes allende de los mōtes a la parte Oriental.

La villa principal de la tierra d'el Peru es Lima, adonde tiene su assiento el Rey, y esta la Chancilleria de todo el reyno; y esta aqui la cathedra Arçobispal, y tiene debaxo de si ciudades Obispaes a Quito, Cusco, Guamanga, Arequipa, Paz, Plata, Trugillo, Guanuco, Chachapoia, Puerto antiguo, Guaiquil, Popaian, Carchi, S. Miguel, y S. Francisco.

Entre otras muchas cosas que arguyen ser esta tierra riquissima de oro entre todas las regiones d'el Orbe, son tambien estas pocas. Escriue Francisco Xerez, que auia casas en el Cuzco, cuyos patios, paredes y techos estauan todos cubiertos de planchas de oro. Escriue Giraua que los moradores de la prouincia de Auzerma de pies a cabeça se armauan para la guerra con armas de oro, que hazen cotas de malla, escudos y tibiales de oro todo. dize el mesmo author, que cerca de Quito ay minas de oro, dedonde se fāca mas oro que tierra. Los que han escrito la historia de Atabaliba potrero Rey de los Ingas, en esto acuerdan todos, que se ofrecio a dar a los Españoles por su rescate tanto de oro como podia caber en el lugar donde el estaua preso. Tenia el lugar de largo veynte pies, de ancho diez y siete, y prometia de hinchir le de oro tan alto hasta donde el en pie pudiesse alcançar con los brazos estendidos. O si mas quisiessen (nota la infinidad de plata que tambien ay) que le hinchiria de plata dos vezes hasta lo alto d'el techo. Tambien hallamos escrito que los Españoles quando primero ocuparon esta tierra, hazian a sus caualllos herraduras de oro y de plata.

Fue gouernada esta tierra antiguamente de los Ingas (el qual vocablo significa Rey o Supremo) cugo catalogo hallo en diego Fernandes por este orden: El primero fue MANGO CAPA, dizen los d'el Peru que este no fue engendrado de algun hombre: mas que nascio de vna piedra que se muestra junto a Cuzco: Este vuo de su mugera Mama Guaco, vn hijo que sedezia SICHEROCA; este como mas bellicofo que su padre sujeto muchas gentes, y dilato los limites d'el imperio. De la muger Mama Cura dexo heredero LOCVCOPANGVE, Inga tercero, este mas quiso conseruar lo adquirido por su padre, que adquiriendo nuevas tierras augmentar el imperio; ya muy viejo tomo por muger a Mama Anauerque, de la qual vuo vn hijo successor que llaman MAYTACAPA, este añadio a su reyno la prouincia de Cuzco. Dexo tambien vn hijo de su muger Mama Yacchidela, que tenia nombre CAPACYVPANGV, mas no hizo cosa memorable. De su muger Mama Cagna, dexo vn hijo llamado INGARVCA, tam poco este en su vida hizo cosa digna de memoria: Saluogua Inga Iupangue, d'el qual se dize este quento; Que niño de tres mezes fue hurtado de vn Cacique, para matarle. y mientras estan tratando si le maturan o no; acaescio que llorando el niño se le saliesfen lagrymas de sangre de los ojos; lo qual ellos teniendo por milagro cessaron de quererle matar. Andando el tiempo fue hallado de vn otro y restituydo a su padre, crescio y se hizo hombre muy valiente y guerrero, de fuerte que sojuzgo a muchos pueblos commarcanos; y tomo por muger a Mama Chiquia, de la qual vuo el primer hijo llamado VIRACOCAM, y este le sucedio en el imperio; y lo augmento no poco. Despues d'este reyno PACHACOTI su hijo que vuo de su muger Mama Yunto Cayan. Este se señalo en cosas de guerra sobre todos sus antepassados, de fuerte que alcanço victoria de muchas gētes; este puso los primeros cimientos d'el castillo de Cusco. Quando murio dexo por heredero a TOPAINGA YVPANGVE, su hijo que vuo de Mama Anabarque; este no solamente acabo el castillo por su padre commençado; mas imitador de la gloria paterna, quito algunos reynos a sus vezinos, como son el de Chilo y Quito, y los añadio a su corona. este fue el primero que adereço aquellos caminos reales de que tiene todo el mundo que maravillarse, a saber desde Cusco hasta Charcas y Chila, por lo qual a los dispuestos Chasques (que nos otros llamamos postas) ha abbreviado mucho este camino; por estos en espacio de tres dias se caminaban ciento y veinte leguas, que es a nuestras orejas cosa casi increyble tal caminar a pie; por que  
antes











antes de la venida de los Españoles a esta tierra, nunca los naturales d'ella auian visto caualgadura. quando murio dexo mas de ciento y cinquenta hijos, y instituyo por heredero a **G V A Y N A C A P A**, que auia quido de su muger **Mama Oclo**; este aunque tuuo el padre muy magnanimo y en hechos de paz muy excelente, con todo esso en hechos heroicos le dexo muy atras. Por que ensancho mucho los limites d'el Peru. Reduzio la republica a mejor forma, y enmendo muchas leyes, y algunas de nueuo establescio: auia se casado con **Coyan Pilico Vaco**, de la qual como no ganasse hijos, tomo otras muchas allende d'ella, de las quales vuo tantos hijos, que no solo se ygualo en numero con su padre mas aun le gano. Entre los quales fue el mayorazgo **G V A S C A R**, cuya madre se dezia **Raua Oclo**. El mesmo tuuo otro llamado **A T A B A L I P A**. Entre estos dos vino alguna discordia acerca de la administracion d'el imperio: moraua **Atabalipa** en **Cassamalea**, y **Guascar** en **Cusco**: **Atabalipa** salio contra su hermano con exercito, y alcançada la victoria le prendio, y preso le lleuo a **Cusco**, adonde despues le mato, y el despues fue quemado por los Españoles. D'esta manera acabaron los dos hermanos. Entro a gouernar **M A N G O** Inga hermano tercero (por que tuuo el dicho **Guayna Capa** muchas mugeres y muchos hijos.) Este quando murio instituyo heredero a su hijo **X A I R T O P A** Inga, el qual tomo por muger a **Coya Cuxi Varcay** hija de **Guascar**. Este antes que recibiese la corona d'el imperio, se mudo el nombre, y se llamo **M A N G O C A P A P A C H V T I Y V P A N G V E**. Mas este se sujeto al vasallaje d'el Rey **Don Philipe** como vasallo suyo, y esto se hizo año 1557. a 5. de Henero dia de los Reyes. D'estos Ingas y de sus hechos prometio vn volumen particular **Pedro Cieza**: no se si lo ha dado.

## L A F L O R I D A .

**E S T A** es parte de **America Septentrional**, llamase **Florida**, por la **Pasqua Florida**, por que este dia primeramente aportaron a ella y la hallaron los Españoles, año de 1512. **Theuet** (que se parece) dize que assi fue llamada por ser toda verde y **Florida**. Prouaron muchas vezes los Franceses tomar habitacion en ella; mas hasta oy no han podido contra la voluntad de los Españoles, que los han echado d'ella muchas vezes. La gente que en ella mora es barbara, fuzia, y inhumana: come arañas, hormigas, lagartos, serpientes, y otros semejantes animales fuzios y ponçonosos: la tierra es harto fertil, y rica de oro.

## G V A S T E C A N .

**E S T A** es region de **America Septentrional**, y parte de la **Nueva España**: los moradores d'ella son pobres: los que viuen a la ribera de la mar, y de los rios, casi se mantienen de pescar: los mas adentro de vna semilla que se dize **Mays**. Es gente harto humana. Los Españoles tienen en ella dos poblaciones: la vna se dize **Panuco**, por vn rio que pasa cabe ella: la otra **Santiago de los valles**. no lexos de **Panuco**; cerca de la ciudad de **Tamatao** se vee vn monte que tiene dos fuentes, de las quales la vna mana pez muy negra, la otra bermeja y muy hiruiete.



# ISLAS DE BRETAÑA.



A Isla que agora contiene dos Reynos (a saber de Inglaterra y de Scotia) con Hybernia que tiene enfrente hazia el Poniente, y con las islas alentorno d'ella, como son Orcades, Mona, Vectis, y las de mas, por los antiguos con nombre comun fueron llamadas Islas Britannicas; tomando el nombre, a lo que paresce, de la mayor d'ellas, la qual llamaron particularmente Bretaña, y desciende este nombre d'el antiquissimo y naturalissimo vocablo Pridain, segun lo dize nuestro Humfredo. A esta llamaron tambien Albion, por Albion hijo de Neptuno que alli reynaua, o segun otros quieren dezir, de las rocas blancas que estan a la ribera de la mar. Es ella tan grande que dize Solino, que casi mereces nombre de otro orbe. Esta oy dia al vulgo es conocida por dos nombres, a saber de Ingla-

terra, y Scotia, y contiene en si dos reynos que son apartados por los rios Tueda y Solueo y por el monte Cheuiota. Antiguamente se diuidia en Lhegria, Cambria y Albania. Pero como despues vino debaxo d'el imperio Romano; fue por los Romanos diuidida en tres prouincias, como es testigo Rufo: Y dize que son, la Maxima Cæsariense, y Flauia la Primera y la Segunda: Pero Ammiano tambien haze mencion de Valencia. Escribe Galfrido que es habitada de cinco maneras de gentes: a saber de Bretones, Romanos, Pictos, Scotos y Saxones. Mas pues despues en las siguientes tablas damos estas islas, y sus partes, donde auremos de tornar a hablar d'ellas no diremos aqui mas. Con todo esto gusto de añadir aqui la historia que d'esta Bretaña escriuió vn peregrino de Athenas que se dize Laonico Calchondylas, el qual viuiendo en la ciudad de Athenas casi antes de cien años dexó estas cosas escritas d'ella; las quales si son verdaderas o no, dexamos al juyzio d'el lector. En las cosas que escribe verdaderas y que concuerdan con la verdad, admiraremos la diligencia de vn hombre de tan lexos de aqui. Pero donde se desuiare de la verdad (como sin duda quenta algunas cosas absurdas y muy ajenas d'el natural de la region) somos enseñados que no siempre son verdaderas las cosas, que qualquiera quenta y escribe de otros: oyamosle pues por su interprete Conrado Clausero:

BRETAÑA contres islas esta en frente de Flandes, y ocupan larga y anchamente la mar. La vna esta situada, adonde se vee rebosar la mar, adonde tiene su estero. Las otras tres estan adonde las aguas haziendo remolino se bueluen. Mejor se dixeran estas islas ser vna; por que siendo vna y estendiendose a vna misma, es regida por vnas mismas leyes y costumbres, y sujera a vn Magistrado que la prouee de lo que conviene y le es vtil. Tiene esta isla de cerco bien cinco mil stadios, es habitada de gente muy populosa, y fuerte. Tiene ciudades muy grandes y ricas, y villetas muy muchas. Tienen Rey que los gouerna. Londres es tenida por ciudad d'el reyno muy principal y Cathedral. Ay en esta tierra muchos principados que obedescen al Rey, como antes diximos que se vsa en Francia. Ningun Rey podra facilmente quitar a estos los principados; ni estan obligados a obedescer al Rey contra sus costumbres y statutos. Esta isla ha pasado grandes calamidades, teniendo enemistad con muchos principes, y tambien tomando enemistad con el Rey, y a ratos tiene alborotos intestinos entre si. No cria esta region vino, ni es muy fertil de otros frutos; pero de pan, y ceuada, y de miel, y lana es muy abundosa, mas que las de mas tierras, y texen mucha ropa. Tienen su lenguaje casi particular, en que no parescen ni a Franceses, ni a Alemanes, ni a las de mas gentes commarcanas. En el quotidiano modo de viuir, en costumbres y trajes no diffieren de los Franceses, tienen poca quenta con sus mugeres y hijos. Costumbre es por toda la Isla, que quando vno convidado por su amigo, entra en su casa, que ante todo se eche con la muger de su amigo, para ser despues bien tratado, y en sus romerias se firuen de las mugeres de sus amigos vnos de otros. Lo mesmo se vsa en la tierra de los Phrantalos, que por mar se junta con ella, y adelante hasta Alemaña. Ni tienen por afrenta que d'esta manera se enpreñen sus mugeres y hijas. La ciudad principal d'esta isla sobrepuja a las demas en hombres, y riquezas, y pujança: y aun en riquezas, y en otras felicidades dexa atras a todas las ciudades d'el Poniente, y es tenida esta gente por mas valiente en cosas de guerra, que las de mas gentes commarcanas, y aun que muchas otras gentes d'el Poniente. Quanto al habito de armas, traen escudos de Italia, y espadas Griegas. vsan vnos dardos largos, tanto que estando en pie los hincan en tierra. Pasa por cabe esta ciudad vn rio grande y furioso, que va a dar en el mar de Francia, duzientos y diez stadios de la ciudad; y alli haze tan grande rebosso de agua, que pueden facilmente de aqui pasar los nauios a la ciudad: y buelue el agua de mala gana la corriente atras al rio subiendo por el obstaculo de la ciudad, corriendo por el golfo que esta en la region maritima de Gegeuria. Y es cosa clara, que quando el agua de la isla se retira al golfo, que se quedan las naos en seco, esperando hasta que buelua la acostumbrada creciente. Crescen las aguas adonde mas a quinze codos reales, y adonde menos hasta onze codos: van se en dia y noche, y despues bueluen. Quando la Luna esta en medio d'el cielo de nuestro horizonte; y quando esta al contrario debaxo de la tierra, con mouimiento contrario se van las aguas. Estas cosas ha visto como de paso y de lexos el Laonico.

D'ESTAS islas de Bretaña allende de los antiguos, como son Tacito y Cæsar; podras veer a Polydoro, Ioan Mayor, Iouio, Gregorio Lilio, Roberto Cenal Perioche 2. de re Gallica 3. Ant. Sabellico Enn. 10. lib. 15. Gulielmo Paradin, Galfredo Monomuthense, Pontico Virunio, y a Beda.

† Por ver-  
tura Fla-  
mencos.





ANGLIAE, SCOTIAE, ET HIBERNIAE, SIVE  
BRITANNICAR. INSULARVM DESCRIPTIO.

Britannia omni insularum Occidentis & Septentrionis  
maxima & potentiss. est: cuius potorem hodie par-  
tem Angliam vocamus, ab Anglis videlicet Saxorum  
gente, quae sub Valentiano eam ingressa, tenuit. Hae  
veteribus Albion dicebatur, ad differentiationem, quoniam re-  
liquae oes eo tractu Britanniae dicebantur. Ab Oce-  
ano vicinam habet Hiberniam, hodie Irlandiam ap-  
pellatam; & regibus Angliae iudicant.









**S**COCIA es parte de la Isla de Bretaña hazia el Septentrion, que antiguamente se dezia Albania, y aun oy dia de los moradores que perseveran en el lenguaje antiguo (a los quales llaman rusticos, y moran en lo interior de la tierra) se llama Albayn. Lhuydo collige de Sexto Rufo, que los Romanos la llamaron antiguamente Bretaña menor, y Segundá. Esta region se diuide en dos maneras con el monte Grampio fraguoso y aspero: d'el qual haze mencion Tacito. Este desde la ribera d'el mar de Alemaña a los puertos d'el rio Dea, pasando de lado por Albardon, y endo por la mitad de Scotia va al mar de Irlanda; y para al lago Lomund. Este monte antiguamente casiera raya d'el reyno de los Pictores y Escozeses.

Scotia es mucho mas montañosa y mas esteril que Inglaterra: pero comunmente tiene puertos y entradas por donde entran aguas de la mar. por que de tal manera la cortan los brazos d'el mar Oceano, que no ay en ella casa, segun dize Ioan Mayor, que este desuiada d'el agua salada de la mar a mas de 20. leguas. En los valles ay lagos, lagunas, rios, y fuentes llenos de peces. En los montes tiene gran llanada de campo, que da mucho pasto a los ganados; y seluas muy llenas de fieras. Sostentada con el commodo d'estos lugares ha podido ser menos vencida, por tener las gentes la huyda tan aparejada por todas partes a los bosques y lagunas; y para pasar la hambre se contentan con las carnes de las fieras y de los peces.

Tiene esta Scotia muchas cosas de marauillar. parte d'ellas hemos sacado de Hector Boëtho. En Gallouidia ay vn lago llamado Myrtoun: vna parte de cuyas aguas se hielan como otras de ynbierno; la otra parte con ningun frio se puede helar. En la tierra llamada Caricta ay bueyes muy grandes, que tienen la carne muy tierna y sabrosa para comer se: y la gordura nunca se hiela, mas siempre esta liquida como azeyte. El mar que pasa junto a ella tiene abundancia de ostreas, harenas, congrios, conchas y de otros peces d'esta suerte que se crien entre las peñas. En la prouincia dicha Coyl, no mas de dies mil pasos de la ciudad de Aër ay vna loza casi de 12. pies de alto, y de espesso se estiende a 33. la qual no sin razon es llamada Sorda; por que por mas ruydo y sonido, aunque sea de arcabuz que, se haga al vn lado, no se puede oyr al otro lado, sino es que esteys muy lexos d'ella, que entonces se oye muy bien. En Lenno, que por Ptolemæo es llamada Lelgouia, ay vn lago grandissimo que en lengua vulgar se dize Loumond, y de largo tiene mas de 24. leguas, de ancho 8. Contiene treynta islas, entre las quales ay muchas villetas pobladas que tienen sus templos y capillas dedicadas a Santos. Tres cosas ay aqui notables. Por que los peces que tiene muy suaves de comer, carecen de scamas. Este lago algunas vezes aunque no ande ayre, se enbrauesce tanto que los mas atreuidos marineros no osan salir d'el puerto a nauegar por el: y assi acaesce que aunque no haga viento, las naues son arrebatadas con tanta velocidad y peligro, que si no ay algun puerto cerca a que acogerse, casi siempre se trastornan. Otra isla ay muy abundosa para apacentar ganado menor y mayor; mas como nada y anda sobre el agua, es llevada de aca para alla, donde la lleuan los ayres. Gran fama ay, nacer en Argadia vna piedra, la qual si se dexa algun poco de tiempo debaxo de pajas o estopas, las enciende. A Slanis (que es nombre de vn castillo en Buthquhanian) ay vna cueua de admirable naturaleza, por que el agua que en ella gotea con el tiempo se va conuirtiendose en piedra blanquissima; y si a ciertos años no se sacasse, ya estuuiera llena d'estas piedras. En esta tierra no se ve raton mayor, y aunque a ella se trayga no puede viuir alli. En la region llamada Fisa, se saca de la tierra grande abundancia de piedra negra muy buena para hazer fuego. A la entrada d'el rio Forthea en el medio d'el mar ay vna roca muy alta, de cuya cumbre mana vna fuente riquissima de agua dulce, por milagro marauilloso de naturaleza. Casi dos mil pasos de Eidenburg mana vna fuente sobre la qual andan gotas de azeyte, con tal propiedad, que si no tomares nada d'ella no por esso da mas, y por mas que d'ella tomares no por esso queda menos. Vale este azeyte contra diuersas roñas entre cuero y carne. Baste d'estas cosas. Tiene Scotia en tierra de Drisdalia vna mina de oro, en que se halla tambien el azul que llaman Lazur. Tambien tiene minas de hierro y de plomo.

Los moradores que moran d'esta parte d'el monte Grampio a la parte d'el Mediodia; son de buenas costumbres y bien criados: usan el lenguaje de Inglaterra. los que moran a la otra parte hazia el Septentrion es vna gente aspera y muy dura: son llamados Siluestres. traen el vestido de fuera texido a manera de mantas, y la tunica de dentro a uso de Irlanda teñida con açafrañ, y andan con las piernas dende la rodilla desnudas. Sus armas son arcos y flechas, con vna espada muy ancha. puñal traen siempre a la cinta de vn solo corte. Todos estos hablan lenguaje de Irlanda. Y assi ay  
en Scotia





HIBERNIAE  
PARS  
NORTHUMBERLAND.

- In lacu Lomundo,
- 1. Moray
- 2. Moray
- 3. Breckin
- 4. Way
- 5. Reoch
- 6. Brack

10 20 30 40 50 60

Miliaria Scotica.

OCCIDENTIS.

Hebrides insule, quae Hæbudes, Beda Meuan vocat.



Oceanus Deucalidonus.



ORCADES INSVLAE  
The iles of Orkney.

SEPTENTRIO.

Vararis æstus.  
Murray fyrrh.

GERMANICI PARS

ORIENTIS.

Cum Privilegio.

Ayuntamiento de Madrid



en Scocia dos lenguajes y dos modos de viuir. A los vnos llamamos Hombres de la tierra alta, a los otros (que son los Siluestres) de la tierra baxa: dize Mayor Escoccz. De las ciudades de Scocia es la primera Eidinburgo, que es assiento d'el rey, donde ay vn castillo que se dize De las moçuelas, de que hazen mucha mencion los authores. La ciudad de S. Andres es vniuersidad. tambien es vniuersidad Abredonia. Ay otra que es la ciudad Glaesquenfe, es cathedra d'el Arçobispo. Item Perth, que comunmente se llama Villa de S. Ioan, la qual sola entre las villas de Scocia esta cercada de muros. De la selua Caledonia (cuya mencion haze Ptolemæo y otros) apenas ay agora memoria: solamente se halla rastro d'el nombre en la villa de Sterling. Esto quede dicho d'el reyno de Scocia. digamos agora de las islas commercanas y que a el pertenescen.

Las mas principales en numero y grandeza son las Hebrides. Boëtho dize que ay quarenta y tres, mas el cuenta entre ellas a Mana, la qual no esta sujeta al reyno de Scocia, sino de Inglaterra, ni pienso yo que los antiguos la quantan con las Hebrides. De las Hebrides es la primera Arana (que tambien se dize Botha,) Helau, y Rothesa: no lexos d'esta esta Aliza que abunda de aues Solandas, que es vn genero de anades muy grandes. Esta es la mayor y mas nombrada fertil de panes, y rica de metal. Luego Cumbra, y Mula. junto a ellas esta Iona, que es noble por los enterramientos de los reyes. Luego Leuiffa. La postrera de todas es Hirtha, que tiene eleuacion d'el polo 63. grados. Estos son sus nombres en Boëtho. Ioan Mayor Escoccz las nombra: Argyla, Aranea, Awyna, Butha o Rothfaya, Lefiuora. En estas islas ay anferes que ellos llaman Clakis (Syl. Giraldo los llama Bernacas) los quales afirma Boëtho, que se producen de la mar y de leña podrida, y no nascen de los arboles, como vulgarmente se escriue. Y dize que si en essa mar se echa vn leño, andando el tiempo se vienen a criar en el gusanos, a los quales poco a poco se les nascen cabeça, pies y alas, y despues plumas, y luego haziendo se grandes como ganfos, quando han allegado a su perfecta grandeza, se leuantan al cielo, y buelan y cortan el ayre con sus alas como las demas aues. Despues de las Hebrides estan las islas Orchades: entre las quales es la mas principal Pomonia, la qual es insigne por tener el templo magnificentissimo y cathedral, y dos castillos fortissimos. Tambien llama Ioan Mayor a vna d'ellas Zelanda, que tiene de largo cinquenta mil pasos. No ay en ellas arbol ni trigo. de los de mas generos de grano tienen abundancia. No se engendra alli ni sierpe ni animal ponçoñoso. En Scocia se vende la manteca salada. Los moradores hazen vn beuraje fortissimo, por que tienen abundancia de cebada. y con ser los mayores bebedores d'el mundo, con todo esso nunca se ha visto ninguno borracho o fuera de juyzio, ni se ha visto alli loco, ni mente capto: authores Boëtho. Lo mesmo dize de los de Scetlanda; pero d'estos es menos de marauillar por que beben agua. Todas las riquezas d'estos Scetlandezes son pescados secos, y cueros de animales. En las Hebrides se habla el lenguaje Irlandez. En las Orchades se habla lengua Gothica. M. Iordan en su tabla de Dania dize que las islas Orchades estan sujetas a los reyes de Dania, con saber nosotros que estan debaxo d'el reyno de Scocia con titulo de Ducado. De Scocia y de las islas cercanas podras leer a los que nos aqui hemos citado, Hector Boëtho, y Ioan Mayor, y Ioan Leflæo, Escoccezes.



# INGLATERRA.



A PARTE de la isla de Albion hazia el Mediodia, que comunmente los Latinos y casi todos los estrangeros llaman Inglaterra, por los mesmos moradores es llamada por diferentes nombres, y en diferentes maneras, por que diuiden la en dos regiones. La parte que esta hazia el Levante al mar de Alemania, por los moradores Ingleses gente de Saxonia, que la poblaron en su lengua la llaman Anglia o England: como quien dize tierra de Ingleses. Pero la parte que esta al Poniente, y se aparta d'esta por los rios Sabrina y Dea, y vsa el lenguaje antiguo de sus antepasados, a saber Breton, es llamada por los dichos Ingleses Wallia o Wallis. Pero estos Bretones se han llamado a si mesmos con nombre antiguo Cambros, y a la region Cambria, y a los Ingleses Saissons, como quien dize Saxones, y a la tierra con nombre antiguo llaman

Lhœgria: ni saben que cosa es Ingles ni Inglaterra, tãta differēcia ay de lenguajes entre los moradores d'estas islas.

Toda esta Inglaterra, o, por mejor dezir, Lhœgria y Cambria, tiene su proprio rey, al qual obedescen muchos Duques, Condes y principes d'esta tierra. Es tierra en qualquiera tiempo d'el año muy templada. El cielo tiene espesso, en que con facilidad se crien nubes, lluias y vientos, y por esta spessura d'el cielo es menos fria, y tambien menos calida. Por que es cosa clara, que con ser mas al Septentrion que Brabante y Flandes, y que las tierras que estan d'esta parte de la mar, nunca haze alla los ynbiernos tan rezios, como en estas. Tiene muy muchos collados sin arboles y sin fuentes, en que se cria hierba muy corta y delgada, y con todo esto da suficientes pastos a las ouejas: por estos collados andan las ouejas blanquissimas, que por la bondad d'el cielo, o de la tierra traen los vellones suauissimos y delgadissimos. Y por que esta tierra no cria lobos ni animales rapazes, se veen las manadas de las ouejas de dia y de noche andar por los montes, y valles, y por las tierras, y rastros: que por antiquissima costumbre despues de cogidos los frutos de la tierra, quedan las tierras comunes a todos los vezinos para pasto de los ganados. Estos son verdaderamente vellones de oro, en que consisten principalmente las riquezas d'estas islas, por que por esta mercaderia entra en ellas cada año gran cantidad de oro y plata, y se queda alli siempre, por que sacar lo de alli para otras tierras por ley esta prohibido a todos. Todo genero de ganado se halla en ella, saluo asnos, mulos, camellos y elifantes. En ninguna parte ay los perros mayores ni mas brauos.

Tiene el suelo muy fecundo y fertile por que allende de los panos y legumbres produze todo genere de materia, saluo el arbol abeto, y segun dize Cæsar facado el arbol que se dize haya, aun que este ya se halla. El laurel siempre verde en ninguna parte de estas Septentrionales cresce mejor. Tiene en todas partes tanto romero que d'el hazen setos a los huertos. Pero no tiene vino, por que pocas vezes maduran alli las vides, y las crían en sus huertas, mas por la sombra que por el fruto. En ninguna parte ay mas cornejas que aqui, y es alli vn genero de aues dañosas por que no solo destruyen los frutos maduros, mas tambien mientras nascen con el pico arrancan la semilla, de suerte que por esse tiempo tienen neccesidad los labradores de alquilar muchachos, que vayan con arcos a ahuyentar los, por que de los gritos de los hombres no se espantan.

El mar que bate en la isla, tiene abundancia de todo genero de peces, entre los quales es el luzo, que ellos en lengua vulgar llaman Pike, y le estiman muy mucho, por lo qual algunas vezes le pasan a los viuares, adonde purgado de aquel hedor se sostenta con anguillas y pecezillos, y se para muy gordo. Este pescado se ha de veder en la plaça viuo, y es cosa que espanta, que si menester es con vn cuchillo le abren el vientre para mostrar la graça que tiene; y aunque no fuere vendido, no se muere d'essa llaga, por que se la tornan a coser con vn hilo, y echado en el viuar se sana con el tocamiento pegajoso de la tenca. Ostreas en ninguna parte se hallan mas ni mejores.

Tiene tambien oro, plata, cobre, hierro, mas no mucha cantidad; plomo negro y blanco que es estaño en su genero muy bueno, y se saca mucha cantidad d'esta tierra, y se tragina a gentes estrañas.

La gente es de grande statura, hermosa y blanca de cara, los ojos comunmente tiene pequeños, y como en el son de su lenguaje, parecen a los Italianos, assi no discrepan casi nada d'ellos en los meneos del cuerpo y costumbres. vsan el vestido casi de los Francezes. Las mugeres son blancas como la nieue, y de muy buen talle, el qual ellas hermean con el vestido muy honesto. Su comida mas ordinaria es carne. Vsan cerueza que hazen de cebada, vn beuer por cierto muy prouechoso y sabroso, el qual es muy deseado en las prouincias Belgicas, y se trae a ellas. En sus comidas y cenas se tratan alegre, polida, y amplemente. Para la guerra son sin temor, muy grandes flecheros, y en la batalla no sufren mucha tardança o dilacion, y assi quando vienen a las manos, luego se pelea de suerte que vna parte queda d'el todo vencida o vencedora, por que todo se le sigue al vencedor. No edifican castillos, ni se les da nada por restaurar los que antiguamente fueron edificados, aunque de antiguos se vayan cayendo. Tienen ciudades y villas galanas, y muchos villages, y aldeas magnificas. La ciudad mas principal de contratacion y silla real es Londres, situada al rio Tamesis. Tiene vna puente de piedra con veynte pilares, y arcos atada; obra muy de veer y señalada. En cima d'esta puente estan de entrábas partes tantas casas que no parece puente sino calle muy grande. Esto baste d'el cielo, tierra, costumbres, y natural d'esta gente, lo qual casi todo hemos sacado de las Coronicas de Inglaterra, escritas por Polydoro: el qual diligentemente ha declarado esta isla.

HIBERNIA isla es que tambien esta sujeta a este reyno, con otras menores, como son Vectis; Menauia, Mona, que antiguamente era assiento de los Druydes, la qual llaman los Ingleses Anglisea; y las que oy dia se llaman Sorlingas; Grenezaia, y Gerzaia islas, aunque parecen estar mas cerca de Francia, es cierto que pertenescen a Inglaterra. Ha declarado con tan particular diligentia a esta Inglaterra, y su antigüedad Humfredo Lhuido, que parece que los de mas escritores han herrado en ella. A este ha seguido Alexandre Neuyllio en su librito intitulado Noruico. De las costumbres y leyes de los antiguos Bretones ha escrito vn Comentario Daniel Rogerio mi primo. El mesmo tiene otro entre manos d'el Imperio de los Romanos en Bretaña.





OCCIDENS.

Hiberniæ pars.



Sorlinges insule.

OCEANVS BRITANNICVS



Scala miliarium Anglicorum.

OCEANVS GERMANICVS



ORIENS.

Ayuntamiento de

MERIDIES.

Wijght

Sandy bay

Blackpool







# CAMBRIA O WALLIA.



ESTA Cambria hemos sacado esta declaracion d'el fragmento de Humfredo nuestro amigo, que poco ha dimos para imprimir a los Birckmanos, en fauor de los estudiantes de la Geographia: Dize que esta es la parte tercera de Breaña, que se aparta de Lhoëgia (mas claro de Inglaterra) por los rios Sabrina y Dea, de la otra parte esta toda cercada d'el mar Vergiuio o Hibernico. Tiene el nombre de Cambro hijo tercero de Bruto. Los moradores la llaman Cymbri, los Inglezes la llaman Wallia, o, Walles. Sola esta parte de Breaña es habitada de sus antiquissimos moradores, que son verdaderos Bretones, y hablan el Breton antiguo, y no saben ni entienden el lenguaje Inglez, que es compuesto d'el Saxonico y de otros lenguajes. A esta Cambria parten agora en tres regiones, a saber en Venodotia, Pouisia, y Dehenbarthia.

Debaxo de Venodotia se comprehende tambien la Isla Mona, por los antiguos celebrada, y conosciada por el asfiento antiguo de los Druides. Los moradores imitan a los Inglezes, en el comer y vestir, y por no poder sufrir trabajo, y preciarfe demasiado de la nobleza de su linaje, quieren antes darse al seruicio d'el Rey, y de Caualleros, que a officios mechanicos. De aqui viene que hallaras pocos caualleros por toda Inglaterra, cuyos criados por la mayor parte no sean de Cambria naturales (y en esto sobrepujan los Inglezes a las de mas gentes) por que los hombres criados con mantenimientos de leche, tienen los cuerpos rehechos y sueltos para hazer bien qualquiera officios. Allende d'esto por ser muy altiuos de animo, y que en la mayor pobreza se precian de la nobleza de su linaje son mas dados a adornar sus personas (como los Españoles) que a la gula, y como en breue tiempo se hazen buenos cortezanos prefieren los, los caualleros de Inglaterra a sus Inglezes. Con todo esto en tiempos poco ha pasados solian morar en las ciudades, y deprender officios mechanicos, tratar en mercaderias, cultivar muy bien la tierra, y hazer los de mas officios publicos, como los Inglezes. Aunque en esto se la ganan que no ay hombre tan pobre que no embie sus hijos a la escuela algun tiempo a deprender letras, y a los que aprovechan en el estudio, embiando los a las vniuersidades les hazen estudiar por la mayor parte leyes ciuiles. De aqui viene que la mayor parte de los que en este reyno profesan Derecho ciuil, o Canones, son naturales de Cambria. y se hallaran pocos aunque sea entre gente baxa que no sepan leer y escreuir su propria lengua, y tocar la cythara a su modo. Agora se halla tambien la scritura sagrada, y horas Ecclesiasticas ~~in~~ en esta lengua, y como en tiempos pasados esta gente cada dia peleaba entre si y se mataban vnos a otros por no poder sufrir iniurias (como lo quenta Tacito) Assi agora por miedo de las leyes a las quales obedesce mejor, que qualquiera otra gente, pleytean entre si hasta gastar todas sus haziendas. Esto se ha sacado de Humfredo, al qual remitimos al lector que mas quisiere. De la Isla Mona hallaras la carta doctissima d'el mismo al cabo d'este libro. Puedes tambien mirar acerca d'estas regiones al Itinerario Wallico de Syluestre Gyrardo Cambrense. Y al Genethliacon de Eduardo principe de Cambria, por Iuanno Lelando; en el qual hallaras tambien estas cosas de la Isla Mona.

Esta tomada por fuerza de los Inglezes se commenço a llamar Anglesey que quiere dezir Isla de los Inglezes. Polydoro Virgilio hombre de mucha lection, y en muchas cosas de muy singular iuyzio siente otramete: y trabaja mucho en prouar que Mona viene de Meuania. Si se mira el nombre que aun oy dia tiene, si la ciudad que esta enfrente d'ella, que tiene por nombre Aruon por Armon; si la nauegacion aunque breue que tiene, de que tambien hazen mencion los scritores Romanos; si Penmona promontorio, el qual vocablo significa cabeza de Mona; si los truncos grandissimos de arboles, y las rayzes cubiertas de sablon, que se desentierran muchas por las riberas de Mona; si las hayas de admirable largura halladas muy muchas en las tierras humedas debaxo de tierra, todas estas cosas no prueban bastantemente que la que agora se llama Anglesey, aya sido antiguamente Mona. No dire mas al presente sino que en el lib. 14. de Tacito he leydo estas palabras: Excisi que luci, sauis superstitionibus sacri, &c. El mismo Lelando en otra parte habla d'estas Islas por estos versos:

*Insula Romanis Mona non incognita bellis,*

*Quondam terra ferax nemorum, nunc indiga silue,*

*Sed Venetis tantum cereali munere prestans,*

*Mater vt à vulgo Cambrorum iure vocetur, &c.*

Hallaras mas cosas d'el natural d'esta region, y de las costumbres de los moradores, en el cap. 5. d'el lib. 2. de Guilielmo Neubrigense. Y se pueden añadir las cosas que hallaras en Polydoro, y Roberto Cenale, Perioche 11. lib. 2. de re Gallica.

Esta Cambria, o como dizen los Inglezes, Wallia (para añadir esto por impertinente) de antigua costumbre le viene al Mayorazgo d'el Rey de Inglaterra; a saber al que ha de succeder en el Reyno; el qual en nasciendo se llama Principe de Wallia; en el mismo sentido, que en España y Portugal le llaman Principe; y en Frácia Delphin.

Escrue Galfrido Monumethense, que en estas partes de Wallia cerca d'el rio Sabrina, ay vn estanque que llaman los vezinos linliguna, y dize que quando esta agua entra en la mar, es recebida como remolino, y por mas que trague no se llena tanto que pueda cubrir la orilla de la ribera. Mas quando baxa la mar, como si fuesse monte assi reguelda las aguas que ha tragado, con las quales entonces rufcia, y cubre la ribera, y mientras esto haze si estuuiessse alli cerca toda la gente de la tierra de cara, y recibiesse en su ropa el roscio d'estas aguas a penas o nunca escaparia que no fuesse tragada d'el estanque; pero bueltas las espaldas, no ay que temer el roscio d'esta agua, aunque estuuiessse a la misma ribera.



HI  
BER  
NIAE  
PARS

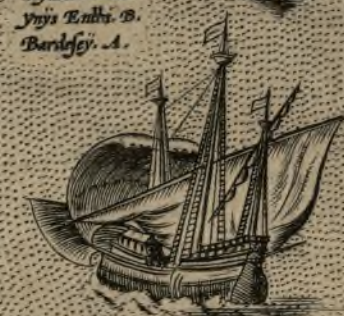
CAMBRI  
AE TYPVS  
Luc fore  
HVMFRE  
DO LHV  
YDO  
Denbigiense Cam  
brobritano.

VERGIVIVM SIVE HIBERNICVM MARE  
MOR WERIDH, Britannis.  
THE YRISHE OCEANE, Anglis.

L. A. B. littere, vocabulis  
ad hoc se, notant illud esse  
Latinum, Anglicum, aut  
Britannicum, quod est  
incolarum.

Scala Milia  
rium Anglicorum.

Mona insula. L.  
Anglesey. A.  
Mon. B.



Ypsi Adar a insula annu  
olim nunc vero, ypsi Meyl  
Rhoniad, i. insula  
phocorum, B.  
Ylseyd. A.  
Adar, L.

Ypsi Adar a insula annu  
olim nunc vero, ypsi Meyl  
Rhoniad, i. insula  
phocorum, B.  
Ylseyd. A.  
Adar, L.

Ypsi Adar a insula annu  
olim nunc vero, ypsi Meyl  
Rhoniad, i. insula  
phocorum, B.  
Ylseyd. A.  
Adar, L.

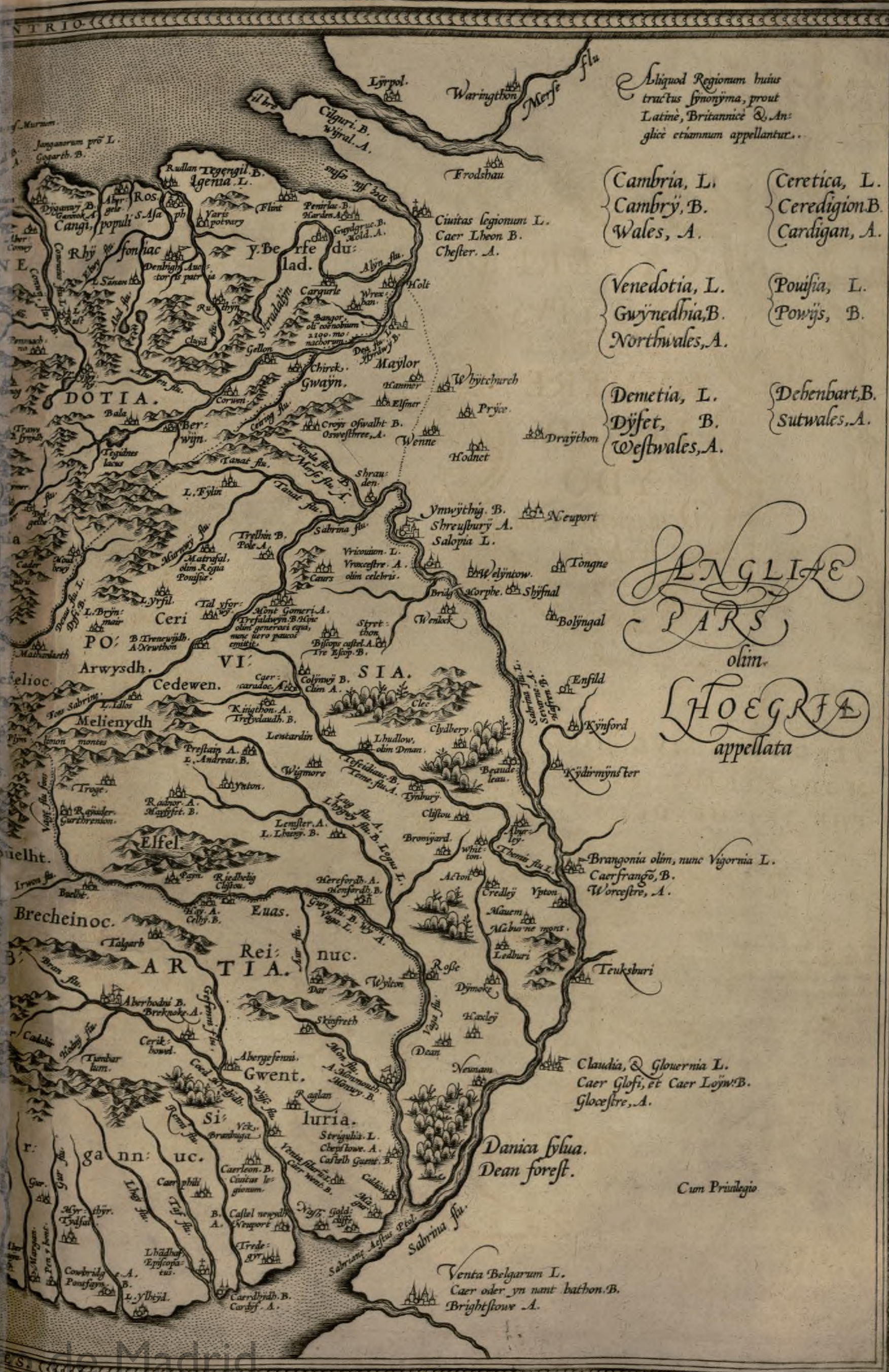
Ypsi Adar a insula annu  
olim nunc vero, ypsi Meyl  
Rhoniad, i. insula  
phocorum, B.  
Ylseyd. A.  
Adar, L.

Ypsi Adar a insula annu  
olim nunc vero, ypsi Meyl  
Rhoniad, i. insula  
phocorum, B.  
Ylseyd. A.  
Adar, L.

Ypsi Adar a insula annu  
olim nunc vero, ypsi Meyl  
Rhoniad, i. insula  
phocorum, B.  
Ylseyd. A.  
Adar, L.

Ypsi Adar a insula annu  
olim nunc vero, ypsi Meyl  
Rhoniad, i. insula  
phocorum, B.  
Ylseyd. A.  
Adar, L.

Ypsi Adar a insula annu  
olim nunc vero, ypsi Meyl  
Rhoniad, i. insula  
phocorum, B.  
Ylseyd. A.  
Adar, L.



Aliquid Regionum huius  
tractus synonyma, prout  
Latine, Britannice & An  
glice etiamnum appellantur.

Cambria, L.  
Cambry, B.  
Wales, A.

Ceretica, L.  
Ceredigion, B.  
Cardigan, A.

Venedotia, L.  
Gwynedthia, B.  
Northwales, A.

Demetia, L.  
Dyset, B.  
Westwales, A.

Debenbart, B.  
Sutwales, A.

ENGLIAE  
PARS  
olim  
LHOEGRIA  
appellata

Brangonia olim, nunc Vigornia L.  
Caerfrango, B.  
Worcester, A.

Claudia, & Glouernia L.  
Caer Glofi, et Caer Loyn, B.  
Glocester, A.

Danica sylva.  
Dean forest.

Venta Belgarum L.  
Caer oder ym nant bathon, B.  
Brightstowe, A.

Cum Privilegio







# IRLANDA.



IRLANDA por los Escritores Latinos y Griegos llamada Hibernia, por otros Iuernia; los naturales d'ella la llaman Eryn, de aqui han formado los estrangeros por boca de los Inglezes, que pronuncian la segunda vocal como otras naciones la tercera, Irynlandt: y despues abreviando, a lo que paresce, la han llamado Irlandt, por que Eryn y landt, entre los Anglosaxones, y entre todos los Alemanes no quiere dezir otra cosa que Region o tierra Eryn. De aqui auer nascido el vocablo Latino Irlandia quien duda? Esta isla ha declarado por vn volumen particular casi ante 400. annos Syluestre Giraldo Cambrense. Mas por que este libro no se halla impresso, y assi le tienen pocos: comunicaremos aqui a los estudiantes, sacado d'el quanto en esta nuestra plana cupiere, entendiendo que no les haremos poco plazer. Dize pues este author:

Hibernia, despues de Bretaña la mayor de las islas, tiene al lado a Bretaña la mayor hazia el Levante; hazia el Poniente tiene solamente al Oceano, a la parte Aquilonar tres dias de nauegar esta la mayor de las islas Boreales, que es Irlanda. Bretaña casi es al doble mayor que Irlanda. Por que como entrambas esten situadas de largo d'el Austro hazia el Boreal, aquella se estiende a D. CCC. pasos en largo, y casi dos mil en ancho; Pero esta desde los montes Brendánicos hasta la isla Columbina, que se dize Thorach, se estiende a ocho dias de grandes y Irlandezes, a saber 40. leguas. El numero de todos los Cantharedos de Irlanda es 176. Dize se Cantharedo, con vocablo cópuesto y vulgar assi en la Bretaña como en Irlanda, tanto trecho de tierra quánto suele tener cien villas.

Irlanda es tierra desyqual y de muchas cuestras, muelle de muchas aguas, mal cultuada, y de muchas lagunas. En lo mas alto de los ayrosos y fraguosos montes hallaras estanques y lagunas, y con todo esto tiene en algunas partes muy lindos llanos, mas comparados con los bosques, pocos. Esta tierra dichosa de gruesa, y muy fertil. los montes abundan de ganados, y los bosques de fieras. con todo esto es mas fertil la isla de pastos que de frutos, de grama que de grano, por que el grano de trigo aqui es muy menudo, que apenas se puede ahechar. Lo que produze el verano y el estio cria, a penas lo dexan coger las muchas aguas que caen en tiempo de la mies. Reyna mucho en esta tierra el viento Æolico, y grandes diluuios, por las muchas lluias que alli caen, mas que en otras tierras. Es Isla rica de leche y miel. Solino y Isidoro dizen que carece de abejas; pero perdonen que mejor escriuieran al contrario, que carece de viñas, y no de abejas, por que viñas nunca las tuuo ni tiene la isla; pero abejas que hazen miel tiene como otras tierras: y creo las tendria en mucho mayor abundancia, si las enxambres no huyessen de los amargos y ponçñosos taxos, que ay alli muy muchos.

Toda esta isla esta entreuerada y regada con lindos rios, cuyos nombres son estos: Auenliso, que pasa por Dubel; Boando por Media; Banna por Vltonia y por Connachia; Linno y Moado por Kenelcunilla, Slicheia y Samaira; pero Modarno y Furno por Keneleonia. Otros muchos ay, de los quales algunos salen de las entrañas de la tierra, y de las venas de las fuentes; y los otros de repente rebientan de los estanques, y con largas corrientes diuiden las partes mas illustres de la isla. Al pie d'el monte Blandina nascen tres nobles rios que se llaman tres hermanas, por que tienen nombres de tres hermanas; a saber Berna que va por Lechlinia; Eoyro por Ossiria; Suyro por Archfina y Trebaccia, y cerca de Waterford baxan a la mar. Slana por Weiseforda, Boando por Media; Auemoro Lismorienfe, y Sinneo Lumiricenfes. Pero entre todos los rios de Irlanda es el mas principal (y no sin razon) Sinneo: lo vno por la magestad de su grandeza, y por que a mas tierras se estiende; lo otro por la mucha pesca que tiene. por que sale de vn lago muy grande y hermoso, que deslinda a Connachia y Momonia; y estiende dos braços a las opuestas partes d'el mundo: el vno hazia el Austro, passando de lado por la ciudad Killelonense, comprehendiendo tambien a Limicico, y a mas de cien leguas de aqui apartando las dos Momonias vna de otra, se derrama en el mar Brendánico: con el otro no menor que este, diuidiendo a Media y las mas distantes partes de Vltomera de Connachia, por muchas y diuersas corrientes al cabo se derrama en el mar Boreal. Diuide pues y aparta como rio Mediterraneo de mar a mar la quarta parte y Occidental de la isla de las otras tres. Ca esta region antiguamente se diuidia en cinco partes casi yguales: a saber en dos Momonias, Boreal y Austral; Lagemera; Vltomera y Connachia.

Produze tambien esta tierra muchos lagos. Todas las tierras maritimas a todos cabos abundan de peces marinos. Los rios y lagos son fertiles de peces que en ellos mesmos se crian; y principalmente de tres generos d'ellos, a saber de salmones, truchas, y anguillas cenagosas. El Synneo abunda de lampreas. Mas faltan les otros peces nobles de aguas dulces, como son luzos, gobiones, pertigas, y casi todos los que no nascen d'el agua de la mar. Pero en recompensa d'estos, tienen tambien los estanques d'esta tierra tres generos de peces, que no se hallan en otra parte. ay vnos mas largos que truchas y mas redondos, que tienen la carne muy blanca, tiesta y sabrosa; son semejantes a las vmbras, saluo que tienen la cabeça mas gruesa. Otros ay muy semejantes a las harencas de la mar, que les parescen mucho en hechura, grandeza, color, y sabor. Los terceros son d'el todo semejantes a las truchas, saluo que no tienen manchas. Estos tres generos de pescados parescen solamente de verano, y nunca de ynbierno. En Media cerca de Fonera ay tres lagos, no lexos el vno d'el otro; y cada qual d'ellos tiene su manera d'estos peces, y en este lago nunca entran otros peces, aunque algunas vezes podrian pasar por el rio que entre ellos pasa; mas si el pece d'el vn lago se pasa al otro, o se muere, o se buelue al suyo.

Esta tierra cria abundancia mas que otras tierras de halcones, azores, y neblies. Veras aqui tanta multitud de aguilas como en otras partes de milanos. Y en tanto numero entran las grullas que en vna manada veras ciento d'ellas. Y ay tambien aqui muchas aues que llaman Bernacas, las quales produze naturaleza maravillosamente contra natura, como las anades de las lagunas, aunque menores: por que de la leña de la haya balteada por

*Estoy muy de-  
dojo si alguno  
d'estos nobres  
propios de lu-  
gares y rios se  
leen corrupta-  
mente, tengo  
esperanza que  
se podran en-  
mendar, consi-  
riendo con otros  
exemplares.  
Mientras esto  
reciba en bue-  
na parte el be-  
neuolo Lector,  
lo que damos  
dando lo que  
podemos no lo  
que queremos.*







da por la mar, primero nascen como gomas, despues quedan colgadas por los picos a las ouas apretando el leño para mejor ser formadas encerradas en sus conchas. Y assi estan hasta que con el tiempo vestidas todas de pluma, o caen en el agua, o se leuantan a volar libremente en el ayre. He visto con mis ojos muchas vezes muy menudos los corpezuelos destas aues colgados de vn madero encerrados en sus conchas, y ya formados. No se engendran estos hueuos como los demas del ayuntamiento; ni para sacar los, es menester que el aue se acueste sobre ellos. y assi en algunas partes de Irlanda suelen comer estas aues en tiempos de ayunos, no las teniendo por carne, por no ser nascidas de carne. Ay aqui tambien muchas aues de dos naturalezas, que llaman Aurifrisias; son menores que aguilas, y mayores que azores, a los quales naturaleza ha dado marauillosamente el vn pie armado con vnas, abierto y rapaz, y el otro cerrado y pacifico, solamente idoneo para nadar. Ay otras auezillas que llaman Martinetas, menores que mierlas, cortas como codornizes, pero tienen el vientre blanco, y las espaldas negras, y en esto son desemejantes dellas; y es de marauillar en estas auezillas, que si se guardan en lugar seco despues de muertas no se podrescen, y echadas entre la ropa o otras cosas las preseruan de la polilla, y aun es mas de marauillar, que despues de muertas, colgadas en lugar seco, cada año se les vienen nuevas plumas. En la parte Boreal de Irlanda ay muchas cisnes. Cigüeñas ay por toda la isla muy pocas, y estas son negras. No ay perdizes ni fayfanes, ni pigazas, ni calandrias.

Tiene tambien casi toda suerte de fieras. Cieruos tiene que de gordos a penas pueden huir: quanto son menores de cuerpo tanto son mas preciades de cuernos. De puercos montezes en ninguna parte hemos visto tanta cantidad. ay tambien muchas lieures. Mas los cuerpos de todos los animales, fieras, y aues, cada vno en su genero son aqui menores que en otras partes. Tambien ay taxos y commadreas. Mas carece de cabras, gamos, y erizos. Topos muy pocos o ningunos, mas ratones infinitos. Tambien tiene lobos y rapozas. Mas no tiene animales ponçoñosos; aunque tiene arañas y lagartos, no son dañosos. Terremoto aqui nunca se siente. Truenos a penas vna vez en el año se oyen.

Agora vengamos a las cosas stupendas que naturaleza ha puesto en estos fines de la tierra. Ay vn lago en Momonia la Boreal que contiene dos Islas, la vna mayor, y la otra menor: la mayor tiene Yglesia, la menor tiene Capilla. En la mayor nunca pudo entrar muger, ni animal ninguno que fuese hembra que no muriese luego. ha sido prouado esto muchas vezes con gatos y perros, y otros animales deste sexo. Pero en la menor jamas murio alguno ni pudo morir muerte natural. Ay vn lago en Vltonia que contiene vna isla partida en dos, la vna parte tiene Yglesia de aprouada religion, y es muy alegre y vistosa; la otra parte es tan aspera y horrible, que se dize dada a solos los demonios. En esta parte ay nueue hoyas, si alguno a caso hiziere noche en alguna dellas, luego es agarfiado de los demonios, y toda la noche con tantas penas atormentado, que a la mañana en el cuerpo se halla muy poca señal de vida. Este lugar por los naturales del se llama Purgatorio de Patricio. Ay vna fuente en Momonia, con cuyas aguas si alguno se laua, luego se haze cano. He visto vn hombre, que se auia lauado la vna parte de su barba con esta agua, y estaua cana, estando la otra parte en su natural morena. Al contrario ay otra fuente en Vltonia, la de mas alla, con cuyas aguas quien se laua, nunca se haze cano. En Connachia ay vna fuente de agua dulce en la cumbre de vn alto monte que dos vezes en vn dia natural dexa de manar, y otras tantas mana abundantemente, en esto imita la instabilidad de la mar. Ay vna fuente en la Vltonia de allende y Boreal, que por su mucha frialdad los leños echados en ella por espacio de siete años los endurece en piedras. Ay tambien en esta Connachia vna fuente a solos los hombres prouechosa, a las iumentas y otros animales es pestilencial. Ay vna fuente en Momonia, la qual si fuere tocada por algun hombre, luego se hunde de lluvia toda la prouincia.

La gente desta isla se viste del gadamente de vestidos de lana negra (por que las ouejas desta tierra son negras) y muy barbaramente hechos. Tiene uso de traer capuzes pequenos que llegan hasta el codo. Quando van a cauallo, no usan sillas, ni botas ni espuelas; mas con vna vara en lo alto redonda auian los cauallos, y los hazen correr: usan frenos que sirven de freno y de bocal, y assi no les estorban de comer hierbas, a las quales estan acostumbrados. Van a la guerra desnudos y desarmados. Usan tres generos de armas, que son lancas largas, dardos, y segures. Es gente agreste, no hospedable; tienen por los mayores deleytes carecer de trabajo; y por las mayores riquezas estiman tener libertad. Solo hallo que merece ser loada esta gente en la diligencia que ponen en tañer instrumentos musicos. Estas cosas hemos recopilado de diuersos lugares de la Historia de Gyrardo, siguiendo su estylo de hablar. A estas podra añadir el diligente Lector las cosas que desta isla han escrito Polydoro, Gulielmo Neubrigense, Ioan Mayor, &c. Ha tambien escrito desta isla Daniel Rogersio en verso Elegiaco al Señor Thomas Rhedigero.



# LAS ISLAS AZORES.



As Islas que estan en el Mar Atlantico o Occidental, que llaman los Españoles *Azores*, creen algunos ser assi llamadas de vn genero de aues de rapiña, que llaman *Azores*. Ay otro author que escribe ser assi llamadas de *Esforer*, vocablo Francez, que quiere dezir secar o enxugar, mas es necedad. Los de nuestra tierra las llaman *die Vlaemische eylanden*, como quien dize, Islas de Flandes, por que se cree que primero fueron descubiertas por los Flamencos, a saber, por los Mercaderes de Brujas: y dizen, que en ellas en aquel tiempo, no se hallo otra cosa sino arboles (y entre ellos muchos Cedros) y bosques y muchos generos de aues, y que ellos embiaron moradores que la poblaron, y cultiuaron, y despues se han dado debaxo d'el gouerno de Portugal, al qual aun oy dia obedescen. Cierta es, que los antiguos no las conocieron; y es cosa incierta si las nombraron o no: por que dudo yo si las comprehendieron debaxo del nombre de las Cassiterides. Suelen communmente las naos que vienen de buelta de las Indias cargadas de mercantias arrimarse a estas Islas, antes de aportar a Lisbona o a Cadiz. He oydo vna cosa de marauillar d'el suelo, o cielo, no se si diga d'el natural d'estas Islas: y es que nauegando de nuestro hemispherio azia America, o al Nueuo Orbe, que llaman, en dexando las Islas Azores a las Espaldas, luego son libres de pulgas, chincas, y de toda suerte de piojos que suelen molestar a los hombres, que luego en pasando estas Islas se mueren. Son ellas todas nueue, cuyos nombres en vulgar son estos: S. Miguel, Tercera, S. George, Pico, Fayal, Graciosa, Las Flores, Del Cueruo, y de Santa Maria, las quales declararemos en particular.

## LA TERCERA.

**E**STA se llama Tercera, por que es la Tercera que topan los que vienen de España, es Isla muy fertil de panes, y frutas, y no carece del todo de vino. Da gran prouecho a los moradores la rubia que llaman de los tintores, con que se tiñen los paños, y se hazen colorados, y ay aqui grande abundancia d'ella, principalmente cerca de los lugares que llaman en vulgar *Los Altares y Folladores*. La ciudad principal es Angra, con vn promontorio o fuerte muy guardado, que llaman, Brazil. A esta Isla dieron los Españoles por sobre nombre de nuestro Redentor Iesu Christo, Isla d'el buen Iesu.

## LA D'EL PICO.

**N**OMBRE tiene esta Isla de vn monte que esta en ella a manera de vna pyramide redonda, el qual como va subiendo assi se va aguzando, y acaba en vna punta en lo mas alto. Por que qualquier cosa que de su natural tiene tal forma, por los Portuguezes es llamada *Pico*. Tiene de alto este monte tres mil pasos. Dentro esta hueco y tiene muchas cuevas escuras en si, suele a vezes tirar de fillamas de fuego, como Aetna. Al pie d'este monte se vee vna fuente de agua dulce, la qual algunas vezes echa de si corrientes de fuego, y piedras de fuego, y contanta fuerza y impetu, que como torrente los haze baxar, por los lugares que tiene ayusos, y baxos hasta la mar, y alli de la multitud, y grandeza d'ellas se haze vn promontorio que vulgarmente llaman d'el *Mysterio*. Distá este de la fuente, por espacio de 12. M. P. y agora se estiende mas adelante de lo que suele en la mar mil y quinientos pasos, por la continua corriente de las piedras, que de aqui son llevadas, y alli se amontonan. Los que piensan que esta Isla tiene nombre del Pico marcio aue, bobean.

## LA D'EL FAYAL.

**E**STA Isla es assi nombrada d'el arbol que llaman haya: por que los Portuguezes a la *Haya*, llaman *Faya*, y fagutal, y el lugar en que crescen muchas hayas, llaman *Fayal*. he entendido de vn Portuguez hombre digno de fee, que aun oy dia ay en esta isla descendientes de los Flamencos, que primero la poblaron, como son las familias que se llaman, *Buyn / Vtrecht / &c.*

De las de mas Islas, a saber de la que se dize de las Flores, por la mucha abundancia que d'ellas tiene, La d'el Cueruo por los muchos cueruos; la Graciosa por su hermosura; assi son llamadas, o de S. Maria, de S. George, S. Miguel, que assi se llaman por los Sanctos; (por que vsan mucho los Españoles llamar los lugares, por los nombres de los santos, en cuyas fiestas primero aportan a ellos) no tengo que añadir, sino que yierra Theuet, en la historia de aquel monte que nos hemos puesto y declarado enteramente, en la del Pico; el falsa y liuianamente la atribuye a la Isla de S. Miguel.













España dize Strabon que es semejante a vn cuero de buey tendido por tierra. Esta por todas partes ceñida de Mar, saluo alla parte donde es apartada de Francia por los montes Pyrenæos. Tiene España al Levante el monte Pyreneo, que vno su origen d'el templo o promontorio de Venus, y junto a Colibre entra en el mar Britannico, y por aqui es España muy estrecha: Tanto que quando yo caminaba por Biscaya (dize Vasco) estando en el monte de S. Adrian, me acuerdo (si no me engañaron los ojos) auer visto entrambos mares, a saber el Oceano al qual teniamos cerca: pero d'el otro veyamos, d'el todo lo que la vista podia alcançar, el mar Mediterraneo blanquear las olas. A la parte Septentrional esta cercada d'el mar Cantabrico o de Biscaya, al Poniente d'el mar Occidental, al Mediodia d'el Estrecho de Gibraltar y mar Balearico.

Diuidese España en tres prouincias: en Bætica, Lusitania, y Tarraconense. La Bætica al Septentrion se cierra con el rio Guadiana, al Poniente tiene aquella parte d'el mar Atlantico, que esta entre la puerta de Guadiana y el estrecho de Gibraltar: al Mediodia tiene el mar Balearico, que es el de Mallorca y Menorca, que esta entre el estrecho de Gibraltar y el promontorio que vulgarmente se llama Cabo de Gata: hazia el leuante se deslinda, por vna raya tirada dende este promontorio por Cassona la vieja, hasta el rio Guadiana. Es nombrada Bætica, por el rio muy famoso Bætis, que pasa por medio de toda la prouincia, el qual nasce en la sierra de Alcaraz, y entra en el mar Atlantico: y oy dia se llama por nombre Arabigo Guadalquivir, que quiere dezir, Rio grande. Esta prouincia despues fue llamada Vandalicia por los Vandalos que en ella moraban, y oy dia con vocablo corruto se llama Andaluzia. Lusitania tiene hazia el Septentrion el rio Duero, dende su puerto hasta la puente que esta enfrente de Simancas: al Poniente tiene aquella parte d'el Oceano Atlantico, que llaman Golfo de la yeguas, que esta entre los puertos de los rios Guadiana y Duero: al Mediodia tiene la prouincia Bætica: al Levante se deslinda de la Tarraconense por vna raya tirada desde Calatraua hasta la puente de Simancas. Lusitania tiene el nombre de Luso hijo de Libero Padre, y de Lyfa compañero d'el dicho Libero, con Luso escarnescedor: y assi vnas vezes se dize de Luso Lusitania, otras vezes de Lyfa Lysitania. La parte que resta de España, pertenesce a la prouincia Tarraconense, que tiene nombre de Tarracona ciudad Metropolitana d'esta prouincia, ciudad bien nascida, dize Strabon, para acoger las peregrinaciones de los principes: en la qual exercitauan su iurisdiction los Emperadores. Comprehende esta region los reynos siguientes, de Murcia, de Valencia, de Arragon con Cataluña, Castilla la vieja, al reyno de Nauarra, la parte de Portugal que esta entre los dos rios, al reyno de Galicia, Asturias, y a toda Biscaya. Esto es de Vaseo en sus Coronicas de España, donde hallaras mas cosas. Podras tambien veer a Marineo Siculo, a Mario Aretio, Damian a Goes, Francisco Taraffa, al Obispo Gerundense, a Annio Viterbiense, y a Florian d'el Campo, y a su imitador Ambrosio Morales. Item a los que alega el dicho Vaseo en sus Coronicas de España cap. 4. Steuan Garibayo declaro el reyno de Nauarra en las Coronicas de España lib. 20. De los authores antiguos podras acudir a Cæsar, a Strabon, y a los de mas que nombra Damian de Goes en el librito cuyo titulo es España. Hallase tambien el librito Viatorio de Alonso de Meneses en Español, que contiene casi todas las iornadas de España, y pone tambien la distancia de los lugares vnos de otros.

Tres cosas memorables se quentan de España que tiene muy señaladas (segun escriue Nauigero) a saber la primera es vna puente por en cima de la qual corre vn arroyo de agua muy grande, como ordinariamente corran las de mas aguas por debaxo de las puentes, dando a entender el aguaducto de Segouia. La segunda vna ciudad cercada de fuego, significando a Madrid, cuyos muros son de pedernal. La tercera vna puente, en cima de la qual pacen de continuo diez mil cabeças de ganado, señalando el rio Guadiana, que se esconde y mete por debaxo de tierra por espacio de siete leguas, y despues torna al cabo d'ellas a rebentar.

Las islas que pertenescen a España, de que hazen mencion los escritores antiguos, son las que estan al promontorio Celtico, las que llaman Cassiterides, que agora en ninguna parte d'el Oceano parescen: son las islas de los Dioses, que tambien se llaman Cicas, agora islas de Bayona. La isla Londobries que por otros es llamada Erythia agora Barlinguas. Gades antiguamente dedicada a Hercules agora se llama Caliz: y estas todas estan en el Oceano. Pero en el mar Mediterraneo esta Ophiusa, que agora se dize Formentera. Ay tambien otras dos Gymnesias que por otro nombre se dizen Baleares, agora por vocablos distintos se llama la vna Mallorca, y la otra Menorca. De Menorca toda la ribera esta cercada de montañas muy altas, mas por donde se entra en el puerto, se van las rayzes de las montañas allanando, hasta hazerse vna entrada, tan estrecha a la vna parte d'el puerto, que no pueden entrar las naos, sino con muy poquito viento. El puerto Mahon se llama lindissimo y muy oportuno, por que se estiende casi de largo a quatro leguas, con muchos y frequentes acogimientos, donde con facilidad acuden las naos, para defenderse de las brauezas de la mar. A esta parte ay mucho monte dedonde se puede cortar muchissima leña. Al cabo d'ella en lo alto de los montes esta vna ciudad. La isla mayor contra el natural de la isla Menor tiene la ribera llana, y muchos montes, y muy altos en las regiones Mediterraneas, y los mas d'ellos esteriles. Vna ciudad ay en ella llamada por el mesmo nombre de la isla, muy grande y adornada de lindos edificios. Viuen debaxo de las mismas leyes de los Tarraconenses, y son casi todos vnos en lenguaje y costumbres. Esta descripcion de las Baleares hemos sacado d'el librito de la expedición de Argiera, de N. Villagagnono.

Que D. Phelipe Rey de las Españas ocupe el mayor imperio d'el Orbe, y de todas las edades, hemos prouado en nuestro Theatro impresso en lenguaje Teutonico.





REGNI  
HISPANIAE POST  
OMNIVM EDITIO  
NES LOCVPLESSI  
MA DESCRIPTIO.

AFRICAE PARS.

OCEANVS ATLANTICVS

MERIDIE

DT.

Cum privilegio.







# P O R T V G A L.



**P**ORTUGAL impropriamente es llamada Lusitania, por que ni toda Portugal se comprehende d'entro de la raya de Lusitania, ni toda Lusitania es encerrada en Portugal: aunque no se puede negar que la mayor parte de Lusitania esta sujeta al rey de Portugal. Diuide se Portugal en la parte que esta alliende d'el Tajo, y en la que esta aquende d'el Tajo, y en la que esta entre los dos rios: que llaman los historiadores Trastagana, Cistagana, y Interamne. La Trastagana coge parte de la Bætica, a saber aquella que desde el rio Guadiana se estiende hasta los limites d'el reyno. La Interamne (esso es la que esta entre dos rios) llamo aquella que esta entre Duero y Miño; tierra no menos fertil que deleytosa. Toda esta que esta entre estos dos rios, es fuera de Portugal, sino es que dexada la description que hemos puesto nos arrimemos mas a la de Strabon, que dize que la mayor parte de los Lusitanos son llamados Callaicos. El largo d'esta tierra es 12. leguas, por donde es mas ancha tiene otras doze; en partes tiene solamente seys o quatro leguas de ancho. Y en tan pequeño spacio de tierra hallaras, allende de la Yglesia Metropolitana de Braga, y de la Cathedral de Portugal, y cinco Collegiadas; otros mas de ciento y treynta Monesterios, de los quales los mas tienen muy muchos redditos cada año: y, segun escriue vn author, tiene mil y quatrocientas y sesenta Yglesias Perrochiales, poco mas o menos, con sus fuentes de baptizar. Por cierto que en la parte que esta debaxo de la Yglesia de Braga, se quentan ochocientas. Dedonde facilmente se saca la fertilidad y religion antigua d'esta gente. Pues de su lindeza que ay que tratar, como en ella se ayan contado mas de veynte y cinco mil fuentes que perpetuamente manan? Puentes tiene de cal y canto muy lindas casi dozientas: seys puertos de mar. Lo qual no hemos querido callar, por que la bondad y dignidad d'esta prouincia casi no se sabe. Con esta confina la que llaman Tramontana; tierra de muy buen trigo, y de muy delicado vino, en la qual esta Bragança cabeza de vn Ducado muy grande. Esto es de Vaseo.

A este reyno esta agora sujeto el reyno de los Algarbes (que es parte d'el maritima hazia el Mediodia) Por que el Rey se escriue Rey de Portugal, de los Algarbes, de Guinea, Ætiopia, Arabia, Persia, y de India. Este reyno de Portugal tuuo principio cerca d'el año de m. c. por que hasta entonces se contaua (como antiguamente) por España. Marineo escriue d'el d'esta manera: Vn conde de Lorena, llamado Henrrico, varon valerosissimo en la guerra, viniendo de Francia hizo grandes cosas contra los Moros. Por lo qual Alfonso, sexto Rey de Castilla, le dio en casamiento su hija bastarda llamada Tiresia: y le dio en dote parte de Galizia, la que se contiene en el reyno de Portugal. D'este matrimonio nascio despues Alfonso, que fue llamado primero rey de Portugal: y fue el primero que torno a cobrar a Lisbona de los Moros. El qual de cinco reyes, que vencio en vna batalla, dexo en perpetua memoria a su posteridad cinco escudos por armas. Oliuerio de Marcha en sus Coronicas, que escriuio en Francez, debuxa vn poco mas claramente las armas d'este reyno: Por que dize primero auer sido vn escudo de plata sin otra figura alguna; y que despues por la victoria alcançada de cinco reyes, fueron puestos en el cinco escudetes azules; y que despues en cada escudete d'estos han sido puestos sendos rondelejos de plata, en memoria de las cinco llagas de nuestro Señor IESV CHRISTO, que le fueron mostradas en el cielo entre el pelear; o como dizen otros, por que herido con cinco heridas mortales no murio por el fauor de Dios.

Acerca d'estas cosas podras veer a Hieronymo Osorio; a Marineo Siculo; a Sebastian Munstero. Para la origen d'este reyno mira el primer capitulo de las Decades Asiaticas de Ioan Barro. Quenta Athenæo, lib. 8. cap. 1. algunas cosas de la fertilidad d'esta region y de su ayre muy templado. La ciudad principal d'este reyno Lisbona descriuio en vn librito particular Damian de Goes.

El reyno de Portugal agora es muy grande; por que se estiende desde las columnas de Hercules por todas aquellas prouincias maritimas y islas commarcadas hasta la China y Lequios.







ORI



# EL TERRITORIO DE SEVILLA, PARTE DE ANDALVSIA.



**L** OBISPADO de la Yglesia Seuillana esta en aquella prouincia de España que a todas las demas en riqueza de trajes y en vn fertil y particular resplandor sobrepuja. Los antiguos la llamaron Bætica d'el rio Bætis : los mas modernos la llamaron Wandalicia, por los Wandalos, que en el postrer siglo la possayeron. Esta con razon es tenuta por la mas dichosa y feliz de todas las prouincias y tierras de España, assi por la multitud de la gente como por la policia, riquezas y abundancia de todas cosas. Dan tambien fe d'esto los versos de los poetas, que fingen hallarse aqui en esta tierra, que esta al mar Occidental, las lindezas y deleytes Elyfios. Es territorio muy largo y ancho, que contiene casi dozientas buenas ciudades, dexando de contar muy muchas villeras. Desuerte que sola esta tiene agora mas ciudades debaxo de su iurisdiction, que las quatro cabeças, que en esta prouincia auia: que, como dize Plinio, la tenian solaméte sobre 175. y esto que es para con cien mil lugares, que ay en el territorio de Seuilla, que fue llamado por los Arabes Axaraz, Y fueron con seguridad y fee publica recebidos d'el Rey Don Hernando debaxo de su reyno? Mas estos estan muy desamparados por auer echado d'ellos a los Barbaros. Y esta ya su Iurisdiction muy apartada de la descripcion antigua, de fuerte que ya se allega mas a la forma que el rey Vamba propuso a todas las yglesias de España. Por que tiene este Obispado al Levante el territorio de Cordoua, al Poniente los terminos de los Algarbes, hazia el Septentrion toca en aquella parte de Portugal, que se llama Magistrado de Santiago: la parte d'el Mediodia se cierra, con el territorio de Gadiz, y con el Oceano. Tiene ciudades principales muy muchas. Primeramente la ciudad real de Siuilla, que tiene el sitio muy grande y lindo, y con muy lindas murallas cercada, a la ribera d'el rio Guadalquivir. Este rio Guadalquivir mana de la Sierra de Alcaraz, y passando por las muy lindas ciudades d'esta tan deseada prouincia, d'esta muy illustre habitacion antiguamente llamado Romulea, por vna canal nauegable, y de mucha pesca corre por sesenta mil pasos al estrecho de Gibraltar; y tiene la ribera de entrambas partes muy plantada, y alegre de muchos oliuares y viñas, y muy lindas huertas, y olorosas por la muchedumbre de las cidras que en ellas ay.

Es Seuilla la mas linda de todas las ciudades de España, y la mas adornada de edificios, assi sagrados como profanos. no tiene su pareja en todo el Orbe de la tierra, quanto al traje de los vezinos, y quanto a vn resplandor particular, y nobleza que tiene natural. Florescen en ella mucho la piedad, el estudio de las buenas artes, y exercicios de caualleros. Es tan abundante en riquezas quanto ningun reyno o imperio vnca lo fue, por muy excelente que aya sido, si no fuese por ventura solo el imperio Romano. Por que ella como la mas rica de todas las ciudades de Europa, las riquezas que recibe sin cuento y nunca casi antes oydas d'el otro orbe, que ella primero descubrio, derrama y distribuye liberalmente por todo el orbe Christiano; y aun a los Barbaros, que habitan en lo interior de Asia y Africa, abundantemente enriquece. Consta auer se registrado verdaderamente mas de cien mil millones de oro por algunos años en la bolsa de los tratos de Indias. y de aqui se puede creer auer se encubierto otros tantos por los mercaderes, de miedo no se los pida el Rey prestados por algun tiempo. Que sera si contamos las infinitas y casi increybles riquezas, que desde el principio de la nauegacion Atlantica (esto es de las Indias) hasta estos tiempos se ha traydo a esta ciudad; viniendo dos armadas cada año no con otras mercaderias sino llenas y cargadas de oro? Dira alguno que estas son cosas estrangeras, y que de fuera vienen a ella. Pues de fuyo y de su cosecha es tan rica, que a su Rey, a cuya Magestad es muy seruidora y leal, de buena gana paga cada vn año de seruicios y portazgos millon y medio de escudos de oro; quanto a penas pueden muchos principes facar de reynos enteros. Ay en ella infinita multitud de huestpedes, y estrangeros, a causa de la contratacion: y sin estos se han contado en ella de pocos años aca veynte y quatro mil vezinos, que estan diuididos por veynte y ocho linajes. Entre los quales el primero es notable y insigne por el titulo y templo de Santa Maria, que es tal que no le ay en el orbe Christiano mas excelente, si se mira la grandeza y magestad de la obra con vna santa alegria y hermosura que tiene, y con su torre de admirable altura, de la qual se da señal a sus horas muy concertadas, ver la has con vna cumbre admirable y de mucha obra, dedonde se puede veer toda la ciudad, y aun tiene vista muy alegre y larga para todas las tierras y campos que tiene al deredor. Que dire d'el castillo real, adornado de ornamentos verdaderamente reales? no le tienen los Reyes de España mas lindo, ni mas alegre. y que de los costosissimos palacios de los Duques, Condes, Illustres y Grandes? y que de las casas de los vezinos adornadas con tan lindas fuentes y vergeles? Dexo a parte los arroyos antiguos de agua, que por sus arcos se derraman por muchas partes de la ciudad; y los mas nuevos que a gran costa y con mucha industria d'el Senado y populo, corren hasta las Columnas, que communmente llaman de Hercules, para gran contento de la republica. Vna era tiene grandissima, lagunosa, y humeda, con mucha arboleda reformada a manera de vergel lindissimo, dexados grandes espacios a manera de cercos para correr y pasear a plazer. Pues quien bastara alabar las huertas de los arrauales llenas de toda hermosura y deleyte, con tantas y tan magnificas atalayas puestas por los campos y a la ribera d'el rio Guadalquivir, dedonde cada dia se pueden veer las naos yr y venir de entrambos orbes? Por que Seuilla Reyna d'el Oceano, como medianera entre entrambos orbes puesta en medio, los junta por muy dichosas nauegaciones, y ricos commercios. Muy largo seria declarar el Senado de la ciudad, y la magestad d'el Corregimiento Real, y la fortaleza de Triana. Triana es vn arraual muy lindo, a la otra parte de Guadalquivir, poblado



Scala miliarium Hispanicorum, siue  
leucarum  
1579

Pacensis diocesis pars.

Siluentis diocesis pars.

RODOLPHUS  
REX  
S.

linea multa  
lta. principalis  
S. 1633 4p

OCCIDENS.

AND

A

LV

El Con

da

do.

Las arenas gordas.

OCEANI ATLANTICI PARS.

Ad hanc fluminis  
ostium, quod olim bi-  
fidum erat, Tartes-  
sus insula fuit, cum  
opulo cognominis.

SEPTENTRIO.

Illustratus S. Iacobi pars.



Sierra Morena mons.

Cordubensis diocesis pars.

PA

RS

Malacitanæ diocesis pars.

ORIENS.

Z I AE

Gaditani diocesis pars.

Las sierras de Ronda.

HISPALENSIS  
CONVENTVS  
DELINEATIO,  
Auctore Hieronymo Chiuues.

MERIDIES.



casí de tres mil vezinos, que por vna puente hechiza de madera sobre postes se junta con la ciudad. Pero el que considerare el alegría y felicidad de las tierras labradas abundantes de todo genero de frutos, dira que es tierra muy fertil y demasiadamente regalada por naturaleza: y que en ninguna parte haze tanta ostentacion ni derramamiento la naturaleza de sus deleytes, y riquezas para contento y prouecho de los hombres, como aquí.

Despues d'esta Casariana, que agora se llama Xeres de la frontera; y Ecija, poblacion de los Romanos, que tiene por sobre nombre Firmeza Iulia sobrepujan a las de mas en authoridad politica, y en grandeza. Sus loores se merecen tambien Carmona y Vtrera, dos abundosissimas granjas y bodegas de los Seuillanos. Sigue Marchena, por la antigüedad de las losas, no se por que, credito llamada poblacion Martia, y Arcobriga: ciudades de la illustissima familia de los Duques Ponces. Luego Vrsao, que tambien fue llamada Genua Vrbanozum, agora se dize Osluna; Ducado muy insigne de los excellentissimos Girones, y es vniuersidad celebre. Son tambien insignes por los oliuares, miesse, y vindimia, Constantina, Cazalla, Moron: y la muy antigua y famosa Nebrissa, que no tiene pareja en frutos que produze; patria muy dichosa de Aelio Antonio, entre nosotros restaurador y padre de la lengua Latina, esta situada a los Esteros de Guadalquivir. En el proprio Golfo d'el Oceano, en el qual agora por aumento de la mar se derrama amplissimamente Guadalquivir, es el promontorio o cabo de Lucifer, que se llama Solucar o Santlucar, ciudad rica de contratacion, de los Duques Gothmanes, y muy commoda para la navegacion d'el orbe Atlantico. Las de mas ciudades famosas d'este Obispado paso para ser breue.

Toda la tierra d'este trecho es admirablemente fertil y abundante de vino, azeyte, y todo genero de frutos, con los quales abastece muchas prouincias, y tierras que estan a la otra parte de la mar. y por esta razon la preferiera Plinio a Italia, sino quisiera, como Italiano, preferir su patria. y por el mesmo es alabada España, por que por qualquier parte bate en ella la mar: lo qual nosotros entendemos principalmente de aquella parte de la Bætica que pertenesce al territorio Seuillano, por estar situada al Oceano, y a los suaues ayeres d'el Zephyro o viento Occidental. El cielo tiene suaua, y que se parece reyr con vna alegre y dichosa templança. Los hombres d'ella nascidos para la piedad y buenas artes, agudos y florecientes de ingenio, y excelentes en nobleza de animo y de virtud, que a los Bæticos es casi particular, no se dexan vencer en cortezia ni en gloria militar de otras naciones.

El Arçobispo de Seuilla es el mayor de España despues d'el de Toledo. tenia antiguamente debaxo de si onze Obispos, como consta por las firmas de los Concilios. Al de Cordoua, que agora se instituye por el de Toledo. Al Illiberitano, el qual despues de la restauracion de España se paso a la ciudad Metropolitana de Granada. Al Ilipense o Eleplense de Elipla o Elepla, que agora se dize Peñasflor, que agora no tiene Obispo, y esta debaxo d'el Seuillano. Al Tuccitano, que agora se dize Martos, y fue llamada puebla de Augusta gemella, agora no tiene Obispo y esta annexa a la Yglesia de Iáen. Al de Malaga, que toda via esta debaxo d'el Seuillano. Al Agabrienense que agora se dize Cabra, tanpoco tiene Obispo, y esta debaxo d'el Cordubense. Al Asindense o Asidonense de Asidonia, que agora se dize Medina Sidonia, sujeta al Obispo de Cadiz. Traslada esta tambien la filla Gadersea, por otros dicha Asidonia, situada no lexos de adonde esta agora Xeres, reteniendo aun oy dia las huertas de Sidonia su nombre antiguo, a la ribera d'el rio Guadalete: ha sido tambien llamada Asidonia Casariana, d'el qual nombre aun retiene rastro muy claro Xeres, aunque corruto por los Barbaros: si no es que digamos en aquel trecho auer auido otra d'el mesmo nombre. Tuuo tambien al de Silueira, que esta junto a la ciudad de Pharo en Algarbes, los Moros la llamaron Exuba, la qual despues se ha pasado a la Yglesia de Silua, la qual como fue sujeta a la de Seuilla, en tiempos de nuestros antepassados, se ha dado a la Yglesia de Ebora, y fue hecha Metropolitana por Paulo tercio Papa. Tuuo tambien al Abderitano, que se ha pasado a la cathedra de Almeria, y agora esta debaxo de la de Granada. Al de Ecija, que se ha juntado con la de Seuilla. Item a la Italicense, assi dicha por la poblacion Italiana, nobilissima, no de ciudadanos, mas de Emperadores Romanos, y esta seys leguas de Seuilla a la otra parte de Guadalquivir: fue antiguamente muy venerada por amor d'el Santo Obispo Gerontio Martyr, patron d'ella. han salido d'esta al mundo Traiano, Adriano, y Theodosio, optimos maximos y Augustos señores d'el mundo. communmente se llama Seuilla la vieja, en que se veen grandissimas ruynas, que apenas agora parecen: exemplo miserable de las cosas humanas, y tanto mas de sentir que el lindissimo y magnificentissimo edificio d'el amphitheatro aun se vee arruynado, y haze mas triste la memoria de la antigua magnificencia y grandeza.

Tiene agora el Arçobispo de Seuilla Suffraganeos, al de Malaga, al de Cadiz, y al de la isla de Canaria. La magestad y dignidad d'esta Yglesia no se puede explicar en pocas palabras. Bastara esto, que quanto podemos collegir de las cuentas d'el Cabildo, al Obispo le tocan cada año mas de cient mil escudos de oro. La fabrica de la Yglesia principal tiene mas de treynta mil de renta. El cuerpo de la Yglesia tiene ciento y veynte mil, los quales se diuiden entre quarenta Canonigos, y onze Sacerdotes de particular dignidad, y en veynte racioneros que llaman, y en otros tantos compañeros de media racion; de fuerte que los Canonigos y dignidades, por regla ordinaria, reciben cada año dos mil escudos de oro; los racioneros vn quarto menos, los de media racion vn tercio de la dicha suma. Despues d'el Arçobispo la mayor dignidad es la d'el Dean, que vale cinco mil escudos de oro. Ay tambien en esta yglesia veynte Sacerdotes, que por el numero se llaman Veyntenarios, que de dia y de noche asistien a las horas, y tienen mas de dozientos escudos: y ay otros duzientos Sacerdotes, que tienen muy buenos stipendios de capillas particulares. Ay tambien por el Obispado muy buenos beneficios casi seys cientos, de los quales muchos tienen mil, y dos mil escudos de renta. De menores Sacerdotes, que llaman Capellanes, se cuentan casi dos mil. Ay tambien en este Obispado innumerables Monesterios de Frayles y Monjas, en que ay muy gran religion, y ay tambien estudio para mucho bien de nuestra republica. Muchos d'estos tienen a seys mil escudos cada año. Vno ay de Cartuxos cabe el rio Guadalquivir, a la vista de Seuilla, muy magnificamente edificado, y tiene mas de veynte y cinco mil de renta. Seria largo contar los Espitales y casas de pobres; como en sola Seuilla aya mas de ciento y veynte d'ellas bien dotadas, de fuerte que muchas d'ellas tienen ocho mil, algunas quinze mil escudos de oro cada año. Estas cosas cuenta d'esta region el Señor Licenciado Francisco Pacheco.



# EL REYNO DE VALENCIA.



Los Heditanos dize Ptolemæo que estan en España la Tarraconense. Plinio la llama region Editania. Seditanos se hallan en Strabon: Seditanos en Liuiio ( tambien conosció Plinio a los Seditanos y la region Seditania, pero diferentes d'estos, segun parece claro lib. 3. cap. 3. ) En este trecho de Editania o Leria, esta la ciudad de Valencia, aunque Ptolemæo la quenta con los Contestanos (que son los de Conceteyna) sus vezinos. D'esta ciudad, como mas principal, tiene nombre toda esta prouincia, y comprehende a Heditania la antigua, y a Contestania, y parte de los Ilercaones. Alcanço titulo de reyno esta prouincia cerca d'el año de 788. segun dizen Pedro de Medina, y Pedro Antonio Beuthero.

El sitio d'esta region es al mar Mediterraneo, y se riega con el rio Turia, que assi le llaman Salustio, Prisciano y Vibio; Pomponio le llama Durias; Plinio Turio; agora se llama con vocablo Arabigo Guetalabiar, que en Romance quiere dezir, agua clara y limpia. Es rio no muy hondo, mas muy hermoso, por las riberas que tiene siempre verdes y pintadas con rosas, y diuersidad de flores. Es muy vistoso, por que desde su manantial hasta sus esteros esta de entrambas partes adornado de seluas, tiene toda la costa plantada de gatillo casto, platanos, y pinos, y de otros arboles que nunca estan sin hojas. Ay otro rio llamado Sucro, que por nueuo nombre llaman Xucar. Allende de otros tiene dos montes este reyno, al vno llaman Mariola, al otro Peña golosa, a los quales acuden muchos herbarios y medicos de otras tierras, por auer alli grande abundancia de plantas, y hierbas raras. Tiene tambien vna mina de plata en el camino que va de Valencia a Dertosa en vn lugar dicho Buriol. En otro lugar llamado Aioder se hallan piedras que tienen rayas o venas de oro. Al cabo de Finistrat tiene mineros de hierro, y tambien cerca d'el lugar llamado Iabea. Junto a Segorbia ay rastros de la cantera, dedonde antiquamente se suelen lleuar losas a Roma. En Piacent se saca alabastro, mucho alumbre, rubia, cal y mucho hielso. Pero la mayor grangeria d'esta region es de las porcellanas, no es cierto si los antiguos las llamauan murrhinas. Estas se hazen tan artificiosas y lindas en muchos lugares d'este reyno, que se atreuen a cotejar las en excelencia con las mejores de Italia, que son tan preciadas por todo el mundo.

Entre las ciudades d'este reyno es la principal Valencia, y es filla d'el Obispo. afirman Marínæo Siculo, y Damian de Goes, que tiene el Obispo d'ella de renta cada año treynta mil escudos de oro. a esta llama Plinio poblaciõ Romana. Tres mil pasos dize que esta de la mar. Annio facando lo de Manethon, y Beuthero (que lo toma de las Coronicas) dizen que esta en el siglo pasado fue llamada Roma, de Romo Rey de España, pero prueuen lo ellos. En el sobre scrito antiguo se llama COLONIA IVLIA VALENCIA. Añade Beuthero que quedo con el nombre de Roma hasta que los Romanos la sujetaron, los quales despues de auerla ensanchado, y ennoblecido la llamaron Valencia, queriendo lo significar o dar a entender por el nombre. Aqui fue celebrado vn Concilio, en el año de 466. Es ciudad venerable por su antiguedad, en la qual aun oy dia se hallan marmoles antiguos con sus letreros Romanos, de los quales se podran veer algunos en el dicho Beuthero, y en Ambrosio Morales.







# PICTAVIA, POICTOV.



NTRE los populos de la Gallia Aquitanica se quentan los que llaman Ptolemæo y Plinio Pectones; Cæsar y Strabo Pictones con i en la syllaba primera: Ammiano Marcellino los llama Pictauos. La region d'estos llaman aun oyday los modernos Latinos Pictauia. Los naturales d'ella en su lengua vulgar llaman a si mesmos Poicteuins, y a la region Poictou, y a la ciudad principal Poictiers; y por ventura es la que llama Ptolemæo Augustoritum. Y aunque algunos osan dezir que son assi llamados de los Pictos tengo lo por fabula, por que consta por authores graues que el nombre de Pictones es mas antiguo que el de Pictos. Esta Pictauia agora se diuide en la Baxa y Alta. La Baxa llaman la que haze el Poniente se acaba al Oceano Aquitanico. La Alta que esta al Leuante, y se acaba a los Turones y Bituriges: al Mediodia cõfina con los Santones, Angolemeses, y Lemosines: al Septentrion son vezinos suyos los Bretones y Andegauenses. Es tierra muy fertil de frutos y ganados, rica de pan y vino, y abundante de peces; y aun de aues y fieras ay aqui muy gran cantidad, y assi se vsa mucho la caça de venados, y de aues.

Ay en esta Pictauia mil y dozientas Perrochias, debaxo de tres Obispados: saber d'el de Poictou, de Luçonio, y de Maillezais, assi se llaman en vulgar: allende d'estos son los lugares mas principales estos (y en su lengua los pongo) Rochefur Yon, Talmont, Meroil, Vouuant, Meruant, Bressuire, Lodun, Fontenay le conte, y estos son de la Alta que hemos dicho. En la Baxa estan Nyort, Partenay, Touars, Moncontoul, Hernault, Mirebeau, Chastelleraut, &c. El mas principal lugar entre todos es Poictiers, la mayor de todas las ciudades de Francia, sacada Paris: la mayor parte d'ella esta cercada d'el rio viuo dicho Clanio. la antiguedad d'ella se vee claramente en el Theatro (que el vulgo llama Arenas) en el palacio de Gallieno, y en los arcos de los aguaduchos, que aun alli se veen, y los llaman en vulgar Arceaux de Parigné. a y en este lugar rastro d'el Imperio Romano. Puede se con todo esso sospechar por lo que escriuen Ammoinio y Ado, antes d'el aduenimiento d'ellos auer estado en qualque otra parte esta era de la ciudad: por que estos hazen mencion d'el lugar llamado Pictauia la antigua, adonde dizen auer sido diuidido el reyno entre los Reyes de Francia, Carolo Magno y Philippe. Vee se tambien en esta tabla vn lugar llamado Vieu Poictiers (como quien dize Pictauia la antigua) situado al mesmo rio Clanio, hazia Chastelleraut. Y Talmont, o, por mejor dezir, Talon d'el mundo, ciudad es assi llamada por estar situada en la parte mas remota d'esta prouincia al Oceano, y por esso se aya de tener por el lugar postrero d'el Orbe de la tierra.

En el Oceano que llega a esta region tiene estas Islas: Oleron, Vliaro que llama Plinio, que esta enfrente d'el puerto d'el rio Charanton, por que assi llama Ausonio el rio que agora se llama Charente, y parece ser el que Ptolemæo llama Canentelum. La isla de Rez enfrente de la Rochella, que es fertil de vino, que de alli tiene su nombre: La isla Noir o Marmonstier, adonde ay mucha sal: La isla Aulona en la tabla antes parece Pæninfula: esso es, casi isla: y tiene tambien sal y vino; como tambien lo da la que llaman Chauet. Demuestra tambien la tabla el retrato de la isla de Dios; item vna que se llama S. Maria Bouina. Dizen los escritores Ecclesiasticos que esta region fue conuertida a la fee Christiana por S. Hilario Apostol de Aquitania. Mas ampla description d'esta podra veer el lector en la obra Cosmographica que ha sacado a luz Belleforest, el qual le torna a remitir a las Coronicas Aquitanicas de Ioan Boucheto. Item podra mirar a Antonio Pinetio, en su Description de las ciudades. y tambien se podra mirar Theuet.



# POICTOU

Cum Imp. et Regie M<sup>te</sup>  
privilegio ad decennium  
1579.

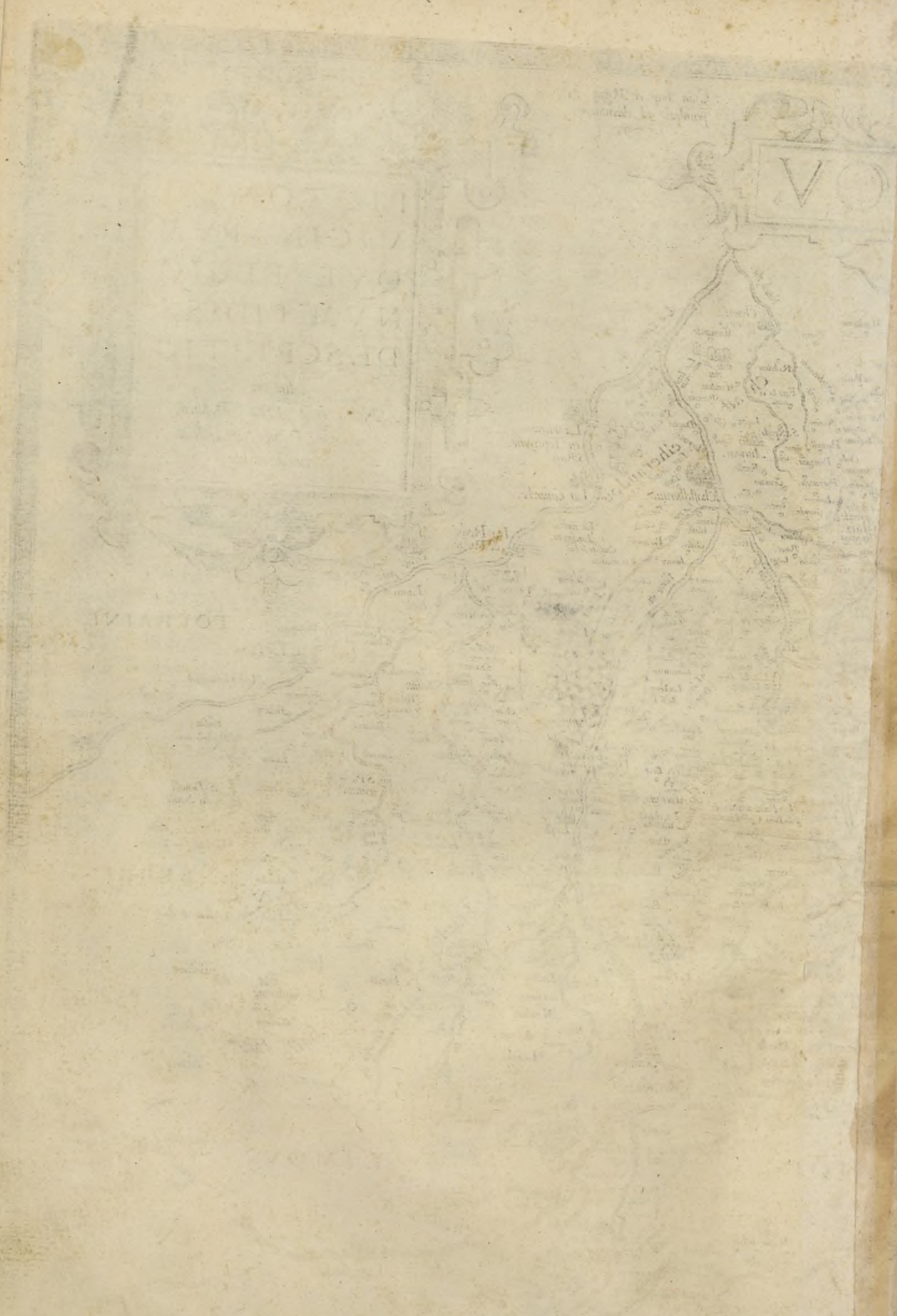
PICTONVM  
VICINARVM  
QVE REGIO  
NVN FIDISS  
DESCRIPTIO.

Auct. et  
Nobili D<sup>no</sup> Petro Rogiero  
Pictoni, Regie M<sup>te</sup> Galliae  
consiliario, etc.



Meridies







## L A R E G I O N D E B I T V R I G E S , o B O V R G E S .



E los Bituriges hazen mencion casi todos los Geographos. A estos llama Plinio Liberos: el mesmo dize que tuuieron por sobrenombre Cubos; y entiende la ciudad principal d'estos, que agora llaman *Bourges*, auer sido antiguamente llamada de Cæsar Auaricum. Theobaldo Fagocio, vezino d'ella, escribe tener el campo fuera de la ciudad muy fertil, y que es fertilissima de todo quanto Francia produce; y que no le falta nada, que es ciudad muy antigua, y que esto dan a entender muy notables antiguallas que en ella ay. Es digna de ser alabada por las muchas y frequentes ferias y mercadurias de todas cosas. Y que ay alli vna vniuersidad muy celebre de todo genero de sciencias, tanto que se puede llamar honrra de las letras y feria de hombres doctissimos. Mas oyamos acerca de la etymologia d'esta ciudad y de su origen a Ioan Calamæo, que escribe d'ella d'esta manera: En el año d'el mundo M. DCC. XCI. Gomer Francez constituyo en la ciudad principal de los Bituriges la poblacion que auia traydo a la tierra de los Bituricenses, llamando a los vezinos d'ella de su aguelo Noa Ogygis para su honrra; el qual nombre despues fue mudado de los moradores por amor y fauor de su fundador nascido d'el linaje de Ogygis; y se llamaron Bitogyges, que en lengua Armenica quiere dezir Descendientes de Ogyges. Pero como se suelen corromper comunmente los vocablos quando se les añade algo, o se mudan por que se hagan mas familiares o mas propios; o que se aya hecho por voluntad d'el principe d'ella (lo qual yo mas creo) Bituriges: por que el tenia por sobrenombre Biturix, y de alli se aya llamado la prouincia Bitogyges, y la ciudad principal de los Bituricenses de aqui adelante se aya dicho Bituriges. Entre otras opiniones acerca d'esto es vna de aquellos que entienden que Bituris, como Biturris, se aya llamado assi de dos torres antiguas, que auia antiguamente en esta ciudad; de donde se halla el verso de vn antiguo Grammatico que dize assi: *Turribus à binis inde vocor Bituris*. Esto es de Ioan Calamæo en su volume de la origen de los Bituriges, de donde hemos tomado esta tabla.

## L I M A N I A .



E largo de toda la region, que algunos de las Alimonias (que quiere dezir victualas) llamaron Alimonia, y otros d'el suelo graso o barrozo Limania, (y contiene parte de Auernia) que aqui no hemos podido medir puntualmente por la breuedad d'el tiempo, y por la emboltura de los valles, y montes, y por las retorturas, y redondezes d'el suelo, y por la mucha distancia de los lugares, dende la puente de la antigua briuata hasta los Ganates (llena de frutos, vino, miel, pecoras, iumentas, açafra, nuezes, ortaliza, dehezas, bosques, fuentes, rios, baños, betun, lagos, minas de plata, linajes illustres, lugares fuertes, y de mercancias) tiene cerca de veynte leguas, y de ancho casi ocho. Pero nos otros proseguendo solamente la parte mas fertil y mas cultiuada, hemos comprehendido ocho leguas de largo poco mas o menos, y de ancho casi siete, guardando en la constitucion de las ciudades, y villas esta medida inferior. Assi habla el author en el Dialogo pio y speculatiuo (que assi dize el titulo) escrito en lengua Italiana, adonde se puede veer esta tabla.











## EL DVCADO DE ANIOV.



A REGION y populo de los Andegauenses segun Ptolemæo esta en la Gallia Lugdunense. A esta tierra llaman agora Anjou, y a los moradores Angeuins. Esta antiguamente era Condado. Mas en el año de 1350. fue adornada con titulo de Ducado. Tiene al Leuante commarcados a los Turonenses y a los de Védosma, que assi se llaman comunmente: hazia el Poniente alcança a la Bretaña: al Mediodia tiene a los Pictones, que llaman Poitou: al Septentrion tiene por raya los Códados que se dizen Maine, y Laual.

Es region no muy ampla, pero en fertilidad no se la gana ninguna de Francia: por que merefce la corona d'el vino que ay alli casi el mejor de todo el reyno, que d'el lugar se llama vino de Anjou. Tampoco carefce de otras cosas deseadas para la neccessidad y deleyte de la vida humana: por estar adornada de rios, montes, bosques, y prados. de ganado mayor y menor es muy fertil y de peces, por los prados y rios que tiene. de sus montes se facan marmoles, y aquel genero de piedra azul con que se cubren los techos de los templos y casas, que llaman en vulgar Ardoises, tejas azules.

Es regada esta tierra de tantos rios, torrentes, fuentes, piscinas, lagunas, y estanques, que d'esta abundancia de aguas son de opinion algunos auer sido llamada Æguada o Aguada, por que en lenguaje Aquitanico el agua se llama Aigues. Los rios mas nobles d'ella son; Ligeris, al qual llaman los moradores Loire; y con proprio y honroso vocablo se llama padre de los rios de Francia. En este trecho entran en el, Vienne, Diue, Thouets, Layon, Leure, Guiuatte, Mayne, Seure, Loire ( otro rio diferente de Ligeris, por que este se descarga en el, y de los modernos Latinos se dize Ledus) Autyon, Oudon, Maeyne, Brionneau, Loffe, y Erdret, &c. de suerte que poco mas o menos de quarenta rios se iuntan en este trecho.

Tiene ciudades muy lindas. entre ellas excede la que llaman Angiers, la qual es por ventura en Ptolemæo Iuliomago: esta es la mas principal d'esta prouincia; esta edificada de entrambas partes de la Meduana rio, y se junta por vna puente de piedra. La antiguedad d'ella se collige de vnas antiguas ruinas de vn Theatro, que estan en cima de la ciudad: llama las el comun Brohan. Aqui se hallan algunas vezes monedas con antiguos sobrefritos.

Ludouico I I. hizo en ella Vniuersidad en el año de 1389. Otras ay, como Saumurio, Bellefortio, Bauga, &c. Casi todo esto hemos pasado aqui para declaracion d'esta tabla d'el Munftero Francez de Belleforestio. El que quisiere podra añadir a Theuet.











## CALEZ y BOLOÑA.



ESTE trecho de Boloña dize assi Roberto Cœnal *De re Gallica lib. 2. Perioche 3.* De Gessoriaco puerto de los Morinos puedo dezir bien con Meiero que se llama verdaderamente Boloña Maritima, dedonde hasta el puerto de Inglaterra Douerio ay muy pequeño trecho. Pero Gessoriaco el naual (que afirma falsamente Bilibaldo ser Gante) creo yo mejor ser Castello, que agora se dize Cassel. Ay otros que por otro nombre la llaman Petressa, y Scalas, en vulgar Scales. Pero d'el sitio de Boloña facilmente se puede adivinar si se puede dezir que este es el puerto Iccio. para que nadie dude ha de saber por Strabon, que no ay mas de trezientos y veynte stadios de mar desde Iccio hasta Inglaterra, que hazen quarenta leguas. Pero las cartas modernas señalan dende Boloña hasta Douerio diez y seys leguas Inglezas, que son mayores que las de Italia, y de Calez diez y ocho. dedonde consta claramente que de Boloña a Inglaterra ay muy poco que nauegar, y assi diffieren el puerto Gessoriaco, y Gessoriaco el naual, ni quiero porfiar con el que dixere que este postrero es Casleto. Esto es d'el dicho author.

A esta mesma Boloña debuxa con estas palabras Arnoldo Ferronio, que ha alargado la historia Gallica de Pablo Æmilio hasta sus tiempos: Ay Boloña inferior, que llaman, y la superior. Boloña inferior es vn lugar que no estaua cercado de murallas antes que a ella viniesen los Inglezes. ay alli vna Yglesia de S. Nicolas y otra de S. Francisco. El mar de Inglaterra bate en el lugar. Junto a la de S. Francisco, que no esta lexos de la mar, ay muy facil nauegacion para Inglaterra. esta de Boloña la superior casi cien pasos, y por ventura algo mas. Pero Boloña la alta esta ceñida de murallas muy fuertes, y tiene al entorno de los muros fossos muy hondos. Todo aquel lugar tiene mucho fablon de aquel que llaman los maritimos fablon hiruyente: dedonde piensan algunos, que el nombre de Boloña es impuesto en Francez d'el hiruyente fablon, aunque veamos por Amm. Marcellino, ser nombre antiguo. Hasta aqui es de Ferronio. Acerca d'estas cosas puedes veer tambien à Diuæo.

## VERMANDOIS.



ESTE trecho que antiguamente fue habitado de los Vermandezes, aun oy dia con el antiguo vocablo llaman *Vermandois*. Aqui nascen dos rios, la Soma y la Scalda. Dize Roberto Cœnal que esta fue la antigua Augusta de los Veromanduos, que agora esta assolada, y queda por reliquia vn monesterio. era antiguamente cathedra Obispal: mas en tiempos de Medardo Obispo se paso a Noyon, segun dize Car. Bouillo. El lugar toda via tiene su nombre antiguo, y se llama *Vermand Abbaye*: dedonde se vee el error de los que piensan que el templo de S. Quintin (como agora le llaman) es Augusta de los Veromanduos. Mira acerca d'esta gente la sentencia de Pedro Diuæo, en su librito de las antigüedades de la Gallia Belgica.











# P I C A R D I A .



**L** VOCABLO de Picardia no ser antiguo, como lo afirman todos los escritores de las cosas de Gallia; assi no ay entre ellos qui en sepa la origen y razon d'el. No atreue Coenal a afirmar que tiene su principio de los Begardos. Niega lo d'el todo Belleforestio: por que dize ser algo mas antigua la memoria de los Picardos, que la de los Begardos. Algunos sospechan auer sido estos inuentores de aquel genero de faetas bellicas, que comunmente llaman Picas; y que de aqui ayan tomado el nombre. Esto tenemos por cierto, que el nombre de Picardia ha sido mas estendido antiguamente: por que leemos comprehendida debaxo de Picardia a Artesia, parte de Flandes, hasta el Rio Lifa, y al Condado de Boloña. y la region que agora tiene apropiado el titulo de Picardia, no se estiende a tanto: como paresce en esta tabla.

Esta region es parte de la Gallia Belgica. fue antiguamente habitada de los de Amiens, Beauuais, y Vermandois; o, como Ptolemeo lee, Romandois. El Rio Somona, que piensan algunos ser el Phrudis de que habla Ptolemæo, riega todo este trecho, y haze la tierra fertil, y abundar las ciudades de todas cosas. Es tan abundante de pan, que por prouerbio trae el vulgo en la boca, ser la granja de Paris. No cria vino. pero algunos entienden auerse de atribuyr esta falta mas a la pereza de los moradores, que a la destemplança o indisposicion d'el cielo.

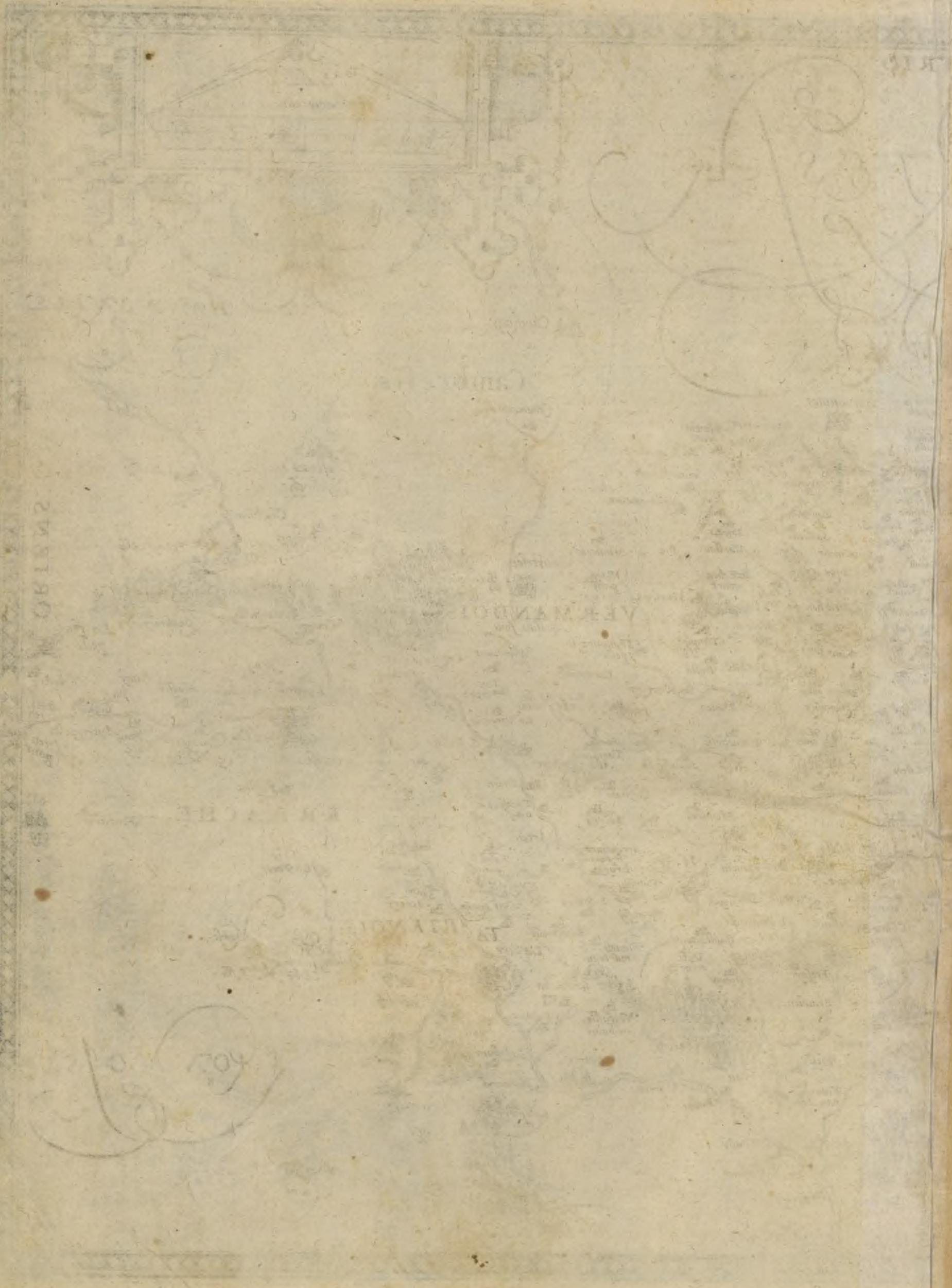
Ay en ella ciudades principales, entre otras Ambiano, que llaman Amiens, ciudad muy noble por su antigüedad, y cathedra Obispal. Esta por todas partes cercada d'el Rio Somona; y por esso algunos bobean, diziendo que se llama Ambiano, por estar cercada de aguas. es fortissima si lo es alguna en toda Gallia. El vulgo piensa auer sido edificada por los soldados de Alexandre Magno. Debaxo d'el Obispado d'esta esta Abeuilla: cuyo nombre ser nueuo se echa de ver por la etymologia; por que Abeuilla no suena otra cosa en Latin sino villa d'el Abad; por que de Abadia, que era, se ha ensanchado y hecho villa. Esta es agora la villa principal d'el Condado de Pontieu: el qual Condado tiene nombre de la multitud de puentes; por ser en muchas partes tierra lagunosa, y mala de caminar, por los estanques. En este trecho se vee Pecquini, edificado (si se cree al vulgo) por vn soldado principal de Alexandre Magno, llamado Pignon. Entre los Vermandezes esta el templo de S. Quintin, que muchos creyeron ser Augusta de los Veromanduos: esta en algun tiempo fue morada de los Condes Vermandezes, y cabeça d'esta prouincia. Perona, con muchas guerras muy fatigada, a todos es conosciada. Vee se tambien Guisa, frontera hazia Lutzemburgo, dedonde tiene apellido la familia de los de Guisa. Otras ciudades ay no tan principales: como son Corbie, Roie, Nelle, Hane, Chastelet, Mondidier, &c.

En el librito Francez, que se llama, Chemins de France (esso es, caminos de Francia) Picardia se diuide en tres partes: en la Baxa, Alta, y en la Verdadera, o Propria. y en ella estan Vermandois, Retelois, Tartenois, y Tirasche (quiero mas vsar d'estos vocablos naturales, que fingier nuevos Españoles) terrezuellas. Esta propia es la Picardia contenida en esta nuestra tabla.











# LA COSTA DE LA GALLIA NARBONENSE.



Los lugares mas famosos d'esta region describe Guilielmo Paradino por estas palabras: Dizen los escritores que Arelate ha sido morada de los Sextanos. Esta ciudad esta por todas partes cercada de lagunas hasta el rio Rosne: en las quales agora se crien buyes muy brauos. Dize Strabon, auer sido antiguamente ciudad noble de trato, por estas palabras: Narbona muy celebre Emporio dessa prouincia, esta situada ala salida d'el rio Aude, y al lago de Narbona: Pero junto al Rosne esta vna ciudad no pequena, y de trato llamada Arelate. Junto a Arelate estan las aguas calidas, cerca de las quales dize Strabon, auer Sextio edificado vna ciudad de su nombre, y la llamo Aguas Sextias. La causa de edificar esta ciudad, fue para poner alli presidio Romano. Escriue S. Hieronymo, que alli fueron vencidos los Cimbros de Mario. Arausio (agora se dize Orange) fue antiguamente insigne por el imperio Cabilonense. en la qual hemos visto las ruinas de vn grandissimo Theatro, y vn muro de admirable artificio, muy bien hecho, de piedra quadrada: no se si tiene cosa semejante toda Gallia. ay tambien vn Arco triumphal, ala puerta que va a Leon, en que esta entallada vna batalla a cavallo: laqual nos paramos a mirar buen rato con mucho contento. A esta tierra pertenesce tambien Nismes: que tiene de veer vna obra antigua de vn Amphitheatro, que llaman Arenas. Cosa marauillosa es, que se muestra alli vna mina debaxo de tierra, que por debaxo d'el rio Rosne va a vna ciudad muy lexos de alli situada. Ay tambien aqui de veer la Basilica de Plotina, edificada por el Emperador Adriano; segun dize Spartiano, &c. Estas cosas son sacadas de Paradino. Mas curiosamente ha escrito d'esta ciudad, con los debuxos de sus antiguallas, Ioan Poldo Albenate. y el mismo inquiera muy diligentemente los sitios de los lugares commarcanos, y sus antiquos nombres. Puedes tambien veer acerca d'esto a Strabon, lib. 4. y a Gunterio Ligurino poeta. El archetypo d'esta tabla nos ha comunicado nuestro amigo, el Señor Carlo Clusio debuxado de su mano.

## S A V O Y A.



SAVOYA es region Cisalpina: cuyo Principe, que llaman Duque de Sauoya, posee tambien la prouincia que llaman Piamonte. La ciudad principal d'ella es Chamberin (antiguamente se dezia Ciuarro, si creemos a Cœnal;) en que esta el orden de los Senadores, que llaman Parlamento. Segun algunos dizen, esta region tiene nombre d'el populo Sebusiano; o segun otros, de los vados de la Sauona. Bouillo trae otra origen d'este nombre; y es esta: Dize que en tiempos passados, o por los pocos moradores, o por la estrechez de los lugares (como situados entre los Alpes) estuuu toda cercada de ladrones: los quales o mataban o despojauan a los pasajeros. Entonces vn Cauallero alcanço esta tierra d'el Emperador, con titulo de Ducado: el qual por fuerza de armas la libro de los que hazian fuerza a los pasajeros; y les hizo el paso muy seguro. de ay adelante la mando llamar Salua via (la que primero auia sido llamada, Mala via; en vulgar, Maul-voye) en vulgar, Saul-voye: de aqui han formado los Latinos Sabaudia. Estas cosas son de Carolo Bouillo. Si ellas son fabulas o historias verdaderas, el de fee d'ellas. Se yo, que muchas vezes en el libro de las Noticias, es llamada Sabaudia entre las prouincias de la Gallia Narbonense.

Da contento poner aqui tambien la description que d'ella fago a luz Paradino en la historia d'ella misma. Dize assi: La region que agora se llama en Latin Sabaudia, y en vulgar Sauoie, fue llamada por los veteres Region de los Allobroges: y contiene todo el trecho que antiguamente ocuparon los Sabbatios, Ingaunos, Intimelios, Hiconios, Tricorios, Vocontios, Leponcios, Latobrigos, Meduallos, Centrones, Catoriges, Veragros, Nantuarios, Salassos, Taranthasios, y Sedunos. Pero oy dia, por nombres trocados como los llaman los naturales, se comprehenden en el estas prouincias: Sauoya, el Condado de Geneua, el Marquezado de Susa, el Condado de Morienna, los Señorios de Tarantaise, Brengois, Foucigni, Chablais, Val de Oite, País de Vaul, de Geis, y algunos otros. Tiene el Ducado de Sauoya debaxo dessi la prouincia de Piamonte, que tiene titulo de Principado. Y tiene tambien la region de Bresse: en que ay estos Condados; el de Varaz, Montreuil, Pont de Vaulx, Bagey, &c. Consta por los monumentos de los antiguos, que en tiempos passados todo este trecho tenia titulo de Reyno. y esso en tiempos de Hannibal: el qual, puesto por juez por Brunco y su hermano, que pleyteauan por el gouierno deste trecho; los puso en paz, y restituyo el Reyno al mayorazgo, el qual auia sido echado d'el por el hermano menor: segun lo quenta Liuius lib. 21. Escriue Lucio Floro, que el Rey d'estos, llamado Betulto (o, como otros leen, Betuito) fue preso de Quinto Fabio Maximo. Tambien hazen mencion muchos aucthores de Cottio Rey (por el qual se llaman Cottias los Alpes deste trecho) en tiempo d'el Emperador Augusto.

## EL CONDADO VENUXINO.



ESTE Condado Venuxino (que en vulgar llaman Venaysein) esta en Francia: es parte de la Region que agora se llama Prouence, antiguamente la Segunda Narbonense. La ciudad principal d'ella es Auignon, situada al rio Rosne. Es d'el Pontifice, y fue en algun tiempo silla de los Pontifices. En este Condado ay tres Obispados, a saber de Carpentras, Cauailon, y Basas; y otros tantos lugares de iurisdiction: que se dizen Carpentras, Lilla, y Vaurias. Comprehende tambien esta tabla al Principado Arausiaco, assi llamado por Arausio (Orange) Metropoli, muy celebre en los escritos de Ptolemæo y Sidonio. Plinio y Pomponio la dan sobrenombre de Secundanos. COL. ARAUSIO. SECUNDANOR. COH. XXXIII. VOLVNT. lee en vna piedra antigua. Mas cosas d'estas hallaras en Belleforestio, y Theueto.











# EL CONDADO DE BORGONA.



Borgoñas ay dos: la Baxa, que también se llama la Real, y tiene titulo de Ducado; y era antiguamente la region de los *Æduos*: y la Alta, que tambien se llama la Imperial, y es Condado: a esta tuuieron antiguamente los *Sequanos*: y esta se contiene en esta tabla. Las lindas o terminos d'esta son, al Septentrion Lorena y Alemaña la alta: al Poniente, Borgoña la Baxa: los *Suicos* les toman el lado de Leuante; y los *Allobroges* y *Secufianos* el d'el Mediodia. Diuidese agora en tres Dioceses o Prefecturas: en la Alta, Baxa, y Dolana. Cuyas ciudades son en la Alta, *GRAY*: esta se quenta entre las principales d'esta Borgoña, y esta a la ribera de la Saona, muy proueyda de diuerfas riquezas, y de muy lindos edificios: tiene de la otra parte grandes y muy fertiles campos. *VESOVL*, esta tiene fortissimas murallas, y casas muy bien hechas, y es fertil de vino: *MOMBOIS*, *IVSO*, *PALMA* que esta al rio *Doux*: *PORTVZONA* situada a la ribera de la Saona: *CROMARO*, *MONTE DE IVSTINO* y *FACONEIO*. De la Baxa son *SALINAS*, muy ampla ciudad, celebre y assi llamada de las saladas, y altas fuentes: por que aqui se haze sal muy blanca, la qual se tragina a las tierras vezinas, con gran prouecho de los de la tierra. La ciudad esta en vn valle grande y estrecho que se dize *Scondiga*, muy estendida. Tiene su sitio entre montes de espantosa altura, que crian vino en lugares abrigados: es muy fuerte y con torres muy altas, y das fortalezas guardada. *ARBOIS* ciudad celebre, situada en lugar muy lindo y abundante de todas cosas, principalmente de vino, que se tiene muy mucho tiempo; esta ceñida de grandes arrauales, y cercada de fossos, aunque se cria en ellos hortaliza; tiene al contorno montes muy vistosos por las fuentes, viñas y arboles que ay en copia en ellos; de aqui se llama *Arbosio* o *Arbois* por tener tanta arboleda. *POLICHNIO*, ciudad no mala, armada de muy lindas murallas y torres, tiene d'entro vn castillo llamado *Grimonia*, cercado de vna parte con montes de leña, y de la otra con montes de viñas, y el vino d'estos montes es muy preciado. *PONTARLIER* esta en vna llana de dos montes, junto a la ribera d'el rio *Doux*: cerca d'ella esta vna fortaleza muy buena, llamada *Iura*, en la cumbre de vn monte altissimo, de fuerte que parece inexpugnable. *NOSEROY*, esta puesta sobre vn collado ayroso, y es que se puede tener por el ombligo d'esta region: casi todas las casas d'ella son de piedra; el principe d'esta tierra tiene aqui vna fortaleza que llaman *De plomo*, por estar cubierta de plomo: aqui ay feria quatro vezes al año. En tiempos passados antes que se cercasse este lugar de murallas se llamaua *Nucillo*, como *Nuezecilla*, por las muchas auellanas que alli crescian, por que estaua totalmente entre los auellanos. *CASTILLO* de *Carolo*, edificado y nombrado por el Emperador *Carolo* que por sus hechos heroicos tuuo nombre de Grande; tiene muy lindo sitio y fuerte. *MONTE MOROT*, situada en vn monte no fraguoso, y plantado de viñas. *ORGELET* floresce en el trato, los moradores d'ella son industrios, y negociantes, que trabajan en lanas. La tierra no es fertil, sino muy aspera con muchos collados y rochas; dedonde nascio el prouerbio que dize: Tener campos sin hierba, rios sin peces, montes sin leña. *DOLA* esta en lugar muy lindo al rio *Doux*, es la mas famosa de toda esta tierra, en que florescen todos los estudios, y principalmente las Leyes: es muy costosa de puentes, murallas y de admirables defensiuos. Los templos y collegios, como deleytan a los ojos de los que los miran por ser muy magnificos, assi los hazen tambien por el artificio de la obra. *QVINGEY* ciudad antiquissima situada a la ribera de *Loba*. *ORNANS* esta entre muy altos montes, y pasa por ella la *Loba*, rio de mucha pesca. *LOYA*, es aldea muy grande. *ROCHA FORT* es villeta. *VERCELLAS* esta afeada por las ruinas de las murallas. Esta tambien en este Condado *BESANSON* ciudad Imperial, y metropoli de entrambas Borgoñas: cuya description por que no cabria en esta plana, y *Gilberto Cognato*, *Paradino*, y *George Bruno* la han declarado muy amplemēte en sus volumes que de las ciudades han compuesto, no diremos aqui nada d'ella. y como sus obras de los dichos authores sean faciles de auer, remitimos a ellas a los estudiantes. y si les parece, podran añadir a *Roberto Coenal*. Oxala no engañara a los estudiantes *Cognato*: por que prometio vn libro de la illustrada y reparada antigua Borgoña, juntamente con su *Chorographia*, añadidos los antiguos y modernos nombres de los lugares: pero en balde le hemos esperado hasta agora.











# E L D U C A D O D E B O R G O Ñ A.



**B**N AQUELLA parte de la Gallia Lugdunense, que antiguamente occupauan los Æduos, esta agora el Ducado de Borgoña. Cuyos limites son al Septentrion Cam-  
pania, y Vellaunoduno: al Poniente los Niuernenses y Borbonenses: al Mediodia  
los Lugdunenses: hazia el Leuante la aparta el rio Rosne de Sauoya y d'el Condado  
de Borgoña. La ciudad principal d'esta Region antiguamente era Autun: mas agora  
lo es Diuio, o Diuion, como la llama Gregorio Turonense, li. 3. los naturales d'ella  
la llaman Dijon. adonde esta la suprema Iudicatura d'esta prouincia, que llaman  
los modernos el Parlamento. esta situada al rio Ousche, (rio de mucha pesca,) y tie-  
ne el campo muy fertil, y en los montes, que estan cerca d'ella, tiene mucho vino y  
muy noble: segun dize el mesmo Turonense, que la describe diligentissimamente.

Algunos creen que la edifico el Emperador Aureliano: aunque otros dizen que es mucho mas antigua. Es ciu-  
dad fortissima: assi por el sitio natural, como por ciertas fortalezas, artificiosamente poco fa hechas, contra to-  
do asalto de enemigos muy armada.

Belna (Beaulne) es la segunda despues d'esta: cuyo vino es muy pre-  
ciado, y llamado d'este lugar vin Beaulnense. es ciudad de muy lindos edificios; y por vna fortaleza, que le hizo  
Ludouico duodecimo, hecha inexpugnable. Ay en ella vn Espital tan magnificamente edificado, que se puede  
comparar con magnificencia Real. Aqui esta tambien la Chancilleria. En el campo d'ella esta vn Monesterio de  
Cistel, fundado cerca d'el año 1098. por el Duque Othon, en lugar de muchos bosques, en tierra muy hume-  
da, el qual creen ser llamado Cistel de las muchas cisternas: y tiene este Monesterio debaxo de si otros mil y  
ochocientos Monesterios de Monjes, y otros tantos de Monjas; segun afirma Belleforestio.

Sigue Augustoduno: la qual ciudad dizen algunos que primero fue llamada Bibracte: pero dizen lo sin fun-  
damento de Autores antiguos. oy dia se llama Autun. Auer sido esta en tiempos passados ciudad amplissima y  
populosissima, a todos consta por los Escritores, y particularmente por Cæsar. Veen se aqui aun oy dia grandes  
ruinas de Statuas, Colunas, Aguaduchos, Pyramides, y d'el Theatro, y otras muchas memorias y señales de an-  
tiguedad. y cauando en la tierra, se hallan cada dia monedas, vasijas, y otras cosas semejantes, y reliquias de me-  
naje antiguo. Dos vezes ha sido destruyda esta ciudad. la primera en la guerra de Francia debaxo de Cæsar: la  
segunda cerca de los tiempos d'el Emperador Gallieno. Que despues aya sido restaurada por Constantino, hijo  
de Claudio, dize lo el Panegyrico de Eumenio; el qual la llama Flauia Heduarum. Aun oy dia es esclarescida por  
los templos y edificios publicos, que tiene muy soberbios.

Despues d'esta es Maficon de Cæsar, o Castillo Maficonense de Antonino: adonde el mesmo pone la Le-  
gion decima: agora se llama Mascon. Esta fue antiguamente celebre con titulo de Condado. y esta junta las riber-  
as d'el rio Soana con vna puente. Aqui se commenço primeramente a celebrar el dia d'el Domingo con ferias de  
los Christianos; segun lo enseña Paradino por el edicto de Guntramo. La historia d'esta ciudad de Matiffana  
(que assi la llama) ha escrito en vn librito particular y elegante Philip. Bugnonio. Cabillon, que agora se dize  
Chalon, tambien esta ala ribera de la Saona. dize Pedro Sant Iulian que antes fue llamada Orbandale. Aqui pone  
Antonino la Legion xii. Fue ciudad Real de Guntramo. la qual tambien despues fue destruida por Lothario,  
hijo de Ludouico Pio Aug. el qual la abrufo tan abrusada, que no quedo rastro de ciudad. Y con todo esso floresce  
oy dia, y acuden a ella muchas mercadurias. Ay otra ciudad no mala en la region de los Mandubios, dicha  
Semur: y esta en lugar alto. Otras ay, como Chastillon, Flauigni, Soloigne, Noiers, &c. Cuyas descripciones  
por que no cabrian en esta plana; remitimos a los estudiantes a Belleforestio, curioso topographo d'estos lugares.  
Mas vna cosa dire aqui, sacada d'el dicho Sant Iulian. El qual, casi contra todas las opiniones de todos, deduzela  
etymologia d'el vocablo Borgoña, no de los burgos que tiene muchos; mas de vn lugar particular, que se dize  
Burg Ogne. Dize que en la tierra Langrense, junto al rio Tilia, entre Luza y Thil-castillo, se muestra vna llana,  
que entre los naturales no tiene otro nombre sino Val d'Ogne: y que en este valle vuo en tiempos pasados vn  
burgo o ciudad muy famosa: y que atreue a afirmar sin duda alguna, que de aqui tienen nōbre los Borgoñones,  
o, como suena en su lenguaje, Burgoñons: y que yerran los que dizen que esta gente vino a esta tierra de Sarmatia  
o Scandia, o de las lagunas Meotidas, como gente vagabunda: mas quiere que todos crean, que son naturales  
moradores d'este trecho o lugar.

Consta por los escritores, que los terminos de Borgoña antiguamente se estendian a mas tierra que agora. por  
que algunos ay que ponen sus terminos, hazia el Mediodia el mar Gallico; hazia el Leuante los Alpes y el Rin, al  
Septentrion el monte Vogeso; al Poniente los rios Loire y Seine. dizen autores graues, que entonces la gouer-  
naban Reyes, que tenian su throno en Arelate. Que Borgoña se aya diuidido en dos, en Condado y Du-  
cado, cerca d'el año de mil y treynta y quatro, enseñan las Coronicas de Æmiliano. De los

Borgoñones han escrito de proposito Paradino, y Nicolao Vignierio en  
Latin: y Pedro Sant Iulian en Francez.



NIVERNOIS.

OCCIDENS.

BVRGVN  
DIAE IN  
FERIORIS.  
QVÆ DVCA  
TVS NOMI  
NE CENSE  
TVR. DES.

1584.

CUM PRIVILEGIO JM  
PERIT ET BELGICO  
AD DECENNIVM

SEPTENTRIO.

Scala miliarum Burgundicorum

BASSIGNY.

ORIENS.

FRANCE CONTE.

MERIDIES.

BOR BONNOIS.







# A L E M A Ñ A.



Lemaña es la region mayor y mas espaciosa de todas las tierras de Europa, distinguida por muchos nombres. Cuyos terminos por los authores, como cada vno siguió la cuenta de su tiempo, se señalan tan differentemente; que casi parecen hazer, segun su edad, tres Alemañas: a saber la Antigua, la Media, y la Nueva. La Antigua llamaremos la Berofiana: a la qual ponen raya el Rin, el Oceano, el Rio Tanai o Don, el Ponto Euxino o Mar Mayor, el Danubio, y los que moran cerca d'estas partes. La Media sera la que Tacito, Ptolemeo y Plinio, casi contemporaneos, conosciéron: la qual como por los escritos de aquellos authores sea harto conocida, no ay para que describir la aqui otra vez. La Nueva Alemaña terminaremos con su lenguaje, que es Aleman.

el qual ser el primero d'el mundo, muestra con mucho ingenio y erudition el doctissimo Ioan Goropio Becano en su volume de las Origenes. Agora todo aquel trecho que oy dia habla Alaman o Flamenco, comprehendemos debaxo d'el nombre de Alemaña. y assi sera el mas largo d'ella, desde el puerto Iccio, que agora llaman Cales, hazia el Poniente, hasta el rio Vistula, en vulgar Wixel, que esta al Leuante. De ancho tiene desde el mar Alemañico y Baltico hasta los Alpes. Los nombres de cada prouincia d'ella son estos: Flandes (que es la postrera hazia el Poniente) Brabante; Zelandia; Holanda; Frisa; Dania; Megapoli; Pomerania; Prussia, que se estiende vltra d'el rio Vistula al mar Baltico. Luego Marca la Antigua y la Nueva; Saxonia; Westphalia; Geldres; Cleues; Iuliaco; el Obispado de Colonia; Hassia; Turingia; Misnia; Lusatia; Silesia; Morauia; Bohemia; Franconia; el Obispado de Moguntia; Lutzenburgo; el Territorio Treuirense; el Palatinado; Alsacia; Wirtenbergo; Sueuia; Bauieres; Austria; Stiria; Carinthia; Tirol; Heluetia, que es la postrera d'este trecho hazia Francia. Otras ay que no son de tanta importancia, y se entienden debaxo de las dichas. Y aun que los de Bohemia no hablen lengua Alemaña, sino Slauona; con todo esso por estar situada en medio de Alemaña, y ser el Rey d'ella Elector d'el sacro Imperio, se tiene por Alemaña.

Esta Alemaña, que oy dia es de mucha estima por tener el titulo d'el Imperio Romano, esta tan llena de muy lindas y fortissimas ciudades, castillos, aldeas, y tan poblada; que se puede ygualar con Italia, Francia, y España. Tiene panes, viñedos, rios de pesca, tanto que se puede poner con las regiones fertilissimas. Tiene fuentes de aguas dulces; baños naturales; minas de sal muchas. Ni tiene que dar ventaja a otro Reyno alguno en abundancia de metales, de oro, plata, staño, plomo, cobre, y hierro. En ninguna parte ay mas criança, compostura de costumbres, honestidad de vestidos, sciencia militar, y aparato de guerra, y nobleza. Esta es aquella que antiguamente, segun dize Cornelio Tacito, por todo era o horrible de seluas, o preñada de lagunas.

A esta han declarado por escrito muy diligentemente entre los modernos; Beato Rhenano; Munstero en su Cosmographia; Francisco Irenico; Ioan Auentino en las Coronicas de Bohemia; Bilibaldo Pirckheymero de paso; Ioan Bohemo Aubano; Gerardo Nouiomago; Chonrado Peutingero; Chonrado Celtes poeta; Iacobo Wimphelingio Selestadiese; Aimoino en el principio d'el libro de las Historias de Francia; y Henrico Pantaleon en el principio d'el libro primero de la Prosopographia. Sebastian Brand ha escrito muchos Itinerarios por Alemaña, con distancias de lugares, y corrientes de rios. Bernardo Mollero ha descrito en verso el rio Rin. El mesmo rio ha declarado en prosa Magno Crubero. Ioan Herold ha escrito dos librillos de Alemaña: el vno de las stationes de Alemaña la vieja: el otro de algunas antiquissimas stationes de los Romanos en Rhetia la littoral. Gaspar Bruschio ha sacado a luz vn volume de los Monesterios de Alemaña. Entre los antiguos ha escrito d'ella diligentissimamente vn opusculo particular Cornelio Tacito:

el qual opusculo con doctissimos commentarios declararon Andres Althamero,

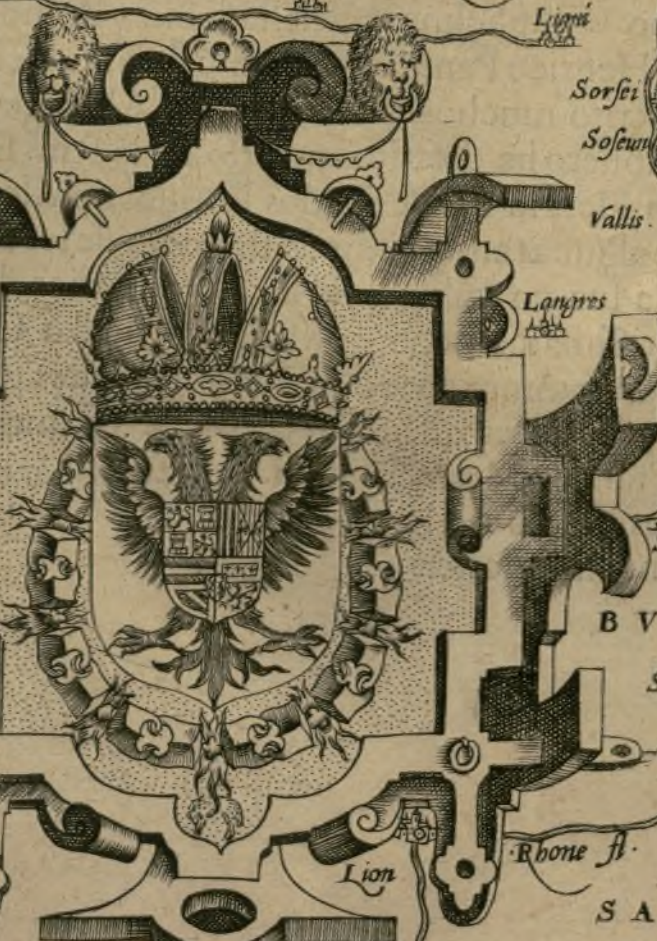
Iodoco Willichio. Otros escritores allende d'estos que escriuen de

Alemaña, cuenta Francisco Irenico, lib. 1. cap. 2. *Exegeseos*

*Germania*, los quales no han venido a nuestra noticia.



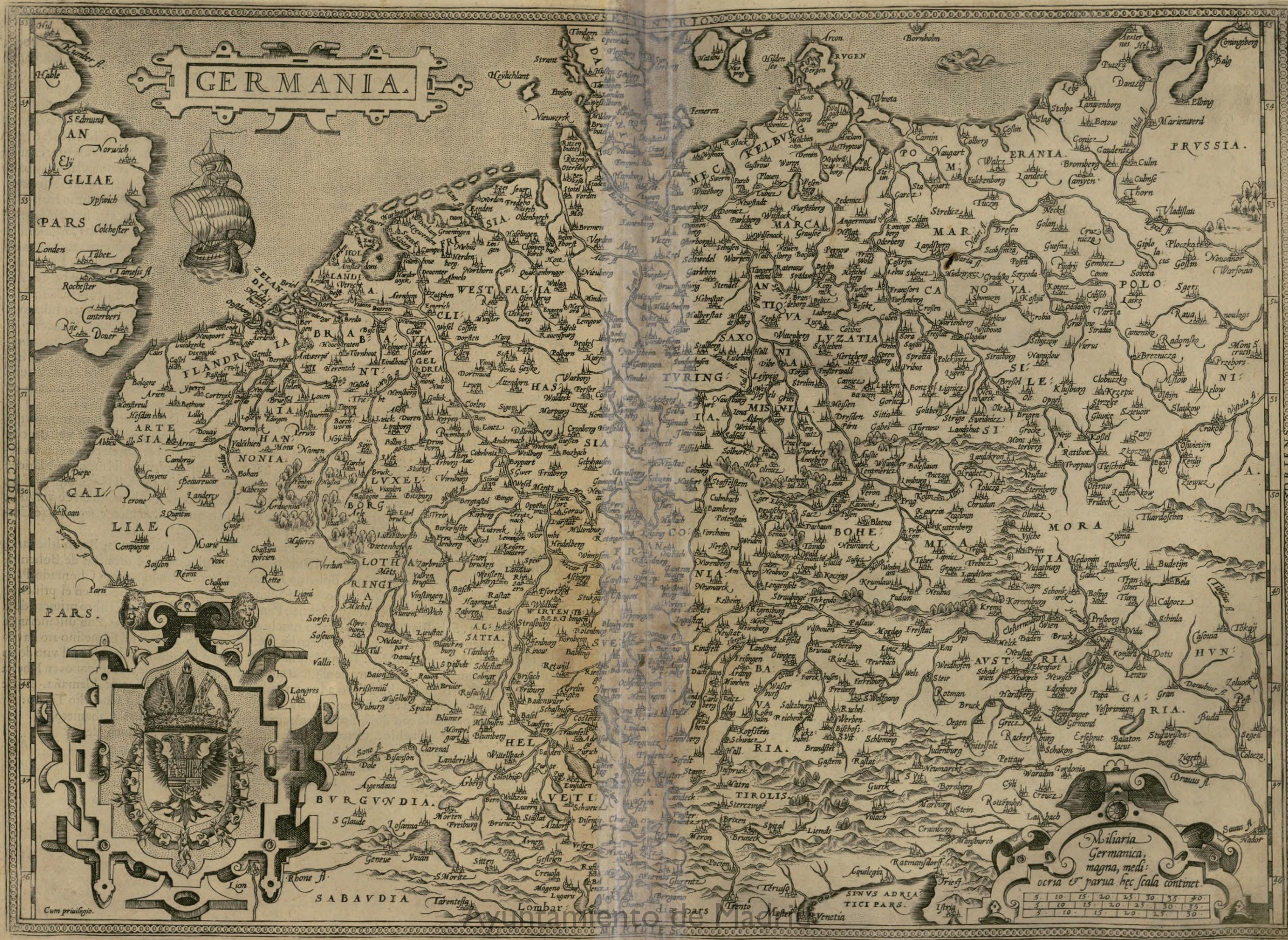
# GERMANIA.



Cum privilegio.

Miliaria Germanica, magna, mediocris & parua hec scala continet.

5.	10.	15.	20.	25.	30.	35.	40.
5.	10.	15.	20.	25.	30.	35.	40.
5.	10.	15.	20.	25.	30.	35.	40.









# A L E M A Ñ A

## L A B A X A.



**R**EPRESENTA esta tabla no toda Alemaña la Baxa, sino parte d'ella; a saber la que por iusto titulo de herencia possée Philipe, hijo d'el Emperador Carolo V. Y contiene estas diez y siete Prouincias: A los Ducados, de Brabante, de Limburgo, de Lutzenburgo, y de Geldres; A los Condados, de Flandes, de Artois, de Hennau, de Holanda, de Zelanda, de Namur, y de Zutphania; Al Marquezado d'el Sacro Imperio; Señorios, de Frisa, de Malinas, de Vtreque, de la Transilulana, de Groeninga. Son tierras, si algunas lo son, muy adornadas y cultiuadas: en que se cuentan (segun dize Lud. Guicciardino) 208. ciudades, con sus murallas, trincheas y fossos armadas: y mas de 6300. villages con sus yglesias y torres muy lindas, sin contar aldeas, castillos, y fortalezas que son en gran numero. Tiene este trecho (tomando principio de la parte maritima Oriental al rio Amiso, que en vulgar se dize *Eems*, que es su termino al Oceano) a estos Principes por vezinos: Al Conde de la Frisa Oriental, al Obispo de Munster, al Duque de Cleues, al Arçobispo de Colonia, y al de Treueris; y al Rey de Francia hasta la ribera maritima al rio Aa, que es su termino al Poniente. El ayre d'esta tierra aunque pareçe demasiado humedo; con todo esso se tiene por muy sano y provechoso a la salud y digestion de los naturales d'ella, como que cria hombres de muy larga vida, principalmente en la parte de Brabante que llaman Campiña. Es por todas partes muy fresca de rios. Tiene muchos bosques y seluas de mucha recreacion y caça, y para adorno de la tierra. No tiene montañas, sino cerca de Lutzenburgo, Namur, y Hennau; adonde tiene algunos collados. Es fertil de panes, y de todo genero de frutas, y de hierbas tambien medicinales. Aunque en algunas partes carece d'estas cosas, como es en la parte de Brabante que llaman Campiña, adonde ay muchos paramos que crian escobas; pero son estas escobas muy buen pasto para los ganados; de fuerte que (como lo confiesan tambien los de las prouincias vezinas) en ninguna parte ay carne mas sabrosa que aqui. No produce animales nociuos a los hombres.

A todas estas Prouincias llaman casi todos los estrangeros con vn nombre comun de Flandes, y a los moradores d'ellas llaman (con muy crassa ignorancia) Flandrezes, tomando la parte por el todo; como Flandes no sea mas que vna parte, o vna d'estas Prouincias, como se puede veer por esta tabla. Y se engañan estos no menos que los que para señalar a España, señalan a Castilla o Andaluzia, o a otra qualquier prouincia d'esta tierra: o para hablar de Italia, hablasse de Toscana, o Calabria, &c. o para hablar de toda Francia, nombrasse solamente a Normandia, o &c. y piensen auer dicho tanto, como si hablaran de toda España, Italia, y Francia.

A estas Prouincias han ilustrado con sus doctissimos escritos Ioan Goropio Becano en sus *Becceselanas*; Pedro Diuaro Louaniense, Huberto Thomas Leodio. Ioan Caluete Stella Español, escriuió en su lengua el *Itinerario* de Philipe Rey de las Españas para caminar por todas estas regiones; en que ha puesto muchas cosas dignas de ser leydas, que hazen mucho al caso para el conosciendo d'estas regiones, y de las ciudades d'ellas. El que quisiere mas cumplida y perfecta noticia d'estas Prouincias; lea a Ludouico Guicciardino, y le pareçera que las ha visto por sus ojos, no solamente que las ha leydo.

Por ser este trecho de dos lenguajes (por que en muchos lugares indifferente se habla Francez y Flamenco) y muy frequentado de Españoles y otras naciones estrañas, por los tratos y commercios; vienen muchos lugares, como ciudades, villas y rios, a tener muchos nombres; por que cada vno le pone el nombre conforme a su lenguaje, a vezes muy diferente d'el nombre natural y verdadero. Y por la ignorancia d'estos synonymos, algunos escritores, no indiligentes otramente, han caydo en errores no tolerables. Como lo he notado entre otros en Domingo Negro en su *Geographia*: que pone a Anuersa en el lugar de Teruana; y Antorpia (la qual en el exemplar que imprimio Henrico Petri llama Antrociopia, y mal) escribe estar a la ribera de Tabuda, que està treynta leguas de Teruana: siendo, como saben todos los de nuestra tierra, la mesma Antorpia que Anuersa. El mesmo piensa que Machlinia y Malinas, Leodio y Liega, Nouiomagum y Nimmege, Traiectum ad Mosam y Trait (por la qual se lee mal Trecia) son dos diferentes ciudades; siendo vna mesma. Raremutio llama la ciudad que dize tambien ser llamada Liega; y con grande engaño: en otra parte dize que Raremutio se llama tambien Rhamon. y por su description entiendo que con su Raremutio y Rhamon quiere dezir la ciudad que nosotros en vocablo vulgar llamamos Ruremonde. Assi piensa tambien que Rhenen, ciudad de Geldres, situada a la ribera d'el Rin, por la afinidad d'el nombre, es la mesma que el Obispado Remense, que està en Campania, prouincia de Francia: Mas es de perdonar a este varon no versado en nuestras tierras. Pero por que no se pierdan en semejantes vados los estudiantes de la *Geographia*, quiero poner aqui estos synonymos de algunos lugares.

Antwerpen dizen en Flamenco; en Latin *Antuerpia* y *Andouerpia*; en Aleman *Antoiff*, y d'esto forman en Latin *Antorpia*; los Italianos *Anuersa*; los Españoles y Franceses *Enberes* y *Anuers*.

Aix los de la tierra; los Franceses *Aix*; los Latinos *Aquisgranum*.

Bertoghenbosche, en Frances *Boisleduc*; en Latin *Silua Ducis*; en Español *Bolduque*.

Roeyen, en Latin *Louanium*; en Frances *Louuain*; en Español *Louayna*.

Lille en su natural; *Lijfel* en Flamenco; en Latin *Insula*; en Español *Lila*.

Liege en su natural; en Flamenco *Lupch*; en Latin *Leodium*; en Español *Liega*.

Coelen en vulgar; en Frances *Coloigne*; antiguamente en Latin *Colonia Agrippina*; en Español *Colonia*.

Doordrecht se llama tambien con vocablo abreviado *Dozt*; en Latin *Dordracum*; los Españoles la llamaron *Dordreque*.

Machelen en Flamenco; en Latin *Machlinia*; en Frances y Español *Malines*.

Tournay dizen los naturales d'ella y tam-

bien los Españoles; los Flamencos *Doznick*; los Latinos *Tornacum*.

Arras en Frances y en Español; en Flamenco *Atrecht*; los doctos la llaman *Atrebatum*.

Maubenge, llaman en Latin *Malbodium*. Tienen, en Frances y Español *Tilemont*.

Namur en Frances y Español; en Flamenco *Namen*; en Latin *Namurcum*.

Maestricht se dize tambien abreviadamente *Tricht*, y de aqui dizen en Frances *Trait*; los autores antiguos la llama *Traiectum ad Mosam*; los Españoles *Mastrique*.

Viset dizen los moradores; los Flamencos *Deser*, los Españoles *Visé*.

S. Trupen, en Frances se llama *Centron*; en Español *Cantron*.

Thionville en Frances; en Flamenco *Thionpoffen*; en Latin la llaman los escritores *Theodonis villa*; los Españoles *Thionvila*.

Terrewaenen y Terrenboych en Flamenco; en Frances *Terouenne*; *Taruanna* la llaman los antiguos, y era filla d'el Obispo; agora no tiene mas que el nombre: en Español *Teruana*.

Sulick llaman los Franceses *Iuliers*; los antiguos en Latin *Iuliodum*.

Mons, los Flamencos *Bergen*.

Geersberge, entiendo que tambien se llama esta S. *Kriaen*; llaman la los Franceses *Grammont*.

Joudoigne, llaman los de Brabante en Flamenco, *Geldenaken*.

Gemblours es Abbadia, llaman la los Latinos *Gemblacum*; llaman la los Españoles *Gibblou*.

Soigni en Frances; en Flamenco *Senneke*. Halle en Flamenco; en Frances *Notre Dame de hault*.

Coitrijck llaman los Franceses *Courtray*, y tambien los Españoles; los Latinos *Cortracum*.

Coomene, en Frances *Comines*.

Maese rio; en Frances se llama *Meuse*; en Latin y Español *Mosa*.

Schelt en vulgar Flamenco; en Frances *Escault*. Iulio Cesar y Plinio le llaman *Scaldis*; en Español *Scalda*.

Liege es rio assi llamado en Frances, en Flamenco se dize *Repe*.





DESCRIP TIO GERMANIAE INFERIORIS.

OCCI DENS

SEPT. ENTRIO Noord

ORZ DENS

NERI DENS







# E L D V C A D O D E L V T Z E N B V R G O.



STA prouincia de Lutzenburgo ha tomado el nombre, que tiene comun con muchas otras, de su ciudad principal Lutzenburgo. dedonde aya tomado ella el nombre, no esta aueriguado. Primero tuuo titulo de Condado: despues subio a la dignidad de Ducado. algunos atribuyen esto a Wenceslao Rey de los Romanos; otros a Carolo quarto: pero Cōrado Vercerio lo atribuye a Henrico septimo, Emperador primero de los Romanos que era d'esta familia.

Fue antiguamente Lutzenburgo parte de los Treuiros. su sitio alcança oy dia desde los Bosques de Ardena al rio Mosella (rio con muchos versos decantado por Ausonio,) y se concluye por estos terminos de las tierras fronteras: con Francia, Lorena, Metz, Treueris, Gulic, y Liega. Ciudades no tiene mas de nueue, segun dize Vercerio. tenia mas antiguamente: pero dicen que se han disminuydo por la buena liberalidad de Henrico, que ha dado tres Municipios a Sareburgo, Vitelliaco, y al maximo templo de los Treuiros; y tambien por las guerras de Francia. Es Region de muy muchas cuestras, y cercada de bosques: en lo demas harto cultiuada. y en muchas partes se defarraygan y descepan los bosques; y hemos visto conuertirse el suelo en tierras muy fertiles. La gente por la mayor parte es Alemana; aunque la prouincia pertenesce a la Gallia y vsa de las costumbres y lengua d'ella. Tiene este Ducado de cerco, segun dize Guicciardino, setentas leguas de nuestra tierra. Ay en ella siete Condados; muchas Baronias que llaman, y mucha Nobleza. Ciudades cercadas con murallas de cal y canto veynte y tres; sin contar las que por guerras y fuegos se veen d'ellas desnudadas. Villages mil y ciento y sesenta y ocho: y tiene algunas fortalezas no de poca importancia.

La ciudad principal Lutzenburgo, o si quieres Lucenburgo, (por que tan incierta es la ortographia como la etymologia) algunos pensan ser assi llamada d'el rio Elza, que por ella pasa (y es por ventura lo que Antonino llama Alizontia) como si dixessemos Elsenburg, y con vocablo corruto Lelzenburg. Otros la refieren al cuento fabuloso de la encantadora Melusina: mas esto ni lo quiero aprobar ni refutar. Aqui esta el Consejo supremo y tribunal. Es ciudad harto fuerte; mas de sitio muy desyqual. Por que parte d'ella esta en vn monte, y parte en vn valle muy profundo. Sigue Arlon que esta en la cumbre de vn collado; ciudad harto buena. Entienden tener su nombre de que antiguamente aqui adoraban la Luna por Diosa, a vso de los Gentiles; y que assi se dize Arlun como Ara Lunæ; que quiere dezir, Altar de la Luna. Despues esta Rodomachera. Thion-villa esta ala ribera de la Mosella; ciudad fortissima, y presidio d'esta prouincia contra toda arremetida d'el enemigo. Grauemachern, y Coningsmachern son villetas a la mesma ribera situadas. Diericho esta al rio Sura. Virton y Echternacho, item Vianda. Bastonia es ciudad de trato y cōmercio casi de toda la region: esta junto ala Selua de Ardena. Ay tambien Malmedy; Castillo-Nuevo; Danuillers; Maruille; Roccha y Durbe; Villetas buenas. Item la ciudad de S. Vito, Marza, Iuofio, Chinio, y Ferta. Mas ampla descripcion d'ellas hallaras en Ludouico Guicciardino. d'el monte Adromaro, cerca de Thionvilla, haze mencion Regino lib. 2. adonde escriue que se exercitaua en la caça Carolo Magno.





LVTZENBURGEN  
SIS DVCATVS VE  
RISS. DE SCRIPT.  
Iacobo Surhonio Montano auctore.



Miliaria magna, quorum XV. et minora, quorum XX.  
gradum efficiunt.

LEVIENSIS



103  
15  
143  
153  
163  
173  
183  
193  
203  
213  
223  
233  
243  
253  
263  
273  
283  
293  
303  
313  
323  
333  
343  
353  
363  
373  
383  
393  
403  
413  
423  
433  
443  
453  
463  
473  
483  
493  
503  
513  
523  
533  
543  
553  
563  
573  
583  
593  
603  
613  
623  
633  
643  
653  
663  
673  
683  
693  
703  
713  
723  
733  
743  
753  
763  
773  
783  
793  
803  
813  
823  
833  
843  
853  
863  
873  
883  
893  
903  
913  
923  
933  
943  
953  
963  
973  
983  
993



# GELDRIA O GELDRES.



EL DRIA, casi segun todos los Escritores, lugar de los antiguos Sicambros, tiene al Septentrion a Frisa, y al golfo del mar Germanico que en vulgar se dize *Zuyderzee*; al Levante al Ducado de Cleues; al Mediodia alcança a Iuliaco; al Poniente tiene a Brabante y Holanda. Es region campestre, y carece del todo de montañas, pero muy adornada de bosques y seluas. Es fertil de todas cosas, principalmente de panes; y muy commoda para pastos de ganados, por los muchos verdes y abundosos prados, tanto que de lo vltimo de Dania traen el ganado a engordar a esta tierra. Es regada con tres rios muy famosos; a saber con el Rin, Mosa, y Wael. Contiene en si al Condado de Zutphania, y al trecho que llaman Velania, en vulgar *de Veluwe*. esta es casi isla, que esta entre el puerto del Rin, (que pasa delante de Arnem) y entre el rio Isala, y se estiende hasta la mar: es razonablemente fertil, con muchos bosques, montes y collados. Muchos quieren porfiar ser los naturales de esta isla los Caninefates.

Tiene Geldres veynte y dos ciudades fortalezidas con sus murallas y fosos: y mas de trezientos villajes. La ciudad Metropolitana es NIMEGA, situada al rio *Wael*. es ciudad muy populosa, y de muy lindos edificios, y noble por el derecho de hazer moneda. los vezinos de ella son muy ricos, casi todos dados a comercios. su territorio es honrrado con titulo de Reyno. Sigue RUREMVNDA, ciudad edificada en el lugar donde el rio Rura se baxia en la Mosa. ha sido adornada de dignidad Obispal en nuestros tiempos. ZUTPHEN esta al puerto del rio Berchel, adonde se derrama en la Isala. tiene titulo de Condado. tiene tambien collegio muy rico de Canonigos; el Obispo de Munster tiene iurisdiction sobre ellos. ARNHEM esta ala ribera del Rin: y en ella esta la suprema Iudicatura, que llaman la Chancilleria. Los Ecclesiasticos de esta villa obedescen al Obispo de *Vtrecht*. Luego esta HATTEN, ciudad fuerte al rio Isala. ELBURGO esta ala ribera del golfo Germanico que llaman en vulgar *Zuyderzee*. HARDERWICK esta al mesmo golfo. Mas adelante esta WAGENINGA; TIEL; BOMMEL; BRONCHORST; DOESBURG; DODECHVM; SHERENBERG, que tiene proprio principe con titulo de Condado; LOCHVM; GROLL; BREDEVORD; GELRIA, la qual por vettura ha dado nombre a esta prouincia; STRALA; VENLONO, ciudad fuerte por artificio y de su sitio natural, que esta ala ribera de la Mosa; WACHTENDONCK; ERKELENS en el Ducado Iuliacense. Allende de estos ay otros nombres de villas no de poca importancia: las quales aunque agora estan desmanteladas, por auerles quitado las murallas o la guerra, o las calamidades de los tiempos; con todo esto gozan de libertades y priuilegios de ciudades. sus nombres son: Keppela, Burgo, Gendra, Bateburgo, Monforte, Eehto, Culenburgo, y Bura: estas postreras tienen su Señor particular cada vna; como le tiene tambien Bateburgo. Ha sido esta region muy augmentada debaxo de Othon 3. su Conde: por que Ruremunda, Arnem, Harderwick, Bommel, Gog, y Wageninghe, que entonces eran villas, las cerco con murallas, y doto de priuilegios de ciudades. En las Coronicas de Ioan Reysbergio, escritas en Flamenco, hallo esta region conosciada en tiempos de Carolo Caluo con nombre Ponthis; y que del mesmo fue subida a Señorio Año de 1378: despues año de 179, este Señorio de Ponthis fue adornado con titulo de Condado, y llamado Condado de Geldres; y que el primer Conde fue Otton Nassouio. El titulo de Condado le quedo hasta Reinhaldo II. Pero como de este Reinhaldo no solo su virtud, mas tambien su poder fuesse terrible a las prouincias vezinas; y se dilataffe cada dia la fama de su iusticia, piedad, y lealtad acerca del Romano Imperio; fue consagrado en Duque por el Emperador Ludouico, en el Concilio general de Francoforte; estando presentes el Rey de Francia, y de Inglaterra, y el Collegio de los Electores, año de 1339.

Algunos cuentan que en tiempo de Carolo Caluo Emperador, hazia el lugar adonde esta la villa llamada Geldria, estaua escondido debaxo de vn arbol esculo vn animal cruel y ponçoso, no conosciado por esta tierra, muy grande, y de crueldad jamas oyda; el qual destruya los campos, y despedaçaua las pecoras y animales menores, y aun a los hombres no perdonaba. Los vezinos, viendo cosa tan nueua y atroz, dexaron sus lugares, y se acogieron a los desiertos. Vn Señor de Ponth, tenia dos hijos: estos o por su proprio bien, o para socorrer ala calamidad de sus proximos, con mucha cautela y osadia pelearon mucho con el dicho animal, y al cabo le mataron: y el Señor edifico no lexos de la Mosa ala ribera de Nersa vna fortaleza en memoria del hecho, y la llamo Gelre; por que la muerta bestia, con grandes bozes y terrible gemido, fospirara muchas vezes diziendo *Gelre Gelre*. Y de aqui dizen auer salido el nombre de los Geldrezes. Esta origen de este nombre es recibida de muchos: aunque algunos son de opinion que se llaman Geldrezes o de Gelduba, o de Gerlaco,

segundo Prefecto de Geldres. Todo esto casi es de las Coronicas de Gelria, escritas por Henrico Aquilio. Hallaras mas en Francisco Irenico. Pero hallaras declaracion cumplidissima de ella en Guicciardino, en su Germania inferior.





GELRIAE, CLIVIAE, FINI  
TIMORVMQUE LOCORVM  
VERISSIMA DESCRIPTIO  
Christiano Schrot. Auctore.



AYUNTAMIENTO DE MADRID

LIBRO DE...

AYUNTAMIENTO DE MADRID  
LIBRO DE...



# E L O B I S P A D O D E L I E G A.



**P**INION comunes y fuerte de todos, que los que agora se llaman Leodienfes, es gente Alemaña, y que antiguamente se dezian Eburones. El rastro d'el nombre antiguo dura aun oy dia en la villeta que se dize **Ebure**, y esta vna legua Alemaña de Liega. yo creo que describe este mismo lugar Dion lib. 40. debaxo d'el nombre de Eburonia. Y tambien es cierto, que la dition de Liega agora es mas estendida, quæ antiguamente la de los Eburones. De los Eburones hazen mencion Strabon, Cæsar, y Floro. Dion los llama Eburos. Los mas modernos los llaman tambien Eburo-nates, mas es lenguaje barbaro. Lllaman se ellos mesmos en su lengua (que es Frances corruto) *Liegeois*, los Alemanes *Lutticher* y *Luyckenaeren*. A los que quisieren saber la razon d'el nombre de Eburones y Leodienfes, remitimos al volume de Ioan Goropio; y al librillo de Huberto Leodio.

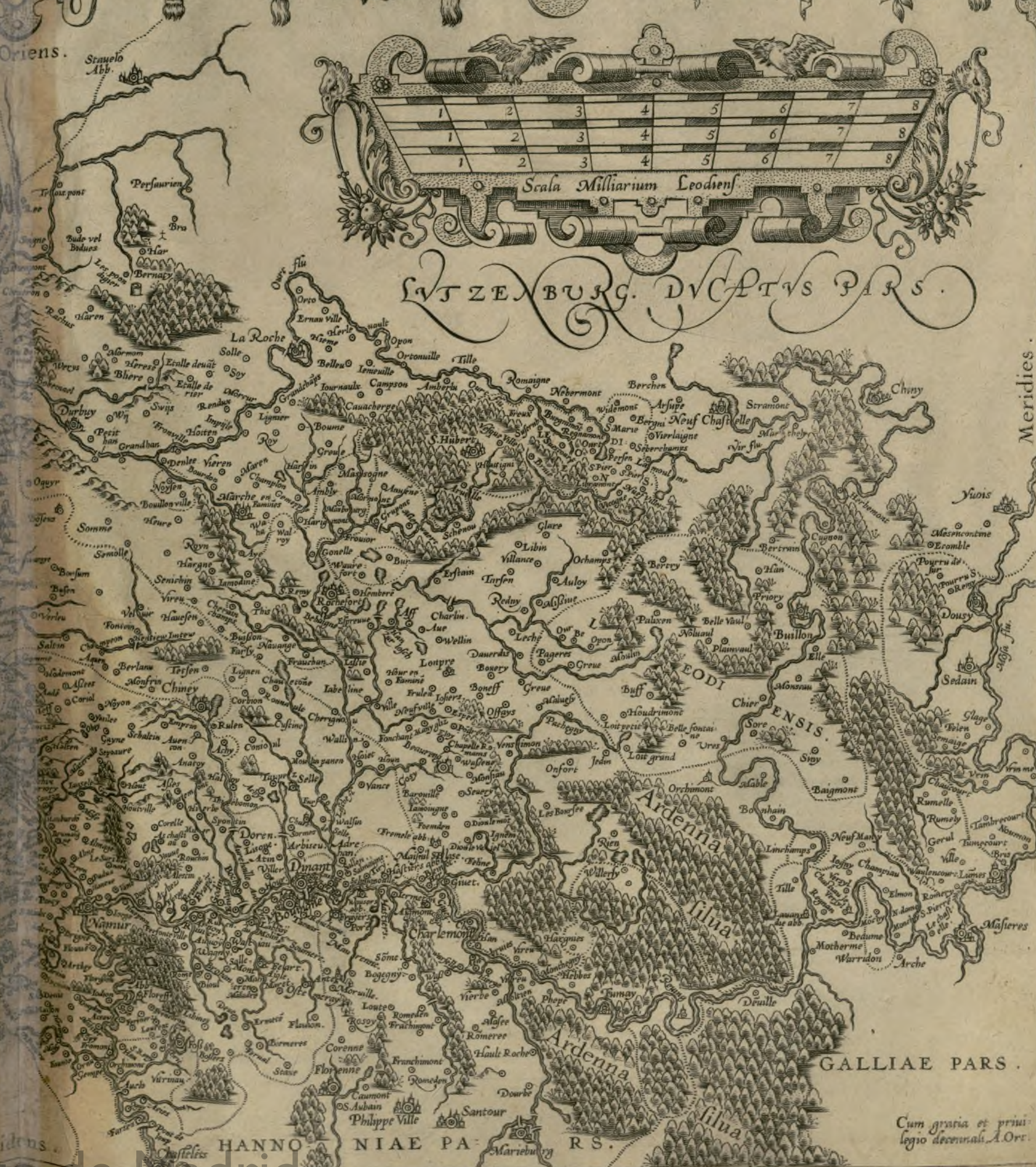
Ocupa esta region gran parte de Lorena la antigua: por que contiene el Obispado de Liega debaxo de si al Ducado de Bolion, al Marquezado de Franchimont, al Condado de Hasbania (en vulgar *Waspengow*) y Loots, y muchas Baronias que llaman cuentanse en este trecho (sacado Traiecto, cuya mitad esta debaxo d'el Duque de Brabante) veynte y quatro ciudades cercadas con murallas; y mil y setecientos villajes, que tienen sus templos y torres; y muchas Abadias y Señorios. Los nombres de las ciudades son estas: Liega, que esta ala Mosa, y es cathedra Obispal; y d'ella tiene nombre toda la prouincia; Bolion; Franchimont; Loots; Borchworm; Tungres; Hoy; Hasselt; Dinant; Maseic; Stochem; Bilsen; Centron; Viset; Tuin; Varem; Bering; Herck; Bree; Pera; Hamont; Sinei; Fosse; y Couin. assi las cuenta y nombra Guicciardino. Añadiré tambien esto que la parte de Traiecto ha sido dada al este Obispado por donacion de Poro, Conde de Lobayna: assi lo scribe Placentio.

Es region muy amena, fertil, y preñada de todas cosas; principalmente ala parte Boreal, adonde se junta con Brabante; adonde abundade panes, y de todo genero de frutos; y tambien en algunas partes de vino. Hazia el Mediodia, adonde confina con Lutzenburgo y Francia, es vn poco mas esteril, y aspera de cuestras, y espantosa de muchos bosques; por que (como dize Cæsar) aqui se veen muchas reliquias de Ardena, el mayor bosque de toda Gallia. Esto es de lo exterior d'el suelo; pero adentro en las entrañas esta rica de diuersos generos de metales: item de carbon de piedra, de que hazen fuego en lugar de leña: y todas estas cosas tiene tan buenas y excelentes, que se dize por prouerio comun; Que tienen pan mejor que pan, y fuego mas caliente que fuego, y hierro mas duro que hierro. D'el hierro le viene a esta prouincia mucho prouecho; por que no lo tienen mejor todas las prouincias vezinas que el que aqui ay. Ni ay fuego mas vehemente para los herreros, y brassadores de ceruesa, para encender sus fraguas y hornazas, en todo este trecho Belgico, que este carbon de piedra: el qual es de tal natural, que con el agua se abiua la llama; y con el azeyte se amata. El humo y el olor d'este fuego es muy pesado para los que no lo han acostumbado: pero si se le echa vna poca de sal si siente muy poco, o no nada. d'esto diremos mas en la tabla de Namur y Hennau.

Dizen los authores, que esta prouincia fue conuertida ala fee Christiana por el glorioso Santo Materno, primero Obispo de Tungris, cerca d'el año de ciento y vno: por que la silla Obispal que agora esta en Liega, estaba en Tungris; y alli estuuó hasta el año 498. en el qual año fue pasada por Sant Seruacio a Traiecto sobre la Mosa (que es Mafrique;) y quedó alli hasta los tiempos de Sant Huberto Obispo año 713, el qual la pasó a Liega; adonde esta aun oy dia. El que mas quisiere, acuda a Guicciardino; Huberto Leodio, y Placentio: y, si le paresce, añada la Lotharingia de Francisco Roserio.



# LEODIENSIS DIOECESIS TYPVS.











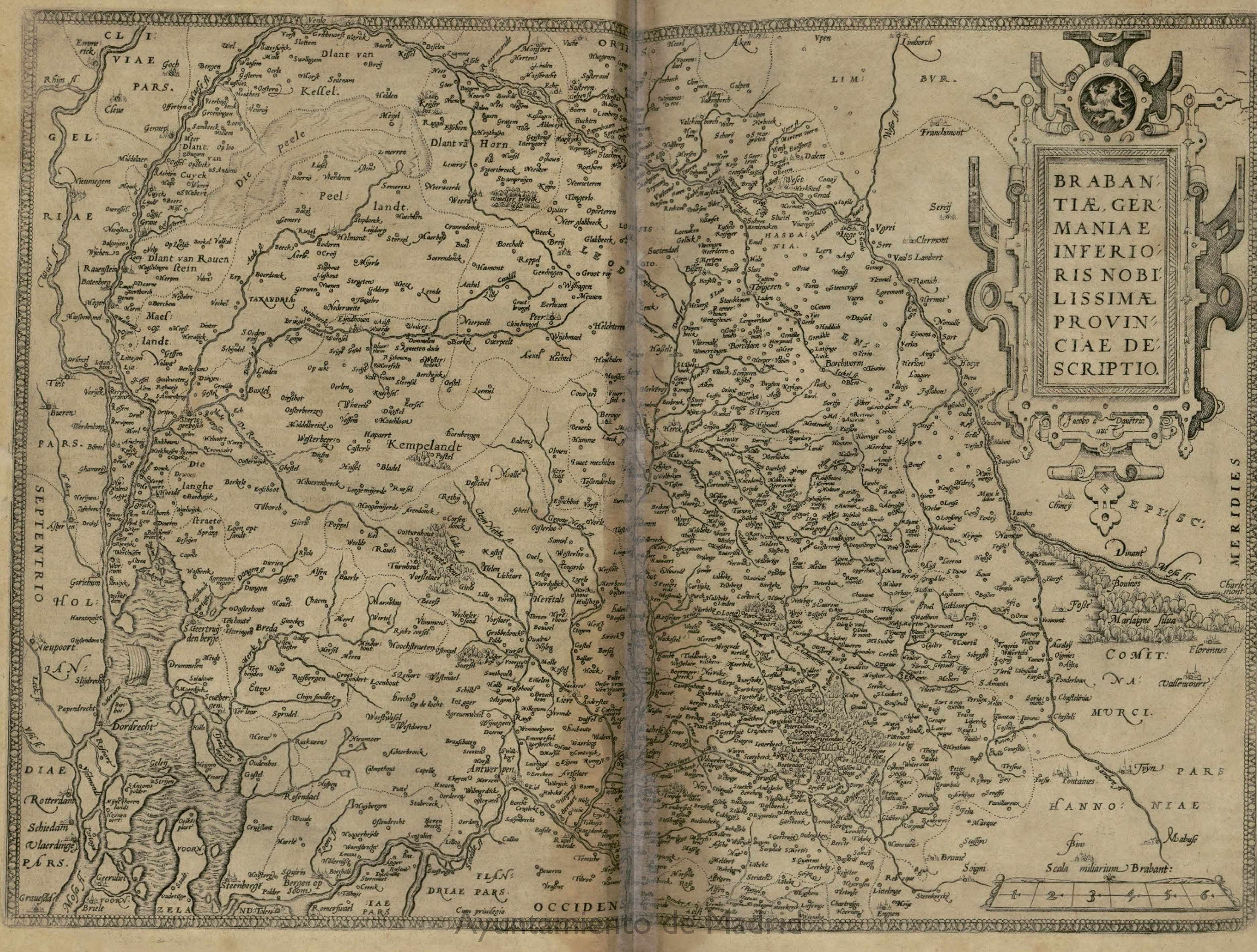
**B** L DVCADO de Brabante esta casi deslindado con los rios Mosa, Scalda, Sambre, y Tenera, de fuerte que en ninguna parte pasa estos rios; ni aun por todas partes los alcança, ocupando Liega gran parte d'este trecho aquende de la Mosa. y para declarar mas sus terminos; Tiene al Septentrion a Hollanda y Zelanda; al Levante al Obispado de Liega; al Mediodia tiene al Condado de Namur y Hennau; al Poniente tiene a Flandes, de la qual es apartada en parte por el rio Scalda. Es prouincia noble y amena. La gente es tan alegre que a penas siente pesadumbre de la vejez: de lo qual nascio la gracia ( que por refran traen en la boca sus vezinos ) con que dicen, El Brabanson quanto es mas viejo, tanto es mas loco. El ayre es aqui muy saludable: por que reynando la peste en todas las prouincias que estan al contorno d'ella, hemos experimentado, no vna vez, sino muchas, y no sin admiracion, quedar libres d'ella los de Brabante. Contiene en si esta region al Marquezado d'el sacro Imperio, cuyo Metropoli es Emberes; y al de Bergas; al Ducado de Arschote; al Condado de Hochstrata, y Megem, &c. Ay en ella muchos bosques y seluas, que abundan de muchos generos de fieras. Los mas famosos son estos, en vulgar: *Grootenbout*, *Grootenheyst*, *Meerdael*, *Zaun-terloo*, y el mayor de todos, *Soenien*, que tiene siete leguas de cerco, y tiene d'entro aldeas y Monesterios. Saluo en estos cinco bosques, los quales son reseruados para el contento d'el Principe, la de mas caça de animales y aues es comun a todos.

Es Region muy amena, y de tierra graça, y muy fertil de panes, y de todo genero de frutos; principalmente hazia el Mediodia, pasado el rio Demera: por que hazia el Septentrion, en aquel trecho que se llama Campinia, es vn poco mas esteril y arenosa; y con todo esio no es d'el todo sin prouecho; por que da muy buenos pastos al ganado, assi mayor como menor; y cada dia se cultiua tanto por la industria y mucho trabajo de los labradores sin cansarse, que adonde antes no auia sino tierra cruda y arenisco, se vee agora buelto en campos fertiles de panes, con grande prouecho de los moradores.

Contiene esta Brabante veynte y feys ciudades cercadas de murallas y fossos; y son estas: **EMBERES**, situada a la Scalda; ciudad de mucho trato, no solo de Alemaña, mas tambien la mas famosa y celebre de toda la Europa: y fortissima, si alguna lo es, contra todo assalto d'el enemigo: y adornada con vna torre, que es la de la yglesia de nuestra Señora, labrada de marmol blanco, y de muy grande y espantosa altura. Alli se vee la casa de la villa (esio es la casa de la Chancilleria) nueua, y tan costosa que apenas se hallara otra tal en toda Europa. **BRUSELAS**, ciudad noble de muchas y perpetuas fuentes, en ella esta el palacio Real, y es frequentada de muchos cortezanos y caualleros. **LOVAYNA** es ciudad amplissima, que tiene huertas, viñas, y dehesas dentro de las murallas: esta se puede llamar morada de las Musas, y por esio la hizo vniuersidad llena de todas sciencias el Duque de Brabante Ioan el quarto, año M. CCCC. XXVI. D'el territorio de Louayna le viene a Brabante toda esta honra, que se puede preciar de tener tambien vindimia. Sigue **MALINAS**, ciudad illustre por el Consejo Real, que llaman Parlamento, que enella puso su Duque Carolo Burgundo, año M. CCCC. LXXIII. **BOLDVQUE** es ciudad muy linda, y de muy buenos estudios, y que tiene fama de auer sido antiguamēte muy bellicosa. **TIEMON** esta situada al rio Geta: tiene fama de quesos muy buenos que enella se hazen, y tienen nombre d'el lugar mismo. Tiene la yglesia principal de S. Germano adornada con collegio de Canonigos. **LEEW** es nombrada por la muy buena ceruesa que en ella se haze. **NIVELLA** tiene Canonicato de damas illustres, y en el no pueden entrar sino hijas de Caualleros y Grandes. La prelada d'estas damas se elige por votos d'ellas, mas ha de fer con consentimiento d'el Señor, y aprobacion d'el Pontifice; y se llama Señora de Niuella; y ella tiene la Iudicatura y Iurisdiction assi Ecclesiastica, como seglar. **ARSCHOT** esta al rio Demera: antiguamente tenia titulo de Marquezado; despues por el Emperador Carolo quinto fue dotada de titulo de Ducado. **BERGAS** sobre Soma, assi llamada d'el riachuelo que la riega; ciudad era antiguamente de muy ricas ferias; mas agora, por la vezindad de Emberes, es menos frequēta. **MEGEM** esta a la Mosa. **BREDA** ciudad muy linda de muy lindas casas. Aqui esta començada la casa de los Condes de Nassou, con tanta curiosidad y polidez por vn maestro muy singular, que si se acabasse, pienso que sobrepujaria todas las casas de los Grandes d'esta tierra. **TRAIECTO** a la Mosa, que llaman Mastricht, ciudad es grande, populosa, y rica; la qual, aunque parece estar fuera de los limites de Brabante, reconosce al Duque de Brabante por su Señor. **STEENBERGA** esta al puerto de la mar: fama tiene auer sido antiguamente ciudad de mucho trato; agora esta triste y casi d'el todo desamparada. **LIRA** ciudad elegante y alegre, tanto que muchos nobles d'esta tierra, que viuen de sus rentas, se acogen a viuir en ella descansadamente. **VILVORDA** tiene vna fortaleza muy buena, y es carcel d'el Señor. **GEMBLOVS**, o **Gibblou**: el Abbad d'ella es Iuez supremo, assi de los seglares, como de los Ecclesiasticos. **IVDOIGNE**, aqui se suelen criar los Principes, por tener el ayre muy sano. **HANVT** antiguamente era Condado; esta en tierra fertilissima. **LANDEN**, esta creen algunos ser la mas antigua de toda Brabante. **HALEN** esta casi d'el todo arruynado por las guerras. **DIEST** esta de entrambas riberas d'el rio Demera; ciudad grande; adonde ganan mucho los vezinos con trabajar en lanas. **SICHEM**, ciudad no mala, esta al mismo rio. **HERENTALS**, tambien afana con lanas. **ENDOVIA** casi esta en medio de la Campinia, al rio Dommel. **HELMONT** tiene cerca vn Castillo.

Ay tambien 18. lugares libres, que llaman *Vryheden* en vulgar; los quales aunque no esten cercados de fossos y murallas, por ser dotados de los Principes con libertades y priuilegios de las de mas ciudades, los quiero contar aqui; y son: *Oosterwijck*, *Oorschot*, *Turnhout*, *Hoochstraten*, *Duffel*, *Walem*, *Merchten*, *Asche*, *Vuerne*, *Duisbosch*, *Hulpen*, *Wavre*, *Braine*, *Gennep*, *Geel*, *Arendonck*, *Dormael*. Villajes tiene setecientos, adornados de templos con sus torres, y entre ellos a muchos que tienen titulos de dignidades. Debaxo d'el Ducado de Brabante estan tambien algunas tierras situadas a la otra parte de la Mosa: como son el Ducado de Limburg; el Condado de Dalem; el Estado de Valkenburg, &c. Tiene otros lugares no de poca importancia, pero no pretendemos poner los aqui todos: mas podras los sacar de Ludouico Guicciardino, el qual en su Descripcion de las regiones de Alemaña la baxa, ha escrito tan complidamente, que te parecera que los vees por los ojos. Los moradores d'esta region eran antiguamente los Aduaticos: mira acerca d'ello a Ioan Goropio Becano en sus *Beccesellanas*.





BRABANTIAE GERMANIAE INFERIORIS NOBILISSIMAE PROVINCIAE DESCRIPTIO.

Jacobi a Dauterle

Episcopi

Dinant

Bonnes

Marlagne

COMIT. FLORENTINAE

Valencourt

MURCI.

HANNONIAE

PARS. TYN.

Scala miliarium Brabant:

1 2 3 4 5 6







# N A M V R.



A prouincia de Namur oy dia tiene titulo de Condado. dexan incierto los de nuestra tierra, si la prouincia ha tomado el titulo de la ciudad principal d'ella, o si la ciudad le ha tomado de la prouincia. y assi dexan tambien dudosa la origen d'el vocablo. Namur pronuncian los naturales; **Namen** los Flamencos: pero que signifique de su naturaleza no saben. Dizen que los que morauan antiguamente en el monte en que esta agora el Castillo, adorauan vn ydolo llamado **Nanus**, que les respondia y predezia las cosas venideras, y que despues commençando a florecer la religion Christiana, se enmudescio, y assi de Nano y mudo fue hecho **Namurco**: tengo lo por fabula, que no lleva fundamento de algun buen author. Escribe Meiero que antiguamente se dezia **Neumur**; como si dixessemos, nuevo muro. Los que confinan con esta region son los de **Liega**, **Brabante**, **Hennau**, y **Lutzenburgo**. Es regada con dos rios nauegables, con la **Mosa** y **Sambra**. no es trecho mōtofo, ni tan poco llano; mas en partes tiene sus collados y valles. Bosques tiene de mucha caça para los Nobles: el mayor es el que llaman **Marlaigne**. Es fertil de las cosas necessarias al sostento de la vida humana. Tiene muchas minas de hierro. Sacanse tambien piedras negras, o, por mejor dezir, carbon de piedra, que en Flamenco llaman **Steenkolen**. Los vezinos (y tambien los de **Liega**, que no tienen menos cantidad d'el) le llaman **Hoille**; los doctos le llaman **λιθάνθρακες**. Es admirable el natural d'estas piedras: por que como todos los demas se enciendan con el azeyte, estas se abiuian mejor con el agua, y con el azeyte se amatan. Con estas hazen muy buen fuego los moradores, y los de las prouincias cercanas, por que a ellas se facan a vender: y con este fuego domeñan los herreros el hierro mas facilmente que con qualquiera otro material. Ay tambien aqui canteras, de que se facan marmoles negros, y de diuersos colores mesclados, con que se adornan mucho las casas y templos de las regiones vezinas; de donde le vienen a este trecho grandes riquezas.

Tiene este Condado quatro ciudades cerradas con sus murallas; a saber: **Namur**, **Bouin**, **Charlemont** y **Vallencur**. **NAMVR**, como tenemos dicho, es la ciudad principal, poco ha, mejorada con cathedra Obispal; muy bien situada alas corrientes de dos rios, **Mosa** y **Sambra**; y tiene para cada rio sus puentes para pasar de parte a parte. Aqui esta el Consejo de toda la region. **BOVIN** esta tambien a la sinistra de la ribera de la **Mosa**: ciudad era antiguamente de muy lindos edificios y muy poblada; agora por los defastres de la guerra, muchas vezes ha sido destruyda, y assi agora no es tan linda. **CHARLEMONT** es castillo fortissimo y inexpugnable, si alguno lo es; edificado a la ribera de la **Mosa**, por el Emperador **Carolo Quinto**, d'el qual tiene tambien el nombre: veese en la cumbre de vn alto monte, junto a vn lugar que llaman **Giuet**. **VALLENCUR** es ciudad pequena, y no de las malas. Tiene tambien este Condado, sin las **Abbadias**, que son muy muchas, 82. villajes: entre los quales algunos son tan grandes y lindos, como **Floreu**, **Vasseiges**, **Sanfon**, &c. que se pueden cotejar con ciudades pequenas. Esta Region antiguamente era **Marquezado**; mas cerca d'el año de M. CC. fue trocada en Condado.

La gente d'ella es muy bellicosa y leal a su Señor: habla Francez. A esta Region, como las de mas Belgicas, hallaras diligentemente declarada en **Ludouico Guicciardino**.



# NAMVRCVM,

Comi tatus.

IAE

BRABANT

PAR

LODENSIS

DIOECESIS.



Iouis Surhon desirib.

Cum Imp. et Regie. Al. privilegio. 1579.

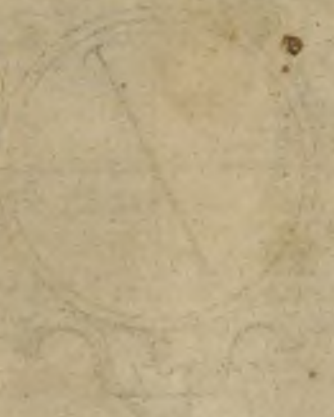
LUTZEMBUR  
GENSIS DUC  
IVS PARS

scala miliariorum.

Ayuntamiento de Madrid



1890





# HANNONIA. HENNAV.



SCRIBE Lessabæo, que esta prouincia antiguamente se dezia Pannonia, d'el seruicio que hazian a Panos ( no se en que authoridad se funda) despues se dixo Bosque Carbonero; y que despues se llamo Picardia la Baxa. Mas en fin el nombre de Hannonia, que oy dia conoscemos, le viene d'el rio Hania, que pasa por medio d'ella. Los moradores la llaman *Hainault*, los Alemanes *Henegow*; que quiere dezir en lenguaje antiguo de los moradores, Campo de Hania: por que los Alemanes al campo llaman *Gow*.

Tiene esta Hannonia al Poniente a Flandes con Artesia; al Septentrion a Brabante; hazia el Leuante tiene a la mesma Brabante con Namur y Liega; al Mediodia llega hasta Campania, tierra d'el Rey de Francia. Es prouincia esta, si alguna lo es en este trecho, muy linda de bosques, lagos, fuentes, prados y pastos. La gente es belicosa; muy seruicial y leal a su Señor. Tiene de largo 20. leguas, poco mas o menos; de ancho 16. En este spacio comprehende 24. ciudades; y mas de 950. villajes y villas, segun dize Guicciardino. Roberto Cenal cuenta en ella 2100. villetas con sus campanarios adornadas. Agora tiene titulo de Condado; y tiene debaxo de si vn Principado, segun el vso vulgar d'este vocablo; ocho Condados; doze Pares, como agora se llaman; veynte y dos Baronatos; veynte y seys Abbadias; y otros titulos de Dignidades: lo qual todo se puede veer en Guicciardino.

Las ciudades principales d'ella son, Mons, Valencenas. y esta tiene su sitio al rio Scalda, adonde comienza a ser nauegable: es ampla, y insigne de fortissimas murallas. La gente es dada a mercadurias y negocios; y gana mucho con vnos paños que llaman Fussettas, que aqui se texen en gran cantidad, y de aqui se tragan a muy lechos tierras d'el mundo. La otra, Mons, esta sobre el riachuelo Trouille, y esta casi en medio de la prouincia. Es ciudad fortissima, y muy segura contra todo acometimiento de enemigos. La gente es rica, y casi toda dada a hazer vnas telas que llaman Sayas, que se hazen alli en abundancia. Ay tambien otras; a saber: Condet; Halle; Engien; Maubeuge; Auesnes; Bellemont; Chimay; Quercet; Binchs, que era el retraymiento de Maria, hermana d'el Emperador Carolo quinto, la qual edifico alli casas muy magnificas y deleytosas; mas despues Henrico II. Rey de Francia arruyno esta ciudad y quemo. Ay otra llamada, Bauays; la qual piensan algunos ser la que Ptolemæo llama Bagano o Bagaco. algunos quieren dezir que es la que Cæsar en sus Commentarios llama Belgio. Pero Huberto Leodio cree no auer sido tan poderosa en tiempos de Cæsar, mas que debaxo de Constantino Emperador florecio: y esto collige de las monedas que alli se hallan cada dia cauando en la tierra, que tienen su retrato. En la plaça d'ella se vee vna columna de piedra; debaxo de la qual dizen los moradores que comiençan todos los caminos que desde alli van a todas las partes de Francia, y van por camino alto y derecho. Fama ay auer hecho estos caminos Brunehildo, y tienen hasta oy dia su nombre. Chemins de Brunehault los llaman los Franceses; los Flamencos *de kassije*, esso es, la calçada. duran hasta oy en muchas partes los rastros d'estos caminos, aunque enterrumpidos. Estos caminos tienen esto notable (segun escriue Bouillo) que son mas altos que las tierras de entrambas partes, y que van muy derechos entre las principales ciudades de Francia, y que estan enpedrados de pedernal, no auiendo pedernal en las tierras vezinas: tanto que parece, o que las produce el suelo, o que han llouido d'el cielo, o que por obra mas que humana se han escogido de todo el mundo para enpedrar estos caminos. Ay tambien en la frontera d'esta region hazia la Mosa al camino de Francia, otras ciudades; a saber: Charlemont, Marienburg, y Philippe vila; que son fortissimos presidios contra los assaltos de los Franceses. fueron edificadas y assi nombradas por el Emperador Carolo quinto; por Maria su hermana; y por Philipe su hijo.

Es Region rica de minas de hierro y plomo. Tambien se facan de la tierra marmoles de diuersas maneras; como blancos, y negros, y mezclados de muchas colores; que siruen muy mucho para adornar casas y sepulturas de Grandes. Sacase tambien de la tierra cal viua. Item carbon negro de piedra, que parece pez endurecida; de que se siruen los vezinos en lugar de leña, para hazer fuego. Hazense tambien en ella planchas de vidrio transparentes, para hazer vidrieras, contra las injurias de los ayres en las casas y templos; y son mejores que las de otras tierras. Item se haze aqui todo genero de vasos de vidrio. Mas cosas hallaras en Ludouico Guicciardino; y en Iacobo Lessabæo, que ha escrito vn librito particular d'esta prouincia. Huberto Thomas Leodio en su librito de los Tungrezes y Eburones tambien cuenta cosas memorables d'esta prouincia.





Sala miliarum Hannonie que sunt  
unius horz itineris.

FLANDRIE



Rex de glorieux tem  
de Dieu et du Sol.



OCCIDENS

SEPTENTRIO

BRABAN  
TIAE

PARS.

NOBILIS HANNONIE COMITATUS DESCRIP.  
Auctore Iacobus Surhonio Montano.

LEODENSIS

SIS

PARS

ORIENS

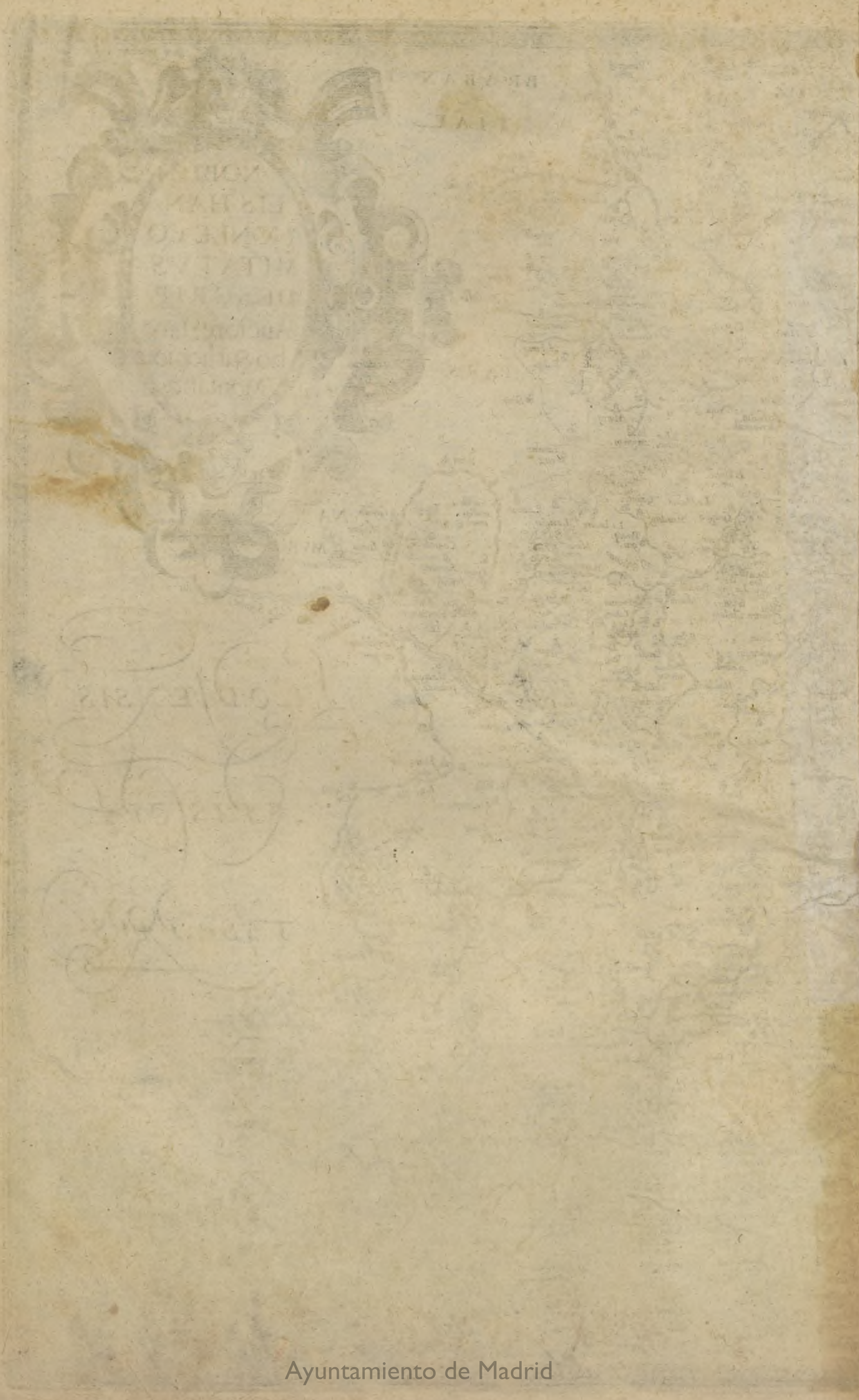
CAMBRE

SIS

La Tirasle

Le Marais







# ARTESIA, ARTOIS.



ESTIGO es Iulio Cesar, que los Atrebates aya sido gente, y no baxa, de la Gallia Belgica. Es gente bellicosa, y aun oy dia tiene su nombre antiguo. La ciudad metropolitana, llamada en Latin Atrebatum, que fue antiguamente ciudad principal tambien de Flandes, agora se llama en Francez Arras: dedonde se llama toda la prouincia que esta junto a ella, Artois, como si dixessemos Arratois, y se pronuncia syncopada. de aqui se ha formado el vocablo nuevo en Latin, Artesia. La Region que de antiguo tiene titulo de Condado, es harto grande y ampla, por que desde los terminos de Cambray, Picardia, Hennau, y Flandes se estiende hasta la mar. Antiguamente estaua sujeta al Reyno de Francia; agora por la paz que se hizo entre el Emperador Carolo quinto, y Francisco I. Rey de Francia año de 1529. es libre. Tiene dos ciudades insignes, a saber Arras, y Sant Omer: Villas tiene: Ayre, Hesdin, Lens, Bethune, Bappaulme, Sant Pablo, Lilers, Pernes; y todas estas son de la Magestad Catholica. La ciudad de Boulogne, Cales, Guisnes, y Ardres, que pertenescen al mesmo Condado, son d'el Rey de Francia. otra ay que se dize Terrouana, mas esta toda asolada. Tiene tambien muchas fortalezas o castillos, sin infinitos castillos de los nobles, que se firuen d'ellos por casas. De antiguo comprehende dos Obispados insignes, a saber de Arras, y de Terrouana. mas despues asolada Terrouana año de 1553. este Obispado se ha diuidido en tres partes: a saber en el de Sant Omer, y en el de Yper por la vna mitad, y en el de Bologne por la otra mitad. Alcaldias o Castellanas mayores, como partes principales d'el Condado, tiene nueue: a saber, la de Arras, Sant Omer, Terrouana, Ayre, Hesdin, Lens, Bappaulme, Auenes, Bredenard, y Aubigniac. debaxo de la Alcaldia de Arras estan Bolonia, Sant Pablo, Pernes, Bethuyn, y Lilers. Pero Cales, Guisnes, y Ardres, de derecho antiguo pertenescen ala Iurisdiccion de Sant Omer. Tuuo tambien el Conde de Artois otros Condes menores por vasallos, a saber al de Bolonia, de Sant Pablo, de Arques, de Blangio, de Fauquenbergh, y Sineg; y agora se le han añadido los titulos d'el Principado Espinense, y d'el Marquezado de Renty. Como se aya libertado Bolonia de la Iurisdiccion de Arras, esta claro en las historias. Por que como vn Conde de Bolonia cometiesse vn crimen *Lesæ maiestatis* contra el Rey de Francia, y por esso el Rey echasse mano d'el Condado; no quiso reconocer *Ius feudi*, al de Arras. por lo qual el de Arras tomo el derecho sobre el Condado de Sant Pablo (que antes estaua debaxo d'el Conde de Bolonia) perdonando la mitad, dezia que no queria ser priuado d'el todo d'el feudo y subfeudo: y assi lo han vsado hasta aqui los Principes de entrambas partes; a saber que el de Bolonia no reconocca al de Arras, ni el de Sant Pablo al de Bolonia. D'esto se disputo algo en el tratado de la paz año 1559, y puesto en manos de Commissarios, quedo, y queda aun oy dia por concluir, quedando la posesion por la Magestad Catholica. Pienso el vulgo que Cales (que es el puerto de la tierra firme mas cercana a Bretaña) es el que llama Cæsar Puerto Iccio, dedonde partio de Belgio para nauegar a Bretaña. pero, si bien se examina, se hallara auer sido otro puerto; a saber la ciudad de Sant Omer. La qual auer sido antiguamente puerto d'el Oceano, y golfo anchissimo de la mar, dan a entender las riberas altissimas que estan casi al derredor de la villa, y otros muchos monumentos y rastros de antigüedad, que dan claramente a entender (sin que lo diga alguno) que la tierra cercana ha estado debaxo de mar; y assi consta tambien por la fama que aun oy dia d'esto dura: y, lo que mas es, el nombre antiguo de la ciudad, que es Sithieu, arguye lo mesmo, (por que el nombre de Sant Omer ser nuevo todo el mundo lo sabe) como si dixessemos puerto o golfo Iccio; y que aya sido el proprio puerto en la region de los Morinos: a los quales llaman Virgilio y Lucano los postreros de los hombres. Y que esto sea assi, podra facilmente collegir el diligente lector por muchos argumentos, assi de la yda de Cæsar a Bretaña, como de la buelta. Ni me quita de creerlo la distancia de treynta mil pasos o cerca, que dize que dista alli la Isla de la tierra firme; como la braueza de la mar (principalmente en lugar tan estrecho) facilmente o quite o añada, aunque tambien alli el propio espacio de mar de la tierra firme hasta la isla, no discrepe mucho. Esto baste dicho d'el puerto Iccio. para otros dexo la sentencia. Tiene tambien esta prouincia muy muchos Monesterios; y entre ellos veynte y ocho Abadias: pero las mas señaladas son; la de Sant Vedasto, Atrebatense; y la de Sant Bertin, Audomarense; la de Sant Saluador, Aquecinctense; y la d'el monte de Sant Eligio. Tiene tambien muchos rios: los mas famosos son; Lyfa, Scarpa, Aa, Canchia, y Authia; sin otros que tiene tambien nauegables.

El numero de los villajes y villas de toda la prouincia es muy grande. El suelo es fertilissimo de todo genero de frutos, y principalmente de panes. Dedonde dizen algunos que en Francez antiguo se dize Atrech, que quiere dezir, suelo de pan. Ni carece de seluas y bosques, y principalmente ala parte Meridional y Occidental. Auerrloido en su tiempo lana en tierra de Arras, dize lo Hieronymo, y otros authores. Esta prouincia, como las demas, esta bien declarada de Guicciardino.





# ARTESIA.

Artois.

Lacobo Surbonio Montano auctore.

Bulfcu.

Armentiers.

Pais de la Loee.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Illustri ac amplissimo viro Domino Christophoro ab Altonleuille, equiti auro Domini ab Altonleuille R. M. consiliario primario, Ab Otellus in hanc formam compræhen debet, et dedicabit.

1587.

Scala milliarum

Cum privilegio Cesareo Regio, et Cancell. Brab. ad decennium.

Ayuntamiento de Madrid

HA No: 141 PARS.

CAMBR.

ESIS.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.

Armentiers.







# FLANDES.



La postrer trecho de Europa, que esta enfrente de la isla Britannica, entre Francia, Alemaña, y el Oceano, llaman los que le habitan Alemaña la baxa; los Franceses y casi todos los demas estrágeros le llaman con vn nombre Flandes. Pero Flandes no es tan espaciosa, por que la que es verdaderamente Flandes, aunque antiguamente fue mayor, agora esta d'entro d'estos limites, de Brabante, Hennau, Artois y el Oceano. Esta se diuide en tres partes; en Flamenca, Francesa o Walona, y Imperatoria, que se llama tambien Proprietaria, por que nunca reconoscio superior sino al principe de Flandes. Flandes la Flamenca tiene estas ciudades; Gante, Brugas, Ypre, Curtray, Aldenarda con Pamelia, Nieuporto, Furnas, Bergas, Slusa, Damma, Biervliet, Dixmuda, Cassel, Dunckerca, Greuelinga, Burburgo, Hulst: La Francesa, o Walona, tiene estas; Lila, Duay, Orchies: La Imperatoria tiene, Alosto, Teneramunda, Gerardimont, y Ninoua. Sus rios mas famosos son; La Scalda, Liza, y Tenera. Prouincia es de muchos pastos, principalmente hazia el Poniente; cria buyes, y caualllos muy buenos, y para la guerra dispuestos. Tiene abundancia de queso y manteca. Es muy noble y fertil de trigo. La gente es dada a mercadurias, y de lino (que nasce aqui en abundancia muy bueno) y lana (que se trae a ella de España y Inglaterra) hazen paños y lienços en grande abundancia, y los venden en muchas tierras. Tiene esta Flandes *xxviii.* ciudades cercadas con murallas: *m. c. liiii.* villajes, sin las fortalezas, castillos, y casas de nobles. Entre ellas es la mayor ciudad Gante; de la qual dize Erasmo en sus epistolas: No pienso en todo lo que alcanza la Christianidad, que se hallara ciudad alguna que con esta se pueda cotejar, agora mires la grandeza de la ciudad y su poder, agora la policia, y buen natural de los vezinos. Esto es de Erasmo. Tiene esta ciudad de cerco tres leguas de las nuestras. Es regada con tres rios, por los quales se distingue en veynte islas habitadas. Brugas, en multitud y gala de casas sobrepuja casi a todas las ciudades de Alemaña la baxa: era antiguamente ciudad de trato tan celebre, que el nombre de Flandes por esta razon casi aya escurecido las prouincias vezinas. assi lo dize Iacobo Marchante. Ypre, tiene el rio Hypra muy commodo a los lauadores de paños: hizose antiguamente muy grande por el officio de las lanas, hasta que cercada de los Ingleses y de los de Gante assolados los arrauales, que tenia amplissimos, quedo muy desmenuyda.

Assi como por refran comun se dize que entre todos los Ducados de la Christiandad es el mas excelente el de Milan; assi dize que sobrepuja este Condado de Flandes a los demas. Tiene tambien algunas prerogatiuas, como es qu'el Señor d'ella se escriue Conde de Flandes por la gracia de Dios, lo qual el solo tiene comun con el Rey: por que esto no es dado a ninguno de los principes Christianos; sino solo al de Flandes. assi lo escriue Meyero. Como todos los de mas tengan vso de escreuir, Por la clemencia de Dios; Por el ayuda y fauor de Dios, &c. Tuuo antiguamente muchas cosas que son particulares a los Reynos, como son; Tener Chanciller, Maestro de Caualleros, Camerero, Copero; Item dos Marefcalles; y doze Pares como Francia. Las armas d'esta prouincia antiguamente eran vn escudo azul, con cinco distinguidas barras largas de oro, y en el ombligo otro escudete pequeño colorado. Agora tiene vn leon negro en vn campo de oro. El qual se cree auer recebido por armas con los de mas Principes Belgicos que se aparejauan con Philipe Elfatío para la iornada de Syria; por que en esse tiempo estos Principes, que eran el de Flandes, Louayna, Holanda, Lucemburgo, Limburgo, Brabante, Zelanda, Frisa, Hennau, &c. trocadas las armas antiguas, commençaron a vsar leones de diferentes colores.

Esta prouincia por la mayor parte desde el principio estuuó debaxo de la seruidumbre de los reyes de Francia; pero agora es libre y sobre si, en la qual libertad la puso Carolo Quinto Augusto, Conde de Flandes: que deshizo d'el todo en el acuerdo de Madrid esta seruidumbre. Describe esta prouincia curiosissimamente Ludouico Guicciardino: pero doctissimamente Iacobo Marchante. Mira tambien los diez tomos de las cosas de Flandes de Iacobo Meyero.





FLANDRIA

SEPTENTRIO

OCCIDENS

ORIENS

MERIDIES

MARIS GERMANICI

PARS

AE PARS

PARS

PICARDIE

Notarum explicatio.

Vires

Artes

Monasteria

Pagi

Millaria Flandrica, parua, media, & magna.

Gerardus Mercator  
Republikae  
Definitio.

HANNONIAE

PARS



Cum puerulo







# F R I S A.



ONSTA por los monumentos de los antiguos, que los Frisios, gente muy antigua, en tiempos pasados ayán habitado cerca d'el puerto d'el Rin, al Oceano, adonde tienen aun oy dia su assiento. Ptolemæo los describe encima de los Bufactores, entre los rios Vidro y Amisio. Tacito, que dize que tienen nombre illustre entre los Alemanes, y que con el Rin estan anudados al Oceano; distingue esta Region en Frisa la mayor, y en Frisa la menor, teniendo respecto al poder que tienen mayor o menor. dize que estan cercados de inmensos lagos, por los Romanos con armada nauegados. El mismo llama a vnos, Frisios Transrhenanos: de los quales dize que menos podian sufrir la auaricia de los Romanos, que el seruicio que les hazian. Dize Iulio Capitolino en la vida de Clodio Albino, que estos Transrhenanos fueron vencidos d'el dicho Clodio. Las islas de Frisa pone Plinio en el mismo Rin: y a los populos Frisiabones entre Helio y Fleuo bocas d'el Rin. El mismo nombra otros Frisiabones en Gallia, mas que no pertenescen a estos.

Cosa manifesta es, que los Frisios antiguamente no pasaron d'el rio Amisio, mas oy dia se estien den mucho mas hazia el Oriente, casi hasta el rio Visurgis. Sin duda estos se nombran por los antiguos Geographos debaxo d'el nombre de Chauco. Y aun mas adelante en Dania en los fines de Dietmaria estan los que se llaman *Strant-briesen*, como si dixessemos, Frisios de la ribera: y por ventura son estos los que llama Ptolemæo Sigulones. A esta llaman Frisa Eydorense, d'el rio que tiene cerca, item Frisa la menor, Saxon Grammatico, y Alberto Cranzio, el qual dize ser esta generacion de los Frisones.

Ptolemæo pone tres ciudades de Frisa: a saber; Manarmanis, Phleo, y Siatutanda. Nombra en esta Tacito vn castillo Fleuo (el mismo por ventura que Phleo) y vna villa d'vn soldado Cruptorix; item vn bosque que llaman *Badubenna lucus*, en que deplora auerse degollado nouecientos Romanos; y otra mano de quatrocientos, despues que se temia la traycion, matandose vnos a otros. El mismo dize que aun se hallan aqui las Columnas de Hercules. La magnanimidad d'esta gente, y la confianza de su propria valentia, esta manifesta por la historia de sus principes Verrito, y Malorige. Por que estos ydos a Roma (dize Tacito) mientras esperan a Neron ocupado con otros negocios, entre las cosas que se suelen ostetar a los Barbaros, entraron en el Theatro de Pompeo para veer su grandeza. Estando alli y viendo las diuersidades de los assientos de las Ordenes, y preguntado qual era el equite qual el Senadore; aduirtieron estar alli algunos vestidos de habitos estrangeros en los assientos de los Senadores, y preguntando quienes eran, como les respondieron, que aquella honrra se daua a los Embaxadores de aquella gente que se señala en fortaleza, y en la amistad Romana: dizen ellos a bozes, *Ninguno de los mortales se puede preferir a los Alemanes en armas y lealtad*; y van y se assientan entre los Senadores. Lo qual fue tomado en buena parte de los que lo vieron, como impetos antiguos y buen zelo. Y Neron los hizo a entrambos ciudadanos Romanos.

Escriue Plinio, que en Frisa nasce vna hierba que llaman *Bretannica*: tiene las hojas largas y negras, y la rayz negra, y se exprime el cumo d'ella, y de la rayz. La flor d'ella llaman *Vibones*; la qual cogida de qualquier antes que se oyan truenos y comida, le haze d'el todo seguro. Esta hierba es saludable no solo para los neruios y males de la boca, mas tambien contra la esquinancia, y serpiente. Los que son mas doctos herbarios quiero qui me enseñen, si es conosciada agora esta hierba, y que nombre tiene.

Si esta gente es natural d'este lugar, o si por ventura han tomado origen y nombre de los Phryges Asiaticos, o de otros (por que Strabon reconosce tambien Phrygios en Illyrico, junto a los montes Ceraunios) dexo examinar a los mas doctos. Veo que los escritores de la edad mediana, principalmente Gallicos, los llaman Frisones, d'el vocablo *Frisons*, con que los nombra el vulgo de los Franceses. Hasta oy dia retienen su nombre antiguo, por que de si mesmos y de los Alemanes todos en su lengua vulgar son llamados *Friesen*.

Fueron conuertidos a la religion Christiana por S. Bonifacio Arçobispo de Moguntia, en tiempos d'el Pontifice Romano Zacharias. Lee se la historia de Rabodo Duque de Frisa; el qual como estuuiesse a punto de ser baptizado; pregunto a que lugar auian ydo sus aguelos y vizaguelos; y como entendiesse que todos estauan perdidos y con los demonios, boluio atras; diziendo, que queria estar con sus mayores. D'este Rabodo seha por ventura deriuado el nombre Flamenco *Rabout*, por el qual significan vn hombre malo y perdido.





Ayuntamiento de Madrid







# F R I S A

## L A O C C I D E N T A L.



OS DE FRISA son diuididos por el rio Amisio en Occidentales y Orientales. La Occidental, que aqui ponemos ante los ojos, tiene propriamente y de derecho antiquissimo el nombre de Frisa; y siempre ha sido tenuta por la mas principal. por que antiguamente fue Reyno hasta los tiempos de Carolo Magno; despues de cuya muerte ha sido este trecho fatigado con muchas molestias. aunque tambien antes de sus tiempos sentia el durissimo imperio de los de Dania y Norwega. Y aun el mesmo Oceano enemigo fortissimo d'esta tierra la ha exercitado, anegandola, rebossando en ella, y deshaziendola: y aun agora no tiene treguas con el. Despues auer sido muy affligida por los Obispos de Traiecto, y por los Condes de Holanda, ninguno pienso que lo ignore. Mas al cabo, debaxo d'el Emperador Carolo Quinto, principe verdaderamente pacifico, alcanço dias quietos y pacificos. Diuiden la agora en Westergoa, y Oestergoa, y Siete-seluas. Las quales partes otra vez se parten en veynte y nueue Gretanias (como ellos las llaman en su vulgar) o fillas Iuridiciales. Descríbese tambien en esta tabla el Territorio de la insigne ciudad de Groeninga: item el trecho que llaman Ommelanda, y se añade la Transifalana, con Drenta y Tuenta, que son regiones de tierra muy graça y muy adornadas de edificios y villajes muy lindos, y que gozan de mucho fruto de pecoras.

Las ciudades d'esta Frisa son treze: a saber GROENINGA, patria noble de Rodolpho Agricola: DAMMA: LEWARDA con vna fortaleza; aqui esta la Corte y Senado supremo de toda esta prouincia, y la Chancilleria que llaman: DOCCVM, patria d'el famosissimo Mathematico Gemma Frisio: FRANICHER es retraymiento y morada de los nobles d'esta tierra: BOLSVARDA: SNEECHA, dedonde era natural Ioachimo Hoppero, varon celebre en letras y dignidad: ILSTA: SLOTEN: HARLINGA esta al golfo d'el mar Germanico, que llaman *Suyderzee*; tiene vn puerto guardado de todo assalto de enemigos por vna fortaleza muy buena. WORCHVM y HINDELOPEN se veen al mesmo golfo. Al cabo esta STAVERA; ciudad antiguamente poderosa, agora por auer sufrido muchas rebossaduras de la mar, ha padescido mucho daño, y assi no floresce tanto. Ay tambien en ella quatrocientos y nouenta villajes: de los quales muchos dotados de Priuilegios, tienen muchos moradores y riquezas muchas. Ay muchos Monesterios, tanto que agora en resplandor de ciudades, en campos bien cultiuados, y en nobleza de Monesterios ninguna sela gane. Pero que en esta prouincia fuera de solos los Nobles de casta, cuyas heredades y casas aqui se veen, no se hallen algunos Barones o Señores libes; es causa d'ello en parte las calamidades ya dichas; y en parte por que antiguamente contentos con sola su propria libertad, no han seguido Cortes de Principes estrangeros.

Dize Pedro Oliuares en sus Anotaciones sobre Mela, adonde habla de la Frisa Occidental, que nunca ha visto prouincia tan estrecha tener tantas Perrochias. Y dize que algunos dixeron ser la causa de tantos templos, esta: Cuentan que antiguamente entre los Nobles d'esta tierra nascio vna contienda en los templos sobre los assientos; por que todos querian el primer lugar: y como esta contienda cada dia cresciessse mas, acordaron los que podian, en sus villajes levantar proprias Perrochias: y assi cada vno tomaba para si el primer lugar en su propria Iurisdiction, y de aqui vienen tantos templos. Hasta aqui es d'el dicho Oliuares: en el qual hallaras mas cosas. Podras mirar tambien la Saxonia de Alb. Crantzio. Mas el que piediere mas perfecta noticia d'esta prouincia, lea la Descripcion de Alemaña la baxa de Lud. Guicciardino. Aelfio Edouardo Leon Frisio declaro tambien esta prouincia en verso Heroico al Señor Viglio Zwichemo.







Ayuntamiento de Madrid



# F R I S A

## L A O R I E N T A L.



O s A clara es que antiguamente no moraban en este trecho los Frisios, sino los Cauchos. D'estos, allende de Strabon, Dion, Suetonio, Paterculo, Æl: Spartiano, haze mencion Ptolemæo, que los distingue en Mayores y menores, como lo haze tambien Plinio. A los Mayores pone Ptolemæo entre los rios Visurgis y Albis: A los Menores, entre los rios Amisio y Visurgis, adonde agora moran estos Frisios que llamamos Orientales. De los Cauchos tiene esto Plinio lib. 16. cap. 1. Hemos visto al Septentrion los populos de los Cauchos, que se llaman,, Mayores y Menores. Como ay alli grã corrida despoblada, dos vezes entre cada,, dia y noche se derrama mucho por ella el Oceano, cubriendo la eterna contro,, uersia de las cosas de naturaleza, y se duda si es de la tierra o en parte de la mar.,,

Alli la gente misera se tiene en los altos cerros, o tribunales hechos de mano, puestos encima sus lugares,, por experiencia de las grandissimas crescientes: son semejantes a los nauegantes, quando los cubren las,, aguas de que estan cercados; y a los naufragos, quando se vbieren ydo las aguas: y cerca de sus chozas pescan,, los peces que huyen con la mar. No les acontesce a estos tener ganado, no criarse con leche, como los de,, mas que con ellos confinan, ni pelear tan poco con las fieras, siendo lexos destirpada toda mata. De vlua y,, juncos lagunares hazen sogas para texer redes de pescar: y tomado el barro con las manos antes lo secan a los,, vientos que al sol, y con la tierra las viandas y sus entrañas d'el Septentrion frias calientan. beuida no la tie,, nen sino de agua lluvia recogida en hoyas a la entrada de casa. Y estas gentes si agora fueren vencidas d'el,, populo Romano, dizen que son esclauos. Assi es por cierto que a muchos perdona la fortuna para mayor,, pena. Esto dize d'estos Plinio: el qual se espanta, o antes les tiene envidia, de que prefieren la libertad a la tirannia de los Romanos; por que no es de espantar tanto que la gente libre ante todas cosas defienda su libertad. La qual dize Plinio ser tan excelente, que persuada por amor d'ella no rehusar ni huyr la muerte; y que es deseada no solo de los hombres, mas tambien de las bestias; y que con razon se aya de preferir a todas las cosas.

Esta prouincia antiguamente fue partida en muchas Satrapias, de las quales cada vna tenia su Principe, hasta los tiempos d'el Emperador Frederico III. El qual hizo gouernador de toda esta prouincia a vno llamado Vlricho, y le dio titulo de Conde, en el año de 1465.

El suelo d'este trecho es tan rico de las cosas necessarias, que no parece tener necesidad de la ayuda de las tierras vezinas: y aun de algunas tiene tanta abundancia, como de bueyes, cauallos, pecoras, tossinos, lanas, manteca, queso, ceuada, auena, frumento, hauas y chicheres, y de sal, que cada año prouee con gran cantidad a otras regiones. Tiene este Condado solamente dos ciudades con muros cercadas, que son, EMDEN y AVRICK. de las quales *Emden*, situada al puerto d'el rio Amisio, es ciudad principal y de trato muy famoso, y illustre por la mucha frecuencia de mercaderes que a ella acuden, y causa esto el commodo d'el puerto, el qual entra tan adentro en la ciudad, que pueden entrar las naos cargadas con velas tendidas hasta lo interior d'ella. El ornato d'esta ciudad es el palacio costosissimo d'el Señor de la Region; el templo muy magnifico, la casa de la villa, y las casas de los vezinos muy lindas. *Aurick* casi toda es habitada de hydalgos, por las seluas y bosques que a todas partes tiene cerca, en que se huelgan andar a caça de venados, y paxaros. Tiene tambien fortalezas, villas, y aldeas no pocas. Tantos villajes tiene, que casi llega el vno al otro. de los quales la mayor parte en resplandor de casas y calles, y en multitud de vezinos y peregrinos, que acuden muchissimos, son tan excelentes, que en dignidad se puedan cotejar con muchas ciudades de Alemania. La gente o entiende en mercaderias, o gana la vida con artificio mechanico, o con labrar la tierra. con sus vezinos, y con los aduenidizos hablan Aleman; mas entre si hablan vn lenguaje particular, no entendido de los estrangeros. El vestido traen muy honesto, tambien los labradores, de suerte que por el vestido se podrian juzgar por ciudadanos. Las mugeres tienen el traje muy diferente de las de mas. Toda la cauellera de la cabeça atan en vna madeja, y adornada con muchos anillos de plata, y anillos dorados, o de botoncillos, la dexan colgar atrás. La cabeça cubren de verano con vna redezilla de seda colorada, y la adornan con plata a modo de guirnalda: de ynbierno traen vn capirote de paño verde, que cubre toda la cabeça, de suerte que no se veen sino los ojos; y le llaman *Hatte*. El vestido de encima, cuelga dende la cabeça hasta los sancajos, esta todo hecho plieges, y entre ellos planchas de plata y doradas, tantas que esta tieso, y que quitada se esta derecha: y este hazen de paño colorado; y algunas vezes de paño verde. Ay en esta Frisa Oriental otros dos Condados: el vno de *Efens*; y el otro de *Ieueren*; assi llamados por sus villas principales, que assi se llaman.











# DANIA o DENEMARCA.



**R**ECIBE esta descripción de Dania tomada de Saxon Grammatico: Dania entrecortada con las olas de la mar, tiene muy pocas partes de trecho firme y continuo; por que las diuiden muchos enterrompimientos de aguas, segun las varias y coruas reflexiones de los braços de mar. D'estas es principio d'el Reyno de Dania **IVTIA**, o Iutlanda, assi por la grandeza como por ser la primera, y assi como se pone la primera, assi en capacidad es la mayor, que llega a los fines de Teutonia; de la qual es apartada por el rio Eydor; y hazia el Septentrion va eslargandose a la ribera d'el golfo Norico. Ay aqui vn golfo que llaman Lymico, que solia tener tanto pescado, que no daua menos sostento a los moradores, que qualquier tierra labrada. Cerca d'esta esta tambien **FRESIA** la menor, la qual por

el sobrepujar de los campos de Iutlanda, y por estar como en el regaço inclinada, alcança grandes frutos de la tierra, por el reboñar d'el Oceano. Pero dudase si la fuerza d'esta reboñadura trae mas prouecho a los vezinos que peligro: por que por la fuerza de la tempestad rompidos los esteros, con que ellos suelen quebrantar las olas de la mar, suele entrar tanta fuerza de agua por las tierras, que no solo las tierras labradas, mas aun los hombres con sus casas suele anegar. Despues de Iutlanda se halla hazia el Oriente la Isla llamada **FIONIA**, la qual esta apartada de la tierra firme por vn angosto spacio de mar: Esta como tiene al Occidente a Iutlanda, assi al Oriente tiene a **SIALANDIA**, tierra loable por la gran fertilidad de las cosas necessarias: la qual en deleytes sobrepuja a todas las prouincias de nuestra Region, y se entiende ocupar el medio de Denemarca, con ygal espacio apartada de los extremos limites. Al lado Oriental d'esta, se acaba la interrupcion d'el medio d'el pielago Occidental de **SCANIA**, que suele cada año empujar en las redes de los pescadores vna presa muy grande; por que se suele hinchir todo el golfo de tanto pescado, que a veces a penas pueden a reinos sacar los nauios: tanto que ya no solo con el artificio de pescar, mas o manos se tomaban. Item **HALANDIA** y **BLEKINGIA** de la integridad de Scania, como dos ramos de vn trunco, procediendo, se añudan a Gothia y Noruegia con grandes spacios, y con diuersos retraymientos de spacios entremedios. Hasta aqui es de Saxon Grammatico. Mira tambien a Alberto Crantzio, y a Sebast. Munstero.

Al Rey de Dania obedesce el Reyno de Noruegia, y la isla Gotlandia. Item (si creemos a Marco Iordano en su tabla de Dania) tambien las islas Gronlandia, Islandia, Hetlandia, Feroa y Orcades. Mas arriba hemos dicho que las Orcades con titulo de Ducado pertenescen al Reyno de Scotia. Tambien dize Olao, mas, a mi parescer, falsamente, que la isla Gotlanda esta debaxo d'el Rey de Suecia.

La isla **GOTHIA** tiene la tierra conuenible para ganado mayor, como cauallos y bueyes; tiene mucha pesca y caça: esta rica de muy lindo marmol, y de todas las cosas necessarias a la vida humana. En ella esta Visbui ciudad insigne, antiguamente de mucho trato, y tan famosa quanto alguna en toda Europa: parescen aun oy dia ruinas de marmoles, que dan fee de la antigua nobleza. Aun oy dia tiene vn Monesterio de Sant Benito, en que ay libreria de dos mil authores y volumes antiguos. Esto tienen Olao Magno, y Iacobo Zieglero.

## OLDENBURGO.



**I**ENE esta prouincia el nombre de la ciudad principal Oldenburg. Escriue Alberto Crantzio en su Metropoli 3. cap. 25. ser este Condado de los mas antiguos de todos; por que nombra a Wedekindo Duque de Saxonia (que viuió en tiempos de Carolo Magno) entre los Condes d'esta prouincia. Lib. 2. cap. 30. dize Irenico, que la ciudad ha sido restaurada por Carolo Quinto, y que ay en ella vna Yglesia dedicada a san Ioan Baptista, consagrada por el Obispo Adalgargo. Pero pienso que yierra en que cuenta esta ciudad entre las Wandalias, y la describe estar junto a la mar; por que esta es otra diferente de aquella, que esta en Wagria region de Holfatia. A esta llamaron los Wandalos Stargard, los Danos Brannesia; cada vno segun la propiedad de su lenguaje, como lo dize el mesmo Crantzio. El author d'esta tabla es de opinion que los Ambrones (que antiguamente se fueron con los Cimbras a Italia, y de C. Mario dize Plutarcho auer sido vencidos) tienen de aqui su origen, y que aun se halla el nombre entre la gente que llaman Amerlander. Lo mesmo siente de los Alanos Saxones; los quales dize auer habitado al estanque Alano en este trecho, y a entrambas riberas d'el rio Alano hasta la fortaleza Oria; y oy dia se llaman Lengener, como si dixessemos Alanos; y Auerlenger como Ultralanos. De los Condes d'esta Region tiene algunas cosas Andres Hoppenrodio en su libro Stemmatum.











# THIETMARSA.



**D**E LOS MARSOS, que tienen su origen de Marso, haze mencion Strabon, y dize que ante muchos siglos se pasaron de lugares cercanos al Rin, a vna region profunda y lagunosa. Los descendientes d'estos, que se dizen Theutomarfos, o, como el vulgo pronuncia, Thietmarfos, ante cccc. años estauan sujetos ala antiquissima familia de los Stadienses; de los quales oprimieron muchos por engaño, y echada de si toda nobleza, se pusieron en libertad. Vencio los Henrrico Leon, Duque de Saxonia. Pero despues de desterrado este por el Emperador Frederico; occupo la tierra Waldemaro Rey de Dania: el qual, como se siruiesse d'estos Thietmarfos contra Adolfo Conde de Holsatia, y contra los Lubecenses, se pasaron al enemigo, de los quales fue roto el Rey junto al villaje *Bornhouet*. y assi otra vez puestos en libertad, por que no pareciesen estar sin Principe, dixeron que el Arçobispo Bremense era su principe: mas ni le pagaron tributo, ni vnca obedescieron a sus mandatos. Muchas vezes acometidos de los Holsatos, siempre los desecharon. El Emperador Frederico III. dio esta tierra con titulo de Ducado al Rey de Dania Christiano el primer, cuyo hijo Ioan como enel año de M. D. les hiziesse guerra, perdida toda su gente, a penas con poquitos se escapo huyendo, auiedo alli perdido gran parte de la nobleza Holsatica. Desde entonces ensoberuesciendose con esta victoria, dieron muchas molestias a los Principes de Holsatia. Adolpho hijo d'el rey de Dania Frederico, heredero d'el Reyno de Norwegia, Duque de Slesuico y Holsatia, no pudiendo sufrir su desuerguença, en el año de M. D. LIX. hizo vn exercito, y con el se juntaron el Rey de Dania Frederico II. y su hermano Ioan: y juntado todo el exercito, se tomo Meldorpio con toda la parte Austral. De alli a pocos dias fue lleuado el exercito por el baluarte de *Tilebrugge*. Salieron alencontra d'el, los Thietmarfos de Hemmingstadio ante la ciudad de Heydam, para echar por fuerza de armas a los soldados cansados d'el camino: mas algunas vezes rechassados, y renouando la batalla, otra vez fueron vencidos y ahuyentados; y se puso fuego a la ciudad. Cayeron aquel dia tres mil Thietmarfos. El Duque Adolpho como trabajasse mucho en detener a los soldados que ya huyan, fue herido. a cōtescio esto a 13. de Iunio. Con esta perdida humiliandose los Thietmarfos ante el Rey y Principes, alcançado el perdon, fueron reconciliados: y assi Thietmarsia, que por muchos siglos auia defendido su libertad a fuerza de armas, esta sujeta a los Principes de Holsatia. Esto dize el author en su tabla que aqui tenemos puesta en nuestra obra. Mira la Saxonia de Alberto Crantzio. Salio tãbien a luz los dias pasados en Basilea de la enprenta de Samuel Regio vn librillo sin nombre de author, en que se escriue esta guerra y otras cosas que pertenescen al conosciendo d'este trecho.

## LAS ISLAS WANDALICAS.



**P**OMERANIA tiene tres islas: a saber; Rugia, Vsedamia, y Wollinia; y tienē estas tres ciudades famosas en tratos; Vineta, Iulina, y Arcona. A la ciudad celebre y de trato de Vsedamia *VINTA* destruyo Conrado II. Cæsar, que se dezia Saligno, con el ayuda de Canuto Rey de Dania, año de 1036, auiedo florecido duzientos y cinquenta años: y la causa fue, por auer tratado mal a los Christianos que alli hazian sus negocios. No fue situada esta, como dize Crantzio, junto a los puertos de Diuenouio, o al descargadero Oriental d'el lago reziante, por que esta de alli hazia el Poniente siete leguas; hazia el Oriente dos leguas de la insigne fortaleza dicha *Wolgast*. Aun oy dia parescen en la mar pedaços de edificios tres leguas de la ribera o de las chossas de pescar, en *Damerow*. De tanta grandeza quanta se estima tener Lubeca. Al cabo d'el ynbierno se amontona el hielo de las partes vezinas encima de aquellas reliquias o pedaços, tanto que algunas vezes parece vn castillo. En este lugar engendran y crian las phocas, que llaman lobos marinos: en tiempo de verano quando en el mar Baltico ay bonança descansan estos animales marinos en grandes peñas que salen a fuera de l'agua: y hazen mucho daño a los pescadores vezinos; por que se tragan los esoces, y otros pescados tomados con anzuelo.

*Arcona*, que agora es llamada por los marineros en vulgar, *Ormunde*, fue en la casi isla de Rugia *VVitow*, o *VVitmunde*, como la llaman los Batauos, por amor de la ribera alta de greda. Diuide se esta Isla en muchas islas y casi-islas. tiene veynte y ocho yglesias. Destruyese Arcona por Waldemaro rey de Dania, año de 1168. De Rugia nascio antiguamente Otocaro, Rey de los Romanos y de toda Italia. y tambien salieron d'ella otros insignes Capitanes, celebres en las historias: cuyo catalogo recita Francisco Irenæo. En nuestros tiempos ha producido Nobles doctos, que han sido d'el Consejo de Reyes y Principes.

Los *Iulineses* florecieron los postreros: los quales tres vezes prendieron en la batalla naval a Swenon Rey de Dania, primero d'este nombre: y tres vezes fue librado de su prision. Fue situado Iulino en aquel lugar y vezindad adonde esta agora la ciudad Wollina, como lo atestiguan memorias que ay en los lugares cercanos. Enel año de 1124. Sant Otton Obispo de Bamberg, Apostol de los Pomeranos, en este Emporio baptizo 22000. hombres. En este lugar fue primeramente puesta por los Principes de Pomerania la cathedra Obispal, y en ella tuuo primer el lugar Alberto, primero Obispo de Pomerania. Los Iulineses se tornaron al ydolo *Trigilaff*, dexando a Christo, y por esso perescio la ciudad con fuego d'el cielo: y Waldemaro luego despues d'este fuego, dos años despues de la destruction de Arcona, assolo a Iulino. Ay oy dia vna isla dicha *Gristoa* a vista de Camin, en que estan Danos, por que entonces en el cerco tenian Ganado. Estas cosas me embio de Colberga el Señor Pedro Edlingo. Podras veer a Saxon, a Helmoldo, y a Crantzio.















# WESTPHALIA.



**E**STA Region situada entre los rios Rin y Visurgis, se estiende hazia el Mediodia casi hasta Hassia; al lado Septentrional casi confina con los Frisios. Los rios que la riegan, sin otros menos principales, son Amasis y Lupias. Es region harto fertil; pero de cosas que valen mas para pastos de greyes, que de hombres. Frutas de arboles ay diuersas, como son mançanas, nuezes, vellotas, con que engordan los puercos; que d'ellos tienen grãde abundancia, y los perniles d'ellos ahumados lleuan a vèder en tierras estrañas lexos: por que son estos perniles Westphalicos tan buenos, que merecen ser contados entre los deleytes y regalos de mesa. los moradores no tienen por malo comerlos crudos. Mas fertil es cerca de Sufato y Hammon; y mucho mas aun en la parte Paderbornense y Lippiense. El Obispado de Munster es abundante de pastos, como tambien aquel trecho que en parte esta al rio Visurgis. Tiene mucho bosque por toda Surlanda, y por el Condado Bergense. Metales tiene en el distrito Colonienfe y en el Condado de Marcha. La gente tiene esta prouincia hermosa, de linda y alta statura, valiente de cuerpo, y atreuida de animo. Es gente habil para las armas, y luego aparejada.

Los Condados y casas illustres que, segun Roleuingio, se atribuyen a esta prouincia son, el Condado de *Benthem*, *Teckelenborg*, *Marck*, *Waldeck*, *Spigelberg*, *Dinstlaken*, *Oldenburg*, *Diephol*, *Rauesburg*, *Limburg*, *Arensburg*, *Ritburg*, *Lippe*, *Buren*, *Rekelinchusen*, *Ludinchusen*, *Steen-voorde*, *Horstmaer*, *Borchlo*, *Brunckhorst*, *Gemme*, y *Cappenberg*: a los quales añade Hamelmanno, *Delmenhorst*, *Lingen*, y *Sterneberg*. los populos d'esta prouincia son los Surlandos; y estos estan en el trecho Colonienfe, y en el Condado de Marka. Los Bergenses; que tienen nombre de las montañas, y son d'el Duque de Cleues: los Emeslandos en el Señorío de *Munster*, moran junto al rio Amasis hazia Frisa. Los Slachterlandos; y estos estan en el mesmo Señorío junto a *Cloppenburg*. Los Norlandos (como si dixessemos Septentrionales) en el trecho Osnaburgense: item los Delbruggios en el Obispado Paderbornense.

Las ciudades principales de la verdadera Westphalia son; Monasterio, Dusseldorpio, Wesalia, Oldenburg, Osnaburgo, Minda, Heruordia; y menos principales, *Widenbrugge*, y *Coesvelt*.

Algunos llaman a Westphalia la antigua y verdadera Saxonia; y piensan antiguamente auer sido habitada de los populos Cheruscas, cuyo principe era Arminio aquel que venció a Quintilio Varo, con tres legiones, como le escriuen Tacito y Velleio.

Esta Region esta declarada en vn opusculo particular de Hermannno Hamelmanno, d'el qual he tomado esta compendiosa descripcion d'esta figura. El alega por sus authores a Wernero Roleuingio, Gobelino, y otros no tan principales, que yo hasta aqui no los conosco. El lector studioso podra juntar con estos la Saxonia de Crantzio. D'esta region trae el vulgo este refran en la boca.

*Hospitium vile,*

*Sunt in VWestphalia:*

*Cranck broot, dun bier, langhe mile,*

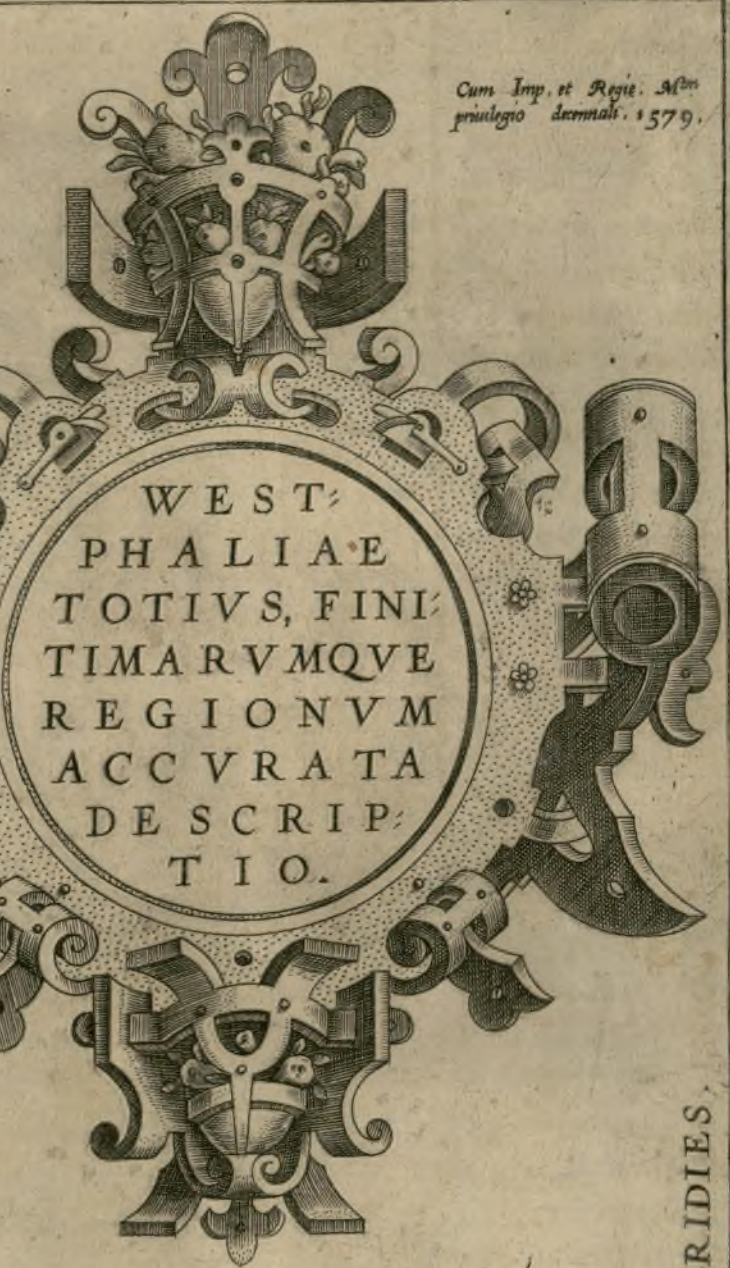
*Qui non vult credere, loop da.*

Quiere dezir: Ay en Westphalia, mala posada, mal pan, ceruesa delgada, y la legua muy tirada: si no lo quieres creer, ve lo a veer.



Qui olim Saxones,  
postea se Ostphal-  
los et Westphalos  
dixerunt. Visurgi  
flumine distinctos.  
Ostphalorum au-  
tem vocabulum in  
Saxorum denu eu-  
anuit. At Westpha-  
li in hodiernum  
usque diem nomen  
retinent. Vetusque  
tamen spurius  
respuentes.

Cum Imp. et Regis. M<sup>o</sup>  
privilegio demum. 1579.



Christianus Schrot. Solsb. descripsit.  
Cum Privilegio.

Scala milliarum Westphalicorum.

Westphalia	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Althaus	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Westphalia	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10







## H A S S I A.



N la prouincia de Hassia que antiguamente tenia titulo de Condado, y agora le tiene de Lantgrauiado, en tiempos pasados habitaron los Catts, segun lo tienen casi todos los escritores de nuestro tiempo por persuadido; aunque contradiga Crantzio: el qual de Catts haze Saxones. Tiene esta Region al Oriente a Turingia; al Mediodia a Franconia; a Westphalia al Poniente; al Septentrion tiene al Duque de Brunswic, al Obispo Mindense, y a otros Principes vezinos. Es prouincia fertil de las cosas necessarias a la vida humana; pero no tiene vino, sino en aquella parte que llega al Rin. Marpurgo y Cassela son las ciudades principales d'ella; y esta gana con la Corte d'el Señor que alli esta. La otra Marpurgo tiene su nobleza de la Vniuersidad. Debaxo d'este Lantgrauiado ay otros muchos Condados; a saber el de Catzeneleborgo, Zigenheymo, Nida, y Waldeck; y el Lantgraue se escriue Señor d'ellos.

## H O L S A T I A.



ESTA Holsatia escriue d'esta suerte Crantzio cap. 27. lib. 5. Saxoniae. Holsatia tiene su nombre d'el lenguaje vulgar; por ser tierra de muchos bosques y seluas, para differenciar la de las partes vezinas que son de muchas lagunas y dehesas. Los moradores d'ella son llamados entre los Saxones *Holsaten*; quiere dezir, Situados entre bosques; como al contrario las tierras lagunosas se digan, *Merflude*. De aqui se han formado los nombres Latinos Holsati y Holsatia, como fuelen los Francezes y Italianos augmentar la lengua Latina de sus vocablos vulgares. Las rayas d'esta tierra son, a la parte Oriental el rio Bilena; al Poniente Stora; al Mediodia Albis; al Aquilon Eidora, el qual limite esta señalado de antiguo por los de Dania. dende este rio hazia el Oriente moraba antiguamente el linaje de los Wandalos, que se dezian Wagrios, y de aqui se dezia aquella tierra Wagria. de ciudad antigua y populosa que era, agora es villeta de pocos vezinos, sin cerca, sin muro, y fosso, con casas de junco, y habitada de rusticos: esta hazia el Oriente al rio Trauena. Con todo esso, la parte d'esta prouincia que desde Bilena hasta el rio Albis se estiende al rio Stora, antiguamente llamada Stormaria, d'el dicho rio, ha dexado poco lugar a la antigua Holsatia, desde Stora hasta Eidora. Por que los Thietmarsos, gente que mora en lugares lagunosos, dize que es libre. Esto dixo en su tiempo de Holsatia Crantzio. Dedonde parece que esta Holsatia fue diuidida en Thietmarsia, Wagria, y Stormaria. El mismo Crantzio y otros llaman a estos Holsatas tambien Transalbianos y Nordalbianos, d'el sitio; por estar situados vltra d'el rio Albis; o por que hazia el Septentrion habitan parte d'el rio Albis.

El author anonymo, que escriuió vn librito de la guerra Thietmarsica, la describe vn poco differentemente: por que dize que toda la Holsatia (como agora se llama) contiene al Ducado Slesuicensé, a Wagria, Stormaria, Thietmarsia, y Iutia, y algunas islas y prouincias menores, como Angelen, Suuantia, y antiguamente auer sido llamadas Cymbrica Chersone-so. Mas esta descripcion es muy general; por que el mismo author añade luego que Holsatia se contiene entre aquellos quatro rios d'entro de los quales la concluye Crantzio. aunque An-tonio Monje, como el mismo añade, pone en lugar de Eidora a la parte Septentrional aquella cerca que llaman los naturales *Denwerck*. Y esta es la Holsatia que en esta nuestra tabla mostramos. Consta por autores muy graues que antiguamente moraron aqui los Cimbros, gente muy guerrera.

En Wagria cuenta Crantzio estas ciudades, *Aldenburg, Lutkeburg, Niestadt, Todeflo, Zegeberg, Plo-ne, &c.* En Stormaria estas; *Hamburg, Reinoldesborg, Niemunster, Itzeho, &c.* Thietmarsia no tiene ciudades, por que esta solamente poblada de villas y aldeas. y d'ella hemos dicho arriba en su lugar.











## T V R I N G I A.



STA region antiguamente fue Reyno; agora tiene titulo de Lantgraviato. esta situada entre dos rios, Sala y Werra. Tiene la selua Hercinia (que llaman *Hartz*) al Septentrion; al bosque Turigenfe (que llaman) al Mediodia. Tanto tiene de largo como de ancho; a saber 12. leguas. En este tan pequeño spacio, segun me ha contado Hugon Brinchorstio Inglez, vezino de la ciudad de Erdfordia; ay doze Condados, otras tantas Abadias (que llaman *Gesurftete Abtijen*) 144. ciudades, y otras tantas villetas (que llaman en vulgar *Mercktflecken*) dos mil villajes y 150. fortalezas. Es region muy fertil; y tan abundosa de panes sobre todas las de mas partes de Alemania, que George Agricola se atreue a llamarla vientre de Alemania. Aqui ay gran prouecho de vna hierba que llaman *Isatis* (*VVeedt* la llaman agora los vezinos) en Romance pastel: y de aqui con mucha ganancia de los moradores es llevada a otras tierras. Sirue a los que aparejan lanas. Dizen que en este trecho moraron antiguamente los Sorabos. Reynero Reyneck en su libro de la Origen de los Misnos, es de opinion que estos son los Tyingetas, ni duda de aqui auer tomado nóbre su ciudad Gotha.

La ciudad Metropolitana d'esta Region es Erdfordia; que se tiene por la mayor ciudad de Alemania. Hemos visto que casi todas las calles d'esta ciudad son regadas con el viuo y clarissimo torrente Gera, para grandissimo commodo de los vezinos. En ella esta el sepulchro con el monesterio de S. Benito, dedicado a Sant Pedro. Ay tambien en ella yglesia de nuestra Señora, edificada por Bonifacio Obispo de Moguntia. Este templo tiene vna campana famosa por toda Alemania, por su grandeza.

## M I S N I A.



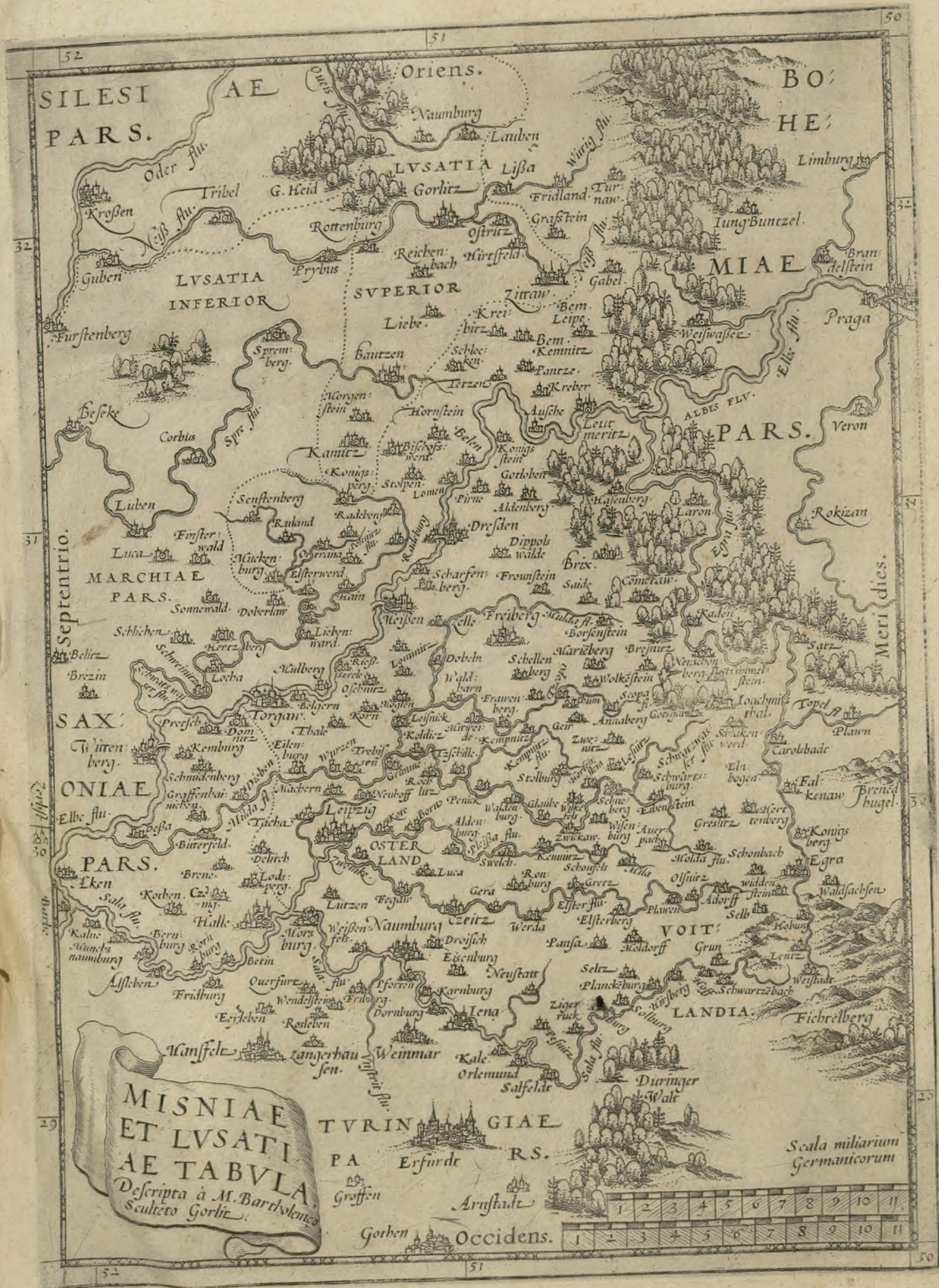
STA Region esta declarada por Ioan Garzon Bononienfe d'esta manera: Ella esta situada al rio Albis. al Oriente no estan lexos los Vindalos: al Mediodia estan los Bohemos; al Septentrion los Saxones; al Poniente esta Libonotria: la qual tiene por limites los rios Sala y Muldauo. Allende de la Sala tienen su sitio los Turingos. En ella ay muchas ciudades muy ricas, y castillos fortissimos; y la habitaron en tiempos pasados los Calucones y Dandutos, segun dize Ptolemæo. Pero en Libonotria moraron los Herthanas, Eudofos, Varinos, y Suardones: los quales despues todos fueron llamados Serabos. Region es fertil de todo genero de frutos; tanto que casi basta para administrar abundantemente a todas las regiones que estan entorno d'ella: tiene no solo mucha abundancia de pan; mas tambien de miel, vino, y ganados. Esto es d'el dicho author.

La ciudad principal d'esta Prouincia es Misna, dedonde tiene nombre toda ella; y pasa junto a ella el rio Albis. Tiene vn castillo fortissimo; Dresden es ciudad en que tiene su Corte el Señor, y esta al mesmo rio Albis y entrambas tienen puente. Torga, la ceruesa que aqui se haze es muy buena, y tiene nombre de la ciudad. Luego sigue Lipsia, que es ciudad de trato, riquissima en aquellas partes; acuden a ella los mercaderes de muy lexos tres vezes al año a las ferias. tiene tambien vniuersidad no mala, que fue pasada a ella de Praga de Bohemia (segun dize Munstero) en el año de M. cccc. viii. Es ciudad de magnificos edificios, con Casa de Senadores, o Chancilleria, los dias pasados con muchos gastos restaurada. La gente es regalada, humana y amigable. Ay tambien villetas, *Zeitz*, *Schreckenberg*, y *Friberg* muy rica de minas de oro que tiene. Dize Munstero con otros, que en esta habitaron antiguamente los Hermanduros. La origen d'esta gente, sus hechos, mutanças, y imperios, doctissimamente ha escrito, los dias pasados, Reynero Reyneckio Steinhemio, en lengua Alemana.















## B V C H A V I A, o, B V C H O N I A.



N este trecho de Alemaña esta la Abbadia Fuldense; de cuya origen y sitio dize esto Munstero en su Cosmographia: *Fulda* es ciudad Metropolitana de la region de Alemaña que antiguamente se dezia Buchonia, segun otros, selua o hiermo de Buchauia: llamase assi de la haya que llaman en Latin *Fagus*, dedonde agora la llaman Fagonia, o Faguneto: y que este nombre le viene a esta prouincia d'el Fago, consta por la ciudad d'ella dicha Fago, que en vulgar llaman *Fag* o *Fach*: Esta junto a esta ciudad el muy alto monte llamado *Taurus*. El sitio d'esta region es entre Thuringia, Franconia, Hassia, y Wederaugia: y ella, como centro de todas ellas, confina con todas. Es parte de Alemaña no de menospreciar, por las ciudades, villas, castillos, rios, estanques, bosques, tierras de labrar, huertos, prados, bondad de fuentes, y fertilidad de todo el suelo (para el natural de tierra tan aspera como esta es) aunque no tiene viñas. Tiene los rios, *Fulda*, (que por pasar por la ciudad la ha dado nombre) *Huna*, *Guerra*, y *Vlster*. Toda la region casi esta cercada de bosques, en que ay muchissimas hayas y enzinas. A vnas villetas que estan junto a la ciudad llaman *Celdas*, en señal de la antigua y dichosamente augmentada compañía de S. Benito. Pero la honrra principal y ornato d'esta prouincia es aquella lindissima y muy antiqua yglesia de Sant Saluador, que es muy celebre por la memoria de Sant Bonifacio: por cuya authoridad primero ha sido la ciudad edificada y augmentada; como antes fuesse vn desierto muy grande. Por que la yglesia d'este antiquissimo Monesterio, ha sido edificada antes de la ciudad en el año de D.C. LV. en tiempo d'el Emperador Pipino, padre de Carolo Magno. Veras mas cosas en Munstero. Hallaras tambien muchas cosas de la origen d'esta Abbadia, y de los hechos de los Abbades d'ella, en la Chronographia de Valentin Muntzero, que escriuió en Aleman. En que escriue, que la era d'esta ciudad Fuldense se llamaua antes *Eulenloch*, como si dixessemos Antro, o, hoyo de murciegalo. y adonde agora esta el Monesterio de Sant Pedro, antiguamente se dezia *Eulenberg*, que quiere dezir, Monte de murciegalo.

## W A L D E C C I A C O N D A D O.



STE Condado ocupa parte d'el Condado de Hassia, y es region de tierra muy fertil, y regada con diuersos rios: de los quales el mas noble es el que se llama *Edera*, que es de mucha pesca; y dize se tambien que tiene arenas de oro. Ay tambien otros rios, como *Dimila*, *Tuuiſta*, *Ahra*, *Vrba*, y *Ither*. Es tierra de mucho pan y vino: y ay en ella minas de que se saca plata, azogue, cobre, plomo, sal, y alumbre. Los lugares principales son; *VValdeccia* ciudad y fortaleza que ha dado nombre a la prouincia, *Aſtinchuſa*; *Dudinchuſa*; *Landauia*, que es ciudad con fortaleza; *Mengerhuſa*, tambien ciudad con fortaleza, y aqui esta agora la Corte de los Condes; *Rodeno*, ciudad con fortaleza, en cuyo territorio ay mucha caça; *VVetterburgo* fortaleza es de muy lindo sitio entre *Tuuiſta* y *Ahra*; *VVildunga*, que esta distinguida en nombre y lugar nuevo y antiguo; cerca de la qual ay minas de metales, de que cada dia se saca gran cantidad de oro, cobre y hierro, ay tambien fuentes azedos. Hazese aqui la mejor cerueſa de toda esta prouincia. *Eiſenburgo* es fortaleza en cuya tierra, como en la de *VVildunga*, se halla oro y hierro, y se sacan piedras de que se haze fuego como de carbon. *Eilhuſia* castillo de muy lindo sitio; pasa por medio d'el el rio *Vrba*. *Corbachia* es ciudad fuerte: *Neuburgo* ciudad con fortaleza: *Ither* es fortaleza, y *VVerba* monesterio.







SEPTEMTRIO.

Cum privilegio. Ces. &  
Reg. Al. decennali.

WALDECCENSIS COMITATVS  
DESCRIPTIO ACCVRATISSIMA.









# FRANCONIA.



RANCONIA en parte es llana, y en parte montosa: pero no son los montes muy fraguosos; y la tierra no es muy graca, por que communmente es arenosa. En muchas partes los collados plantados de vides producen buen vino; principalmente junto a Herbipolis, en vulgar *Wurtzburg*. Ay muchos bosques y mucha caça. Y aunque al Obispo Herbipolense llaman Duque de Franconia, es diuidida la tierra entre muchos Señores. Las yglesias Moguntina y Bambergense tienen muchos lugares: y el Conde Palatino ocupa tambien buena parte. Ay en ella Marqueses Orantes. Florescen otras muchas ciudades Imperiales en Franconia.

De Norimberga se duda si es de Franconia o de Boiaria. el nombre da a entender que pertenesce a Boiaria: por que Norimberga quiere dezir, monte Norico; por donde consta auer sido ciudad de los Noricos; y a los Noricos succedieron los Boiarias, y agora aquella parte de la tierra de Boiaria que està entre el Danubio y Norimberga se llama Norico. Con todo esto està la ciudad en la parrochia Bambergense, que pertenesce a Franconia. Los Norimbergenses no se quieren contar por Boiarios, ni por Francones; mas vn genero tercero por si. Esta es ciudad noble, adornada de obras magnificas, assi publicas como priuadas. pasa por ella el rio *Pegnitz*. y està en tierra arenosa y esteril, y por esso es la gente muy industria; por que todos o son oficiales, o tratantes; y por esto son muy ricos y muy nombrados en Alemania. Es corte muy commoda de los Emperadores; ciudad libre, y casi en medio de Alemania situada.

Entre Bamberga y Norimberga està Forchaim, ciudad famosa por el pan que tiene blanco como la nieue. Los naturales creen auer sido patria de Pilato. Hasta aqui es de Pio II. en su description de Europa. Mira tambien a Ioan Aubano, a Hermanno Conde Nuenario, a Munstero, a Rithaymero, a Hunibaldo, al Abbad Trithemio; y a Ioan Auentino, el qual es de opinion que su ciudad principal Wirtzburg antiguamente aya sido llamada Pœonia.

## EL OBISPADO MONASTERIENSE.



ESTE Obispado escriue estas cosas Sebastian Munstero en su Cosmographia: Carolo Magno leuanto la tercera yglesia Obispal en medio de la tierra de Saxonia, agora llamada Westphalia en Myningrode, en el lugar que de vn monesterio muy insigne, que alli fue fundado, se llamo Monesterio; y hizo Obispo a Ludgero, natural de Frisa. Cuyo successor Hermanno dedico y consagro el Monesterio y Yglesia allende de las aguas, con titulo y a honor de la sacratissima viergen Maria. El qual Monesterio crescio tanto en breue tiempo, y fue hecho tan celebre, que dio nombre a la ciudad y al Obispo: de suerte que borrado el nombre antiguo de Myngardeuordense, se commenço la ciudad y Yglesia a llamar Monesteriense; el qual nombre ha preualecido hasta oy dia. Esto es de Munstero; y el lo tiene de Crantzio. Mira acerca d'este Obispado, y d'el Osnaburgense la Saxonia de Alb. Crantzio; y los Commentarios de Westphalia de Hamelmanno.

Esta ciudad padescio muy grande estrago en el año de 1533. de los Anabaptistas: los quales echados los vezinos d'ella, la tomaron, y hecho vn Rey de su pestilencial compania, la tuuieron casi vn año contra el Obispo d'ella, y contra el Arçobispo de Colonia, y contra el Duque de Cleues, que la tenian cercada con exercito muy poderoso. Pero al cabo venciendo los el Obispo con los que con el eran, hizo justitia d'ellos y de su Rey segun merecian.





FRANCIE ORIENTALIS (VVLGO  
FRANCKENLAND) DESCRIPTIO,  
AVCTORE, SEBAST. A. ROTENHAN.





GELDRI-  
AE DVC.

TWENT

BEN THEM  
COM.

FRISIA

COMITATVS  
OLDEN BORCH

AMPT DVL  
MANHORST.



- Notarum ex-  
plication.
- Vrbs.
  - + Sedes Principis.
  - ⊕ Vrbs, cum sedib: prin-  
cipis.
  - Pagus.
  - ⌒ Monasterium
  - ▽ Prætorium, siue Villa.
  - ⊕ Pagus, cum Prætorio

DAT VESTH VAN  
RECHLICHVSEN.

TLANDT VANDER  
MARCK

Magna  
Communia millaria  
Parna



Cum privilegio

ayuntamiento de Madrid







# BOHEMIA.



N LA historia Bohemica de Ioan Dubrauió se lee esto d'esta Region: Bohemia esta situada en Alemania, y estiendo sus fines hazia el Levante hasta los Marcomannos y Quados; hazia el Poniente a los Noricos: a la parte Meridional la cierra Pannonia la Alta, agora llamada Austria, como a la parte Septentrional Saxonia y Misnia. Y toda ella esta cercada de la selua Hercinia, que la cierra a manera de Amphitheatro; y assi tiene casi tanto de ancho como de largo; y de vna parte y de otra tiene poco mas de dozientos mil pasos. El Rey de Bohemia Carolo, que despues fue Emperador, la diuidio en doze Region: de las quales a vna sola dio nombre d'el rio Vltauia, que pasa por Praga; a las demas onze ha dado nombres de las ciudades: mas algunos son tan asperos de pronunciar, que si no fuere vno Bohemo, o supiere la lengua Bohemica, a penas los podra pronunciar. Entre las ciudades de Bohemia se cuentan por mas insignes hazia Marcomannia, que agora se llama Morauia, Mutha, Chrudima, Hradecio de la Reyna,

Pardubicio, Lytomislio. Dende la raya de los Noricos, que llaman Bauaros, Glatouia, Domazlicio, Misa, Tachouia son eminentes. Pero al lado hazia Austria es la principal Buduicio, Crumlouia, Trebonia, Hradecio de Henrico; como a la parte de Misnia, Pons, Cadana, Chomutouia, Austria. Pero a los Quados, agora Silesios, son confines, Hiaromirio, Glacio, Curia, y algunas otras ciudades. Pero mas adentro son famosas, Cuthna, Colonia, Pelsina, Verona, Zatecio, Launa, Slana, Lytomerico, Taborio. Pero sobre todas es Praga, ciudad tan grande que en ella se contienen tres; a saber la Vieja, la Nueva, y la tercera que llaman la Pequeña, por el rio Vltauia apartada de las otras. En cada vna d'ellas ay edificios, assi particulares como publicos, de mucha dignidad y magnificencia. Tiene dos Castillos: al vno llaman Vissgrado, que antiguamente era corte de los Reyes; agora por las guerras ciuiles esta destruyda y casi assolada. Mas el otro Castillo que esta hazia Praga la Menor, con razon se puede llamar Real; por que no parece Castillo, mas tiene forma de ciudad, tanto tiene de spacio, de murallas y edificios. Entre las obras publicas lleuan la corona el Templo obra d'este Carolo, cuya mencion hezimos agora, y el Palacio, obra d'el Rey Vladislao, poco ha difunto. Quanto Praga entre las ciudades, tanto sobrepaja entre los rios el rio Albis, lindo y conofcido, segun dize bien Tacito. Pero tambien dize Tacito inconsideradamente que nasce en los Hermunduros: por que no nasce Albis cerca de los Hermunduros; sino cerca de los Bohemos en los montes que los mesmos Bohemos llaman Cerconessos, que estan al Septentrion cerca de Morauia. De los quales manando riega gran parte y casi la mejor de Bohemia; y auiendo enbeuido los otros rios naturales de alli, a saber Vltauia, Egra, Safaua, Gifera, Misa, acrecentado en aguas dende alli pasa a los Misnios y Saxones, a la postre se derrama, siempre debaxo de su nombre, en el Oceano: y es muy fecundo de Salmones. Pero los rios menores de Bohemia, y los riachuelos, en algunas partes dan raeduras de oro; en otras crian vnas conchas pequeñas de que se facan perlas. En algunas partes tambien manan fuentes calidas, no solo deleytolas para se banar, mas tambien medicinales. El suelo es tan fructifero, que de abundancia comunican con las regiones vezinas. Pero tiene pocos vinos; y los alli nascidos son de tan poca fuerza, que no se pueden guardar mucho. Al contrario el acafran sembrado en Bohemia tiene todas las propiedades por las quales es estimado el que viene de tierras estrañas; a saber el eumo, color y olor. Tiene tambien vn raro y dichoso dote de la tierra, que de sus venas se saca tanta cantidad de plata, que sino se mesclasse algun poco de pedernal con aquellas venas, no se sacaria sino todo plata; como en otras partes se tengan por muy ricas minas de plata de que se facan metales con la quarta o quinta parte de plata; o quando muy mucho con la mitad de plata. Y aun oro tal, qual lo dan las venas naturales, se saca luego de vnos pozos que d'el lugar adonde estan se llaman Giloua. Dize se que a los Reyes de Bohemia muchas vezes han sido traydos pedaços de oro fino, que pesaua cada vno diez libras. Ni carece de metales mas baxos; como staño, plano, bronze, y hierro. Tambien se precia de tener caruoncol, y la piedra pretiosa que llaman Calais, y Amerysto, quebrado de sus piedras metallicas. Pero, despues de los metales, ninguna cosa enriquece mas a los Bohemos que los viuares, que crian peces Cyprinos, en vulgar Carpas, como lo hemos mostrado en vn librito que facamos a luz de los viuares. Tratemos agora de las costumbres de los naturales d'esta tierra. Y para dezir las en pocas palabras assi de sus costumbres, como d'el habito que traen, parece tener vn retrato el mas noble de los animales el Leon, debaxo d'el qual signo estan los Bohemos; si se mira su estatura muy grande, y el ancho y valeroso pecho, la ceruiz dura y cubierta de pelo bermejo la voz dura y el relampaguear de los ojos, y si se mira la fuerza, y confianza en su valentia. Suele tambien con menosprecio de los de mas animales ensoberuescerse, y desarmar se con mucha dificultad el leon, principalmente si por fuerza le acometieren: tan poco es ageno el Bohemo d'esta condicion; por que de buena gana se precia de soberbio contra los otros en palabras y obras; y esta arrogancia demuestra en su andar, gestos y pompa. Y es tambien algo fiero quando es tratado con fastidio; y es atreuido como el leon; y en executar cóstante y valiente; con todo esso ambicioso y glorioso: item como leon es tragon, y en guisar las viandas con falsas muy largo. y los Saxones sus vezinos les enseñaron a borrachear de noche, y heder a vino de dia. En otras cosas no son de semejantes los Bohemos de los Alemanes, por ser vezinos. Hasta aqui es de Dubrauió, en el qual hallaras tambien la orige d'esta gente, y sus assientos antiguos. En esta prouincia se haze muy buena ceruesa que llaman blanca. El lenguaje d'esta gente es Slauonico, en el qual se llaman a si mesmos, Czechos; les Alemanes Niemeczkos. Debaxo d'este Reyno estan tambien las prouincias de Morauia, Silesia y Luzatia. La ciudad de Egra tambien le ha sido sujeta en el año de 1315. Acerca d'esta region veras mas cosas en Aneas Syluio. Y de la gente d'ella mira a Mart. Cromero, lib. 1. de la historia Polonica. Añade, si quieres, Munstero, Rithaymero, Crantzio en la description de Wandalia, Sabellico An. 10. lib. 2. A Praga ha declarado en particula George Handfchio. Esta tabla hemos tomado de la de Ioan Crigingero, en Praga año 1568. estampada.

Plugo poner aqui los nombres de algunas ciudades d'este Reyno, sacados de Munstero; por que casi todas las ciudades d'esta prouincia son differentemente pronunciadas por el Bohemo que por el Aleman.

Bohemo.	Aleman.		Bohemo.	Aleman.	Bohemo.	Aleman.	
Praha,	Prag.	Estas ciudades estan inmediatamente sujetas al Rey.	Launy,	Laun.	Dub,	Arh.	Estas ciudades estan sujetas a Grandes d'el Reyno.
Plzen,	Pilsen.		Rokowinck,	Rakowinck.	Piela,	Wistwasser.	
Budiciowize,	Budweis.		Klatowy,	Glataw.	Gilowy,	Gilaw.	
Kolim,	Coeln.		Beraim,	Bern.	Krupka,	Graupen.	
Cheb,	Eger.		Most,	Wuck.	Loker,	Elbogen.	
Strzibro,	Mitz.		Hradetz,	Gjetz.	Hantzburg,	Basenbourg.	
Hora,	Huttenberg.		Auscij,	Aust.			
Tabor,	Taber.		Myto,	Maut.			
Zatetz,	Satz.		Duwor,	Hoff.			
Litomierzitz,	Reitmititz.		Laromiertz,	Jaromir.			

Albis rio llaman los Alemanes Elb. Los Bohemos Labo. Moltan rio, los Bohemos le llaman Vltawa.











# S I L E S I A.



IOAN CRATO, Consejero y principal Medico de la Magestad Imperial, nos ha dado estas cosas d'esta su patria, collegidas de sus Commentarios de Silesia, por hazer este bien a los estudiantes de la Geographia:

Que no se aya de inquirir mucho el apellido de los Silesios, ni se aya de deduzir desde los Elyfios, facilmente entenderan los que tuuieren por cierto por los escritos de los antiguos, que esta region que agora tienen, fue habitada de los Quados. Y lo mesmo significa entre los Saxones y antiguos Alemanes Quad, que en lengua Polonica y Slauonica Silesio. Fue gente que de diuersas partes acudio a estas, mas guerrera que pacifica, mas destruydora que edificadora, y que de mala gana sufre Señores. El primer Rey que tuuo por Señor fue Boleslao Polono. Este nascio en el año de 967. de madre Bohema, sobrina d'el Duque Wenceslao. Este tuuo vn hijo dicho Mieslao, que se caso con Rixa, hija d'el Conde Erenfrido Palatino, sobrina d'el Emperador Othon III. hija de su hermana Melchitide, y recibio el primero la Corona Real de Othon III. Despues de muerto el, como los Polonos en vna sedicion vuiesen echado d'el Reyno a la sobrina d'el Emperador, y a su hijo Casimiro; el Emperador Conrado por sentencia dio Silesia al Bohemo, con condicion de pagar tributo. Este fue Vuratislao, que sin duda es el que dio nombre a la ciudad de Vuratislauia, que comunmente se llama Breslaw: aunque d'esto no se puede dezir cosa cierta. Lo que sabemos cierto es que despues torno Silesia a estar sujeta a los Reyes de Polonia, como lo declararemos despues. Algunos dicen que d'el Principe Ligio fue edificada la ciudad que Ptolemæo llama Budurgis en el lugar adonde esta Vuratislauia: no se que authoridad ni opinion tengan para ello. Por que dan testimonio historias ciertas de que Mieslao Duque de Polonia, que fue el primero Rey hecho por Othon III. y se hizo Christiano año de 965, edifico en la isla que haze la Odera vna yglesia de madera a honrra de S. Ioan Baptista: de lo qual se puede colegir, que entonces aun no auia cosa excelente en Vuratislauia. Mas digo que el primer prelado d'esta yglesia, que se dezia Gotefrido, Italiano, prefirio el villaje Smogra a la villa de Vuratislauia, y en el hizo escuela y colegio. Y se adeuina auerse entonces puesto los cimientos de las otras ciudades principales de Silesia; a saber de Lignicio, Goluia, y Lubena, &c. por que por los monumentos y coronicas no se puede prouar cosa cierta: como se hallen en toda Silesia las cartas antiguissimas de Frederico Segundo Cæsar, que fueron escritas en el año de 1200; perdidas las demas por los fuegos y destruycciones que ha auido muy grandes. Pero por el valor de Frederico Barbarosso Silesia fue apaziguada, y entre los hijos d'el Rey de Polonia Vladislao assi distribuyda, que parecia no ser apartada de Polonia. Pero como los Polonos aduirtieron que Silesia se hinchia de Alemanes, y que los Principes se holgauan d'ello; desechando los Principes, hizieron Rey a Silesio Vladislao Loctico, que estaua mal con los Alemanes. Esto fue ocasion de que se diessen debaxo d'el amparo d'el Rey de Bohemia Ioan, hijo d'el Emperador Henrrico septimo, que como estaua casado con la hija de Wenceslao Rey de Bohemia, fue hecho Rey, año de mil y trezientos y dos. Y assi despues d'este Ioan Lucelburgio Silesia obedescio a doze Reyes de Bohemia: de los quales los seys fueron Cæsares Romanos; vno de nacion Bohemo, vno Pannonio, quatro de la casa de Austria, dos Polonos, aunque de madre Austriaca. Pero de la familia Polonica quedaron Principes en Silesia viuos, los Lignicenses y Teschnicenses; por que los Munsterbergenses descenden d'el Rey de Bohemia George. Vuratislauia, que es ciudad metropolitana de Silesia, como toda ella se abrusasse en el año de 1341, y se hiziesse ceniza, se començo a edificar de piedra de tal manera, que agora ay pocas ciudades en Alemania que se la ganen en orden y lindeza de edificios, y anchura de calles. De los otros ornamentos de la Repub. no ay para que hablar: como en toda Alemania sea cierto que a penas se hallan en otra region alguna tantas escuelas de muy buenas doctrinas, y tan proueydas de doctores y que sobrepujan en ingenios polidos. La Nobleza aunque es dada a labranças, y gouernos de sus familias; con todo esso es tan instruyda en cosas de guerra, que nunca negaran los que juzgan justamente de las cosas, ser las reliquias de Pannonia por su valentia defendidas. La tierra es fertil de pan, y queda poco lugar que no se labre. Tiene muchos viuares. El insigne rio Odera llega a ella al Oriente y Septentrion, como los Sudetes al Mediodia la aparten de Bohemia. Pero el sitio muestra la tabla Chorographica. Han escrito d'ella Æneas Siluio, y algunos otros ignorantes de los lugares y cosas d'ella. Mas Laurentio Curuino pudiera dar cosas mas ciertas si aquella edad no fuera enbuelta en vnas tinieblas fatales. Hasta aqui es de Ioan Craton.

Coronicas de Silesia escriuió los dias pasados Ioachimo Cureo, en que con tanta diligencia descriuió el sitio d'esta prouincia y de sus ciudades, su antigüedad, administracion de la Repub. y sus hechos, que de alli puede tomar el estudiante la historia complida.











# MORAVIA.



MORAVIA describe d'esta manera Ioan Dubrauio en su historia Bohemica: Los antiguos llamauan a Morauia Marcomannia, por cerrar los terminos de Alemaña en aquella parte donde se pasa por el Danubio a Pannonia: por que, raya o termino llaman los Alemanes *Marck*, y de aqui son llamados los que morauan a la raya o mojon, Marcomannos. De los quales dize assi Arriano en la cōmemoracion de Alemaña: De aquellas gentes son los postreros los Quados y Marcomannos; despues los Iazyges, gente de los Sarmatas: luego los Getas, y despues grande parte de los Sarmatas. Pero agora por que tienen por raya al rio Mora, se llaman d'el los moradores d'ella Morauos, y la prouincia mesma Morauia. De la manera que como agora tiene su sitio esta prouincia; por tres partes està cercada de montañas, o de seluas y bosques, o de rios que la limitan y apartan hazia el Oriente de los Hungaros; hazia el Occidente de los Bohemos; hazia el Septentrion de los Slesitas: por que al Mediodia hazia Austria es llana; y por vna parte por el rio Taysa, y en otra por otro rio de baxa suerte es apartada d'ella. De los rios de Morauia es el mas principal Mora, que corre al entorno de la ciudad principal de Olomuzio; y d'ella corriendo a Pannonia, al cabo se descarga de las fuyas y de las aguas que en ella entran y la acrecientan, en el Danubio. Por que los rios Nigra, y Suittuua que corre por la ciudad de Prunna, que en dignidad sigue a Olomuzio, y luego Taysa, que por Znoyna ciudad memorable por la muerte d'el Cæsar Sigismundo, y despues Iglan, que pasa por la ciudad de Iglinia, entran en la Mora, y luego la Mora los buelue al Danubio. Pero el rio Odera, que nasce no lexos de Olomuzio, con su proprio nombre se entra en el Oceano: algunos piensan que este fue llamado por Ptolemæo Viadro. llamase Odera, tomado el vocablo de los caçadores de aues, que llaman las atalayas que ponen para ojear y caçar aues, *Odri*, y aun oy dia en Morauia hazen los caçadores tales atalayas a la fuente de Odera. Pero no quiero pasar al rio Hana, aunque algunas vezes lleua poquita agua: con todo esso riega las tierras mas fertiles de panes que ay en toda Morauia. de suerte que los que tratan en panes, por la mucha abundancia de panes, con razon las llaman la Grossura de Morauia. allende d'esto en estas tierras mas que en otras se hallan monedas de Marco Antonino, y de Commodo, y de algunos otros Cæsares, assi de oro como de plata: las quales sin duda manifestamente dan fee de las guerras que antiguamente ha auido en Morauia contra los Marcomannos.

Pero d'esto se marauillara alguno, como cierto es cosa marauillosa, que en Morauia se halle incienso y myrra; no cogida d'el sudor de los arboles, como en otras partes, mas sacada de la tierra, en vn solo lugar que llaman *Gradisca*; en que aun oy dia se saca de la tierra incienso macho que llaman por la semejança de los compaiones, y aun tambien que representa otros miembros de machos y hembras. Los dias pasados Venceslao varon noble de la familia de los Grandes antiguos que tienen sobrenombre d'el Roble, en vna tierra suya que llaman Sterenbergense, mouiendo los cimientos d'el muro de su viuar, hallo vn cuerpo de hombre entero que no era sino myrra todo: y repartiendo lo entre sus amigos, se acordo tambien de mi aunque persona priuada, y me dio mas de la mitad de vn muslo humano, que me siruio algunas vezes de cahumerio.

El sitio interior de la region es campestre, y tiene el campo blando, y el suelo graço, y assi muy bueno para panes, como lo son los collados para viñedo: por ser la tierra mas amiga de vinos que la de Bohemia; y assi sobrepuja en bondad y fertilidad de vino. Toda ella està cultiuada y tiene tantos que la cultiuan, que ningun lugar han dexado para pasto de ganado mayor, que no puede comodamente pascir sino en el desierto. Quanto a lo demas, los de Morauia en lenguaje, costumbres, y vsanças son semejantes a los Bohemos. Hasta aqui es de Dubrauio.

En el año de 895. fue enseñada esta prouincia en la fee Christiana por el glorioso S. Methodio; procurádolo el Emperador Arnulpho. En tiempo d'el Emperador Henrico III. año de 1086. juntamēte con Lusatia y Silesia fue ayuntada al Reyno de Bohemia. El lenguaje tienen mesclado; aunque preualece el Bohemo, por que el Aleman se vsa solamente en las ciudades entre los grandes. Escriue Dubrauio que cria vino esta prouincia, aunque no fuerte, y es tal que (segun dize Ritheymero, y lo hemos tambien experimentado) al que lo beue, no saca de cuydados. Las monedas de que aqui haze mencion Dubrauio, se hallan entre nosotros, con grauidura de despojos de enemigos, con este retulo *DE MARCOMANNIS*. El vocablo d'el rio Odera escriue Duglossio en su historia Polonica que significa en lengua Heneta, diluuiio, o rapiña. A Olomuzio, ciudad metropolitana y cathedra Obispal, describe Esteuan Taurino en su *Stauromachia*. De Morauia, allende de Dubrauio, puedes veer a Aeneas Siluio en su historia Bohemica.

Esta descripcion typica de Morauia hecha por Fabricio, pero despues por la diligencia de algunos nobles de la misma region enmendada, tenemos por fauor y liberalidad d'el Señor Ioan Craton Consejero y Protomedico d'el Emperador Maximil. II. que nos la embio para poner en esta obra. El mesmo nos hizo merced d'el catalogo siguiente, en que se interpretan en lengua Bohemica algunos lugares d'esta prouincia que tienen nombres Alemanes.

Aleman.	Bohemico.
Behemische Triebaw/	Trzebowa Czeska.
Landskron/	Landskraun.
Behrmburg/	Semanin.
Behlperg/	Siltperck.
Hansadt/	Zabrzch.
Swittaw/	Swittawa.
Behrberische Triebaw/	Trzebowa Morauska.
Neustadt/	Nowy Miesto.
Deusthbrod/	Niemeckybrod.
Iglan/	Cziblaw.
Budwers/	Budegowice.
Weissenkirch/	Hranitza.
Plos/	Pzin.

Aleman.	Bohemico.
Drosendorf/	Drosdowice.
Frepen/	Vranow.
Behnigitz/	Trzenice.
Holsteritz/	Hosteradice.
Milicz/	Moristaw.
Jostwitz/	Iaroslawice.
Daper/	Diakowice.
Gustpach/	Hrussowamy.
Wapdurg/	Dewczihady.
Kuspitz/	Hustopecz.
Auslau/	Nosylaw.
Wischain/	Itza.
Schwartz wasser/	Strumen.

Aleman.	Bohemico.
Belowitz/	Zidlochowice.
Bzin/	Brno.
Olmutz/	Holomane.
Prostnitz/	Prostegew.
Wischau/	Wiskow.
Kusteritz/	Slawkow.
Kromeritz/	Kromerziz.
Wngerskybrod/	Vherskybrod.
Goeding/	Hodomin.
Kumpenborg/	Brzetislaw.
Altmarck/	Podiwin.
Odra/	Ostracia.











# A V S T R I A.



AVSTRIA describe George Rithaymero, debaxo d'el nombre de Pannonia la Alta, por estas palabras, en su compendio d'el sitio d'el Orbe de la tierra: Pannonia la Alta al Levante llega al rio Leytha: Ptolemæo pone por término d'ella hazia el Levante a Rabon: al Poniente tiene los rios Onaso y Norico; otros dizen a esta parte ser su raya el monte Cœtio: al Septentrion tiene al rio Teio y a Moravia; por que oy dia hasta alli llega: al Mediodia tiene las montañas de Styria.

La tierra es gruesa y fertil de todo genero de frutos, y que con poca cosa se cultiva. En el trecho que se dize Campo Transdanubiano o Marchiano, adonde antiguamente estaban los Chetuaros, y Parmecampes, pueden arar los labradores la tierra con cauallos viles y flacos. No saben los de Austria que cosa es marga, (vna tierra blanca que sirve de estercolar la tierra) sin la qual los campos en Bauaria son magros y esteriles. Cria vn açafrañ tan noble que no se puede hallar mejor. Vino tiene suaue y amigable.

Ciudades tiene antiguas y nobles muchas. pero las mas insignes son; Styra, VVadenhoffo, Melico, Castillo antiguamente de los Claudiones, Cremisio, Cetro castillo (agora se dize *Zeiselmaur*) Santo Hypolito; dos Neuburgos, el vno llamado d'el Monesterio, y el otro de los panes; Petronella, que agora es villeta, en tiempos passados fue ciudad grande, como lo dan a entender los cimientos y ruynas que se veen; ciudad nueva, *Pruk*, a la ribera d'el rio Leytha situada; Hamburga. Pero la mas insigne de todas es Vienna, antiguamente dicha Flauiana, o Iuliobona, muy ennoblecida por el estudio, dedonde han salido mejores y mas excelentes Mathematicos que de otra qualquiera parte. Está cercada de viñedo. Las casas de los vezinos son tan magnificas, que se pueden aposentar en ellas Principes: tienen ventanas por todas partes por las quales el ayre las marea; ni tienen ayre encerrado y estantio, por que cada casa tiene su era. Acuden a ella muchas otras naciones. Tiene mucha abundancia de todas las cosas necessarias al sostento de la vida humana.

Los rios de Austria son, el Danubio, que antiguamente era termino d'ella, agora pasa por medio d'ella; Onaso, Trauno, Erlapho, el qual nasce de vn lago muy ameno, junto a la ciudad Cella adornada con el templo de la virgen madre; Traisio, Ypsio, Melico, Marchia, Teio, que aparta a Moravia de Austria; Leytha noble de muchos generos de peces, y en que ay cangrejos sabrosissimos; Suegado, &c. Hasta aqui es de Rithaymero.

De la origen d'el vocablo d'esta prouincia tiene esto Lazio en sus Commentarios de las cosas de Vienna: El nombre Austria es d'el siglo moderno; nascio casi ante quatrocientos años d'el viento Austro (que es el d'el Mediodia) que reyna mucho en esta prouincia: o de la semejança d'el nombre Aleman *Osternich* (que me parece llevar mas camino) el qual nombre pusieron los Reyes de Francia al limite Oriental de sus Reynos, como al Occidental *VVesternich*.

Tuuvo esta region antiguamente Marqueses; despues Duques; despues Archiduques; de los quales oy dia es gouernada, como se puede veer por los dichos Commentarios de Lazio. Las armas d'esta prouincia eran antiguamente cinco cogujadas de oro en vn escudo azul. Pero el Marquez Ludolpho, quinto d'este nombre, de lo que le succedio, vfo nuevas armas concedidas por el Imperio; que eran de dos colores, rojo y blanco: por que auia andado todo bañado de sangre hasta la cinta, dedonde arriba tenia el cuerpo blanco; y esto fue en la expugnacion o toma de Ptolemaida. Las demas cosas puedes veer en Munstero y Cuspiniano. La description de Austria se halla tambien en Bonfinio al cabo d'el lib. 4. Decade 4. de las cosas Hungaricas: Pio II. en su descripcion de Europa acota con la propria historia d'esta region, que el mesmo escriuio; pero hasta aqui no la hemos podido veer. El mesmo en sus Epistolas describe muy galanamente a Vienna, ciudad metropolitana d'esta prouincia.











# E L O B I S P A D O S A L S B U R G E N S E.



FRANCISCO IRENICO de cinco Obispos que ay en Bauieres llama a este el primero: y a la ciudad Cathedral (llamada por Æneas Siluio Metropolitica) cuyo retrato hemos aqui añadido, describe por estas palabras Munstero: Queriendo Iulio Cæsar hazer guerra a los Alemanes, a la entrada de las montañas mando hazer vn castillo fortissimo, para que a el tuuiesen refugio los soldados, y los corredores d'el tuuiesen ayuda. y de aqui se llama Castillo Iuuaiense, en Aleman *Helfenberg*; que quiere dezir castillo de ayuda. Otros son de opinion qu'el rio que esta cerca d'el, y se dize Iuuauio, ha dado nombre al castillo, y que de aqui se llama tambien la ciudad que despues se edifico Iuuauia. Tiene esta ciudad, lagunas, llana, collados, y montes. Las lagunas dan pastos; los montes caça de aues y venados. Y como esta ciudad antiguamente vbiessse florecido; en tiempos de Attila Rey de los Hunnos, padescio acometimientos, destruyciones y incendios. Despues cerca d'el año de D. xx. auiedo S. Ruperto, que era d'el linaje Real de Francia, gouernado el Obispado Wormatiense; y muerto el Rey Childeberto, fuesse echado de la Cathedra Wormatiense; le acogio con alegria en Ratispona el Duque de los Baioarios Thedo, y fue d'el baptizado el y los Grandes y populo. Andando despues el Obispo Ruperto por Norico hasta Pannonia, predicando a CHRISTO, conuirtio a muy muchos a su fee. Y viniendo al rio Iuuauio, adonde antiguamente auia estado la ciudad de Iuuauia, aunque toda cayda y cubierta de matas, y assolada, viendo el lugar commodo para poner la silla Cathedral; alcançada la propiedad d'ella d'el Duque, destirpando arboles y matas, y hallados los edificios, edifico vna yglesia a honrra de S. Pedro; y tambien instituyo vn monesterio de S. Benito, ayudado de la liberalidad d'el Duque: y gouerno la yglesia Cathedral años 44. &c. contando a los de mas Obispos y Arçobispos. Mira tambien a Auentino; que piensa ser esta la ciudad que Ptolemæo llama Poedico. Esta situada esta ciudad en medio de los Alpes. Algunos piensan que se llama *Saltzburg* de la mucha sal que en su vezindad cerca de *Reichenhal* se saca de la tierra. El territorio d'esta es rico de todo genero de metales, como de oro, plata, bronze, y hierro. hallase tambien aqui vitriolo, piedra açufre, alumbre, y alcohol. Ay tambien canteras de marmol.











# B A V A R I A.



**B**AVARIA, o, como otros quieren, Bauaria, antiguamente fue habitada de los Nariscos, Vindelicos, y Noricos. A los Nariscos, que agora se llaman *Nardge*, aparta el Danubio de los demas. El principio de Norico toman d'el rio Oeno, y pasan al Oriente y Austro hasta Hungria y Italia. Los Vindelicos son contenidos d'entro de los rios, Lyco, Danubio, Isara, Oeno, y de los Alpes que llama Ptolemæo Péninos. Toda esta parte esta oy dia debaxo de los Duques de Bauieres, y toda se llama Bauaria.

Bauaria se diuide en alta y Baxa. La Alta està en baxo de los Alpes y Austro. Està muy ambaraçada por las muchas lugunas, y grandes lagos, y rios impetuosos, y de bosques espantosos de veer. Sacados los osos, puercos montezes, y otras semejantes fieras, ay las manadas de cieruos de a ciento; los quales nadie puede cazar sin licencia d'el Duque, so pena de cometer grauissimo delicto. Es muy buena para ganaderos y ganados: fertil de muchos mançanos, de panes solamente tresmesinos, y no de todo genero de pan: no es muy poblada. Las ciudades d'ella son: Monachio situada a la ribera de la Isara, ciudad muy splendida y illustre, Corte d'el Duque, en la qual de continuo se crian leones; creen algunos que en lindeza sobrepuja a todas las ciudades de Alemaña: Ingolstadtio es adornado con gymnasio publico de letras: Item Frisinga, ciudad Obispal; Wasserburgo, Nuburgo, Rosenheim, Auensburgo, &c.

Bauaria la Baxa es mas fertil y mas poblada; y por los rios Danubio, Isara, y Lauaro, fertil de vides. Ciudades d'esta son; Reginoburgo, por otros llamada Ratisbona; antiguamente se dezia Augusta Tiberia, situada al Danubio, de la otra parte d'este rio esta vn arraual que por vna puente de piedra se junta con la ciudad. Patauio, en vulgar Passaw, està al puerto d'el rio Oeno donde entra en el Danubio, es noble por el titulo d'el Obispado. Item Straubinga, Landshuto, Dingelfingo, Oosterhofo, y otras mas.

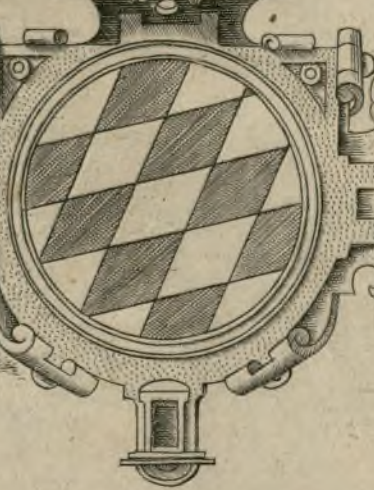
Esta region por todas partes es harto fertil de sal, pan, ganado, pescado, seluas, aues, pastos, fieras, y de todo lo necessario al victo y vestito. Crianse los puercos con vellotas y mançanas saluajes en tanta multitud, que assi como Hungria de bueyes, assi esta prouee a muchas regiones de Europa de puercos. Las cosas que se venden y tragan a otras prouincias son, sal, ganados, y panes. Los vinos acuden de otras tierras; a saber de Italia, Histria, Rhetia, Rin, Nicro, y Pannonia. Ninguna prouincia de Alemaña es mas noble de ciudades muchas y lindas. Por que d'entro de sus limites o raya (segun dize Philipo Apiano en su tabla Bauarica) contiene 34. ciudades, 46. villas (que ellos llaman *Merckflecken*, lugares de ferias) 72. Monesterios, sin infinitos villajes, castillos y casas de Nobles. La ciudad Metropolitana d'ella es Salzburgo; y tiene el Arçobispado debaxo de si muchos suffraganeos, como son el de Trento, Patauia, Vienna, &c.

La gente es mas dada a ganados, y labranças, que a la guerra; ni es dada a mercantias; solo se da a Bacho y a criar niños; pocas vezes sale de su tierra o patria. Esta gente fue hecha por Alemano Hercules, onzeno Rey de la grande Alemaña. Su nombre retienen aun oy dia el villaje y fortaleza Almonstain, y el rio Alemano. Esta region antiguamente tenia su proprio Rey, hasta los tiēpos d'el Emperador Arnulpho: al qual Rey ella llamo Cacanno; como los Parthos, Arsaces, y Egiptios Ptolemæo. Despues tuuo Duques, como aun oy dia tiene. Vn discipulo de S. Pablo, que se dezia Marco, conuirtio a esta prouincia a la fee Christiana, y fue su primer Obispo en Laureaco. el qual Obispado despues fue pasado a Patauio. Estas cosas son sacadas de Auentino, Munstero, y Ioan Aubano Bohemo.





Cum Privilegio



BAVARIAE  
OLIM VIN  
DELICIAE  
DELINEATI  
ONIS COM  
PENDIVM  
EX tabula Philippi  
Apiani Mathematici



Scala miliarium Germanicorum, continens  
minima, mediocria, maiora  
et maxima

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
1	2	3	4	5	6	7	8		
1	2	3	4	5	6	7			







# NORTGOIA, o

## PALATINATO DE BAVARIA.



A otra parte de Bauaria que allende d'el rio Danubio va a la selua Bohemica, se llama agora, como antiguamente, Nortgoia, y tiene a Nurenberga por ciudad Metropolitana; de la qual segun algunos tiene el nombre. Y aunque Nurenberga no sea ciudad muy antigua, su castillo, que està en lo alto de vn collado y antiguamente se dezia Castillo Norico, es antiguo. Tiene esta prouincia muchas ciudades, monesterios, y villas; principalmente *Amberg*, que fue cercada de murallas en el año 1300. *Auerbach, Sultz pach, Castel*, (adonde en tiempos pasados tenian su corte los Principes de Nortgoia,) *Eger, Beierut, Eistet, Napurg, Neuwenstadt, Ruwenkelm, Kemnat, Krusen, Greuenwerdt, Eschenbach, VVeiden, Perna, Pleistein, Herspruck, Rurbach, Neumarckt, Tursenrut, Elboghen, Cham, Schonsee, Kunsberg, Stauff, &c.* Las quales por la mayor parte son de los Principes Palatinos. Por que Ludouico Emperador y Duque de Bauaria, en el año de 1339. hizo esta partija, que de toda la prouincia de Bauaria tuuiesen los Principes Palatinos la prouincia de Nortgoia, saluo algunas ciudades Imperiales: y aun muchas cosas pertenescientes a la Corona d'el Imperio, antiguamente fueron enpeñadas a los Principes de Bauaria.

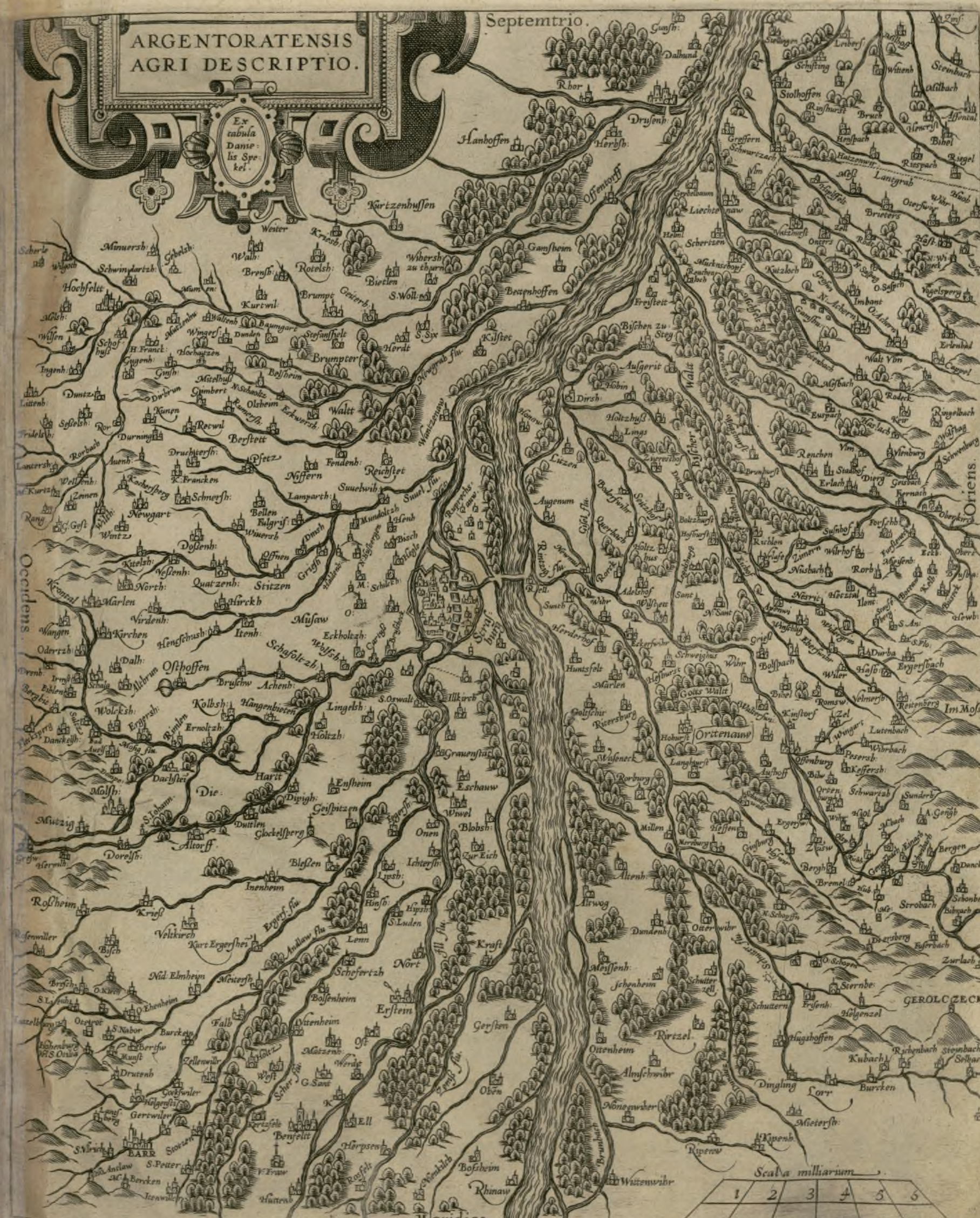
En esta prouincia entre Bamberg y Nurenberga al Leuante hazia la ciudad de *Eger*, està vn gran monte llamado *Fichtelberg*, d'el qual manan quatro rios insignes, a saber, *Moeno, Nabo, Sala, y Eger*: tiene de cerco este monte casi seys leguas, y da de si diuerfas species de metales: y tambien cria muy buen azul que llaman. hallase tambien en la cumbre d'el monte staño, y muchas hoyas de que antiguamente fueron sacados metales. Finalmente toda esta prouincia està muy preñada de minas; principalmente de hierro, dedonde sacan los Nortgoienses cada año gran cantidad de dinero. Es tierra harto dura y aspera, aun que en algunas partes produce harto pan, y tiene muchas dehesas para pasto de ganados. Contiene tambien esta prouincia de Nortgoia vno de los quatro Lantgrauiatos que antiguamente fueron instituydos por los Emperadores; a saber al *Luchtébergense*; y tomo este apellido d'el castillo *Luchtenberg*, aunque los Señores d'este dominio tienen su corte en la ciudad de *Pfreimbde*, y a vezes en *Grunsfelden*. El sitio d'esta ciudad se vee retratado en esta tabla. El Conde que oy dia reyna en esta prouincia se llama (si bien me acuerdo) *George*: es descendiente de *Alberto y Frederico*. No crecio este Lantgrauiato tanto como los otros tres, que con el tiempo se aumentaron mucho en iurisdiction y poder, principalmente el Lantgrauiato de *Hassia*. Hasta aqui es de *Sebastian Munstero*. Mira tambien a *Pio II.* De la origen d'el Palatinato d'esta prouincia puedes leer a *Francisco Irenico*. A la ciudad principal d'esta region, que es Nurenberga, describio galanamente *Conrado Celtes poëta*. Al Monte pinar, que llaman *Fichtelberg*, describio *Gaspar Bruschio Egrano* en vn librillo proprio.

## EL TERRITORIO ARGENTINENSE.



EL trecho Argentinense haze mencion el libro de las Noticias. Tiene su nombre de la ciudad principal Argentorato, o, como otros la llaman, *Argentina*, en vulgar *Strasburg*. Este trecho es parte de *Alsacia*, en el lugar donde antiguamente habitauan los *Triboces*, o *Triboccos*, segun lo creen *Rhenano, Munstero*, y otros. Consta por las historias antiguamente auer estado debaxo de los *Treuirés*. Despues tuuo Condes (pero no significando este vocablo lo que agora significa segun el vso de agora) aunque bien debaxo d'el Duque de *Mogontia*, como lo enseña el dicho libro de las Noticias. Es agora muy noble, d'el titulo de Lantgrauiato. Allende de muchas cosas que tiene esta ciudad dignas de loor, es tambien vna la galanissima torre de la yglesia mayor; cuyo altor es tanto, que en altura sobrepaja no solo a todas las de *Alemaña*, mas tambien, si no me engaño, a todas las de *Europa*. Tiene, segun dexo escrito *Munstero*, quinientos y setenta y quatro pies. Los de *Vienna* en *Austria* piensan que su torre de *S.* Esteuan excede en altura a todas las de mas; pero, segun dize *Cuspiniano*, no tiene mas de quatrocientos y 80. pies. La de *Nuestra Señora de Emberes* tiene quatrocientos y sessenta y seys pies. Si los pies architectonicos d'estas tres ciudades son de ygual medida o no, dexo pescudar a los mas curiosos en estas cosas.











# E L D U C A D O W I R T E M B E R G E N S E.



ESTA región describe Ioan Pedio Tethingero en el Commentario de los hechos d'esta prouincia por estas palabras: La Prouincia Wirtembergense situada casi en la primera parte de Alemania la Alta, ocupa el trecho de Sueuia: por la mayor parte està a la ribera d'el Nicro: cuya jurisdiction es muy estendida. Pien-san algunos auer sido habitation de los Charitinos. Al Oriente alcança a los Sue-uos, Vindelicos, y Noricos; al Poniente llega a la raya d'el Conde Palatino sobre el Rin, Principe Elector, y d'el Marquez de Baden: dende alli comprehende la cumbre de la Selua negra: al Mediodia se veen los Alpes de Arbona y Sueuia: assi llaman los moradores d'esta prouincia los montes mas altos. Al Septentrion tiene vezinos a los Francos, y no muy lexos la Selua de Othon. luego la Ju-risdiction Wirtembergense de ninguna parte commiença mejor, que adonde nasce el rio Nicer, el qual co-mo fuentezilla suaue nasce en las cumbres de Arbona en el Ducado Wirtembergense junto a la aldea dicha *Schuenninghen*, que està cabe la ciudad de Vilinga, no mas de quinientos pasos de la fuente d'el Danubio. Desde su nascimiento luego pasa por el cãpo Rotuillense, dexando a la ysqquierda la cabeça de Hercynia, y a la derecha los Alpes Sueuicos; pasa por el Ducado Wirtembergense con vna corriente de mucho caracol, te-niendo en medio de trecho en trecho algunas fortalezas de Caualleros, y ciudades de los Emperadores Ro-manos: poco mas o menos de cinco jornadas de su nascimiento, creciendo de vna parte y de otra de mu-chos riachuelos, y ya hecho nauegable, cerca de Heydelberga entra apressuradamente en el Rin.

No es todo vno por toda la prouincia el natural d'el terreno, ni de labrar, ni de fruto. Por que aquella parte adonde nasce el Necharo, que confina con Hercynia, y tambien la que confina con los Alpes Sueuicos (entre el Danubio y Nicro situados) siendo algo aspera, es enemiga de vides, y harto idonea para pasto de ganados. El campo en los Alpes es pedrajoso, pero fertil en abundancia. Item por las cumbres de la Selua negra es tierra colorada y arenosa, y con todo esto harto abundante de panes. En entrambas partes trabaja mucho la gente en cultiuarla con bueyes. A los bosques de Hercynia se cuentan estas Alcaldias sujetas al Du-cado: Hornberga, Schultachio, Dornstadio, Nagulto, Wildberga, Kalua, Thermas fieras, Neuenstadio. Por los Alpes o cerca d'ellos se cuentan estas, Balinga, Vrachio, Blaubeira, Heidenheim, Geppinga, Tuthinga, que estan a la ribera d'el Danubio, y estan por cierto spacio vna de otra apartada. Pero todos confines a la jurisdic-tion Wirtembergica al derredor, como con vn gran circuito, se acogen a los lugares vezinos al Nicro. Pero adonde se derrama el Necharo por las campañas; alli la tierra es mas mansa, no solo de ayre, mas tambien de cultiuar: por todas partes tiene rios de mucha pesca, fuentezillas muy sanas, lagos amenos, valles agradables, y collados de Bacho, prados verdes, tierras fertiles; seluas y bosques muy alegres, en que ay muchissima haya, mucho roble, y fieras sin numero; pastos amplamente floridos, de todo genero de ganado por todas partes muy mucho, mucho reddito de pan, vino y mançana. El ayre de verano tiene commodo, y de ynbierno templado.

Por la muy carocleada ribera d'el rio Nicro, florescen muchas ciudades celebres: algunas de mediana grandeza; otras pequeñas, pero notables por los edificios y ornato que tienen. En la parte mas alta d'el Ni-cro estan Hernberga, Tubinga, Nurtinga, Kurcha: despues Stutgardia, que como està casi en medio d'esta tierra para Señorio edificada, y es Metropoli y en que està la corte de los Principes Wirtembergenses; assi ex-cede a las de mas en riquezas, edificios, multitud de hombres, y en grandeza. A la parte mas baxa d'el Ni-cro florescen oy dia, Waiblingia, Schorndorpho, Vinidauió, Bacnaugia, Brackenaugia, Binnica, Beslica, Bietica, Winsbergia, Mœgimilio, Laupha, Grieninga, Vahinga; y no lexos de Stutgardia, Bebelinga, Lenber-ga, Cãnostadio, de las quales cada vna tiene su Alcalde, y son fuertes por edificios, hombres y armas. Ademas d'esto por todo el Ducado es la gente señalada en armas, criança, constancia y religion. Las ciudades, como arriba dixe, no son muy grandes, pero magnificamente edificadas: algunas bien guardadas por el sitio que tienen, otras por industria. Villajes tiene muy muchos, y los mas d'ellos adornados como ciudades; con casas de madera, pero artificiosamente edificadas. Fortalezas tiene muy guardadas por naturaleza, lugar, y por ma-nos; dificultosas de tomar. Es tanta la excelencia de los hombres assi en paz como en guerra, que se po-dria dezir auer otra Laconia entre los Sueuos.

Tiene nombre este Ducado de Wirtemberga atalaya antigua, que agora està en el ombligo d'este Domi-nio, no lexos de Stutgardia; aunque en lugar montoso y alto. que ni por fortaleza ni por edificio es terrible al enemigo: pero segun la costumbre de los antiguos, a los quales mas contentauan murallas de hierro que de tierra. antes es vistosa por la amœnidad d'el lugar, y es alabada solamente por la antigüedad. tiene muy ale-gre vista al derredor: por alto se veen los bosques verdes de mucha haya, por baxo los collados plantados de vides, &c. En esta atalaya de Wirtemberga moraron los Condes muchos años atras, dedonde han tomado nombre, linaje y armas, como lo dan las cosas mesmas a entender. Algunos ay de opinion que los de Wir-temberg son varones illustres naturales de Tuscia, o Rhetia: otros, que tienen su origen de Francia. a qual d'estas opiniones cada vno se arrime, no se me da nada; por que de cosa d'el todo incierta no afirmo nada. Consta auer sido estrágeros: pero si han venido de Italia, o de Frácia es incierto &c. Estas cosas son de Pedio.



WIRTEMBERG.  
DVCATVS

*Accurata descriptio; in qua omnia eius Opida, Monasteria, pagi, nemora; flumina et riuuli alii cuius nominis, diligentissime exprimentur.*

*Auctore Georgio Gadnerio*

Palatinatus  
Rheni con-  
finia.

OCCIDENS.

SEPTENTRIO.  
Hic scilicet die Churfürstlich  
Pfalz herann

Cum Privilegio Imp.  
Regis M. 1579.

ORIENS.



Fragmento de Madrid

MERIDIES.



ORIGINAL



# EL CIRCULO DE SUEVIA.



Los que diuidieron a Alemania en Ligas o Circulos (en vulgar *Kreys*) pusieron a Suevia en el quarto lugar; por que en todas se cuentan diez. Suevia auer sido Reyno consta por los monumentos de las historias. Despues fue hecha Ducado. Agora ninguno de los Principes de Alemania goza d'el titulo d'el Ducado de Suevia, por que està diuidida por muchos Principes. Parte d'ella viene por herencia a la casa de Austria; y el Duque Wittenbergense ha ocupado gran parte d'ella. Ay en ella muchas ciudades libres y Imperiales, y muchas sujetas al Duque de Bauaria. No ay escritor antiguo que no haga mencion d'esta gente, como de gente antiquissima y nobilissima en Alemania. Consta por Ptolemæo y Strabon y otros authores, que esta gente antiguamente habito a los rios Albis y Suevo. Pero agora es la parte mas alta de Alemania, por que llega a los Alpes. Cerca d'ella al entorno habitan los Boiarios, Francones, y Alsatenfes. Fue antiguamente llamada esta prouincia Alemania, d'el lago Lemano, segun algunos piensan.

Es region (como lindamente la describe Ioan Aubano en su galanissimo librito De las costumbres de las gentes) en parte llana, y en parte montosa. La tierra es fertil; y no queda d'ella nada por cultiuar, sino es la que ocupan los lagos, o montes, o seluas. Bosques ay en ella muchos, y por esso es la gente muy caçadora; y caçan tambien aues. Ay abundancia de panes y de ganados. Toda la prouincia goza de mucha sanidad, y està llena de ciudades celebres, villas y castillos, y fortalezas muy armadas por naturaleza y artificio. Cerca de los montes cria hierro, plata y otros metales. La gente es mucha fuerte y atreuida y bellicosa; de Plutarcho llamada la mas excelente de Alemania. Cuya gloria se dize auer crescido tanto que por virtud y armas merecia el imperio d'el Orbe: y le tuuo muy magnificamente por espacio de mas de vn siglo. Estas cosas son de Ioan Aubano, en el qual podras leer las costumbres y maneras de viuir d'esta gente.

Las ciudades mas principales d'ella son agora, *Augusta Vindelicorum*, en vulgar *Augsburg*, y *Vlma*. Ay otras; como *Campoduno*, *Memminga*, *Werda*, *Nordlinga*, y otras, las quales hallaras en Munstero. El Danubio rio mayor de toda Europa tiene aqui su nascimiento, y pasa por medio d'ella. Este rio acrescentado con sesenta y tres rios (de los quales el numero y nombres describe Cuspiniano por tradicion de Collimitio) por seys entradas grandes se derrama en el Ponto Euxino. Cuyas bocas son tan grandes, y cada vna tan grande, como lo cuenta Plinio, que se dize ser vencida la mar por el largo de quarenta mil pasos; y se entiende ser agua dulce. D'esta Sueuia y de sus populos mira a los Geographos antiguos; y de los modernos a Ioan Aubano Bohemo, a Munstero; y Irenico, que dize auer escrito Nauclero proprios libros, y que vn Abad Bernon ha escrito muchos volumes d'estos Sueuos.

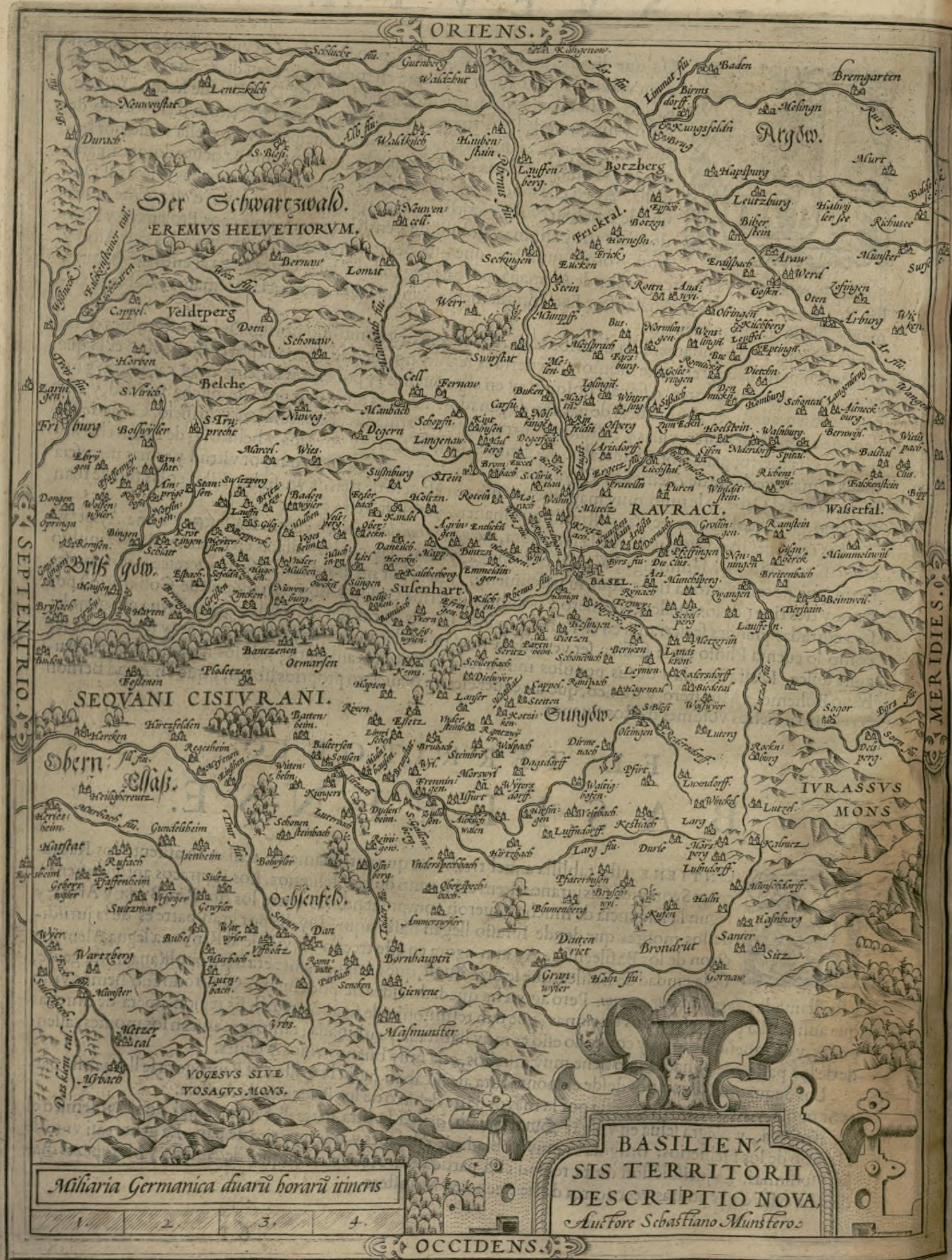
## EL TERRITORIO BASILEENSE.



ONTIENE esta tablilla aquel trecho en que antiguamente tenian su assiento los Rauracos, y Sequanos Cisjuranos; item el Hiermo de los Heluetios. Los Rauracos antiguamente, segun la sentencia de muchos, fueron comprehendidos entre los rios Rin, Byrsa, y Arola, y de los montes que dende Iurasso llegan hasta aqui. Oy dia por gran parte es de la jurisdiction de los Basileenses. Ay aun agora en este trecho vn villaje al Rin, vna legua Alemana de la ciudad de Basilea, que se dize *Augst*, que antiguamente era Metropolitana d'esta gente, y fue llamada *Augusta Rauracorum*. Pero agora ha quedado aldea de poca fuerte. Con todo esso hemos visto que aun oy dia parescen rastros de ruinas, que dan testimonio de su antiguedad. Es region aspera de muchas peñas, y de mucho bosque; y con todo esso es muy habitada y cultiuada; tanto que aun en los montes, allende de los pastos de ganados que tiene muy muchos, cria muy buenos vinos y panes.

Los Sequanos Cisjuranos desde el monte Iura alcançaban hasta la orilla d'el Rin: agora se llama esta parte Songoia, y Alsatia la Alta; y està por la mayor parte debaxo de los Principes de Austria. Brisgoia, y Negra selua en vulgar *Swartzwald*, ocupa la otra parte d'el Rin. Aqui pone Ptolemæo el Hiermo de los Heluetios. Brisgoia es muy poblada de ciudades y aldeas, y rica de pan. La gente casi viue de las vindimias. La jurisdiction d'esta region està partida entre los Archiduques de Austria y Marqueses Baudenses. Mas cosas podras veer acerca d'este trecho en Munstero.







Circulus SUEVIAE, Vulgo Schwa  
sive Liga bische Kraiß.









# HELVE T I A.



OS HELVETIOS, que vulgarmente llamamos Suissaros, y de Eutropio fueron llamados Quados, escriue Cæsar auer sido diuididos en quatro Aldeas. Pero agora son diuididos en treze partes que llamamos Cantones o Rincones en vulgar. A Heluetia llaman agora *Switscherlandt*, y *Eydgnoſchaft*, d'el pacto con que estan vnidos entre ſi.

A algunos ha pareſcido ſer eſta prouincia la mas alta de toda Europa, por eſtar caſi toda ſituada en los Alpes, que ſon montes altiffimos de Europa, y por que los mayores rios de Europa, a ſaber el Rin, Rodano, y Pado, naſciendo aqui como de lugar muy alto corren a diuerſas partes d'el mundo. Eſta prouincia caſi toda es cueſtas aſperas y valles; y aſſi tiene rios y lagos clariffimos.

Eſtos montes ſiempre blanquean de nieue, tanto que a los que de lexos los miran, no pareſcen ſino peñas duriffimas, pero deſpues de ſubido a ellos ſe hallan prados muy gruelfos: en que paſcen greyes y vacas con muy gran prouecho de los moradores; por que de aqui ſacan ſuero, manteca, queſo, y otras coſas de leche en tanta abundancia, que no ſolo baſta para hartar a Heluetia, mas tambien a las naciones que con ellos conſinan (aſſi lo dize Oſwaldo Molitor) por que ſon lleuadas eſtas coſas a Suevia de la otra parte d'el monte Iura, y a Italia, y a otras partes. Y es coſa caſi increyble la que el cuenta por coſa cierta, que con veynte bueyes aqui ſe ganan cada año cien eſcudos, deſcontado todo el gaſto que ſe haze en ſuſtentar la familia, criados y criadas. Y de aqui viene que tanta gente ſe puede ſoſtentar en lugar tan eſtrecho.

Los treze Cantones (como dezimos que el vulgo los llama) d'eſta prouincia ſon, ſegun los cuenta Glareano, Tiguro, Berna, Lucerna, Vria, Suicia, Siluania, Tugio, Glarona, Baſilea, Friburgo, Salodoro, Scafufia, y Celda d'el Abbad. Eſtos tienen la adminiſtracion y cuydado de toda la prouincia: por que Heluetia es Anarcha, que no eſtá ſujeta a Principe alguno. Eſtos ſe juntan quando ſucedde algo que perteneſce a la Republica de toda la region, y ordenan lo que les pareſce conbenir. Y fuera d'eſto cada vno gouierña ſu ciudad. Eſtas ciudades eſtan ligadas entre ſi con cierto pacto, y de aqui ſe llaman *Eydtgnoffen*, que quiere dezir, Vnidos por pacto. Y a eſte pacto d'eſta tierra ſe han ayuntado los Rotwilenſes, Sangallenſes, Doggenburgios, y Lepontios.

Eſta ſituada Heluetia, para debuxar la ſimplemente, entre el Rin y el Monte de Sant Claudio, entre el lago Geneueuſe (que llaman los authores Lemano) y Italia. Tiene luego al Leuante al Condado de Tirols; al Mediodia al Ducado de Milan y a la prouincia de Piamonte; al Poniente la prouincia de Sauoya: las de mas partes tienen por vezinas a Borgoña, Francia, y Alemaña la Alta.

Hemos dicho que Heluetia comprehende muchos valles entre las montañas: de los quales valles algunos los que van de los altos Alpes a Italia, ſon habitados de particulares generos de hombres. Por que Ægidio Schudo eſcriue que los que moran en el valle Auguſtano, adonde antiguamente eſtaba el populo Salaffo, caſi todos ſon regatones. En el valle Ceſio moran caſi todos canteros y maſſoneros. D'el valle Oſcela ſalen los que hazen cuchillos, y los que de torno hazen eſcudillas de madera. Todos los d'el valle Vegetio ſon limpiadores de chemineas: y de aqui ſale aquella gente baxa que por toda Alemaña, Francia, y haſta Scicilia va a ganar la vida con limpiar chemineas. En el valle Galancho todos entienden en coger refina o trementina, y texen ſparteñas: mas eſtos como mendigos andan vagabundos por el mundo; los de mas viuen cada vno de ſu artificio.

Allende de las coſas que d'eſta region tienes en Cæſar, Strabon, y otros Antiguos, hallaras otras mas en Ægidio Schudo, Vadiano, Franciſco Negro Baſſanenſe, Munſtero, Henrico Glareano, y en los Comentarios que ſobre el hizo Oſwaldo Molitor; y tambien en Ioan Stumpfio, que eſcriuió vn volume entero d'ella. Con ellos podras juntar los Comentarios ſobre Cæſar de Ioan Rhellicano. Ioſias Simlero hizo vn opuſculo de la regiuncula Vallefia, y de los Alpes. el meſmo tiene entre manos vna obra de toda Heluetia. Promete tambien la deſcripcion de Rheria Nicolao Stupano Rhetor. El eſtado y adminiſtracion de la Republica d'eſta prouincia, puedes veer en el compendio hiſtorico de Ioan Bodino. El gouierno politico particular de los Bernates deſcribe diligentemente Antonio Pineto en ſu Chorographia de las ciudades. D'el lenguaje antiguo de los Heluetios diſputan Ægidio Schudo, Henrico Glariano, y otros. Pero a los que deſean ſaber los lenguajes, remitimos a las Beceſelanas de Ioan Becano.





**HELVETIAE DESCRIPTIO**  
**AEGIDIO TSCHVDO AVCT.**

Helvetiorum fines habent in longitudine CCXL milia passuum, a  
it Cesar libro I. quod & hodie verum est. Nam sunt a medietate  
lacus Aemont Genavam usque miliaria Helvetica ut ipsi computant  
XXX. in latitudinem autem inter Renum vel Juram versus fi  
nitima Asipum LXXX milia passuum, quae x. vel XI. miliaria  
a Helvetica efficiunt. Continet autem miliaria Helvetica, ut nunc  
videntur, spaciū duarum horarum equitris, duarumque & aum  
die pedestris itineris. Computantur ergo octo milia passuum  
Italicorum pro vno miliario Helvetico.







# F O R V M I V L I I

en vulgar F R I V L I.



De LA origen d'el nombre *Forum Iulij*, dize Leandro auer escrito differentemente los authores. Algunos piensan auer salido de Iulio Cæsar. Blondo parece afirmar que se llama assi de la ciudad de Foro Iulio. Tambien se halla por memoria de letras que esta prouincia ha sido llamada Aquilegiense, tomando el apellido de la ciudad metropolitana d'ella. Finalmente consta ser llamada de los Venecianos Patria; y dura este nombre hasta oy dia. Escribe Blódo que fue llamada antiguamente Liburnia: mas no dize dedonde, ni por que, ni quando. Aqui reynaron primeramente los Euganeos, Venecianos, Troianos, y Galos; despues los Romanos: debaxo de los quales perseverò firmemente el dominio mientras estuuò entera la fortuna y magestad d'el nombre Romano: la qual declinando, vino en poder de los barbaros que entraron por fuerza en Italia, y principalmete de los Longobardos; y permanescio assi hasta los tiempos de Carolo Magno. Despues fueron Señores de la prouincia los Patriarchas Aquilegienses, hasta que los Venecianos (que por este cabo augmentaron su Imperio) la hizieron toda suya; y assi es aun oy dia toda de los Venecianos. El sitio de la region es este: comienza por vna llana junto a la mar; y desde alli va poco a poco creciendo primeramente en collados, y al cabo va subiendo en montes altissimos: los quales casi por todas partes de tal manera cierran sus fines, que esta gran llanada, cercada de montes como de muros, parezca vn Theatro; pero que està abierto por vna garganta, por la qual, como por puerta, se entra pasando el rio Sontio hazia Taruisio. Los de mas terminos por todas partes son cercados de los Alpes: y assi no tiene entrada, sino por puertos maritimos, o por los valles, o por las mesmas cumbres. Tiene a la orilla muy muchos puertos. Ay en esta nobilissima region càpos anchos y de regadio, y muy fertiles, por que tiene abundancia de vides de preciosissimo çumo: cuyo vino pone Plinio donde da su parecer de vinos por el mejor, y le llama d'el lugar Pucino. Los montes que a esta prouincia pertenescen, son fecundos casi de todo genero de metales; a saber de hierro, plomo, stão, cobre, azogue, oro y plata. Tienen tambien marmoles, blancos, negros y calabreados o de mezcla: tienen tambien piedras que llaman Carneolos, Beryllos &c. y tambien Cristal. Hallanse aqui todos generos de frutas, mançanas de sabor delicadissimo: seluas tiene magnificas de leña maderame, y de caça; prados lindissimos, y dehesas muy prouechosas para ganados: el cielo templado. Las tierras por si solas abundan de todo lo necessario a la necesidad, contento y deleyte d'el hombre. Los moradores son muy abiles no solo para las artes liberales, pero tambien para tratar en negocios, y en otros modos buenos de viuir. Las ciudades d'ella mas principales son, Aquileia, adonde està el Patriarchato. a esta llama Mela, Rica. antiguamente era corte de los Emperadores: tanto que se dezia la otra Roma. tuuo de cerco doze mil pasos. En algun tiempo se contaron en ella ciento y veynte mil vezinos. El bien d'ella dependia principalmente de los tratos que auia grandissimos; por que casi de todas partes d'el mundo acudian mercaderias, por la mucha commodidad d'el lugar, y entrada facil por mar y por tierra. Cesso este trato tan grande, y con el la dicha de la ciudad, quando despues commençaron a alçar cabeça los Venecianos, que llevaron tras si todos los negocios: de suerte que de ciudad populossima y celeberrima, se ha quedado casi desierta. Vtina, que tambien se dize Vtino, situada en lugar campestre, tiene vn castillo fortissimo, edificado por obra de hombres en vn collado; tiene agora de cerco x l. stadios. Trieste està a la ribera de la mar: es poblacion de los Romanos. Goritia, que por ventura antes se dezia Noreia; aqui ay muchas antiguallas. Ciudad Austria (dizen muchos que esta era antiguamete la que llaman *Forum Iulij*) està situada a la garganta de los montes, es de suyo fortissima por el lugar en que està: pasa por medio d'ella el rio Natiso, y se juntan entrambas partes con vna puente de piedra muy linda. Ciudad de S. Daniel situada en vn alto y fraguoso monte. Puerto Gruaro, situado a la ribera diestra d'el rio Limen. Despues ay Spilinbergo, Marano, monte de Halcon &c. que se pueden veer en Leandro, d'el qual hemos tomado esta compendiosa descripcion. Escriuió Ioan Candido la historia de los Aquilegienses; en la qual obra le acompaño Gregorio Amaseo, como lo escribe Leandro. De las antigüedades de la ciudad de Aquilegia se hallan seys libros de Sabellico.



FORI IV  
LII ACCV  
RATA DE  
SCRIPTIO.

Cum Privilegio.

IVLIAE ALPES.

IAPIDES. ET CARNI.

Ex Biblio  
theca Nobi  
lis et docti  
ssimi Ioan  
nis Sambur  
ci, Impera  
toriae Mar.  
Historici.

1573.

MARC HIAE TRE  
VI GIA NAE PARS.

CARNIOLAE  
PARS.

TERGESTINVS  
SINVS.

FLANATICVS  
SINVS.



Scala miliarum Italicorum 1000 passuum.

10 20 30 40









# DOMINIO DE LA CIUDAD DE VERONA.



**E**STA es ciudad de los Cenomannos, en Gallia la Cisalpina, o, como agora se llama, Lombardia, situada; y es de la jurisdiction de Venecia; magníficamente edificada de entrambas riberas d'el rio Athesis, o, Ades, pero juntanse por quatro puentes. El mesmo rio como pasa casi por medio d'ella, assi la cerca tambien de todas partes: de manera que sirue a esta ciudad para guarda, ornato, y vso. El baruecho d'este territorio es muy bueno, que produce muchas cosas que se lleuan a la ciudad; de azeyte grandissima cantidad, panes para vender muy abundantemēte; vinos diferentes y muy buenos, abundancia de todo genero de mançanas, y lana la mas delgada de Italia. La ciudad està en muy buen sitio y ameno, adornada con casas muy costosas y galanas, assi particulares como publicas. Tiene muchas memorias de antigüedades: entre las quales es el Amphitheatro, que vulgarmente llaman Arena, entre todos los que se hallan en Italia y en otras partes de Europa el mas entero, y menos destruydo por las injurias de los tiempos, o por furia de barbaros. Item vn Arco triumphal, en cuyo retulo esta ciudad es llamada, COLONIA AVGVSTA VERONA NOVA GALLIENIANA. Otros rastros ay de antigüedad, que aqui pasamos para ser breues.

El territorio o jurisdiction d'esta ciudad se estiende de largo desde la villa Baruchello hasta Riua (que està en lo vltimo d'el lago de Garda) 65. millas Italianas: de ancho, que se toma desde la Torre de los confines hasta Riuaoltella 40. Y comprehende en todo 1443378. campos (assi llama el vulgo de Italia la medida con que miden las tierras) de los quales 1223112. fertiles; 220266. son steriles: y con todo esso, por la diligencia de los moradores se hazen cada dia mas fecundos.

Ay en este trecho vn monte altissimo (la tabla le enseña entre el lago Benaco y el rio Athesis, o Ades) que llaman Baldo, y es muy conosciado a los herbarios, que acuden de todas partes, y cogen d'el muchos generos de hierbas y rayzes necessarias para medicinas, y para ayudar a la vida humana.

Ay tambien aqui en el valle dicho Policella, vn lugar que se llama Negrina, adonde se vee vna losa durissima, en que estan esculpidas muy al viuo tetas de muger; de las quales de continuo manan aguas, con las quales si la muger que cria, mojar y lauare los peçones, se le torna la leche que por algun accidente o enfermedad (como fuele acaescer) se le auia secado. Ay en este trecho otras aguas que de su naturaleza no menos adornan que aprouechan. Los que mas desean d'este territorio, lean la Italia de Blondo, y de Leandro. Escriuio tambien Torello Sarayna vn volume entero de las antigüedades de Verona, de su origen, policia, y varones illustres, &c. Al lago Benaco describio en verso George Iodoco Bergano, en cinco libros.











# E L D U C A D O D E M I L A N.



**L**EANDRO en su descripción de Italia (después de aver largamente declarado el gouerno d'este Ducado) cuenta las cosas siguientes de su ciudad principal Milan: MILAN es ciudad muy bien situada; a la qual, allende de los muchos frutos de la propria tierra, se pueden traer de Gallia la Cisalpina todas las cosas necessarias a la vida y deleyte d'el hombre. Tiene espacio grandissimo, tãto que se cuenta entre las mayores ciudades de Europa. Tiene arrauales muy largos y anchos, con que es muy aumentada: algunos tiene tan grandes, que se pueden cotejar con algunas grandes ciudades de Italia. Bien que los años pasados han padescido grandes estragos, por las muchas guerras que vuo entre Carolo V. y los Franceses y Venecianos, de las quales por la mayor parte quedaron destruydos y arruinados; aunque agora con mucha diligencia se restituyen. La ciudad y aun los arrauales son cercados con anchos fosos de agua, por los quales se traen a nauio de todas partes tanta abundancia de victuallas, que todo vale aqui muy barato. Marauillosa es por cierto la grande abundancia de todas las cosas necessarias a la vida d'el hombre que en esta ciudad ay. Ay en ella tantos y tan diferentes generos de officiales, que no se podria contar sin mucha dificultad. Dedonde ha venido a nascer vn dicho comun que dize; Que el que quisiere proueer a toda Italia, primero ha de destruyr a Milan; por salir de aqui enxambres de officiales, y se reparten por toda Italia. Tiene la ciudad edificios muy costosos y magnificos; señaladamente el templo mayor que llaman DOMO, hecha a gran costa, y de tan admirable artificio, que pocas yglesias d'el Orbe de la tierra se puedan cotejar con ella; agora se mire la grandeza y artificio, agora el valor y obras de marmoles: por que no solo de d'entro y de fuera reluze por estar cubierta toda de marmol blanco; pero tambien està adornada con imagines de marmol de mucho artificio. Ay tambien muchos templos muy principales. entre los quales es el templo de las gracias de la compañía de los Predicadores, situado enfrente d'el fortissimo castillo de la puerta Iouia, que tiene vn hemispherio muy costoso, que fue hecho por Ludouico Sfortia: debaxo d'el qual el queria ser puesto con su muger en vn sepulchro que alli tenia hecho de marmol. Està pegado con este templo el insigne monesterio de los Predicadores, con libreria muy linda; y refectorio galano, que està adornado con vna pintura admirable de la Cena de Christo con sus Apostoles, la qual debuxo Leonardo Vincio Florentin, y es juzgada por pieça de summo artificio por todos los pintores. Casas de particulares se veen tambien en esta ciudad muchas muy amplas. Ay tambien vn castillo llamado fortaleza de la puerta Iouia, muy fuerte, y defensiuo principal de toda Europa, que jamas se pudo tomar por fuerza. Tiene Milan otros muchos edificios muy nobles; mas paso los para ser breue. Hasta aqui es de Leandro, el qual declara muy bien las de mas ciudades y lugares d'este territorio. Mira tambien acerca d'esta materia en la Geographia de Volaterrano, a George Merula, Bernardo Arluno; y a Bonauentura Castillioneo, que hizo vn librillo particular de los Insuñres, y de sus antiguos assientos y antigüedades. Escriuió tambien Bernardino Corio la historia de los de Milan en lengua Italiana. Laonico Chalcondylas ha escrito algunas cosas de la felicidad d'esta ciudad, y entre otras cosas escriue tambien el cuento d'el dragon que en tiempos de los Mariangelos destruya esta ciudad, d'el qual se puede creer que han tomado origen las armas d'esta ciudad; como el lindamente escriue.

LIGVRIA que tambien està retratada en esta tabla, es deslindada con los rios, Varo, Macra, con el monte Apennino, y con el mar Ligustico, que comunmente se dize Leonino. A esta llaman agora ribera de Genoa, por su ciudad metropolitana de Genoa. El Dominio d'esta ciudad en algun tiempo ha llegado hasta Tanais; por que hizo que fuesse de su imperio Theodosia, que agora se dize Casta; y sujetò tambien a Cipro, Lesbos, Chio islas, a la ciudad de Thracia Pera. Oy dia tiene Dominio sobre toda Liguria, y sobre la isla Corsica. Es ciudad de feria muy famosa, cuyos vezinos poderosissimos por sus tratos y negocios han alcançado riquezas y fama por todo el mundo. La historia de Genoa escriue muy diligentemente en su lengua vulgar Augustino Iustiniانو Obispo de Nebia; y los dias pasados Pedro Bizaro en Latin.











## EL TERRITORIO DE CREMONA.



ONSTA a todos la antigüedad d'esta ciudad por el dicho de aquel que dixo *Mantua vix misera nimium vicina Cremona*. Pero Liuiio y otros muestran que mucho antes fue hecha poblacion Romana, a saber en el año de la fundacion de Roma, de D. XXXVI. Tiene su sitio esta ciudad en la Gallia Cisalpina, so el populo Cenomanense, segun dize Ptolemæo; o, segun Plinio, en la decima Prouincia de Italia; a la ribera d'el rio Po. Tiene la tierra llana, fertil de todo genero de panes, y de vino: las demas cosas necessarias a la vida humana acuden a la ciudad por el rio. Ha padescido muchas calamidades y ruinas. primeramente en tiempos Antonianos, quando el Emperador Augusto alcançada la victoria, dio licencia a los soldados que la saqueassen. Despues en tiempos Vitellianos, dada la batalla junto a Bebriaco; quando arremetieron por ella quarenta mil armados; y muchos mas viuanderos y picaros; segun cuenta Tacito; quando se vieron en fuego todos los lugares profanos y sagrados. Solo el templo de Mephites quedo fuera de las murallas guardado; o por el lugar, o por la voluntad de dios. Tambien fue destruyda por la tirannia de los Godos; despues de los Longobardos, siendo Rey Gedulpho, Año DC. XXX. Tambien la forzo Frederico Ænobarbo hasta desmantelarla. Despues hiruió en ella la guerra ciuil entre los Guelfos y Gibellinos año de M. CCC. XII. Al cabo en tiempos de los Vizcondes, y Duques de Milan tornando a recobrar vnas pocas de fuerzas, torno a florecer. Debaxo de los mesmos hasta oy dia ha conseruado bien y pacificamente el estado de la Repub. Tiene esta ciudad vn castillo (si le ay en Italia) fortissimo, y espantoso a los enemigos. Ay tambien en ella vna torre de admirable altura, principalmente si se compara con las de Italia: y por esso corre d'ella este refran, que dize: Vn Pedro ay en Roma, vn puerto en Ancona, y vna torre en Cremona.

## EL TERRITORIO DE CREMA.



REMA es villa de los Venecianos, presidio y fortaleza en las fronteras de Milan. Esta ha crecido tanto debaxo d'el dominio de los Venecianos en multitud de vezinos y elegancia de edificios, que mereçe ser contada entre las principales villas de Italia: onde dize vn refran en vulgar; Barleta en Puglia, Prato en Toscana, Crema en Lombardia: dando a entēder la nobleza, resplandor y riquezas d'estos tres lugares en Italia. Los Venecianos han procurado muchas vezes hazer d'esta villa ciudad: pero los vezinos hasta agora han resistido, temiendo que los que agora son contados entre las mejores y mas nombradas villas, a penas tengan despues nombre entre las ciudades medianas. Esta situada en vna llana linda, ancha y espaciosa; muy guardada con murallas; en riquezas poderosa; y muy poblada de gente; abundosa de las cosas a la vida humana necessarias; por que tiene el terreno muy fecundo, y hecho mas fertil por la diligente labrança. Es regada la tierra de muchos riachuelos llenos de diuersas maneras de peces. Escriue Blondo que Frederico Barbarossa, despues de auer affligido a Cremona, ha edificado esta villa en daño y despecho d'ella. Otros ay, segun dize Leandro, que entienden auer sido edificada esta villa por los vezinos de la ciudad de Parasio, la qual destruyo el Obispo de Milan, por la herejia que en ella auia: y que fue llamada Crema, en memoria de la patria cremata, o quemada. Al aluedrio d'el lector dexo creer lo que quisiere.











# LA REGION DE PIAMONTE.



A region de los Taurinos agora se llama Piamonte, como quien dize Pie d'el monte; por que està a las rayzes de los Alpes que apartan a Francia y Sauoya de Italia. Sus fines son al Oriente el rio Po; al Mediodia los Alpes de Liguria; al Poniente los Alpes de Francia; al Septentrion el rio Dorieta. Tiene los baruechos llenos de lindos y muy fertiles collados, que producen panes, y otros frutos, y vinos muy escogidos, con frutas muy buenas. Tiene ciudades, villas y villajes muy lindos.

*Genova*

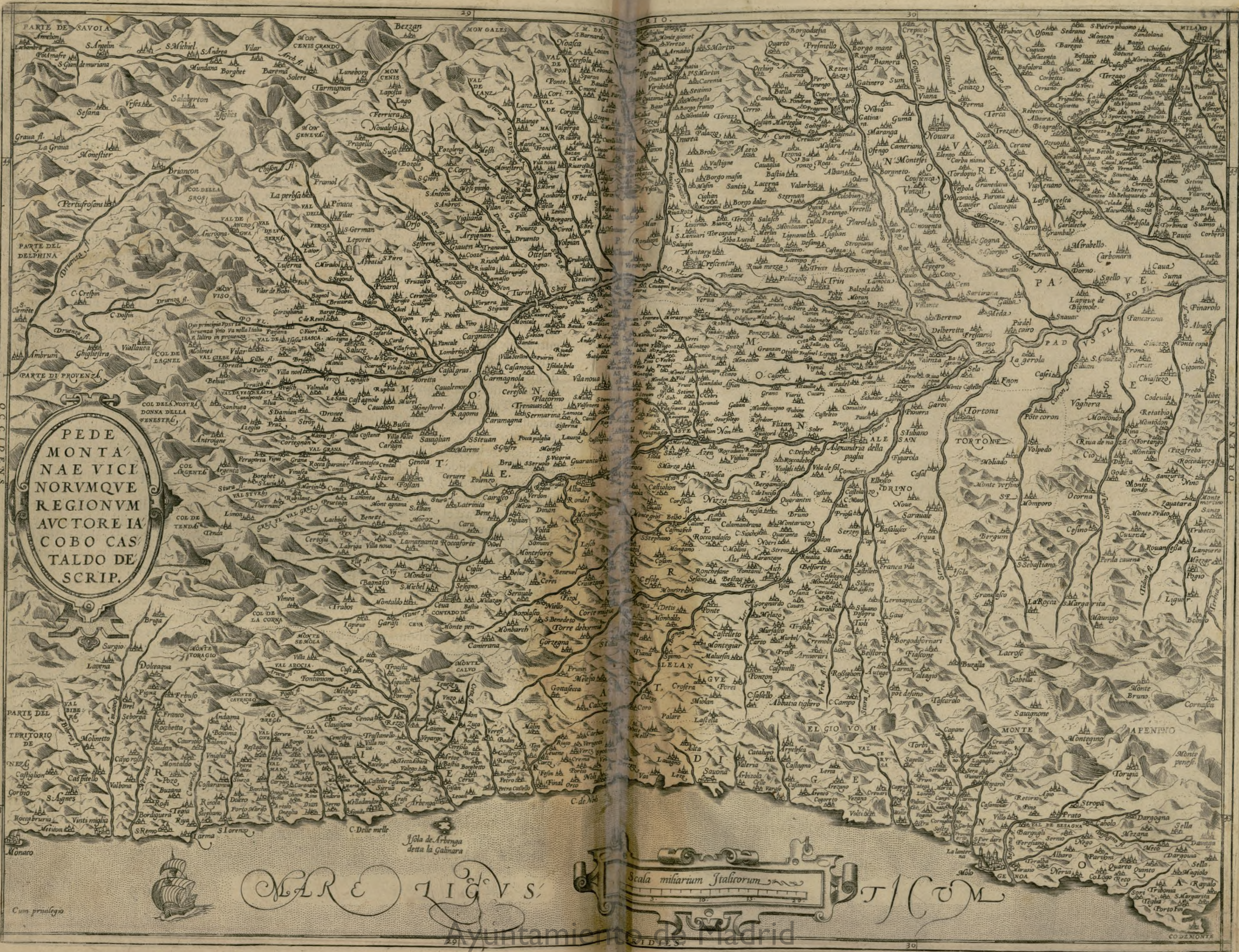
El Ducado de Turin estaua sujeto a los Longobardos, de los quales fue hecha prouincia, que tenia vn Duque por gouernador. Pero destruydo el imperio de los Longobardos; primeramente vino so el imperio de los Reyes de Italia, que fueron instituydos por los Emperadores Cæsares. Despues estuuu debaxo de diuersos Principes: y despues mucho tiempo estuuu debaxo de la Iurisdiction de los Principes, Condes y Duques de Sauoya; hasta que en el año de m. d. xxxvi. tomo parte d'ella el Rey de Francia Francisco I. Pero agora se ha buuelto al Duque de Sauoya. La ciudad Metropolitana es Turin; està a la entrada de Duria en el Po: a esta ciudad llaman Ptolemæo, Plinio y Tacito, Augusta de los Taurinos. Que en tiempos pasados esta fuesse ciudad noble, se puede colegir de que era poblacion de los Romanos. Está situada a las rayzes de los montes en quadro, con quatro puertas; muy illustre por la nobleza de los vezinos; y adornada de lindos edificios; entre los quales es la yglesia mayor. Tiene vn Colegio de todas las sciencias; y abunda marauillosamente de todas las cosas necessarias y utiles a la vida humana. El Baruecho tiene muy bueno y fertil, principalmente al Oriente y Austro; con valles que dan mucho hierro. Que Turin aya sido assiento de los Longobardos, dize lo Paulo Diacono. A ellos obedescio, hasta que en la guerra de Carolo Magno fue preso el Rey Desiderio. Despues fue de los Reyes de Italia, de los Emperadores, y Marqueses de Monsferrate; y de los Duques de Sauoya, debaxo de los quales aun agora perseuera. A la fuente d'el Po hazia Ripello y Pisana ay canteras de Marmol.

A la diestra d'el principio d'el Po, comienza vna llana muy amena, llamada valle d'el Po, o (como le llaman los moradores) Val de Luserna, tomado el nombre de la villa de Luserna, que en el està. Tiene de largo xxx. leguas; de ancho a lo mas quatro. Al entrar, a la cabeça Oriental està Mambrino; al cabo de la salida al Occidente està vna cruz de piedra muy alta. Los moradores vulgarmēte se llaman Christianos; pero no siguen las costumbres ni cerimonias de los Christianos; mas antes viuen en ley peruerfissima: en la qual tienen esto, que cada mez guardan vn dia en que todos se juntan en la Yglesia; y despues de auer predicado el peruerso y suzio d'el Ministro, matan noche escura todas las candelas, y se dan desenfrenadamente al pecado de la carne, como bestias y gente abominable y sin razon. Estas cosas son sacadas de Leandro, que tiene otras mas. Puedes tambien mirar acerca d'esta region a Domingo Negro.

Paradino en su Sabaudia escriue que el principado de Piamonte contiene en si, allende de las ciudades insignes y muy grandes que son cinco, poco mas o menos de cinquenta villas cercadas y muy hermosas, y dozientas villetas assi cercadas de murallas y baluartes, y torriones. Tiene tambien muchos Condados, Marquezados, Baronias, y otros muchos Satrapas, sujetos todos al Duque de Sauoya.

En esta tabla vees tambien la descripcion de Monsferrate, que agora està sujeto a los Duques de Mantua, d'el qual dize estas cosas Blondo: Al rio Tanaro comienza vna costa celebre, agora llamada Monsferrate, cuyos fines son de la vna parte el rio Po; de la otra el Apenino monte; y de cara la entrada d'el Tanaro por do entra en el Po; y en lo alto, los montes que estan junto a Moncalerio; adonde comienza Piamonte. Y casi toda la costa Ferratense està sujeta a los mas nobles Marqueses de Italia, los quales tienen su origen de los Emperadores Constantinopolitanos; y possayeron esta costa m. l. años. Hasta aqui es de Blondo. Mira tambien a Merula, lib. 6. de los Vizcondes.





PEDE  
MONTA  
NAE VICI  
NORVMQVE  
REGIONVM  
AVCTORE IA  
COBO CAS  
TALDO DE  
SCRIP.

ALRE  
TIGVS

Scala miliarum Italicorum  
T/COM

Ayuntamiento de Madrid







## TERRITORIO DE PADVA.



El territorio de Padua (que es parte de la Marca Trevisana) antiguamente era mayor que agora, que se contiene d'entro d'estos terminos: Al Mediodia tiene al rio Athesis, o Ades; al Septentrion corre el riachuelo Muso; al Levante los esteros de Venecia; al Poniente los collados Euganeos, y el territorio Vicentino. De lo qual se halla este verso entallado en vn sello muy antiguo de la ciudad de Padua, *Muso, mons, Athesis, mare, certos dant mihi fines.*

Tiene todo este circuito ciento y ochenta mil pasos, en el qual espacio ay trezientas y quareynta y siete villas o villajes. A Padua estan oy dia sujetas siete ciudades insignes con derecho municipal; a saber, Montiniano, Castro baldi, Atheeste, Monte de Pedernal, Ciudad de Saxo, Campo de S. Pedro, y Citadella.

Item seys villetas, Mirano, Oriaco, Titolo, Liuiano, Arquado, que es famosa por la sepultura de Francisco Petrarca, que alli está; Consiluo, y Anguillaria. Estan tambien en este territorio los collados Euganeos de que escriuieron los poetas; y junto a ellos está la villera y fuente Apono, de que hazen mencion Claudiano y Martial, item Cassiodoro en sus Epistolas; en que el Rey Theodorico haze por restaurarlos. La tierra de Padua es tan fertil, que de la mucha abundancia de frutos parte con las ciudades comarcanas, sin hazer falta a sus vezinos de lo necesario al sostento de la vida. El vino d'ella es nobilissimo. Tiene mucha caça, pesca, y caça de aues. Es tan entreuerada de rios que (con grande commodo y prouecho de los moradores) no ay aldea que este mas de cinco mil pasos de rio. Esta admirable abundancia de todas cosas trae el vulgo en la boca con vn refran que dize, Bononia la grassa, Padua la passa. Esto basta d'el territorio. Agora digamos de la ciudad que le ha dado nombre. Ella está situada en vna llana, por todas partes regada de rios. Ciudad es muy fuerte; cercada de vn fosso ancho lleno de agua, y con murallas fortissimas; y tiene mucha gente. Tiene la ronda ante los muros tan grande, que no tiene el enemigo para cercarla, adonde atrincherarse. Tiene casa Consular lindissima, cubierta de planchas de plomo. Ay estudio el mas celebre de toda Europa, commecado, segun dizen, por Carolo Magno; y por Frederico II. en el año de M. CC. XXI. establecido; y quarenta años despues por el Papa Urbano VIII. confirmado. Ay vn huerto en esta ciudad que llaman de los Medicos, redondo y de mucha capacidad, que está plantado de todo genero de hierbas estrañas medicinales, para exercitar los ingenios en la sciencia de las hierbas: es obra linda y singular. Los vezinos tratan principalmente en adereçar lanas, que les vale cada año seyscientas mil libras y mas. Todo esto casi es de Bernardino Scardeonio, que ha compuesto vn volume entero d'el sitio, territorio, antiguedades, varones illustres, y de las cosas memorables d'esta ciudad: a el puede acudir el lector codicioso: si le paresee, junte có el a Leandro en su Italia.

## APVLLIA, en vulgar PVGLIA.



ESTA region hemos sacado esta declaration d'el librito de Antonio Galatæo, que trata d'el sitio de Iapygia. Esta Prouincia quanto al sitio de la tierra, tiene la parte mas templada d'el Orbe. Consta auer sido llamada de diuersos nombres por los authores. Aristoteles y Herodoto la llamaron Iapygia; otros Peucetia; otros Mesapia; otros la Grande Græcia, otros Apulia; otros Calabria, por que la que agora se dize Calabria, antiguamente se dezia Brutia. Los frutos, ortaliza, y frutas d'esta tierra son exelentes. El auena d'esta tierra se puede cotejar con la cebada; y la cebada con el trigo de las otras tierras. Melones tiene de muy buen fabor; y las cidras crescen por toda ella; las hierbas medicinales son de grandissima virtud; el ayre sano; el suelo ni seco, ni de lagunas. Mas estos tan grandes bienes tambien estan mezclados con algunos males: por que aqui se cria vn animal que llaman Arachneo, y es dañossimo; cuya ponçona se despide con flautas y panderos. Ay tambien serpientes que llaman Cheridyros, y ay Pulgon; y todos estos dañan con su tocamiento. Las ciudades d'esta prouincia eran antiguamente Tarento; y esta ciudad soberbia está situada entre dos mares de mucha pesca: tiene forma de isla larga; ciudad es al parecer de todos inexpugnable. Galipoli ciudad situada en lo vltimo d'el promontorio que entra muy adentro en la mar; mas con vn isthmo de tierra tan estrecho que en alguna parte a penas puede pasar vn carro; es bien guardada y cercada de peñas: por la continente o tierra firme no ay mas de vna entrada, y en essa está vn castillo fortissimo. Otranto esta ha alcanzado (pienso que por su merito) nombre de Metropoli en toda esta casi-isla: y aun mas adelante, esta es harto noble por la lealtad, y el animo grandissimo de los vezinos, y antiguedad. Tiene vn puerto harto cómodo; mas hazia el Aquilon no muy seguro: antiguamente era muy fuerte; mas agora está casi por tierra. Tiene la campaña alegre de muchas fuentes, siempre verde. Desde aqui se veen facilmente los montes Ceraunios de Epiro. Dize Plinio que aqui es el termino d'el mar Adriatico y Ionio. Brindisi, ciudad noble, tiene puerto por todo el Orbe de la tierra muy conocido: el puerto de adentro se cierra con torres y cadenas; y al de fuera guardan rocas que tiene de entrambas partes, y islas que tiene. Pero la entrada por obra de Alphonso está de tal manera tapada, que no pueden entrar sino nauios pequeños y galeras chicas. Ciudad fue antiguamente muy poblada; agora está casi despoblada. Estas son las ciudades principales maritimas. El que quisiere noticia de todos los nombres, tambien de los mediterraneos lugares, y de su sitio, antiguedades y hechos; acuda al librito d'el doctissimo Galatæo, que el escriuio d'esta su tierra; y si juntare con el a Leandro, pienso que no pedira mas acerca d'esto.







APVLIAE QVAE  
OLIM IAPY-  
GIA, NOVA CO-  
ROGRAPHIA.

Jacobo Castaldi  
Lucfor

ORIENTS.

C. de Otranto.

IAPPYIVM, &  
SALENTINVM  
Prom. hodie  
Cabo de S.  
Maria dicitur.



PVG.

LIA, vel  
Terra  
di Otranto.

In hac insula  
gammurum auium  
magnus est prouen-  
tus, et tota prouincia  
salutaris, eo quod  
bruchas (peculare hu-  
ic regionis malum)  
ante quam e terra  
prodeant, deuorant;  
alias messes deus  
raturus.

MERIDIES.

SEPTENTRIO.



golfo di  
Taranto.

CALA

OCCIDENS.

IA.







# LAGO DI COMO,

antiguamente,

## LAGO LARIO.



L LAGO LARIO (que agora se dize Lago di Como, de la ciudad que tiene cercana) ha tomado nombre de vn aue que llaman en Griego *λαίρος*, los Latinos la llaman *Fulica*; en Español Cercera, de que tiene abundancia. D'el Septentrion al Austro se estiende a 60. mil pasos. de todas partes està cercado de montes, en cuyas cumbres ay bosques de castaños, las laderas d'ellos tienen viñas y oliuares; pero a las rayzes d'ellos tiene seluas, en que ay mucha caça de fieras. A los lados tiene el lago muchos castillos. entre los quales a la ribera Meridional està Como villa principal, por los Galos Orobios, o, segun otro author dize, por los Cenomanos, edificada. Despues, segun dize Strabon, por Iulio Cæsare fue hecha poblacion de Romanos, entre los quales fueron quinientos illustres Griegos: desde entonces es llamada *Novum Comum*. Està situada en lugar tan deleitoso, que parece auer sido inuentado solamente para deleyte: por que por delante tiene vn lago lindissimo, por de tras baruecho fertilissimo de todo genero de frutos; tiene tambien el ayre sanissimo y muy alegre. D'esta ciudad han salido dos Plinios, dignos de memoria eterna. En cuya memoria hemos leydo, boluiendo de Italia en el año de 1558, estos loores, que les pusieron los vezinos, como agradescidos, a la entrada de la yglesia de nuestra Señora, entallados en vnos marmoles.

*A la diestra de las puertas dezia,*

ORDO POPVLVSQVE COMENSIS C. PLINIVM  
SECUNDVM MACTVM INGENIO VIRVM, DI-  
GNATIONE CLARVM, DOCTRINA ADMIRABI-  
LEM, VT QVI OLIM IMPP. CÆSS. VESPASIA-  
NORVM AMICITIAM MERVERIT, OFFICIA  
MAXIMA GESSERIT, AC SCRIPTORES VNI-  
VERSOS COPIA ET VARIETATE SUPERAVE-  
RIT, MÛNICIPEM SVVM INCOMPARABILEM  
STATVA ET ELOGIO ORNAVERE.

*Tantus honor dulcisq. iuvat me fama Secundum,  
At mage concines hac posuisse meos.*

*A la ysqquierda dezia,*

C. PLINIO CÆCILIO SECUNDO, QVI CONSVLATV,  
AVGV RATV, MILITIAE GESTIS, AC ORANDIS CAV-  
SIS, POEMATIB. ET HISTORIIS CONFICIENDIS, CÆ-  
SARE TRAIANO AVGVSTO LVCVLENTISSIME  
LAUDANDO, ADFICIENDAQVE IMMENSA LIBERA-  
LITATE PATRIA SVA, EIDEM IMMORTALE CON-  
TVLIT ORNAMENTVM, ORDO COMENSIS CONCIVI  
SVO DESIDERABILI, HONORE ACCEPTO, MONV-  
MENTVM POSVIT M. CCCC. LXXXVIII. KAL. MAI.

*Functus eram sed tum veteri praeclarus honore:  
Vivebam, perij, nunc quoque vita mihi est.*

Este lago està declarado lindamente en vn librito entero de Paulo Iouio, d'el qual hemos sacado esta tabla a nuestro vso. Describe le tambien diligentemente Cassiodoro *lib. 2. Variarum ad Gaudiosum*. Escriuió tambien Benedicto Iouio las cosas de los Comenses; como lo hizo tambien Thomas Porcachio. Podras ver tambien a Leandro en su Italia; y a Dom. Negro en su Geographia.

## TERRITORIO DE LA CIVDAD DE ROMA.



D E la ciudad de Roma, que antiguamente fue Emperatriz d'el Orbe, y de su territorio, no podemos aqui dar tan ampla declaracion como la dignidad de la materia bien requiriria: y parescia que valdria mas d'el todo callar d'ella, que dezir poco. por esto creo bastara relatar aqui los authores que con sus escritos la han ilustrado. Entre los antiguos son Q. Fab. Pictor; Sex. Ruffo, y P. Victor. Entre los modernos la describen, Blondo en su Italia; Fabio Caluo Rauennate; Barth. Marliano; Andres Fulvio; Georg. Fabritio; Lucio Fauno; Andres Palladio; Pyrrho Ligorio; y Lucio Mauro. Iacobo Mazocchio colligio y escriuió sus antiguos epigrammas, y Vlyses Aldroando sus estatuas. Huberto Goltzio, no con menos artificio que diligencia, y con grandes gastos, entallo sus Fastos, en tablas de cobre, a manera de libro.











# T O S C A N A.



Os terminos de Toscana (que antiguamente se dezia Hetruria) son al Levante el Tiber, y al Poniente la Magra rios, al Mediodia el Mar Tosco; al Septentrion el monte Apennino. Tierra es muy noble, hermosa y delicada. Los moradores para todo tienen abilidad grandissima, assi en tiempos de paz como de guerra; no menos para estudiar, que para negociar. Y consta por authors antiguos que esta gente siempre ha sido muy dada a las ceremonias y seruicio de Dios. La ribera d'el mar Tyrrheno por la mayor parte en estos nuestros tiempos es bosque, como tambien lo era en la edad de Eutropio, segun el lo dize en la vida de Aureliano; principalmente pasado el rio Arno hasta pasado Plumbino. La parte interior de la region es mas montosa.

Las ciudades entre todas mas principales son, Florencia, Sena, Luca, Perugia, Pisas, Viterbo, &c. FLORENCIA està situada en entrambas riberas d'el rio Arno, que con quatro puentes se juntan: es muy lustre il linda, por esso se dize communmente Florencia la bella, como que parece ser la flor de Italia: por que tiene edificios nobilissimos, assi dedicados al culto diuino, como al uso de los vezinos. Primeramente tiene el admirable templo de Santa Maria la florida, todo por de fuera de marmol, con vn Hemisphærio de marauilloso artificio. junto a el està el campanario, todo tambien de marmol. No lexos de alli està el antiquissimo templo de Marte en forma redonda, con grande ingenio edificado, y agora consagrado a honor de S. Ioan Baptista. Tiene puertas de bronze, hundidas con vn artificio tan raro, principalmente las que estan enfrente de la Yglesia de nuestra Señora la florida; que todos quantos tienen algun juyzio, entienden que no ay otras semejantes en toda Europa. Mas no se pueden contar aqui todos los edificios assi sagrados como profanos. el que quisiere veer los demas, acuda a Leandro.

SENA tiene el sitio en vn collado, y està cercada toda de cuestras altas y de peñas de piedra arenisca; y resplandesce en edificios muy nobles que tiene muchos. entre los quales es la Yglesia mayor de Nuestra Señora, que se puede contar con las lindas y costosas que ay en Europa; agora se mire la preciosidad d'el marmol de que està edificada toda, agora se mire la excelencia de la obra y artificio que tiene. Ay tambien vnas casas amplissimas de piedra quadrada, obra de Pio II. Pontifice; y otros muchos muy nobles edificios. Dexamos aparte el loor d'el mercado grandissimo y lindissimo, con la insigne fuente Branda, de que siempre mana abundancia de aguas clarissimas.

PERUSIA està en el collado Apennino; y tiene la mayor parte de sus tierras collados muy lindos y fertiles de vino muy bueno, de azeyte, higos, mançanas, y otras frutas muy buenas. En baxo de la ciudad hazia Assisi, y hazia Tuder, junto al Tiber, ay campos llanos y alegres, y abundosos de trigo y de los demas panes. Es la ciudad fuerte por el sitio que tiene, y tiene edificios muy nobles assi sacros como profanos. Item en medio de la ciudad està vna fuente muy linda y abundosa. La gente tiene mucha y muy animosa y ingeniosa; no menos abil a las letras, que a las armas.

PISA fue ciudad antiguamente feliz y dichosa, no solo antes que Roma floreciese; mas tambien mientras ella estaua en su flor, y aun muchos años despues. Prueuan esto las insignes victorias nauales que tuuieron, en las quales ganaron la isla de Sardenia y la hizieron de su jurisdiction. A Panormo de Sicilia quitaron a los Sarracenos; y de los despojos dessa guerra commençaron a edificar el templo grandissimo que llaman Domno, y la casa costosissima d'el Obispo. Tiene estudio de todas sciencias, instituydo en el año de M. CCC. IX.

VITERBO està en lugar ameno y spacioso, y tiene de espaldas los montes Cyminos; y està adornada con muchas lindas obras: entre las quales es vna fuente insigne y tan abundosa que espanta a todos los que la veen.

LUCA està en vna llana no lexos de los collados, y tiene edificios muy honestos; la gente muy delicada, prudente y ingeniosa: que ha conseruado mucho tiempo, y con mucha cordura, entera su libertad, aunque no pocas vezes aya sido acometida de sus vezinos. Lo demas veras en Leandro. declararon con sus escritos està region en tiempos pasados Myrsilo Lesbio, M. Caton en sus Origines, y su Commentador Ioan Annio Viterbiense; el qual tambien ha compuesto vn librito aparte de las antiguedades de Hetruria; Guilielmo Postello, Volaterrano, &c. Ioan Campano lindamente ha declarado el Lago Thrasumeno.





THVSCIAE  
DESCRIPTIO AVCTORE  
HIERONIMO BELLARMATO.

Me ianus tenuit primus, formataque ab illo  
Imposita leges populi, & nomina Ponto,  
Inferno, & Supero: missos auxilium colonos,  
Imperiumq; Italos trans fines: foedera natis  
Dum servata meis, sed me discordia preceps,  
Romulee genti domitam servare coegit:  
Quae decus antiquae longo post tempore linguae  
Assidui male grata mei, male grata laborum  
Abstulit, & mansit nomen quod Thura dedere:  
Archades aut Lydi quod vel mutare Pelagii  
Non ausi sacris quibus has concessimus oras.  
Thvscia dicitur.

Cum privilegio.









## T E R R I T O R I O D E P E R V S I A.



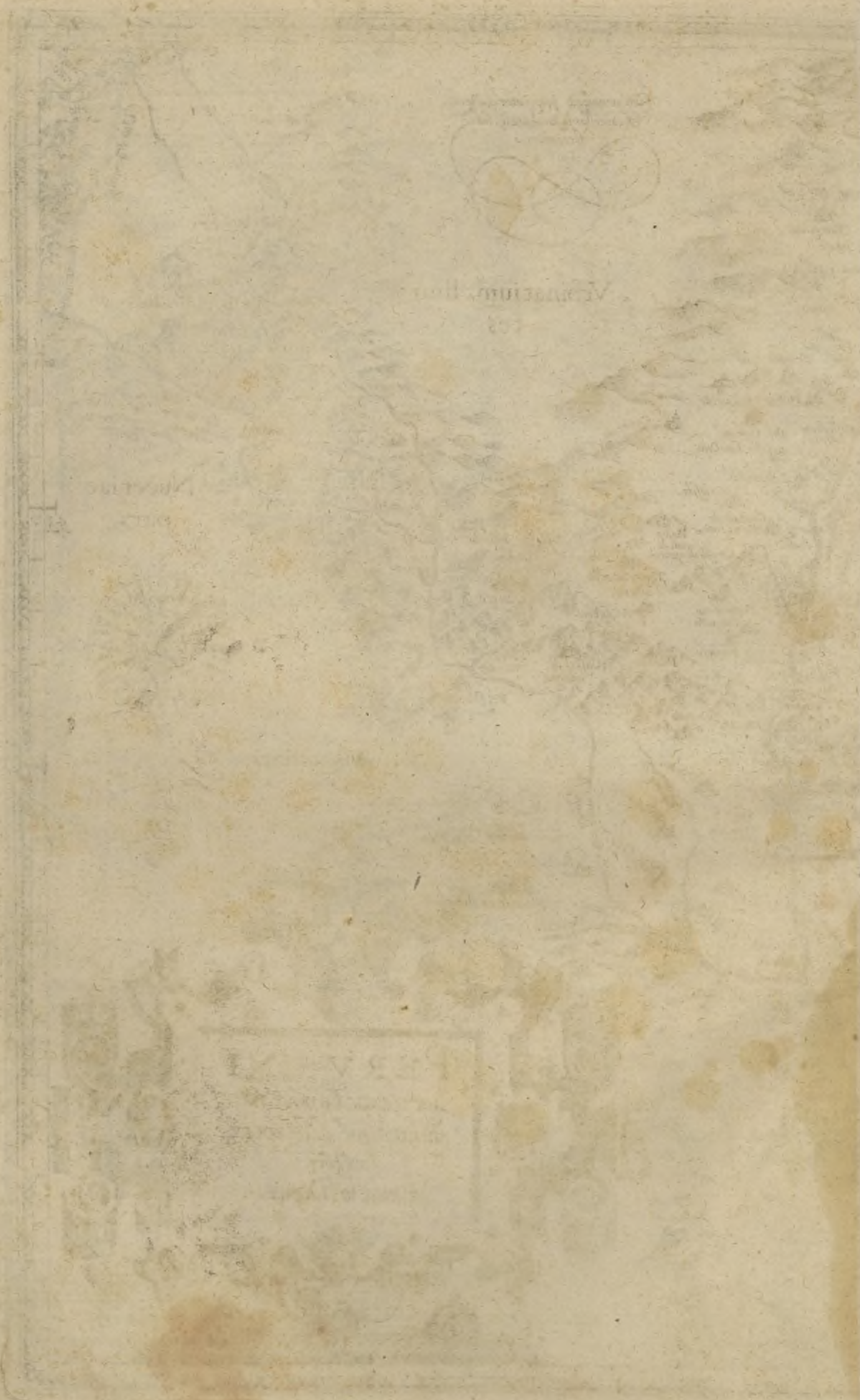
SCRIVE IOAN CAMPANO que aunque aya andado y visto muchas tierras; que nunca ha conosciendo mas cultiuada ni mas amena que la de Perusia. A los que la miran de lexos les parece toda ella desierta y montosa; pero llegados cerca, no ay cosa mas linda, de labrança, de ayre muy agradable, y de fertilidad de tierra. Es regada d'el rio Tiber, que pasa por medio d'ella. D'el qual rio vn poco desuiada està la ciudad de Perusia, situada en el proprio monte Apennino; antiguamente edificada por los Achæos (segun dize Trogo) la principal de las doze ciudades de Etruria. A esta llamo el Emperador Augusto de si Augusta, como lo muestran las letras de vn codo grandes esculpidas en las puertas. Ciudad es de suyo fortissima, y muy adornada de edificios assi sagrados como profanos, y de gente illustre. Sola esta (segun dize Blondo) entre todas las ciudades de Italia, alcanço ventura nunca oyda: y es que hasta oy dia perseuera en el mesmo estado y condicion de cosas que tenia antes de Roma edificada, y despues tuuo estando Roma debaxo de Reyes, Consules, Emperadores y Tyrannos. Con todo esso ha padescido muchos y casi intollerables acometimientos. Por que, segun cuenta Liuius, fueron muertos por Fabio Maximo Cos. quatro mil y quinientos vezinos. En tiempos de los Triumuiros la cerco Augusto, y los apreto hasta la vltima hambre; y la tomo, y destruyo; y fue toda quemada, saluo el templo de Vulcano, segun dize Appiano. Despues fue la mesma cercada siete años d'el cruelissimo Totila, y al cabo fue saqueada, &c. Agora està debaxo de los Pontifices Romanos, y es vniuersidad celebre: la qual commenço a florescer cerca d'el año de m. cc. xc. segun escriue Middendorpio. Clarescieron en ella en tiempos de nuestros ante passados Bartolo y Baldo, leystras famosissimos.

Està en este territorio el lago Trasumeno, en vulgar *Lago de Perusia*, antiguamente en noblecido por el estrago de los Romanos; al qual lago Appiano en su Annibalicas llama Plestinno; no se por que. Tiene este lago de cerco, segun dize el mesmo Campano, casi treynta mil pasos. Es luzido y claro; no recibe aguas ajenas, ni despide las suyas. Es grande la suauidad d'esta agua, tanto que parece manar de fuente viua. Està adornado con tres islas: las dos casi se juntan, hazia el Septentrion. la vna se llama Mayor, y la otra Menor, y esta ha quedado desierta y no cultiuada, solamente tiene vna yglesia en lo alto. La otra, que pertenesce al Territorio Cortonense, es poblada casi de dozientos vezinos. La tercera que està hazia el Mediodia, y es mayor que las otras, tiene mucha gente. Los moradores d'estas islas casi todos son pescadores: a penas siembran pan: pero no dexan de plantar viñas: salen a los campos y seluas que tienen cerca, por pastos y leña. El campo pegado a la ribera no tiene impedimentos ni de estanques, ni de lagunas; y tiene abundancia de oliuares, los quales marauillosamente adornan los collados que estan entorno d'el lago muy fertiles. Pero en la llana que està entre el lago y los collados, ay tanta abundancia de cañamo y lino, que en todo lo demas de Etruria no ay mas. Pocas tierras ay que tengan mejores vinos: y mançanas tienen suauissimas. No tiene el lago muchos generos de peces: pero los que tiene, tiene en abundancia jamas oyda, y en esto excede a los demas lagos de Italia. la pesca d'ellos dura todo el año, tambien en tiempo de ynbierno; lo qual no tiene otro lago de Italia. De ynbierno se lleuan estos peces a Etruria, al Ducado de Spoleto, y a Vicentia: a Roma se tragan tambien cada dia en jumentas. Dize el mesmo Campano que se pesca aqui el luzo de diferentes colores mesclado, que tiene vnas manchas como verdes; y dize vna cosa que espanta, que tiene ayuntamiento con las culebras, y que de alli le vienen essas colores. Item que en algun tiempo quedo vn luzo en seco, al qual como quisiessse tomar la raposa, la cogio el pie entre los dientes; y entrambos se hallaron muertos.











# TERRITORIO DE SENA.



**ÆSAR ORLANDIO**, Leysta Senense, nos embio de Roma esta tabla con la suma de la ciudad de Sena, tomada d'el libro que el mismo escriuio de su origen ( segun el confiesa en la carta que me escriuio ) para ponerla en este nuestro Theatro.

**SENA** es ciudad tan antigua, que su origen no se halla en Authores aprobados: por que lo que algunos escriuen que fue edificada por los Gallos Senones, los quales debaxo d'el Duque Brenno en el año de Roma fundada 363, por espacio de 7. años ( segun escriuen Polybio y Plutarcho ) fueron señores de la misma ciudad, no se prueua por author alguno, alomenos aprobado. Por que Ioan Saresberienfe, primero author d'esta opinion (el qual por que dio titulo a su obra Policratice, es llamado de muchos Policrates o Polycarpo) lib. 6. cap. 17. no trae testigo d'esta su opinion, mas el afirma de si, en el lib. 8. cap. 23. que ha sido muy priuado d'el sumo Pontifice Adriano IIII. y consta a todos que Adriano gouerno la yglesia en la Cathedra de S. Pedro desde el año de 1154. hasta el año de 1159. y assi el testimonio d'el dicho Ioan acerca de la origen de Sena fundada mucho antes de su tiempo, no se ha de admitir.

D'esta ciudad haze mencion Cornelio Tacito lib. 20. Annal. llamandola Poblacion Senense. las quales palabras no se pueden entender de la otra Sena que està aun oy dia en Piceno, y vulgarmente se llama Senegallia, como algunos falsamente entienden: por que en tiempos de Tacito y Plinio esta ciudad de Piceno no se llamaua ya Sena, sino Senogallia o Senagallica, o Senagallia; lo qual es manifesto por las palabras de Claudio Ptolemæo, y Plinio. Y el mesmo Plinio claramente cuenta la Poblacion Senense entre las mediterraneas de Etruria; y vn poco mas adelante pone a Senagallia en la sesta region de Italia. Y Ptolemæo, no solo en los volumes Latinos y impresos, mas tambien en los Griegos y muy antiguos, y escritos de mano, cuenta a Sena entre las mediterraneas ciudades de Etruria: pero a la Sena Gallica (que assi la llama) pone entre las otras ciudades Senonenses, junto a Ancona y el templo de la Fortuna.

Quando aya alcançado primeramente esta ciudad la dignidad Obispal, aunque hasta oy no este aueriguado, esto se sabe cierto, que entre poco mas o menos de 45. Obispos, todos vezinos a la ciudad de Roma, que se juntaron en el primer Concilio de Roma, en tiempos de S. Hilario, primero d'este nombre Pont. Rom. en el año de 465. fue tambien Eusebio Obispo de Sena. Item en el segundo Concilio Lateranense, debaxo de Martino primero, Año de 652. celebrado, entre 125. Obispos que firmaron, se leen tambien estas palabras, a saber: Mauro Obispo de la yglesia Cæsenate. Mauro Obispo de la S. Yglesia Senogallienfe. Mauro Obispo de la S. Yglesia Senate. Por el mesmo modo de hablar, con que los Obispos Clusino, Roxellano, y Fauentino, llaman sus Yglesias, Clusinate, Roxellate, y Fauentinate. Assi tambien entre el mesmo numero casi de 125. Obispos que firmaron la Epistola de Agathon Pontif. Rom. que lleuaron con sigo los Legados embiados d'el al sexto Concilio Oecumenico en Constantinopla, Año de 673. se lee tambien esta firma: Vitaliano Obispo de la S. Yglesia Senense. Por lo qual no se puede dezir qu'el Obispo Senense es el mesmo que el Senogallienfe: o que por el Obispo Senate se aya de leer Obispo Cæsenate. Y tambien por que por Plinio y Ptolemæo, arriba alegados, consta claramente que en su tiempo ya no se dezia aquella Sena de Piceno, Sena; sino Senogallia: y tambien por que al Concilio ya dicho Lateranense, no solo el Senate, mas tambien el Cæsenate y Senogallienfe llamados por vn mesmo nombre firmaron. Y tambien al segundo y quarto Concilio Romano, debaxo de Cælio Symmacho, cerca de los años de 498. celebrados, firmo tambien Venantio Obispo Senogallienfe.

Mas Pio II. Pont. Max. Año de 1459. (en el qual año fue el dicho Pio hecho Pontifice) natural de Sena; subio la Yglesia Senense de Obispal a Arçobispal; y le señalo por sus Suffraganeos al Suanense, Clusinenfe, Crassetanense, y Massanense, y ordeno que sus Yglesias estuuiessen sujetas a esse mesmo Arçobispo.

Estas cosas nos embio Cæsar Orlandio de la origen y antigüedad de su patria; y no lo hizo por otra razon (segun el escriue) sino para refutar la opinion de Blondo, y la de algunos escritores modernos que escriuieron d'ella contra la verdad.

Al Monte Argentaro describe lindamente Claudio Ptolemæo Senense, lib. 6. de sus Epistolas a Gabriel Cefano.

## MARCA DE ANCONA



**ESTA** prouincia antiguamente fue llamada Piceno; agora se dize Marca de Ancona, de su ciudad principal: fue tambien antiguamente llamada Marca Firmiana de su ciudad, segun dize Blondo. Estiendese desde el rio Isauro hasta el rio Druento, entre el mar Adriatico, y el monte Apennino. Consta por las historias auer habitado en este trecho los Pícenos, Vmbros, y Senones. Tiene esta region el campo fertil, que produce abundancia de todo genero de frutos; aunque es mas idonea para frutas de arboles, que para panes. Silio la alaba principalmente por los oliuos que tiene.

La ciu-











La ciudad principal d'ella, como dicho hemos, es Ancona: que tiene nombre d'el sitio que tiene: por que d'el promontorio Cimmerio como codo sale a fuera al mar Hadriatico. Dedonde viene que las monedas antiguas d'esta ciudad (que algunas vezes se sacan de la tierra) tienen por armas vn codo que tiene vna pluma en la mano. Tiene esta ciudad vn puerto estimado por su antigüedad, edificado por el Emperador Traiano: lo qual se vee alli por vn retulo entallado en vn marmol. Ay otra ciudad llamada *Ælia Ricina*, que tambien se dezia *Ricinetum* agora se llama Recanati: està situada en vn monte. a cuyas ferias (que tiene en ciertos tiempos d'el año) acuden casi de todas partes d'el mundo. No lexos de aqui està la Yglesia de nuestra Señora de Loreto: la qual, con vna villera que està junto a ella, està cercada de vn muro fortissimo. La magnificencia d'este templo, y la religion d'este lugar es tanta, que en entrando no ay quien no se espante y admire. Está muy proueyda esta Yglesia de todos instrumentos de guerra, assi ofensiuos como defensiuos, por que no sea saqueada de los piratas. Toda la villera casi es de hosterías, establos, çapateros, y de otra gente d'esta suerte, por los quales es administrado todo lo necessario a los que de todas partes acuden por todo el año en gran numero a pagar sus votos. Otra ciudad ay con castillo, que se dize Fabreano. los d'esta ciudad casi todos ganan la vida con el papel que aqui se haze muy bueno, y de aqui se llama papel Fabreano. Otras ciudades lindas ay en esta prouincia, cuya descripcion clara hallaras en Leandro. Francisco Pamphilo declaro esta region en verso.

El monte Apennino en la parte que està encima d'esta region se sobrepuja a si mismo con altissimas cumbres. En las quales està aquella cueua que en vulgar llaman *Grotta de la Sibylla*, o, Cueva de la Sibylla, y fingen ser los Campos Elysios. Fingen vulgarmente auer en esta cueua vna Sibylla, que tiene en ella vn Reyno muy amplo, y lleno de magnificos palacios Reales, plantado de vergeles lindissimos, y con muchas moçuelas muy loçanas, y todo genero de deleytes, y que estas cosas parte con todos los que a ella entran por esta cueua, que a todos està abierta. Y dizen que si quedaren alli por espacio de vn año, se les da d'esta Sibylla licencia libre al cabo d'el para salir, si quieren: y que d'ella bueltos a nosotros dizen que viuen venturosissimos todo lo restante de la vida. D'esta cueua tienen tambien noticia los de nuestra tierra, y la llaman *Oron Venus bergh*, como si dixessemos, Monte de la Dueña Venus. De aqui se canta vn cantar de vn Danielito (assi le llama el cantar) el qual como viuesse estado todo vn año en esta cueua; al cabo se arrepintio d'esta vida, y dexando a su Venus, se fue a Roma al Sumo Pontifice, y confesso su pecado. El Pontifice entendiendo que este pecado no era venial; hincó en la tierra vn palo seco, que a caso tenia en la mano; y dixo, que entonces se le serian perdonados sus pecados, quando aquel palo produziessse rosas. Daniel con tal respuesta desesperado de su salud se fue triste, y se boluio con dos sus sobrinos, hijos de su hermana, a su Venus. Tres dias despues se vio el palo florecer, y buscaron por toda la tierra a Daniel, y no le hallaron. por que se cree que lo de mas de su vida acabò en esta cueua. Esta es la historia d'este cantar, digno que el credito d'el se atribuya a esta su fingida Sibylla o Venus.

## C O R Z I G A.



**C**ORZIGA, isla d'el mar Mediterraneo, antiguamente ha sido habitada de diferentes populos. Oy dia de dos fuertes la diuiden en dos partes. La vna es la que està al Levante que llaman el Lado interior: la otra que està alencontra d'esta el Lado exterior. La parte mas cercana a Italia se dize Cismontana: y la que va hazia Sardeña, se dize Ultramontana; aunque los moradores los vnos a los otros se llaman Ultramontanos, y a si mismos Cismontanos, teniendo respecto al sitio de los montes. Es isla que tiene la entrada muy dificultosa; por que està por todas partes cercada de collados fraguosos. Adentro tambien es de muchas cuevas, y assi no es muy fertil de pan; mas es muy preciado su vino, que de aqui se lleva a Roma, y se llama d'el lugar vino Corzigo. Cria tambien cauallos brauos, y perros de caça muy grandes: y tambien vn animal que llaman Musmo; que es, segun Plinio, vna manera de carneros que en lugar de lana trae vello de cabra: llaman le agora Mosoli; aunque este animal describe Strabon en Sardeña. Los Italianos tienen a los moradores d'esta por valientes soldados. Escriuen los antiguos que aqui se halla miel amarga. Esta isla primero fue ocupada por los Tyrrhenos, despues por los Caraginenfes; a estos se la quitaron los Romanos que la tuuieron hasta que d'ella los echaron los Sarracenos, a estos echaron d'ella los de Genoa; finalmente tomada de los Pisanos, quedo por los Pontifices: lo postrero de todo torno a la jurisdiction de los Genouezes, y assi està aun oy dia. Esta isla describe tan curiosamente Leandro Alberto, tomandolo de los Còmentarios de August. Iustiniano, que no se puede pedir mas d'ella.



# E L R E Y N O N A P O L I T A N O.



O D O este Reyno se contiene agora entre el mar Hadriatico y Tyrrheno, desde el rio Tronto y Fundis hasta el estrecho de Messana: y contiene nueve provincias de Italia riquissimas y amenissimas; y son, parte de Latio que llaman Campaña de Roma, Campania la feliz, que se dize, Tierra de labor, Lucania, que se dize Basilicata; la grande Græcia, o Apulia; Salentinos, o Tierra de Otrunto; Apulia Peucetia, o, Tierra de Barri; Apulia Daunia, o, Puglia piana; y Aprutio, o, Abrusso.

La ciudad que dio nombre al Reyno, es la delicadissima ciudad de Napoles: està cerca de la mar, y a las rayzes de collados amenissimos: tiene el ayre muy agradable y suaue; la campaña muy alegre: y por esso en estos nuestros tiempos acuden a ella los Principes y Caualleros no menos que antiguamente: por que casi todos los Principes deste Reyno la mayor parte d'el año pasan en esta ciudad: y casi todos tienen palacios magnificentissimos en ella: dedonde viene a estar tan llena de Principes, Duques, Marqueses, Condes, Caualleros, Doctores, Barones, y nobles, que pienso que pocas ciudades d'el mundo se pueden comparar con ella en tanto vezino noble como tiene. La ciudad es muy grande; entre mar y collados amenissimos magnificamente edificada; y con murallas fortissimas, principalmente ante pocos años por mandado de Carolo V. cercada y fortificada. Edificios assi sagrados como profanos tiene lindissimos y costossimos, y tiene fortalezas casi inuincibles. Las casas entre las demas amplissimas son, la d'el Duque Grauinense, y la d'el Principe Salernitano. Las calles de la ciudad son muy lindas y llanas. Ay quatro cortes que llaman Sillas, a saber la Capuana, Nidense, Montana, y de S. Gregorio; adonde se juntan los Principes, Duques, y Marqueses, y las demas Ordenes a consultar de cosas publicas. Los castillos mas fuertes son, Castillo nuevo; este fue renouado por Alfonso I. y le cerco de grandes obras, tanto que se puede contar con los fortissimos castillos de Europa: despues es el castillo Capuano, el qual agora està deputado para el consejo y para los negocios d'el imperio y de la ciudad: item Castillo d'el hueuo, vn poquito fuera de la ciudad, està en vna peña cercado de mar; a este llamaban los antiguos Meagro: despues el Castillo Santemerense està en vna roca junto a las murallas de la ciudad, los años pasados muy fortificado por Carolo V. Fuera de los muros a la parte Austral està en la mar vn baluarte grandissimo, es obra de veer y con grádissimo artificio hecha; para mayor commodo y guarda d'el puerto, que està casi siempre lleno de naos, que acuden de todas partes d'el mundo. Tiene tambien Napoles estudio de todo genero de sciencias, al qual acuden en grandissimo numero los estudiantes de todo el Reyno.

Fuera d'esta ciudad magnificentissima està la campaña amenissima, y muy alegre; no solo llena de las cosas necessarias a los hombres y animales, mas tambien de cosas para el contento y deleyte. Primeramente de todo genero de panes, y de vino delicadissimo en abundancia, tanto que el que no lo vbiere visto, no pueda facilmente creer que trayga vna obrada de tierra tanto de pan y de vino como aqui. Collados ay tambien en este territorio fertilissimos, y llenos de muy nobles frutas; y algunos que a manera de Theatro cercan las eras llanas son muy buenos para caça de venados. Ay tambien al derredor de Napoles, huertas lindissimas, adornadas de granados y otros arboles nobles d'esta suerte, y donde se oye el sonido suauissimo de las corrientes de los riachuelos que por todas partes corren. Y por todo ay olor suauissimo que da de si la abundancia de los myrtos, laureles, jasmynes, romeros, rosas, &c. y, para dezir en pocas palabras, mucho me paresce por cierto que la lindeza, hermosura y deleytes d'estos lugares no caben en estimacion humana, de suerte que nadie se puede marauillar, que antiguamente, como aun oy dia, suelen pasar aqui la vida los hombres principales. Estas cosas son tomadas de Leandro: en el qual hallaras otras muchas; por que tan cumplidamente ha declarado esta ciudad, que no ay para que remitir al lector a otro Author alguno. Con todo esso se halla el librillo de Alexandre Andrez de la guerra entre Philipe Rey de España y Paulo IIII. Summo Pontifice, d'el qual podra el lector que con estas cosas no se contentare sacar cosas lindas d'este Reyno: este librillo està sacado en lengua Italiana por Hieronymo Ruscello. Tambien han escrito las historias d'el Reyno Napolitano Ioan Baptista Caraffa, Pontano; y Pandulfo Collenutio: en las quales dizen muchas cosas de la situacion d'esta region. Gabriel Barrio ha declarado en sus escritos su Calabria; y Sanfelicio a Campania.



# Maris Hadriatici siue Superi pars, nunc Diomedes insule nunc S. Maria de Tremiti.



Cum privilegio

Inferi maris

REGNI NEAPOLITANI VERISSI  
MA SECVLORVM ANTIQVORVM ET  
RECENTIORVM TRADITIONEM DE  
SCRIPTIO PYRROHO LIGORIO AVCT.

# Golfo di Vinetia



Ionij pars.

Maris

SICILIAE PARS.







# S I C I L I A.



O A Y historiador o Geographo de los antiguos que no haga mencion, y no aya declarado diligentemente esta isla. primeramente Strabon, Plinio, Solino, y otros. a esta llama Diodoro la mejor de todas las islas. Item Solino escriue que todo quanto esta produze o al sol, o al ingenio d'el hombre, està cerca de las cosas que se juzgan por las mejores. Entre los modernos Vadiano la describe d'esta manera:

Sicilia es insigne sobre todas las otras islas, no solo por la fertilidad (aunque por ella los antiguos la dedicaron a Ceres y a Bacho; la tuvieron tambien por granja de la ciudad de Roma) mas tambien por multitud y antigüedad de ciudades, y commodidad de rios, y por memoria de cosas bien hechas, y por diuersas victorias de los Poenos y Romanos. En la edad de Plinio se contauan sus villas LXXXI. oy dia se dize tener doze Obispados con dioceses muy grandes. Ocuparon la muchos años los Duques de Sueuia. Tambien fue acometida y combatida de los Ingleses y Lotharingos; principalmente en aquel tiempo en que se hazian los apparatus de guerra contra Syria, y contra los Sarracenos. Al cabo vino a manos de los Reyes Arragonezes de España, y es d'ellos aun oy dia. No ay isla que yo sepa en todo el mundo mas alabada y ilustrada por los escritores assi Griegos como Latinos; en parte por la nobleza de la isla, en parte tambien por occasion de los hechos memorables.

El que mas quisiere, vea a Benito Bordonio, que comprehende en vn volume todas las Islas d'el mundo; y a Leandro Alberto, a Domingo Negro, a Francisco Maurolicio; a Mario Aretio que la describe muy doctamente; y al cabo a Thomas Fazello Siculo, que la describe cumplidissimamente; en el qual hallaras tambien la descripcion d'el monte Ætna: d'el qual monte ha hecho tambien vn librillo particular Pedro Bembo. Mira tambien las oraciones de Cicero in Verrem. Thucydides lib. 6. describe lindamente la origen y moradores d'esta isla. Huberto Goltzio por las monedas ha restituydo toda la antigüedad de Sicilia.

## S A R D E Ñ A.

HALLARAS muy linda descripcion d'esta isla en Munstero, tomada de Sigismundo Arquero Caritarano Siculo. La mesma tienen Leandro Alberto, Benito Bordonio, Nicolas Leonico, allende de los antiguos escritores; entre los quales Pausanias tiene buenas cosas d'esta isla. Esta en el tiempo en que anduuo muy baxo el partido de los Romanos, estuuo por algun tiempo sujeta a los Sarracenos: de los quales fue librada por los Pisanos. Mas agora juntamente con el Reyno de Sicilia està sujeta a España.

## M A L T A, antiguamente M E L I T A.

Esta isla describio lindamente Quintino Heduo en vn librillo particular que d'ella escriuio. Esta fue ennoblecida con la entrada de Sant Pablo, quando padescio naufragio. Pero estos años pasados fue mucho mas ilustrada quando ahuyentado de aqui el exercito poderosissimo de los Turcos, los Caualleros Hierosolymitanos tan valerosamente la defendieron con honrra y gloria immortal. Mira tambien a Fazello acerca d'esta isla.

## E L B A, antiguamente I L V A.

ESTA isla està agora sujeta a los Duques de Toscana; y se vee fortificada con vna fortaleza nueva contra los assaltos de los Turcos. D'el nuevo establecimiento en esta isla de Commendadores de Sant Esteuan (como los de Hierusalem en Malta) siendo author Cosme Medice, en el año de 1561, mira a Cælio Segundo en la guerra de Malta. Consta por los Geographos antiguos, tener esta isla mucho metal. Leandro escriue que oy dia està rica de minas de hierro: el mesmo dize tambien, que produze piedra yman. Dize Matthiolo que d'ella se nos trae alumbre derretido.

## C O R F V, antiguamente C O R C Y R A.

ES isla d'el mar Adriatico, de la iurisdiction de Venecia: ay en ella vna fortaleza muy buena d'el mesmo nombre, que tiene presidio muy fuerte contra los Turcos. Describen la (dexados a parte los antiguos) Volaterrano, Benito Bordonio; y N. Nicolaio en sus obseruaciones Orientales, &c.

## Z E R B I.

EL estrago d'el exercito de los Christianos que acaescio viniendo a esta isla en el año de 1560, la hizo ser conosciada. De su situacion, y de quienes es gouernada leeras en Ioan Leon Africano, lib. 4. de la descripcion de Africa.

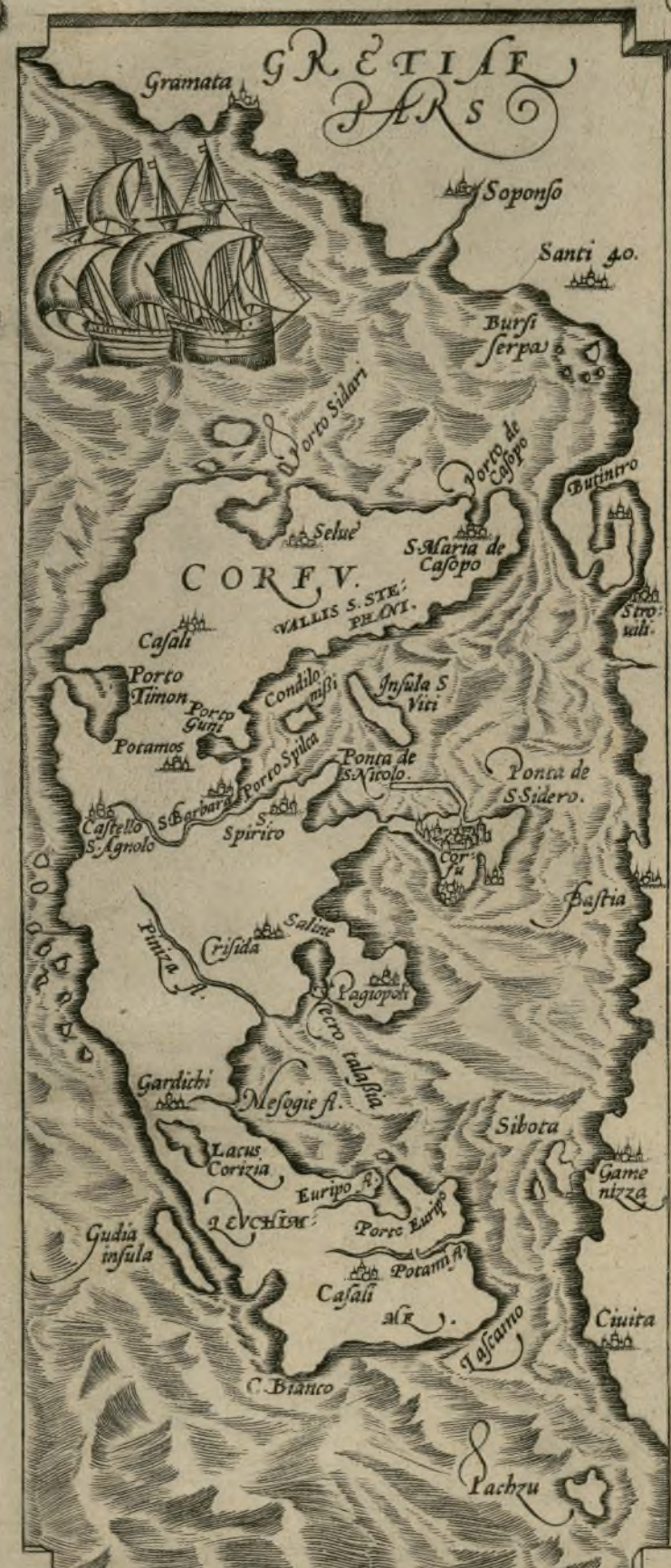


CORSICAE  
INSVLAE  
PARS.



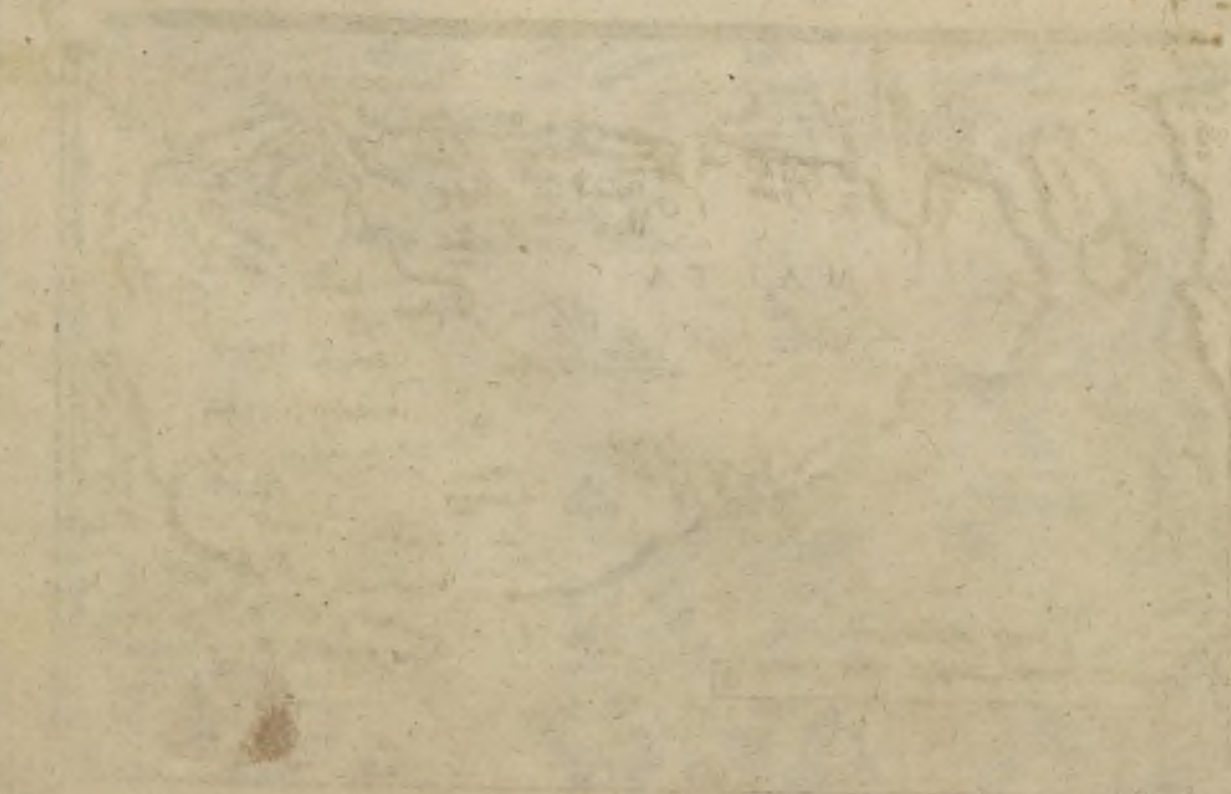
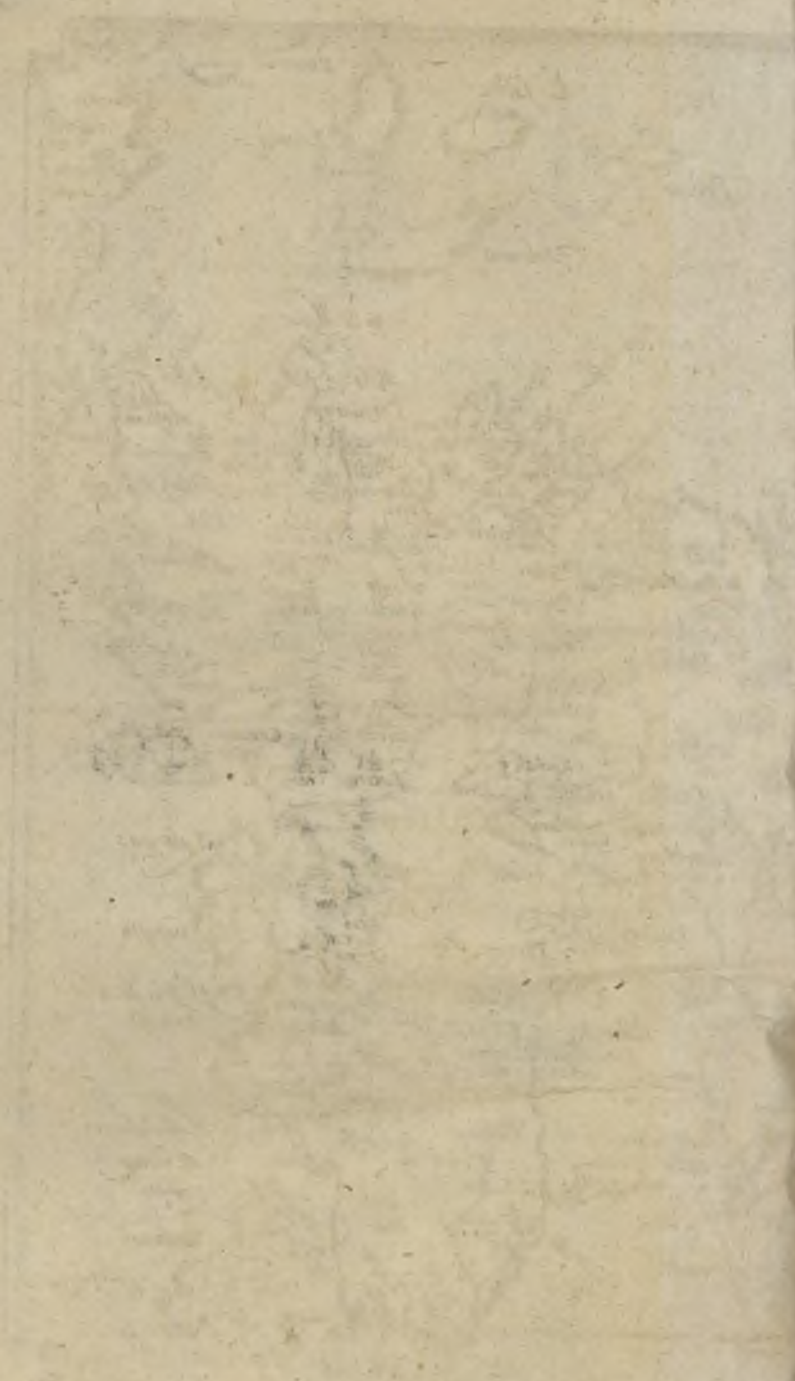
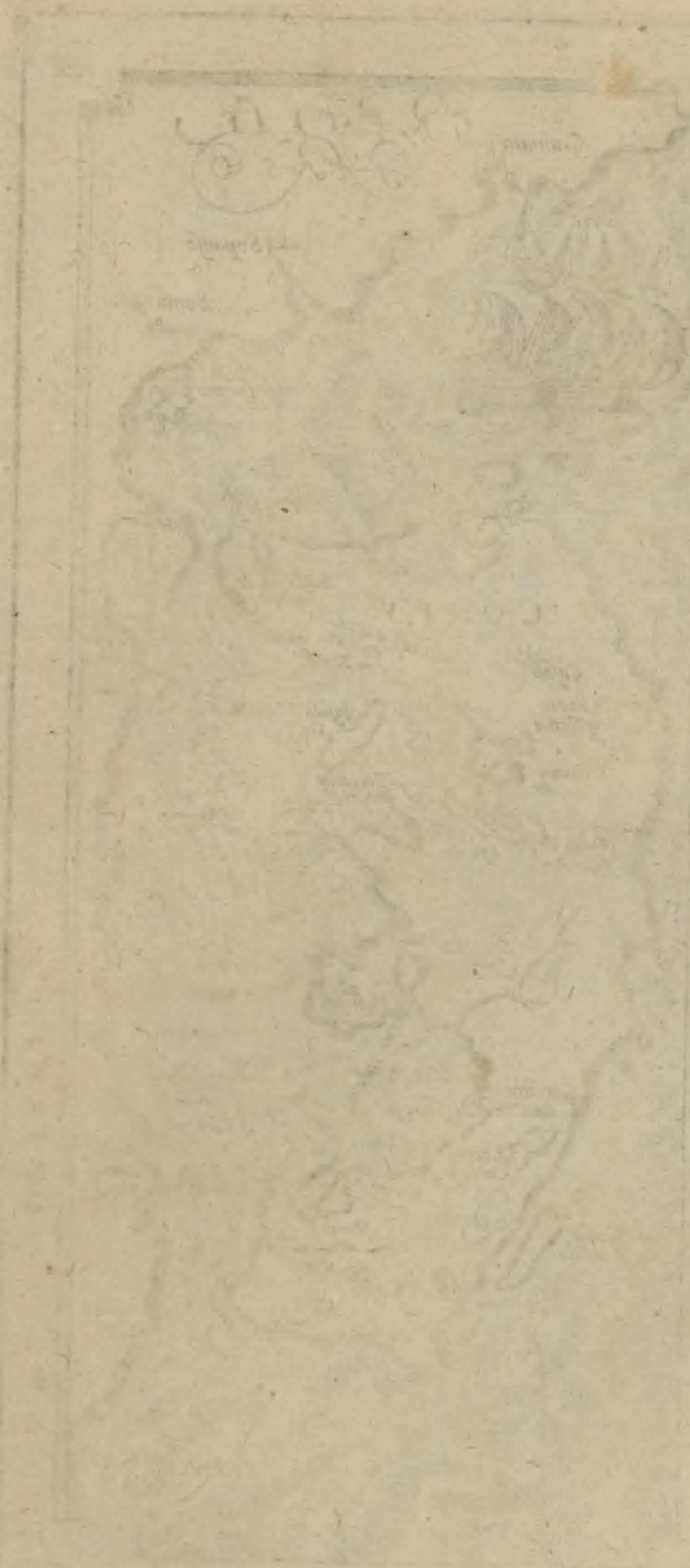
INSVLARVM ALIQVOT MARIS  
MEDITERRANEI DESCRIPTIO.

SICILIA, Insula  
descripta à Iacobo Castaldo  
Pedemontano cosmographo





VOYAGE  
DESCRITIF





# C A N D I A,

antiguamente

## C R E T A.



**R E T A** agora se llama Candia : es mayor que Cyprio , pero menor que Sicilia y Sardenia , las quales solas son mayores que ella en todo el mar Mediterraneo : mas en nobleza y fertilidad no es menos que las de mas. Dizen los escritores antiguos que tenia antiguamente cien ciudades . en la edad de Plinio se conocian cerca de quarenta : pero oy dia , segun dize Bellonio , tiene solamente tres de algun nombre o fama , que son ; Candia , poblacion de Venecianos , dedonde se llama la isla ; Canea , y Rhetimo . El cerco de la isla es de quinientos y veynte mil pasos . Por toda ella ay mucho monte , y por esso los moradores son grandes caçadores . No ay en ella rio nauegable . Ni se cria en ella animal dañoso . Haze esta isla ser muy conocida por todo el mundo el vino delicadissimo que llaman ellos Maluasía , y de aqui se lleua a todas partes d'el mundo . Dize Bellonio que los antiguos llamaron este vino Pramnio . Volaterrano piensa que agora por Aruísia se dize Maluísia , añadiendo vna letra ; y añade que este genero de vides se ha traydo a Creta de Aruísio promontorio de la isla Chio , dedonde se dezian antiguamente vinos Aruísios . Aqui ay mucha abundancia de cyprezes para hazer nauios . Dize Domingo Negro que estos son aqui tan altos , que no alcança cosa mas linda la vista humana . En esta isla vuo vn Labyrintho que hizo Dædalo a semejança d'el de Egipto , segun dize Plinio . Y dize George Alexandre , Prelado d'esta isla ( esto se hallara en Volaterrano ) que aun oy dia se hallan rastros d'el . Dize que es vn monte minado y de todas partes hueco , y se entra solamente a el por vn camino estrecho . La guia , que conoce el lugar , va delante con vna luz , y muestra en tinieblas los enriedos de que no se puede alguno desenharrar . Con todo esso dize Pedro Bellonio , diligente escrudiñador de obras antiguas , y que ha visitado esta isla en nuestros tiempos no otiosamente , que aqui vuo antiguamente vna cantera , y no Labyrintho ; pero que assi se llama d'el vulgo de Creta : lo qual es mas conforme a la verdad ; como Plinio escriua que en su tiempo no se hallaba rastro d'el . Pero quiero poner aqui la descripcion d'este lugar tomada de Bellonio : Vn lugar ay entre Gnosio y Cortyna , el qual como antiguamente pareciesse muy comodo para sacar piedra , los moradores hizieron alli vna cantera , de la qual como cada dia se cortassen muchas piedras , han se hecho muchos retraymientos debaxo de tierra , de suerte que quando vno anda por la cantera , topa en ella muchos arrodeos . Cerca d'el rio Letho està aquel falso Labyrintho : en el qual para que vno pueda entrar , es necessario llamar a los labradores d'el lugar cercano , para que entre con candelas . Y ay en el tantos murçiegalos , que si no se guarda d'ellos quando salen a volar , con sus alas mataran las hachas . En el centro de la cantera se hallan grandes montones de stiercol de murçiegalos , y colgados los chiquitos d'ellos . Los padres d'ellos quando cesan de volar , no se apegan a las paredes , ni se tienen en sus pies , mas alla se culgan de alguna biga , lo que aca hazen meterse por las hendeduras de maderos . Hasta aqui es de Bellonio . Semejantes historias de murçiegalos como la que aqui escribe Bellonio , me parece auer visto caminando para holgarme de Roma a Hostia : en el camino al puerto Traiano me apee a veer sus ruinas debaxo de tierra ; teniendo primero alquilado a mi huesped para que me guiasse con vna hacha encendida . Esta fue antiguamente dedicada a Iupiter , por que creyeron los antiguos que aqui auia nascido , y aqui se auia criado , y estava enterrado . Bordonio dize que a la parte Septentrional d'esta isla està vna cueua cauada por manos de hombres , que tiene de largo 40. codos , y quatro de ancho , y se llama oy dia sepultura de Iupiter , y que a la cabecera aun oy dia parece alli escrito su Epitaphio .

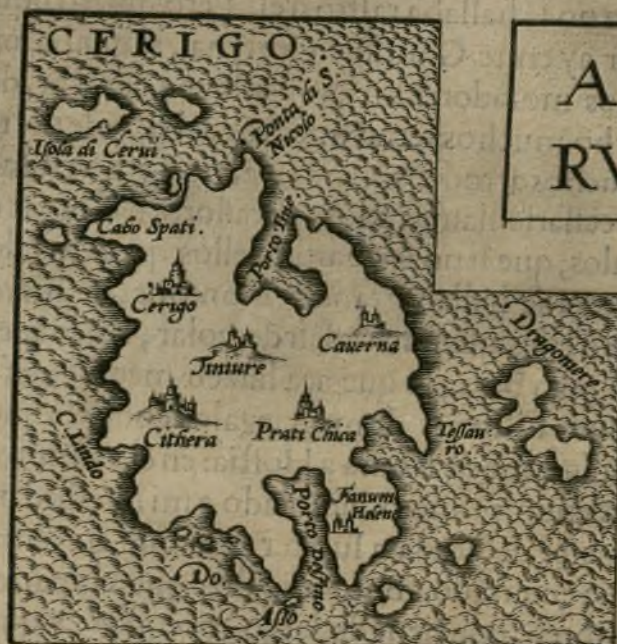
Escriue Strabon que los moradores antiguamente tenian el principado en la sciencia de nauegar , como quienes estan por todas partes cercados de mar , y de aqui se dize el refran d'ellos , *Cretensis mare nescit* . Han notado los antiguos con muchas palabras injuriosas en estos mucha vanidad , muchas trampas , mentiras , y otros semejantes motes de peruersidad . dedonde han nascido estos proverbios , *Cretisa cum Cretensi* , *Cretensis Cretensem* , *Cretensis cum Aegineta* , *E Creta raptus* , &c. Y por esso les riñe tambien S. Pablo . Pero tengo mieda que estas parœcias que entonces se imponian a los Cretenses , con verdad agora quadren a muchas naciones , no diga a todas .

A esta isla sujeto primero al poder Romano L. Cæcilio Metello Cretico , en el año de fundada la ciudad de Roma de DC. XXXV. En otros tiempos despues fue de los Emperadores de Constantinopla . Despues fue concedida a Bonifacio Montisferratense , por el qual fue vendida a los Venecianos año de M. C. XCIIII. debaxo de los quales aun oy dia està . Ha la declarado diligentemente entre los antiguos Strabon . Entre los modernos Domingo Negro , Volaterrano , Vadiano , Ziegler , y Benito Bordonio . Mas en nuestros tiempos mejor que todos la describe Iudoco a Ghistele en su Itinerario Hierosolymitano , y Bellonio en sus Obseruaciones . Iudoco a Meggen trae tambien algunas cosas que pertenescen al conocimiento d'ella en su Romeria Hierosolymitana . La descripcion d'esta tabla deue el lector agradecer al noble varon y studioso no solo de la Geographia , pero tambien curioso escrudiñador de todo genero de lindezas , el Señor Francisco Superantio Veneciano .

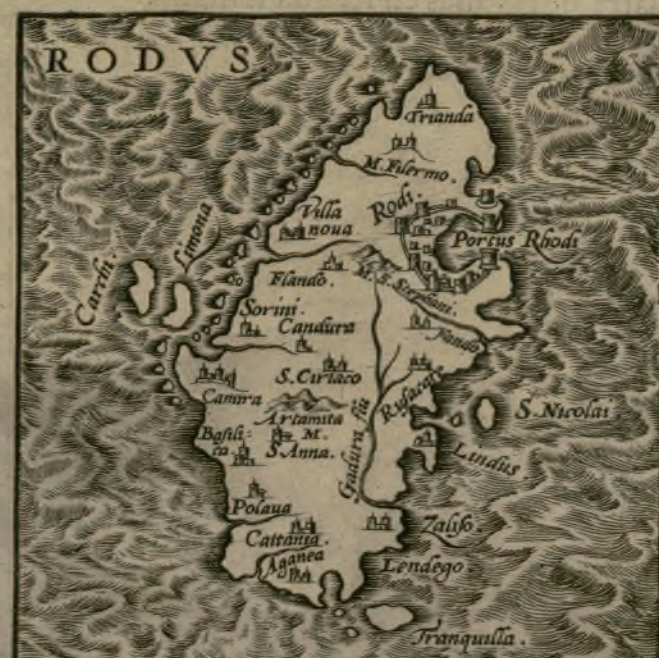
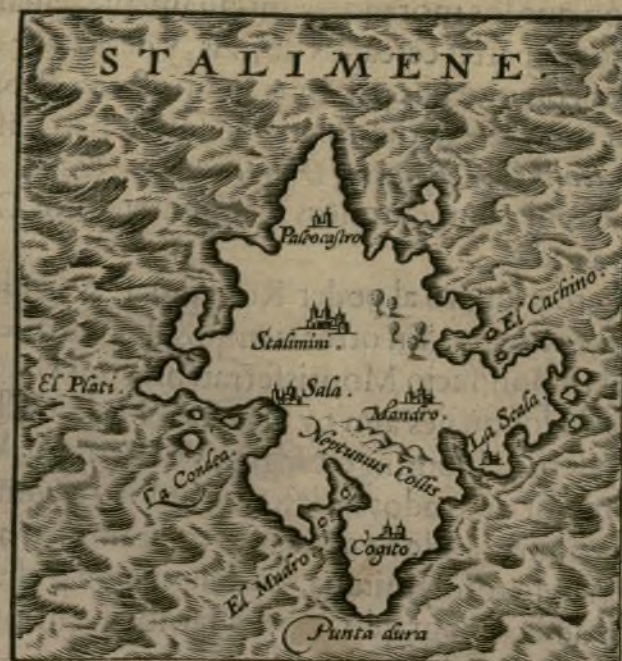
ALGV.



SEPTENTRIO.



ARCHIPELAGI INSVLA-  
RVM ALIQVOT DESCRIP.



ORIENS

MERIDIES.



## ALGUNAS ISLAS DEL ARCHIPIELAGO.



El mar Ægeo (que agora se llama Archipelago) tiene muchas islas, como son las Cyclades, Sporades, y otras muchas, de las quales presentamos en este pliego algunas de las principales. Como es NEGRPONTE, que antes se dezia Euboea: cuya ciudad principal, que antiguaméte se dezia Calchis, agora se llama por el mesmo nombre de la isla, Negroponte. Toda ella antiguamente estaba sujeta a los Venecianos, a los quales se la quitaron los Turcos cerca del año de M. CCCC. LXXI. Esta abunda de azeyte, pan y vino, y es muy fertil de todo quáto la tierra produce; principalmente de madera para hazer nauios y galeras, segun lo dize el anonymo que escriuió su facomano. Los moradores (como casi en todas las islas d'este mar) son mezclados de Griegos y Turcos; y cada nacion vsa su lenguaje y religion. NISCIA, antiguaméte se dezia Naxos, esta tambien se cuenta entre las fertiles: es muy fecunda de vino. Algunos creen auer aqui vena de oro, pero que no se halla por la pereza de los moradores. Ay animalejos que llaman Abispas, que con su punçada se dizen matar los hombres. ay muchos murciegalos. Esta estuuó antiguamente sujeta al noble varon Ioan Quirino Veneciano: despues estuuó debaxo de vn Duque Iacobo Crispo, al qual echó d'ella el Turco Solimo. Es habitada oy dia de Turcos y Iudios. SANTORINI, esta es la que llaman los antiguos Therasia, esta isla desde la ribera hazia el ombligo se va haziendo cuesta, y alli se haze montaña, en que está la fortaleza Scaro. Los moradores casi pasan la vida en pescar, y está como las de mas debaxo d'el Turco. SCIO, antiguamente Chios, toda está ocupada de arboles y montes, y es regada de muchos torrentes. El vino que llaman Aruísio (agora se dize Maluasea) dizen que d'esta isla primeramente se pasó a Candia. El almastiga se cria en sola esta isla, y d'ella viene por toda Europa. Esta fue dada d'el Emperador de Constantinopla Andronico Palæologo a los de Genoa, por los quales ha sido gouernada hasta el año de M. D. LXV. en el qual año se la quito Solimanno por engaños. Las mugeres d'esta isla son preciadas en hermosura y buen talle mas que las de las otras islas. RHODO guarda su nombre antiguo. Tiene vna ciudad d'el mesmo nombre, muy fuerte, con vn puerto harto capaz. Es ennoblecida esta isla con vna estatua grandissima d'el Sol, de 70. codos en alto, la qual con vn temblor de tierra, quebradas las piernas, cayo. Algunos Egypcios, en tiempo d'el Emperador Constantio, nauegando de Alexandria a esta isla, entre otras cosas tambien hizieron pedaços esta estatua: de cuyo metal dizen que se cargaron 900. camellos: cuenta lo Domingo Negro. Fue dada d'el Emperador de Constantinopla Emanuel a los Commendadores Hierosolymitanos: los quales valerosaméte muchas vezes la defendieron contra los Turcos, hasta el año de 1522. en el qual cercados por mar y por tierra d'el Soliman, fueron costreñidos a darse, y se pasaron a Malta. Puedes veer para esta a Theodorico Adameo. STALIMENE, a esta llamaban antiguamente Lemnon. Para esta has de leer lo que hemos puesto en la tabla de Cypro. MIILO, que antes se dezia Melos: en esta ay mina de plata, y se halla la piedra que llaman Sardonia. METELLINO, a esta llamaban los antiguos *Lesbo*, tiene vna ciudad d'el mesmo nombre, cayda con vn terremoto: en cuyo lugar está agora vn castillo fortissimo. Está, como las de mas, debaxo d'el Turco, aunque perseueran en su lenguaje y religion antigua. CERIGO se llama Cythera en los escritores antiguos: tiene muchos puertos, mas no muy capaces y no de fiar. Los moradores hablan Griego, y tienen la religion de los Griegos, aunque estan debaxo d'el dominio de los Venecianos. SCARPANTHO, antiguamente era llamada *Carpathus*, o, segun Homero, *Carpatus*. De aqui se dize el mar Carpathio. Está situada esta isla entre Candia y Rhodo casi tanto espacio de la vna que de l'altra. Tiene de cerco LX. mil, o, como parece a otros, LXX. mil pasos. Es alta, y aspera. Dize Eustathio en sus Commentarios sobre Homero, ser la que en tiempos passados llamaron Porphytis, por la multitud de grana (en Griego *πορφύρα*) que produce el mar vezino; como tambien llamaron Tetrapolis, por quatro ciudades que contenia. Pero mas copiosas historias hallaras d'estas islas en Bordonio, y Porcacchio; que han hecho volumes particulares de las islas en lengua Italiana.



## C Y P R O.



Y PRO se cuenta entre las mayores islas d'el mar Mediterraneo. Toda la figura de la isla es por vna parte mas larga. La ciudad metropolitana y Real d'ella es Nicosia. Ay otra dicha Famagosta, ciudad nobilissima, y donde està la contratacion de toda la isla; rica por el puerto y portazgos. No es menos que qualquiera de las otras islas; por que tiene abundancia de azeyte, y de vino, y pan harto. Auia tambien en ella metales de cobre, en que nascia el vitriolo, y herrumbre de cobre que sirue en las medicinas. Halla se en ella la caña fistola, de que se saca el azucar. Es tambien fertil de vino que se puede poner con el de Candia. De pelos de cabras hazen vn paño que agora se llama chamelote. Muchas cosas embia esta isla a otras naciones, no sin mucha ganancia. No tiene mucha necesidad de cosas ajenas; pero el ayre tiene mal sano. Toda ella està dada a deleytes; las mugeres son muy dissolutas y desenhuestras. Es tan fertil que antiguamente se dezia *Macaria*, que quiere dezir, Bienauenturada; y tan dada a luxuria, que por esso se aya creydo ser dedicada a Venus. Tiene la isla de cerco 427. mil pasos; de largo 200. mil pasos; testigo es Bordonio. Los Venecianos la poseen por herencia, y la gouernan por Alcalde. Escribe Diodoro Siculo que en esta isla vuo nueue ciudades insignes, y que cada vna tenia su Rey, los quales todos reconocian al Rey de Persia: las villas menores tambien seruian cada vna a su Rey.

Pero para que mas claro se vea la fertilidad d'esta isla; dara contento poner aqui el elogio de Am. Marcellino, el qual cuenta estas cosas en su descripcion: Cypro es tan fertil y abundante de todas cosas, que no teniendo necesidad de alguna ayuda estranera, con sus propias y naturales fuerzas puede edificar vna vrca desde los cimientos y carena, hasta las altas velas; y armada de todos sus instrumentos poner la en la mar. Tambien Sexto Rufo dize esto d'ella: Cypro afamada de rica sollicito la pobreza d'el populo Romano para que la occupasse, de suerte que hemos alcanzado el derecho d'esta isla mas por auaricia que por iustitia. Pero este, o Rufo, no es preconio salariado (como dizen) de la virtud de Roma.

A esta ilustraron con sus escritos entre los antiguos, Strabon, Mela, y los demas Geographos. Entre los modernos Benito Bordonio en su obra insular, Vadiano, Pio II. Pont. Domingo Negro, Sabellico, Volaterrano, y muy bien Iacobo Zieglero.

## STALIMENE, antiguamente LEMNOS.



LEMNOS es isla d'el Archipiélago, entre el Cherroneso de Thracia y Athos monte de Macedonia. està enfrente de Thracia. Fue antiguamente noble por la officina de Vulcano, como por la tierra que d'ella se saca que se dize *Lemnia* es aun oy dia muy conosciada. Es llamada agora por los Italianos y Turcos Stalimene. Tiene de cerco (segun dize Bordonio) cien mil pasos. Si se confiere con las islas vezinas, parece llana. Dize Bellonio que hazia el Oriente es seca y esteril; pero entre el Mediodia y Poniente mas humeda, y mas fertil. Las ciudades d'ella antiguamente eran Myrrhina, y Ephestias. esta agora està toda desamparada y se llama Cochino: la otra agora es villa de poco tomo, està situada en la península con estrecho de tierra ayuntada a la isla, y esta se llama agora Lemno. Dize Plinio que vuo en ella vn Labyrintho el tercero despues de Egipto, y que en su tiempo aun auia rastro d'el. Pero Bellonio con diligencia buscando rastro d'el, no le parece auer hallado alguno; y escribe no auer hallado entre los naturales quien le mostrasse mas de algunas ruinas d'el. El mesmo dize que aun ay en ella 1. x. x. v. villajes. La tierra que antiguamente se dezia *Sphragida* y *Lemnia*, agora se llama *Sigillata*: aqui aun oy dia, como antiguamente, no se caua sin aparato de superstition, y esso cada año a v. i. de Agosto, y no en otro tiempo, por que està vedado so pena de la vida, que nadie ni secreta ni publicamente vaya alla para cauar. El lugar donde se saca, se llama Monte de Vulcano. Los generos de hierbas, serpientes y peces, con que aqui grangean; item con que ceremonias y aparato se saca la tierra que llaman *Lemnia*, y otras particularidades d'esta isla se pueden ver en el lib. primero de las Obseruaciones de P. Bellonio. Tiene tambien Matthiolo en sus Commentarios sobre Dioscorides, vna diligente descripcion de la tierra sigillata y d'el Rito de sacarla de la tierra, sacada de las cartas de Albacario a Augerio Busbequio. Puedes tambien mirar acerca d'esto el Hodeporico o Itinerario Byzantino de Hugon Fauolio.





S E P T E M T R I O .



O C C I D E N S .

O R I E N S .



LEMNOS INSVLAE  
descriptio ex Petri Bellonii  
libro de Asubus, hoc in loco  
tandem pariter adiectum



M E R I D I E S .

Ayuntamiento de Madrid



AYUNTAMIENTO DE MADRID  
SECRETARIA DE AYUNTAMIENTO  
N.º 1.º DE MADRID  
A.º 1.º DE MADRID





# G R E C I A.



**G**RECIA, que antiguamente fue como madre de todas las buenas doctrinas, de region que fue opulenta y rica, y que por su virtud se enseñoreaba antiguamente gran parte d'el Orbe, en nuestros tiempos ha venido a baxar tanto (assi lo rebuelue todo la suerte y el tiempo) que no tiene ya nada que no este sujeto o al yugo de los Turcos, o a la seruidumbre de los Venecianos, o que no este debaxo de tributo. El Turco posee la mayor parte. Los Venecianos solamente poseen en ella algunas islas. Los que estan debaxo de los Venecianos parecen tener mejor partido quanto a la Religion, que los que estan debaxo d'el Turco. Y assi como los que estan debaxo de los Turcos, imitan sus costumbres; assi los que estan debaxo de los Venecianos, siguen sus costumbres. Y todos viuen en tantas tinieblas de ignorancia, que en toda Grecia no se halla Vniuersidad alguna, ni se les da nada por enseñar letras a sus hijos, y todos hablan lenguaje corruto, perdido el antiguo, aunque vnos mas elegantemente que otros. con todo esso conuiene mas su lenguaje con el antiguo Griego, que el de los Italianos con el antiguo Latin. Los que moran en las ciudades sujetas a Venecia hablan Griego y Italiano; pero los que fuera de las ciudades moran, solamente hablan Griego. Y los que habitan en las que estan debaxo d'el Turco, hablan Griego y Turquesco; mas los aldeanos no saben sino Griego. Tienen tambien agora como tenian antiguamente, diuersos lenguajes vulgares; por que los hombres de vna prouincia hablan mejor que los de la otra: y assi ay entre ellos lo que vemos en otras partes de Europa, que el vno se burla d'el lenguaje malo (a su parescer) d'el otro; tanto que aun los niños nascidos en Constantinopla se rien de la mala pronunciacion de los trasmarinos, por la diuersidad de los accentos en que no conuienen con ellos: de la mesma manera que el Italiano que habla Toscano, y el Francez que habla lengua Francesa, y el Español que habla Castellano, desprecia a todas las de mas lenguas de su tierra, y escarnesce d'ellas.

Para describir generalméte las maneras de viuir de todos los moradores, me parecio bueno distinguir los hidalgos y ciudadanos de los de mas vulgares o plebeyos y hombres de baxa suerte: por que los que son mas ricos y quieré ser tenidos en mas, se veen vestidos como los principes a quienes estan sujetos; de suerte que los que estan sujetos a los Venecianos traen el vestido de los Venecianos, y los que estan debaxo de los Turcos, traen el habito de los Turcos. Pero la de mas gente, so qualquiera jurisdiccion que este, assi en la tierra cōtinente como en la isla, guarda algo, hasta aqui, de su antigüedad: por que los mas casi traen cauelleria en el colodrillo, y de la frente adelante la parte d'el antera de la cabeça trasquilada, y vsan vnos bonetes grandes y doblados. Los de las islas casi todos tienen vn mesmo exercicio de religion, vnos mesmos ritos y forma de cerimonias. Los mas a vso de los Turcos tienen poco menaje; ni se siruen de plumones, pero en lugar d'ellos tienen colchones de lana. Todos aborescen el vino mesclado con agua, y hasta oy dia guardan el antiguo modo de brindar, principalmente los Creteneses: pero en esto diffieren de los Alemanes, que estos brindan con grandes vazos, pero los Griegos se brindan tragitos pequeños. dedonde se dize aun oy dia, como antiguamente se dezia, Grecar, por, enborrachar. Y por que en el beuer guardan ciertas leyes, no las quise pasar. Lo primero, siruense de mesas muy baxas, y beben a vezes, nunca pasando el orden; tanto que si vno beuiesse fuera de su orden, esso es, no le viniendo por orden pidiesse vino, le tēdrian y notarian por muy mal criado. y el que está aparejadissimo para echar de beuer, tiene el jarro, y solo el echa a todos por orden. En estas borracheras vsan vnos vidrios pequeños, sin pie en que se pueda tener; de manera que no se puede dexar de la mano: y lo beuen todo sin dexar gota de vino. Y algunas vezes se prouocan a beuer como los Alemanes, y entonces se abraçan vnos a otros, y se tocan las manos, y selas besan, y las llegan a la frente, y despues se besan al carrillo, a la diestra y a la siniestra; mas entonces no guardan orden en beuer. Y por que beuen este vino fortissimo a tragos pequeños, y d'el se encienden mucho; siempre tienen aparejado vn cantaro lleno de agua, y se beuen grandes golpes de agua, para tornar a refrescarse; por que de otra manera no podrian matar la sed. Las mugeres no estan presentes a sus borracheras. Aquel antiguo modo de los Ethnicos de llorar los defuntos, aun oy dia se vsa por toda Grecia, y en las regiones que con ella confinan. Y es cosa muy fea: por que despues de muerto alguno, se juntan las mugeres en cierto lugar, y de muy de mañana comiençan vn llanto, hiriendose los pechos, rasguñandose las mexillas, y messandose los cauellos, de fuerte que representan vn espectáculo muy lastimoso: y para hazer mejor estos misterios, aquilan vna muger de muy buena voz, que guia el llanto, para que las pausas y accentos d'estas burlerias mejor se entiendan: y en este llanto cuentan los loores y virtudes d'el difunto, commençando desde su nascimiento hasta despedir el alma, &c. Estas cosas he pasado aqui d'el lib. 1. de las Obseruaciones de Pedro Bellonio, en el qual hallaras mas.

Entre los antiguos han escrito d'esta region Strabon y Mela; pero sobre todos mas diligentemente Pausanias. Entre los modernos Nicolao Gerbelio, y Wolfg. Lazio, el qual acota tambien con vn Anton Vrantio, Obispo Agriense, que la ha paseado toda, y sacara a luz de aqui a pocos dias su descripcion mas nueva, y con vocablos mas rezieres. A estos se puede añadir el Hodeporico Bizantino de Hugon Fauolio, y las Obseruaciones Orientales de N. Nicolas, y Andres Theuer, Pedro Bellonio, &c. Pedro Gillio diligentissimamente describio el Bosphoro y la ciudad de Constantinopla. y Appiano *lib. 4. Ciuium* tiene muchas cosas que pueden aprouechar a la descripcion de Thracia.











# ILLYRICO.



ILLYRICO, o, como otros la llaman, Illyris, es region situada a la ribera del mar Hadriatico, enfrente de Italia. En señalar los terminos d'esta no todos concuerdan. Por que Plinio la comprehende entre los rios Arsia y Titio. Pero Ptolemæo la estiende por las riberas maritimas desde Histria hasta los confines de Macedonia: las partes mediterraneas estiende hasta Pannonia y Moesia la Alta. Pomponio Mela la describe mucho mayor: y tambien Dionysio Alexandrino atribuye a Illyris toda la costa del mar Hadriatico desde Tergesto hasta los montes Ceraunios, y prueua que habitan allende del rio Danubio, por que Mela cuenta al Danubio entre sus rios. Strabon en el lib. 7. de su Geographia dize que son vezinos de Macedonia y Thracia. Pero mas que todos alarga los terminos d'esta region Appiano Alexandrino; por que dize d'ella lo siguiente: Los Griegos entienden ser Illyrios los que tienen su habitacion desde los Chaones y Thesprotos, encima de Macedonia y Thracia, hasta el rio Istro; por que este es el largor de toda esta prouincia. El anchor se estiende desde Macedonia y montes de Tracia hasta los Pæones, mar Ionio, y hasta el oppuesto de los Alpes, que contiene cinco jornadas, &c. Y el mesmo dize despues: Pero los Romanos no solamente a estos, mas tambien a los Pæones, Rhetos, Noricos, y Mysos que habitan en Europa, y a todos los vezinos d'ellos, que se presentan a la diestra nauegando por el Istro, los distinguen como a los Hellines de los Griegos, y los llaman a parte por sus propios nombres, pero con vocablo comun los tienen a todos por Illyrios. Por que desde el nascimiento d'el Istro hasta el mar Pontico quisieron ser Illyricos. Esto dize d'ellos Appiano. Tambien Suetonio en la vida de Tiberio Cæsar dize que se estienden todo lo que està dicho.

Sex. Rufo, que viuio en tiempo d'el Emperador Valentiniano, cuenta 17. prouincias: a saber dos de Norico, dos de Pannonia; Valeria, Sauia, Dalmatia, Moesia; dos de Dacia; Macedonia, Thessalia Achaia, Epiros dos, Præualis y Creta.

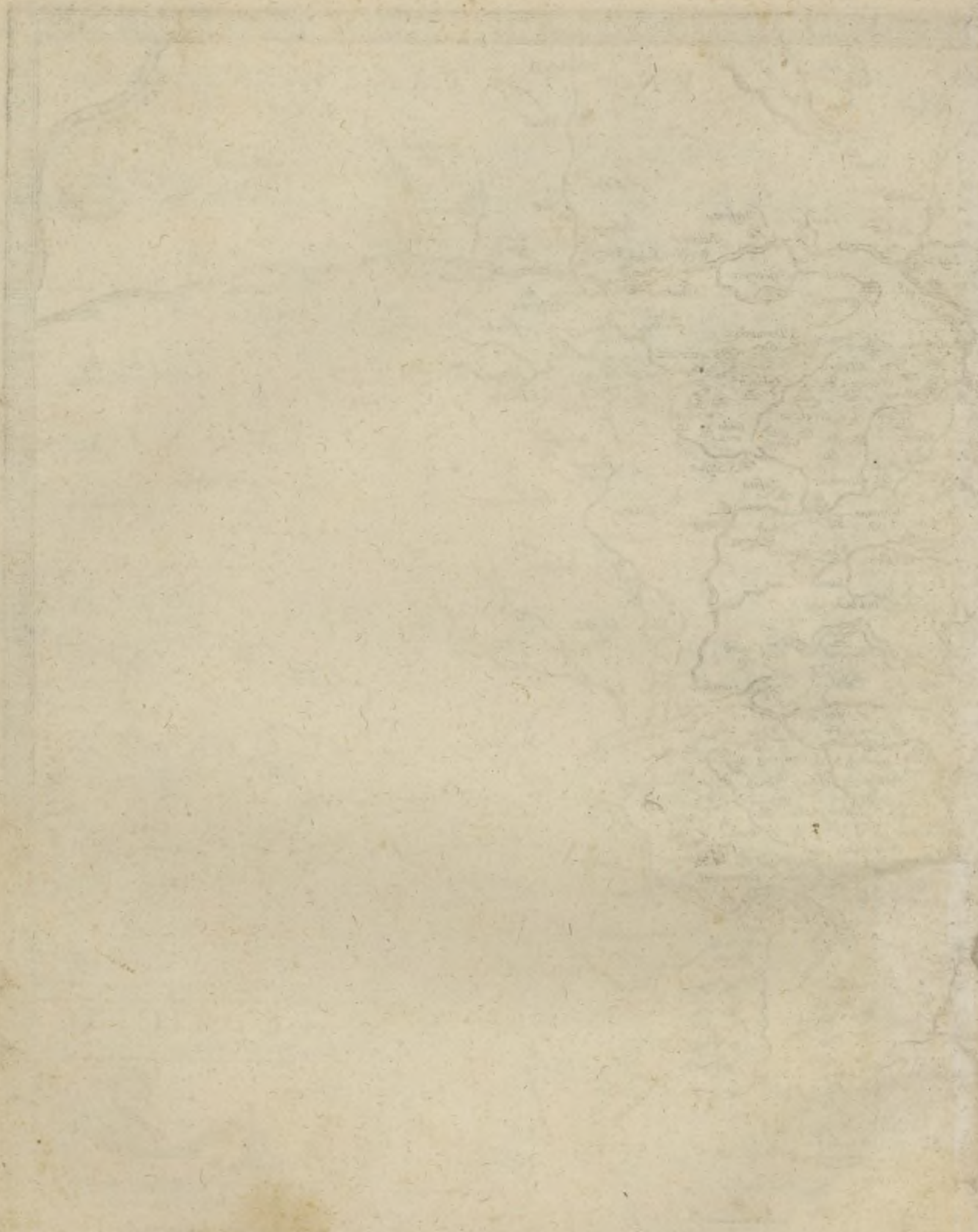
Escriben los authores que estos tienen el nombre de Illyrio, hijo de Polyphemo; otro dize que de Illyrio, hijo de Cadmo, fueron assi llamados. Strabon escriue que toda la costa maritima de Illyrico con las islas vezinas està proueyda de puertos commodos; siendo la que està enfrente d'ella la costa de Italia sin puertos. La costa de Illyrico es calida como Italia, y fertil de buenos frutos, adornada de oliuares y viñas, saluo que algunos lugares son muy asperos. La region que està situada encima d'esta, es toda montañas, fria y neual, principalmente la que va al Septentrion. Los moradores d'esta antiguamente fueron muy grandes robadores; pero oy dia son vn poco mas mansos: habitan communmente en casas de madera, cubiertas de cañas; saluo algunas ciudades de la ribera, en que viuen vn poco mas cortezmente. Entre estas es la principal Ragusi, que antiguamente se dezia Epidauró, ciudad oy dia noble por ser de trato y Republica; antiguamente libre, agora tributaria d'el Turco, y por esso (segun dize Nicolao Nicolai en sus Observaciones) paga cada año a los Ottomanos, 12000. ducados de oro.

Esto sea dicho en general de Illyrico; agora digamos de esta nuestra tabla, que no contiene a todo Illyrico segun las descripciones d'estos authores, sino de Plinio: pero en esta tabla son contenidas, Histria, Slauonia, Dalmatia, Bosnia, Carinthia, y parte de Carniola, y de Stiria. Casi todas pagan tributo al Reyno de Hungria; saluo algunas pocas maritimas, que son de los Venecianos. El Turco ha sujetado a su dominio no la menor parte d'ellas. Estas regiones casi todas estan debuxadas en sus tablas particulares que en este nuestro Theatro tienen; y por esso no tenemos intencion, de hablar aqui d'ellas. Solo quiero añadir esto de Stiria: a saber que esta region produze aquella gente tan apassionada de lamparones, y se hallan tan grandes que les quitan la habla; y la muger que cria (segun cuenta Aubano por oydas) los echa a las espaldas como vn saco por que no estorben al niño. Nosotros, no sin admiracion vimos en Frisachio vn hombre al qual el menton le commençaba desde las orejas, y casi le tenia tan ancho como los ombros, y le llegaba casi al pecho. La causa d'estos lamparones dizen ser el ayre, y el agua que beuen los naturales. Veras mas cosas d'estos Illyrios en Domingo Negro, Volaterrano, Ludouico Vergerio; en la obra cosmographica de Munstero. Item en el libro de las Noticias. Laonico Chalcondylas tambien ha escrito algunas cosas dignas de ser sabidas acerca d'esta region. En todo este trecho se habla lengua Slauonica, saluo los que confinan con Alemaña. La qual lengua Slauonica (para dezir algo breuemente d'ella) de algunos es llamada *Vindisch*: los Latinos entienden que se llama Illyrica: y aun oy dia se estiende muy mucho; por que se vee que llega desde el mar Hadriatico hasta el Oceano Septentrional: por que la vsan los Istrios, Dalmatas, Bosnenses, Morauos, Bohemos, Lusatios, Silesios, Polonos, Lithuanos, Pruthenos, los moradores de Scandinauia; y los Russos, que tienen el mando largo y ancho; Bulgaros, y otras muchas regiones vezinas, casi hasta Constantinopla; tanto que aun entre los Turcos es muy vsada.







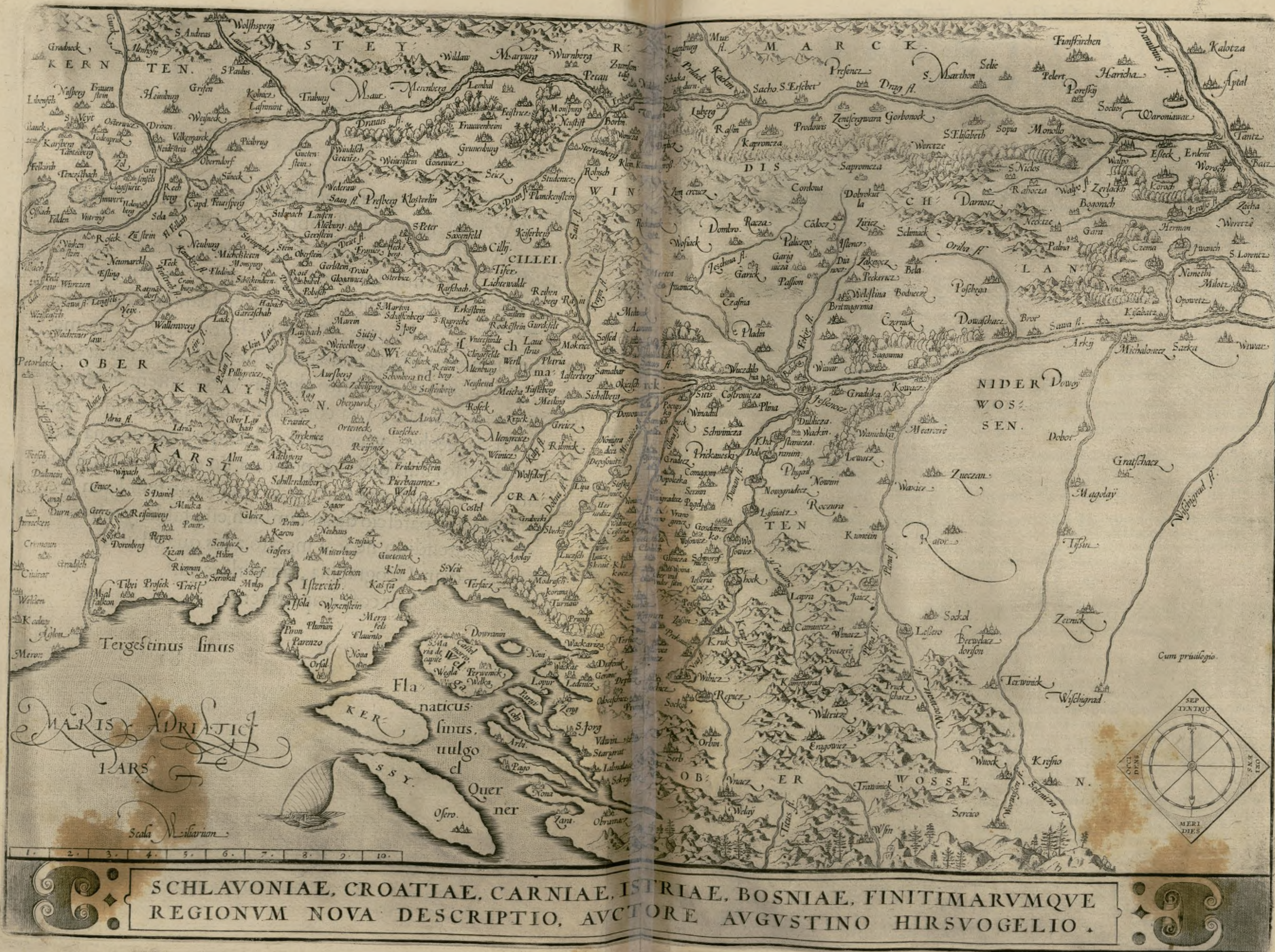




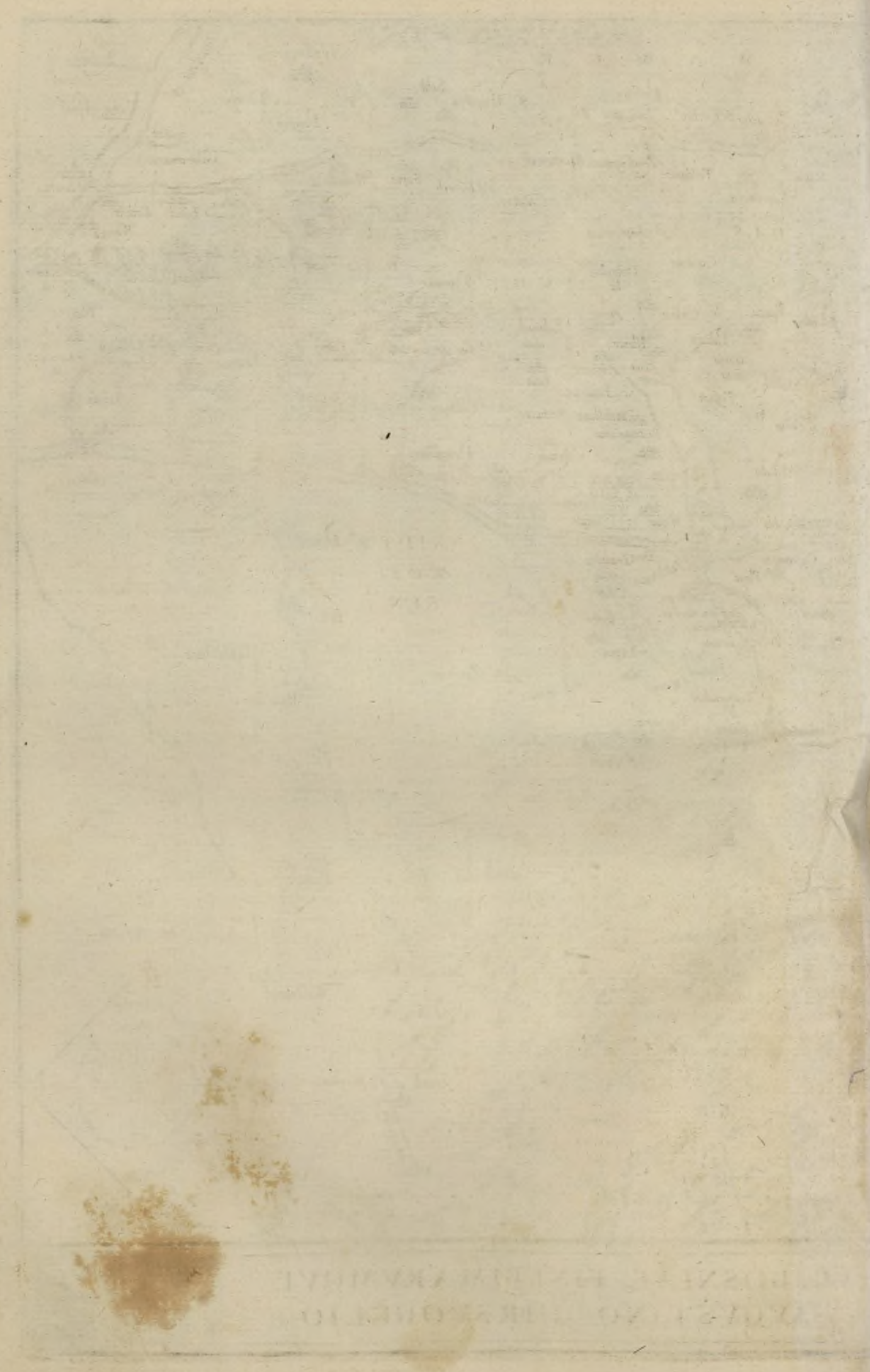


V I A propuesto, segun lo prometi en la prefacion d'esta obra, presentar de cada region vna sola tabla, y essa, quanto possible fuesse, cumplidissima: y por esso, como me embiasse el illustrissime varon Ioan Sambuco vna tabla mas cumplida d'esta Region, para meter en esta nuestra obra, estaua determinado de echar la otra fuera: pero como da contento algunas vezes, entender diuersos paresceres acerca de vna cosa; assi tengo persuadido que no sera sin prouecho, veer diuersas descripciones de vna Region de diuersos authores. Y por que no deseassen los estudiantes en esta postrera edicion lo que auian tenido en la primera; me parescio dexar tambien esta tabla: y tengo entendido, no sera ingrato a los que estudian Geographia, añadirla aqui por cosa impertinente.











# EL DUCADO DE CARINTHIA, y PALATINADO DE GORITIA.



ESTE Ducado de Carinthia (que, segun Rithaymero, mejor se escribe Carnithia) tiene al Levante y Septentrion a Stiria; al Poniente y Mediodia llega a los Alpes, y Friuli. Parte d'esta es Carniola. Ay en esta region muchos valles y collados fertiles de trigo; muchos lagos y rios, de los quales el principal es el Drauo. Las villas mas conosciadas d'este trecho son, Santo-Vito, Villaco, Clagenfurto. Santo-Vito es metropoli, ciudad no de poco mométo, con vn mercado harto grande teniendo vna fuente perpetua de agua clarissima, que nosotros vimos hazer se en el año 1558. El vaso d'esta fuente en que corria el agua por todas partes tenia poco mas o menos de siete pies, como lo hemos medido, y era vn marmol entero, que alli se auia sacado de la tierra entre otras memorias de antigüedad. En saliendo de la ciudad hazia a Clagenfurto, se entra en vn campo spaciosissimo, que aun está lleno de muchas reliquias de edificios antiguos, en vulgar le llaman *Solfeldt*: Paracelso en su Coronica d'esta region (si es verdad que es fuya) la llama Liburnia, no se con que authoridad. Antes pensaria yo auer sido antiguamente aqui la villa Soluenfe, de que haze mencion Plinio entre los Carnos. Este es aquel lugar en que los Principes se suelen consagrar debaxo d'el cielo, con cerimonia no vsada; como describe este rito diligentemente Pio II. en su Europa. Villaco ciudad es en que las delanteras de las casas estan magnificamente pintadas de colores y historias; cosa muy de veer. Está situada en vna llana cercada de altissimas peñas al rio Drauo; juntan se entrambas riberas por vna puente de piedra. Clagenfurto, ciudad es muy fuerte; la qual, como dize Lazio, antiguamente se dezia Claudia. Algunos escriuen que los vezinos d'esta ciudad son tan rigurosos contra los ladrones, que al que está notado si quiera por sospecha leuissima, sin oyrle le lleuan a la horca, y le ponen en ella: y al tercer dia despues de ahorcado, examinan la causa d'el muerto; y si le hallan sin culpa, le entierran honrosamente; si hallan que fue justamente condenado, le dexan colgar. Pero Rithaymero llama este cuento fingido. Ay tambien otra que se llama Frisacho, que muestra mucha antigüedad; Santo-Leonharto, Wolfpergo, &c. Opinion ay que moraron antiguamente en este trecho los Iapydes. Los Duques de Austria son Señores d'esta region.

Quanto toca la jurisdiction Ecclesiastica, es deuidida entre el Arçobispo di Salisburgo y el Patriarcha de Aquilegia, segun el Paracelso en su Coronica sobredicha. Pero es muy ridiculoso el juycio que haze el mesmo Paracelso d'el nombre d'esta prouincia; diziendo que ha tomado nombre Carinthia d'el Latin, quasi *Caritas intima*. Como si los moradores tuuieran por bueno poner nombre a su tierra de lengua a ellos peregrina y ignota. Lee el lector mas cosas en Seb. Munstero, Pio II. y Sabellico, &c.

El Palatinato de GORITIA tambien es de los Archiduques de Austria, el qual tiene su nombre de su ciudad principal, llamada por los de Italia (por ser situada passados los Alpes) *Goricia*, la que llama Prolemæo *Iulium Carnicum*; auctor es Leandro. Pienso Amasæo (como el mismo escriue) que en aquel lugar antiguamente fuese Noreia; dandolo a entender muchas ruinas que alli agora se veen. Es villa situada adonde entra el rio Wipach en el Natifone.

## HISTORIA.



DIZE Plinio en su historia natural, que casi es comun a todos declarar bien las situaciones dedonde tienen su origen. El mesmo vn poco antes: No seguire a algun author solo, mas tendre a cada vno por muy verdadero en su parte. Y por esso pienso (como casi lo guardo en todas mis declaraciones de las tablas) entre todos los autores que d'esta region han escrito, presentar aqui breuemente, quanto el lugar sufriere, al lector la descripcion de Ludouico Vergerio; natural de Histria. Dize este en la Cosmographia de Munstero, que esta península, o casi-illa, desde el intimo golfo adonde está Tergesto junto a su ribera hasta la ciudad de S. Vito, que está en el Fanatico al rio Fiume dicho, tiene mas de c c m. pasos. No toda la region es llana, pero tan poco tiene montes fraguosos ni esteriles, antes se han de llamar collados, plantados de vides, oliuos, y otros arboles fructiferos: abundancia tiene de pan, de pastos, y de ganados; pero tiene vn monte altissimo en aquella parte que va al Golfo Fanatico que llaman comunmente Monte Mayor. A este suelen descubrir el primero los nauegantes: en cuya cumbre mana vna fuente abundosissima. En este monte nascen algunas hierbas muy raras, por lo qual suben a el muchas vezes, y con mucho trabajo, los medicos que moran muy lexos d'el. Tiene Histria tres rios; a saber, Formion, Nauporto, y Arsia: al primero llaman los moradores Rifano; a Nauporto llaman Quieto; el postrero entra en el Golfo Fanatico, y agora es termino de Italia. Sus ciudades son, Mugla, Iustinopla, Infula, Pitano, Humago, Emonia, Parentio, Osara, Rubino, Pola, S. Vito: todas estas son maritimas. Pero las mediterraneas son Pingento, Montona, Portulas, Grisignano, Bullas, S. Lorente, Doscastillos, S. Vicente, Valle Adignano, Pamerano, Albona, Flanona, Petina, Galignano, Coslaco, Pisino. La mas celebre es Iustinopla, que vulgarmente se llama Cauo d'Istria, Plinio la llama *Ægida*, está situada en vna roca, lexos de tierra firme, a la qual es juntada con vna larga puente. Está sujeta a Venecia con otras muchas: por que parte de las villas de Istria obedescen a los Duques de Austria, &c. Podras veer a Leandro, Volaterrano, Domingo Negro, allende de los escritores antiguos.

## ZARA, y SEBENICO.

ZARA pienso que antiguamente fue llamada Iadera; y escriue vn author que su territorio antiguamente se llamaua Liburnia. Sebenico es la que llamaban los antiguos Sico. Entrambas son maritimas a la ribera d'el mar Adriatico, debaxo d'el dominio de los Venecianos. En aquel lugar en que en esta tabla se veen ruinas de edificios antiguos, escriue Domingo Negro auer estado antiguamente la ciudad de Essesia; y que agora está por tierra; y que el lugar agora se dize Beribir, adonde aun oy dia se veen retulos Griegos y Latinos, y otras memorias de antigüedad. El author d'esta tabla, cuyo nombre se ignora, le llama Bergane. Leerá acerca d'este trecho de Illyris, al mesmo Negro lib. 6. de su Geographia.



# CARINTHIAE DVCATVS, ET GORI TIAE PALATINATVS, WOLF. LAZIO

auctore.













# H V N G R I A.



VNGRIA (la qual consta tener el nombre de los populos que en ella habitan Hunnos o Hungaros, que tienen su origen de Schythia) occupa las Pannonias, y vltra el Danubio a lazygo, y casi toda la region de Dacia. Al Mediodia toma principio d'el Drauo: al Septentrion se termina con Los Sarmatas que llamamos Polonos, y los Getas que llamamos Walachos; al Poniente tiene a Austria, antiguamente cabeça de Pannonia la Alta: al Leuante tiene a Mysia, que agora llaman Rhetiana. Danubio rio el mayor de toda Europa pasa por medio d'ella, y la parte en partes de aquende y allende d'el rio.

La de aquende es aquella en que antiguamente estaban las Pannonias. esta se aparta de la Hungria de allende por el Danubio; de Austria y Norico por las rayzes d'el monte Cæcio (que assi se dezia antiguamente;) de Slauonia por el rio Drauo; de Bosna y Rascia por el rio Sauo. d'esta Hungria de aquende es cabeça Buda, y es corte Real. Las ciudades mas principales d'ella son; Alba Real, noble por la coronacion y enterramiento de los Reyes: Strigonio, ciudad metropolitana: Quinquecclesiense, Cathedra Obispal: y mas, Sopronio, Tauruno; y Sabaria de Sant Martin, y Stridon patria de S. Hieronymo. Ay en ella muchos rios nobles. Tiene dos lagos muy nobles, Balaton y Fertou. A esta Hungria en pasando el Drauo està annexa Slauonia, antiguamente parte de Pannonia la Alta, que està situada entre el Sauo y Drauo: pero pasa muy mas adelante que el Sauo, y se alarga hasta el rio Huna (que assi se llama agora) adonde comienza Croatia. Despues d'esta sigue Dalmatia por la costa d'el mar Adriatico: cuya parte pertenesce al Veneciano, y parte al Turco; la menor partezilla es d'el Rey de Hungria: los lugares mediterraneos ocupan los Bosnenses y Rascianos, que fueron antiguamente Moesos los Altos. La cabeça de Slauonia es Zagrabia; de Croatia lo es agora Bigihon, antes lo era Fumio. La Hungria allende d'el Danubio, por los montes Carpathios, que comiençan encima de Posonio, y se estienden con gran buelta hasta la ribera d'el mar Euxino, es apartada de Morauia, Silesia, Polonia, y de Russia, hasta el lugar en que està la region que llamamos Maromarusia. alli ya otros montes y seluas que van desde este lugar hazia a Seuerino, la apartan de Transilvania y de Walachia Transalpina. Por medio d'esta Hungria de allende pasa el rio Tibisco, que es de mucha pesca, y nasce en los montes Maromarusios. Esta Hungria tiene ciudades muy nobles; al Septentrion a Posonio, Tirnauia, &c. pero al Mediodia a Colocia, Bachia, Segedino, &c. allende d'el Tibisco, Varadino, Dedrecino, &c. con las minas de oro y plata. Seuerino, en que aun oy dia parescen rastros de la puente que antiguamente edifico Traiano el Emperador, y otras cosas, que la breuedad historica agora no consiente contar se mas largamente.

Los moradores vsan la lengua Scythica, que es diferente de todas las confines. No tiene que dar ventaja a ninguna region de la tierra, en fuerza de hombres, en fecundidad de ganados, en fertilidad d'el suelo, ni en abundancia de metales: en suauidad d'el ayre, y hermosura de sitio justamente se puede preferir a todas las regiones d'el orbe. La tierra està dotada por naturaleza de abundancia de todas cosas: d'ella se saca oro, plata, sal, pedreria, y colores. es pujante de panes, pastos, legumbres, y de abundancia de mançanas. Ni les falta abundancia de pezes de los rios, ni cobre hechizo: en los mas rios se halla muy buena raedura de oro: y aun de las vides plantadas en suelo que tiene oro, algunas vezes cogen oro.

Estas cosas son d'el opusculo de Esteuan Broderith y de las Decades de las cosas Hungaricas de Antonio Bonfinio: los quales el studioso lector podra leer. Vea tambien los Comentarios Moscouiticos de Herbersteinio; a Mathias de Michou acerca de las Sarmatias; a Cuspiniano en su Austria, y a Munstero. Mas vea sobre todos a Pedro Ranzano en su compendio de las cosas Hungaricas. Escriuió tambien George Wernhero vn opusculo de las maravillosas aguas de Hungria.



# HVNGARIAE DESCRIPTIO, WOLFGANGO LAZIO AVCT.

Cum Privilegio.











**P**ARESCIOME bien añadir aquí esta otra descripción de Hungría mas cumplida, segun afirma el muy noble Varon Ioan Sambuco natural d'ella (por que cada vno como con verdad dize Plinio en su historia natural, declarara bien las situaciones de que tiene su origen) y esto es fuera de lo que propuse, que era dar sola vna tabla de cada region. Mas como juzgue ni la vna ni la otra ser harto cumplida para la dignidad de la tierra, tuue por bien poner las aqui entrambas en este nuestro Theatro. Vera el que las cotejare, que algunas vezes diffieren en situaciones de lugares, y en sus doblegadas corrientes, y no por esso luego ha de quitar alguno la verdad de la Geographia; mas tenga el parescer d'ella que con mucha razon tiene Strabon de las historias: por que el no juzga que luego se ayan de desechar, si los que las escriuen, no acuerdan en las descripciones de los lugares; pero enseña que antes por esta diuersidad se pueden concertar todas las diuersidades de las historias. Siruanse pues los estudiantes o de la vna qual quisieren, o de entrambas; por que en su fauor damos lo que podemos, quando no podemos lo que queremos.





Serenis. Principi D. Carolo  
Archiduci, Maximiliani II.  
Fratrī, dicatum.

VNGARIAE LOCA PRAECIPVA RE  
CENS EMENDATA ATQVE EDITA,  
PER IOANNEM SAMBVCVM PANNO  
NIVM, IMP. M. HISTORICVM. 1579







# TRANSILVANIA.



**E**L Señor Esteuan Broderith en el opusculo impresso en Basilea juntamente con la historia Hungarica de Antonio Bonfinio, describe esta region por estas palabras: Transilvania, que antiguamente era parte de Dacia, cuya cabeça es Alba Iulia, assi llamada, o de Iulio Cæsar, o mejor de vn principe de los Hunnos llamado Hiula, tiene muchas ciudades muy nobles: entre las quales son, Cibinio, Brassouia, Colosio, Bistricia, y otras, hechas y habitadas de los Alemanes que nosotros llamamos Saxones. En esta moran los Sículos, vn genero de hombres ferozes y bellicosos: entre los quales ni ay noble ni rustico; todos son yguales, como los Heluetios. La Transilvania es fertilissima de todas cosas, principalmente de oro, plata, y de otros metales, y de sal montez. Cria caualllos muy nobles: tiene abundancia de vino, mas no tan bueno como Hungria y Sclauonia. Está Transilvania cercada de dos Walachias, la Transalpina, y Moldauia, la primera está al Danubio, y la otra al mar Euxino: entrambas con Transilvania ocupan agora la parte de Europa que antiguamente era Dacia. Y assi todo este trecho Transdanubial, que contiene no solo a Hungria la de allende, mas tambien a Transilvania con entrambas Walachias, está por todas partes encerrada d'el Danubio, montes Carpathios, mar Euxino, y otra vez d'el mismo Danubio. Hasta aqui es d'el dicho author.

Mas da contento tambien añadir aqui su descripcion tomada d'el lib. 1. Decad. 1. de las cosas Hungaricas de Antonio Bonfinio. Dize assi: Passados los montes Carpathios, lo vltimo de la region de Dacia que llega hasta el rio Axiaces, lo qual agora llamamos Transilvania, es muy fertil de pecoras, vino, pan, y de oro y plata; adonde algunos rios traen arenas de oro, y algunas vezes traen pedaços de oro de libray media, siendo cercada toda de montes a manera de corona. En las seluas ay vnos bueyes cernejados, y viros, y caualllos saluajes, y entrambos son de admirable ligereza: pero los caualllos tienen las crines que llegan hasta el suelo: los caualllos domesticos tienen vn reboluer blando, meneando las piernas a vezes la vna y luego la otra. En esta region moran los Scythas, medio Saxones, y medio Dacos: estos son mas mansos, los otros al contrario mas asperos. Antiguamente, antes que saliesen con impetu los Godos y Vnnos, toda Dacia estaba llena de moradores Romanos y Sarmaticos, &c. Esta region está declarada por vn librillo particular de George de Reycherdorf. Mira tambien a George Rithaymero, a Pio II. en la descripcion de Europa, Ioan Auentino, y Mart. Cromero lib. 12. de las cosas Polonicas. Esta region vulgarmente se llama *Sibenburg* y *Zipserland*; assi lo dize Munstero. Mas cosas d'esta region se han de tomar d'el lib. 12. R. P. *Romana* de Wolfgango Lazio.

## *Nombres de algunos lugares de Transilvania en lenguaje Vngarico, Aleman, y Latino, cuyo author es Sambuco.*

Erdel, *Simbungen / Dacia ripensis, Pannodicia, Trans. vel Vtrasilvania.*  
Nagbanya, *Neußeel / Ruuli domin.*  
Rudbanya, Rodna.  
Bestereze, *Bohn / Bistritia.*  
Bonczyda, *Bonispukh.*  
Kolofuar, *Clausnburg / Claudiopolis.*  
Offenbanya, *Ofingburg.*  
Aprukh, *Dehlam.*  
Samosfalu, *Mikldozff.*  
Buza, *Busatén.*  
Vorosmarth, *Gosperg.*  
Demeterfalua, *Meterdozff.*  
Teuuisch, *Durnen.*  
Balasfalua, *Wlasndorff.*  
Gulafeyrnar, *Wepfburg / Alba Iulia, Sermsidacia.*  
Zekluafarhel, *Neuwarth.*  
Kizekmezeu, *Ibidozff.*  
Felsupold, *Oberspald.*  
Abfopold, *Iderspald.*  
Zazzebes, *Milsnarch / Zabens.*

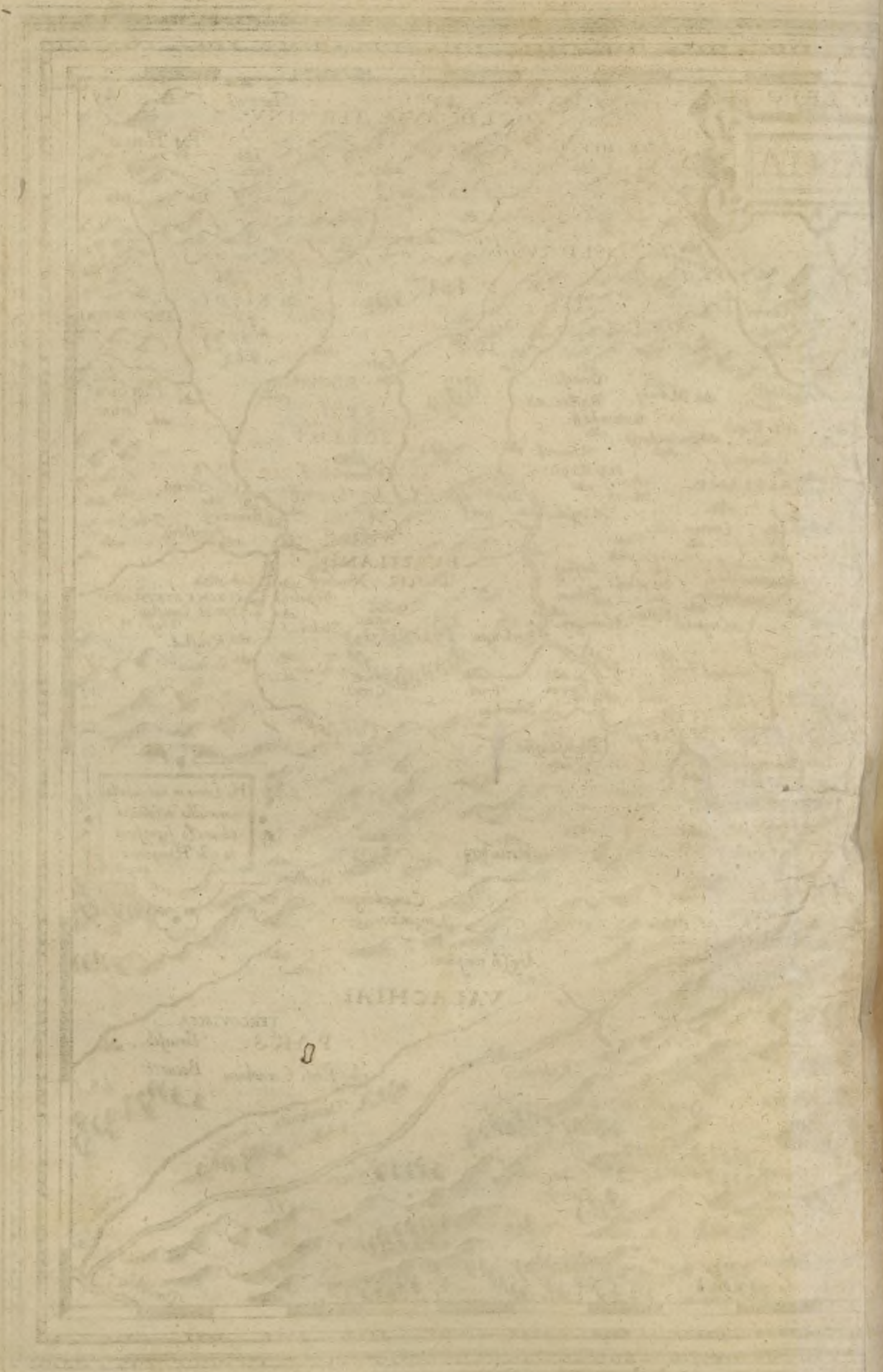
Holduilagh, *Schatn.*  
Apafalu, *Apfdozff.*  
Moneta, *Donnersmarkht.*  
Braniczka, *Bernsapff.*  
Baijon, *Bonidozff.*  
Ekemezeu, *Wosdozff.*  
Zelindes, *Stoltzburg.*  
Naghezur, *Groteheym.*  
Rihonfalua, *Reicherdozff. Requiescit.*  
Brasso, *Transtatt / Corona vel Stephanopolis.*  
Varhel, *Zarmis.*  
Segesuar, *Schelpurg.*  
Zashalom, *Hundertbuhl / Centum colles.*  
Zarkan, *Schirkingen.*  
Keuhalom, *Weps.*  
Kykelwar, *Wikturg.*  
Veczel, *Venecia, Vlpia Traiana.*  
Kereftien mezeu, *W. Insula Christ.*  
Muschna, *Mesehen.*  
Kakasfalu, *Bendozff.*  
Recze, *Gaczid.*  
Ioffj, *Val. Dobra.*

Vizakna, *Salzburg.*  
Barczalagh, *Wurzburg / Burcia.*  
Vaskapu, *Epfuthor / Pila Getica veteribus.*  
Veurostorn, *Katertuern.*  
Zakadat, *Zaka.*  
Feketetho, *Nigra palus.*  
Tolmacz, *Talmisch.*  
Aran, *Auratus fl.*  
Zamos, *Samisich / Samosus fl.*  
Keureuz, *Die Krapitz / Chrysus fl.*  
Feyer } *keureus, { weis und schwarz*  
Fekethe } *kreps.*  
Sebes keureus, *die schnell krapitz fl.*  
Maros, *Merisch / Marysus fl.*  
Olt, *Die Alth / Aluata, Alutus fl.*  
Strell, *Strig / Sargetia, vel potius Strigetia fl.*  
Ompay, *die Omp fl.*  
Haczagh, *vel Hathsaag, vallis Sarmisia ubi fuit ciuitas Sarmisgethusa, &c. adonde estuuo la ciudad de Sarmisgethusa, &c.*











# EL REYNO DE POLONIA,



**POLONIA**, que assi se llama de la llaneza de la tierra, que ellos en su lenguaje aun oy dia llaman *Pole*, es region muy spaciosa. Al Poniente llega a Schlesia, y confina con los Hungaros, Lithuanos, y Pruthenos. Diuidese en Mayor y Menor. La Mayor se dize la que està al Septentrion, y tiene por lugares mas principales a Guesna y Posnaui. Menor llaman la que va al Mediodia, y tiene la ciudad noble de Cracouia, situada al principio d'el rio Vistula, que parte la region por medio. Las demas ciudades son de poco momento. Componen casi todas las casas de piedra sin cal, pero a muchas d'ellas vntan con barro. El trecho d'esta region es lagunoso, y de mucho bosque. La beuida de la gente es ceruesa. Vsan muy poco vino; ni saben cultiuar viñas. En la guerra son muy valientes a cauallo. La tierra es fertil de las de mas cosas: tiene mucho ganado mayor, y mucha caça de fieras. Tiene abundancia de miel. Tambien tiene muchissima sal que se saca de la tierra. Tiene tambien minas de metal en las cumbres de los montes, que por los moradores se llaman *Tatri*; y tambien ay piedra açufre. Cromero escribe que los Hungaros llaman a los Polonos *Lengel*, de Lecho su padre.

Debaxo d'el Reyno de Polonia se cõtine Lithuania, Samogitia, Masouia, Volhinia, Podolia, y Ruffia que tiene por sobre nombre Meridional; tambien la llaman algunos Ruthenia; item toda Prussia, saluo aquella parte que tiene proprio Duque. Añade Lewenclao que el Rey de Polonia en el año de 1570. tomo debaxo de su protection o vasallaje al Principe de los Moldauos.

**LITHVANIA** por gran parte es lagunosa, y de muchos bosques, y por esso es dificultosa la entrada en ella, y de pocos frequentada, por que està toda en agua: pero de ynbierno se puede mejor contratar con ellos, por que quando las lagunas y estanques estan muy fuertemente helados, y cubiertos de nieue, entonces pueden passar los mercadantes por todo. Lithuania ha pocas ciudades y pocas villas, y es poco poblada. La hazienda de los moradores es en ganados, en pieles preciosas de diuerfas fieras, de que tiene mucha abundancia la region, y tambien de cera y miel. No tienen vso de dinero. Esta region cria vn genero de animales que los Latinos llaman *Bifontes*, los naturales d'esta tierra *Suber*, los Alemanes *Vr-ochs*: vimos vno d'ellos en Emberes, en el Año 1570. De aqui sale tambien aquel animal que los Latinos llaman *Alces*, los Alemanes *Elandt*. El lenguaje d'esta gente es Sclauonico como el de los Polonos. Cabeça de la region es Vilna, ciudad Obispal, tan grande como Cracouia: aunque las casas en ella no estan pegadas vnas con otras, mas ay entremedias frutales, y huertas como en las aldeas. Toda la madera que en nuestra tierra se llama *VVagenschot*, de la qual en las prouincias de Alemaña la Baxa, y en las regiones Belgicas maritimas se haze casi todo el maderame de los edificios, assi publicos como particulares, y aun gran parte d'el menage de casa, se corta en estas partes, y viene a nosotros por el mar Baltico y Germanico.

**SAMOGITIA** (que suena en su lengua Tierra baxa) tiene gente de grande y hermosa statura, aunque salvaje y de rusticas costumbres: viuen muy sobrios. A esta llaman los Russos *Samotz kasemla*. Aqui no ay vso de casas principales, sino de chossas. Edifican de madera y de cañas: comiençan el edificio ancho por abaxo, y como va subiendo poco a poco, se va tambien estrechando, es casi hechura de nauio o yelmo. En lo alto tiene sola vna ventana, que dende arriba da luz; debaxo de la qual està el fuego, en que se guisan las viandas. En esta casa cõseruan a sus personas, mugeres, hazienda, criados y criadas, ganado mayor y menor, panes, y todo el menaje. Escribe Sicardo en su obra de la historia de Alemaña, que los moradores de Samogitia tienen su origen de los Saxones: y por esso aunque estan sujetos al Rey de Polonia, los Saxones sojuzgandola al Imperio, dizen que pertenescen al circulo Saxónico.

**MASOVIA** es feudal de los Reyes de Polonia, Metropoli d'esta es Varsouia; adonde se haze muy buen medo: es vn genero de beuida hecho de miel, &c.

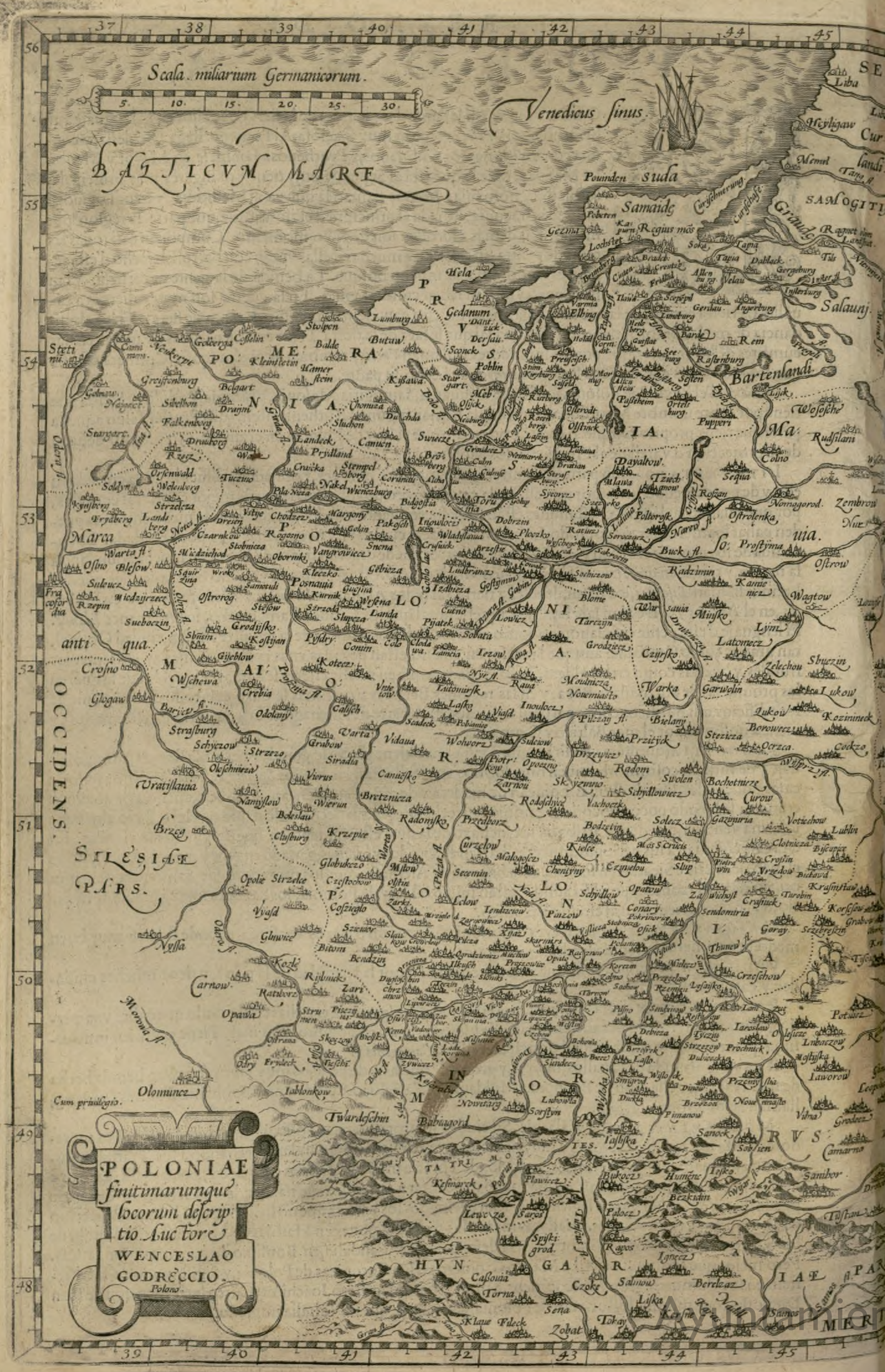
**VOLHINIA** prouincia es abundante de todas cosas por la fertilidad de la tierra; y tiene muchas ciudades y castillos.

**PODOLIA** tiene la tierra tan fertil, que la hierba por espacio de tres dias cresce tanto que cubre vna periga; y aun cubre el arado dexado en lugares de hierba o heno en poquitos dias mas. Tiene tambien muchissima quantidad de miel. La ciudad principal d'ella es *Cameyenetz*.

**RUSSIA** abunda de cauallos, bueyes, y greges de ouejas, y de pellejos muy preciosos. vsan beuida hecha de miel, y se trae a ella vino de Pannonia, Moldauia, y Walachia. La ciudad metropolitana d'esta es *Leunpurg*; llaman la los Latinos *Leopolis*.

**MOLDAVIA** es parte de Walachia. Su ciudad metropolitana es Sossauia, en vulgar *Sotschen*. Los moradores d'esta son crueles y ferozes y muy bellicosos, y por esso siempre andan assechando a los Transiluanos. Como antiguamente fue costumbre entre los de Thracia imprimir señales a los de casta noble; assi dizen que los Despotas de Moldauia aun oy dia mandan quemar a sus niños en nasciendo vna señal, por que no se pueda dudar de los herederos legitimos, y sean excluydos los agenos que no lo son: escribe lo Rein. Reineckio en su Sintagma de los linajes. Hallaras mas cosas d'estas regiones en Mathias de Michou, en su librito de las Sarmatias; y en Alberto Crantzio en la descripcion de Wandalia; en Bonfinio de las cosas Hungaricas. Pero mejor que todos las describe Martin Cromero en sus Coronicas de Polonia, y Sigismundo de Herberstein en sus Commentarios Moscouiticos. Mira a Sebast. Munstero. Ioachimo Cureo haze mencion de Ioan Duglossio, copiosissimo historiador de Polonia, pero añade que no se halla impresso.











# P R V S S I A.



ESTA region describe Cromero en su Coronica de Polonia d'esta manera: Entre muchas gentes de Sarmatia la de Europa son puestos por Ptolemæo los Borussos, muy lexos al Septentrion, en aquella costa que agora (segun entiendo) es habitada de los Liunes y Moscos, pasado el rio Chernisco, junto a los Ryphæos. Yo creo con Erasmo Stella, que en algun tiempo passados adelante al Mediodia y al Poniente, han tenido gran parte de Sarmatia, que al Levante se junta con los Russos y Moscos, y se cierra al Mediodia con bosques y con la selua Hercinia; y que ocuparon todo aquel trecho que apar de la ribera d'el golfo Venedico o Baltico, y Codano llega hasta los rios Vistula y Ossa, y que fueron llamados Borussos, o, torcido vn poco el vocablo, Prussos. En los quales terminos agora son contenidos los Liunes, Lithuanos, Samagitas, y los Prussos que retienen el nombre antiguo: gentes verdad es que agora tienen apartados gouiernos y republicas; pero que vsan cali entre si vn mismo lenguaje vulgar; que es d'el todo desmeiante al Sclauico, pero que tiene

mezclados muchos vocablos Latinos corrutos, que mas parecen Españoles o Italianos que Latinos. Mas por que los Teutones y Alemanes hizieron despues su habitaciõ en aquella costa ganada que està a la mar, y agora se llama Prussia y Liunia; por esso es mas vsada entre ellos la lengua Alemana, que aquella antigua y natural, principalmente en las villas y ciudades; como pasa lo mismo entre los Lithuanos, que por la vezindad y contratacion de los Russos, y tambien por las poblaciones entre ellos hechas, vsan mucho el lenguaje Russico. Por que deduzir, como deduze Dugloss, la descendencia d'esta gente de Prusia Rey de Bythinia, es burla clara, ni ay para que refutarla. Algunos dizen que los Borussos, como confines a los Russos, fueron assi llamados por los Alemanes en su lengua natural. si lo dizen con verdad, o no, no quiero disputar. No tenemos para que dezir quando se aya mezclado la lengua Latina con la natural de los Prussos, Lithuanos, y Liunes. Erasmo Stella dize que Prussia mas ha sido combatida de los Romanos, que vencida; y acota con Plinio: y assi no pudo venir alli la lengua Latina por imperio. Pero escribe Dugloss que en la guerra ciuil que vuo entre Cesar y Pompeio, vn tercio de Romanos dexada Italia, hizo su assiento en estas costas, y que hizieron vna ciudad, la qual de Roma llamaron Romoue; y que mucho tiempo fue la metropolitana d'esta gente. Si es verdadera la sentencia de Dugloss, podriamos sospechar (sies licito sospechar en las historias) que aquel tercio de Romanos vbiesse aporrado debaxo de algũ capitan llamado Libon a estas riberas d'el golfo Venedico, que estan al Leuante, y son vezinas a los Russos, o que las tẽpestades los ayan echado a estas partes, o que de proposito ayan venido huyendo de la crueldad de los Cæsares tyrannos, y que ayan tomado el apellido de Liunes o Liunios de Libon; y que despues, dilatados los terminos, los vnos con vocablo corruto, se ayan dicho Lithuanos, y los otros ayan guardado el nombre antiguo de Prussos. Pero aun que tambien gran parte de Pomerania, y la costa Culmense y Michalouense despues que commençaron a ser vnos con los Prussos, y vinieron debaxo de la jurisdiccion de los Commendadores Teutonicos, commençaron a tener el apellido de Prussos: con todo esso la verdadera y propria Prussia es aquella que està entre Vistula, Deruancia, Ossa, y Nemen rios, y el golfo d'el mar ya dicho; y es apartada de los Lithuanos y Masouios con espesas y lagunosas seluas. Hasta aqui es de Cromero. Plaze añadir aqui la diuision antigua de las tierras de Prussia tomada de Gaspar Hennebergero, que dize assi:

VIDIUVTO O VIDINITO, como algunos le llaman, Rey de Borussia, en el Año de 573. siendo de edad de 116. años antes que con su hermano BRVTENOCRIBE se echasse en el fuego para sacrificarse a sus dioses, partio entre los hijos sus posesiones, y tuuo (segun dizen) 12. hijos, de los quales el primero se dezia LITPHO, o, como otros quieren, LITLAN: a este dio Lithuania la Baxa, y le hizo Rey sobre los de mas: pero fue desechado por sus hermanos, por el homicidio de CRIBE, que era nombre de su Pontifice. Entre los otros onze partio la tierra de Prussia. Entre estos el primero llamado ZAMO, alcanço el distrito que aun oy dia d'el se dize Zambia, y tiene al Poniente y Septentrion el mar Salado; al Levante el Lago Curonense, y el rio Deme, al Mediodia el rio Pregela: opinion ay, auer morado en el monte Galtagarb. El II SVDO, vuo la region en que està agora el distrito Olerzko, Stradaun, Lick, y parte d'el Iohansburgense, Letzen, Angerburgense, y Insterburgense, y al Levante tuuo a Lithuania, al Mediodia Masouia y Galindia, hazia el Levante estual Barthonia, al Septentrion Sclauonia, y a esta parte llamaron por el Sudauia. el qual nombre despues se perdio quando este lugar fue assolado por los Commendadores Teutonicos, y por esso ignoran los modernos, que aquel lugar es Sudauia, y piensan auer sido vn rincon de Sambia, que oy dia se llama *Sudawische winckel/oder der Bruster ort*; lo qual es falso: por que fueron passados alla de los Commendadores por su deslealtad. III. NADROO, recibio su parte entre Sambia, Sclauonia, y Barthonia, adonde ay agora muchos rios y grandes desiertos, y se llama *Nadraw*. en esta estan situadas Tapiavv, Taplauken, Salavv, y los castillos de Georgenburg, &c. Al IIII. SCLAVO, son dados los lugares que estan cabe entrambas riberas d'el rio Memel, al qual los antiguos llamaron, Cronon: y su prouincia se llamo *Sclauonia*. Al V. NATANGO, le cupo la parte que d'el se llama *Natangen*: tiene al lado Septentrional a Pregela, y al Oriental a Alla, rios. D'el VI. BARTHO, se dize Barthonia, *Barthenerland*. fue diuidida Barthonia en Mayor y Menor, y Plickbarthen. pero estas diuisiones agora no son sabidas. Al VII. GALINDO le cupo este trecho desde Masouia al rio Alla, y al estanque Spiriding, y es llamado Galindia. tiene tambien grandes desiertos: posee gran parte d'el el Obispo Varmiese, y agora se cuenta con Varmia. Al VIII. VARMON, por su parte le cupo Varmia dentro de las regiones de Galindia, Natangia, y Pomezania: pero como viuió poco, este trecho tomo nombre Aleman de su muger Ermia, *Ermeland*. El IX. HOGGO, el dominio d'este es apartado de Varmia por el rio Passergia; y de Pomezania, por el rio Weesecka, y por el lago Drausen, en Aleman, *Hockerland*, mas en Latin de su hija llamada Pogia, tiene nombre Pomezania. El X. POMESO, dio nombre a los Pomesanos, que se deslindan con los rios Vistula, Weesecka, Ossa, o Mockra. El XI. CHELMO, alcanço a Culmigeria, o Hulmigeria entre Vistula, Mockra, o Ossa, y Druentza rios. tiene muchas ciudades y fortalezas: ay otro distrito no malo que se dize *Sossaw*: item otro que se dize Lobouia, y es d'el Obispo Colmense. Huntavv es pequeña, mas es territorio muy cultiuado. Ay tambien vna isla junto a Marienburg, que los Commendadores cercaron con baluartes contra los impetos y inundaciones de los rios Vistula y Nogot, y se llama la isla mayor *Gros Werder*; y la isla menor *Klein Werder*. està en Pomerellia cerca de Dantzick. Item Mariana, isla es assi llamada de *Marienwerder*, la qual aunque no estan poblada, pero da grandes redditos de los pastos a los quales està diputada.

Promete este Author vn librito particular d'esta Prussia, y de la declaracion d'esta tabla.

En la ribera d'esta region, se halla Ambar, los Alemanes le llaman *Bernstein*, y *Agstein*, y no se halla en otra parte de la tierra, que es gran bien para los moradores d'esta tierra. La historia d'esta han escrito muy muchos; mas a mi parecer mejor que todos Andres Aurifabro, Vratislauense, en vn opusculo particular en Latin y en Aleman.











# L I V O N I A.



**L**I V O N I A (como escriue Lewenclao) se estiende apar de la mar a mas de quatro mil estadios de largo; de ancho a lo menos a mil y trezientos. Tiene alentorno por vezinos a los Prussos, Lithuanos, y Russos; lo de mas laua lael golfo Liunico. Contiene esta Liunia a los Curones, Esthenos, y Lettos. naciones diferentes, assi en costúbres como en lenguajes. El lenguaje mas vsado en las ciudades y castillos es el Saxonico, o, si mas quieres, el Alemán. Es prouincia de mucho bosque, llana, y sin montes; regada de rios, por gran parte no cultiuada; aun que es suelo fertil. Por que, sacado vino y azeyte, y algunas otras cosas (las quales se traen a ella de fuera) que son dadas de Dios a tierras sujetas a cielo mas suaua, las de mas cosas necessarias a la vida humana tiene en tanta abundancia, que las comunica largamente con los estrangeros. Por que tiene mucho pescado, y mucha caça. Dize Munstero que las liebres d'esta tierra a cada tiempo d'el año mudan su color: por que de ynbierno son blancas, y de verano son pardas. De aqui sale cera, miel, ceniza, pez dura, y blanda, que en Fla-

menco llaman Ther. Item aquel genero de pan que llaman los Latinos *Secale*, los Flamencos *rogge*, los Españoles Senteno, y se trae cada año a nuestra tierra en gran abundancia.

Tiene ciudades amplas, muy lindamente edificadas. Entre ellas son las principales; Riga, habitacion de los Alemanes Bremenfes, muy bien situada al rio Duna; es ciudad de trato y metropoli d'esta region. La otra es Riualia, la qual llaman los Ruthenos Roliua, fundada por el Rey de los Danos Voldemaro: tiene vn puerto insigne en el golfo d'el mar Baltico, esta no es menos que Riga en contrataciones. La tercera es Dorpat, confina con los Russos, los quales la llaman Iuriongorod: a las murallas d'ella corre el rio Beca, muy commodo para contratar con los Russos. este rio por vna canal va a la mar: el qual rio como caya con gran impetu de vnas rocas asperas, acaesce a los vezinos, lo que hemos entendido acaescer a los que viuen cabe las Cataractas d'el Nilo (dize Lewenclao) a saber que poco a poco se hazen sordos. Segun estas ciudades ay otras villas menores guardadas con castillos magnificos. La primera es Venda, noble por la corte d'el Maestro de la Militia, situada en medio de toda la region. Luego Velino, Pernouia maritima, Volmaria, Veseburgo, Visteno, Narua, y otras. Son de opinion Willichio y Cureo, que antiguamente habitaron en estas partes los Efluos y Limouios. D'el gouierno d'esta region que pertenesce a los Commendadores Teutonicos, podras leer a Ioan Aubano, a Munstero, Levvenclao, y Herbersteinio; dedonde hemos tomado las cosas dichas. Ha se de mirar tambien Crantzio, lib. 6. de la Wandalia.

## P O M E R A N I A.

**E**STA region describe assi en Munstero Pedro Artopæo Pomerano: Pomerania, situada al mar Baltico, por los primeros moradores en su lengua natural, que es Wandalica, fue llamada, *Pamorzi*. Habitada de sus naturales, y de sus propios Señores gouernada, nunca fue sujeta a estrangeros. Esta es toda fertil, fresca de aguas, de muchos estanques, nauegable, rica de labranças, y de dehesas, mançanas, leña, rios, môtos, caça, ganados, pesces, panes, manteca, miel, cera, y de otras cosas semejantes: y està muy poblada de ciudades, castillos, y villetas; ni ay en ella lugar holgado, o no cultiuado, sino es que le ocupen o lagos o montes. Antes de recebido el Christianismo, vsaba la lengua Wandalica, y viuio en sus costumbres hasta que fue sujeta al Imperio Romano: por que entonces con la Religion tomo juntamente la lengua Saxonica, la qual aun oy dia tiene. Esto es de Artopæo. *Pomerye* en lengua Wandalica, que es Slauonica, no quiere dezir otra cosa, segun dize Herbersteinio, sino como si dixessemos Maritima, o Cerca de la mar. La ribera d'esta està tan fortificada por naturaleza con vna cerca fortissima, que no teme diluuio de la mar. En esta ribera estan situadas sus ciudades mas principales, sacadas vnas pocas, que estan en medio de la tierra; como son Sterino, Newgardia, Stargardia, &c. Sterino antiguamente era villeta, poblada solamente de pescadores: pero despues de recebido el Christianismo, y destruyda Wineta, se paso a ella el trato, y començo a florescer tanto, que agora es metropolitana de toda la region. Tiene el sitio muy ameno, en la ribera d'el rio Odera, d'el qual poco a poco va subiendo a vna cuesta que tiene enfrente: està muy bien guarnecida de cercas y murallas. Gripfwaldo, ciudad es en el Ducado Wolgastense, al qual otros llaman Bardense: esta padesciendo mucho tiempo males ciuiles, ha sido algo enflaquecida; pero en el Año 1456. instituydo alli estudio, començo vn poco a rehazerse. Iulino, ciudad que antiguamente no tenia pareja por noble que fuesse, agora se mirassen riquezas, agora casas magnificamente edificadas, era ciudad de los Wandalos, noble en tratos: a la qual acudian tantos mercaderes de Russia, Dania, Saxonia, y de los Sorabes, y de toda la Wandalia, que a penas en toda Europa se hallasse semejante, sacada Constantinopla. pero ha sido tan estragada por las guerras de los Reyes de Dania, que al cabo casi queda annihilada. Assi se mudan las cosas. Oy dia la llaman Wollino. Stralsund està a la ribera de la mar: antiguamente tuuo proprio Principe, a saber, al Duque Bardense: es ciudad muy poblada de vezinos y mercaderes. VVineta, tambien esta antiguamente fue ciudad: por ventura es la que agora se llama Archon o Iulino; por que las ciudades de VVandalia tuuieron muchos nombres, segun la diuersidad de las lenguas de las gentes; por que la que los VVandalos llaman Stargard, los Saxones Aldenborg, los Danos la llaman Brannesia: assi lo dize Crantzio. Quiero poner tambien la descripcion d'esta region que me embio de Colberga el docto varon, el Señor Pedro Edlingo; y es esta: Pomerania oy dia floresce con quarenta ciudades cercadas de muros y fossos: sin los castillos y monesterios. Entre las quales son principales: Stralsundo, Stettino, Gryphiswaldo, Stargarto, Colbergo, y Anglamio. Antes de recibida la fe Christiana, (que fue en el Año 1124.) y dexada la légua Sclauonica, fue mayor Pomerania, tanto que se podia cotejar con vn Reyno. Por que Bugslao I. hermano de VVartislao I. hijo de Suantiboro que murio gentil, con sus sobrinos, por la mutança de la lengua, desamparada su patria, añadio Pomerella a Borussia. Fue Pomerella que agora por los Polones se dize Rincon Cassubico: region no pequeña; por que se estiende desde las rayas de Pomerania, al rio Vistula, y contiene a Dantisco, Putscha, Dirfow, Stargarto, Nauburgo, Smecha, Tuchel, Nakel, Hamersteno, Baldeburgo, Frildeando, Conitz, Schoneg, Slochow, &c. estas ciudades comunmente tienen sus castillos. Item tiene otros castillos; Moseuantz, Talkenborch, Subitz, Lauterburg: y monesterios Polpelin, Sukou, Tzernitz, Oliua, en que los principes de la casa Pomerellica han conseruado sus enterramientos, hasta el postrero Mestewino, que murio en Dantisco, y està enterrado en Oliua, Año 1295. Esta Tabla tenemos sacada de la obra Cosmographica de Munstero.

## O S V V I E C Z I M E N S E Y Z A T O - R I E N S E , D V C A D O S.

**E**STE es parte d'el Reyno de Polonia por aquel lado, donde confina con Silesia; pero antiguamente no pertenesca a este Reyno. La jurisdiccion Oswieczimense (que los Alemanes llaman en su lengua *Auschwits*) vino a los Polonos debaxo de Cazimiro III. Año 1454. Pero la Zatorienfe debaxo de Sigismundo I. Año 1548. casi quatrocientos años despues, boluió al cuerpo y vnion de Polonia: Author d'esto es Cromero en su Coronica de Polonia.











# R O M A N I A .



A que agora se llama Romania, llamaron los antiguos Thracia. Fue antiguamente region amplissima, y muy ancha; la qual tenia al Levante el mar Euxino, y el Proponte; al Mediodia el mar Ægeo; al Poniente a Macedonia y Pannonia; al Septentrion el monte Hæmo, y a las Mœsias. Region es que ni tiene agradable cielo ni suelo, y (fino es adonde llega a la mar) esteril y fria. Ptolemæo la diuide en treze Alcaldias: a saber, en la Bennica, Bessica, Cænica, Cœletica, Corpialica, Drosica, Mœdica, Samaica, Sapaica, Sardica, Selletica, Urbana, y Videsica. Los mas modernos la diuiden en estas seys prouincias; en Europa, Hæmimonto, Mœsia segunda (que es la Baxa) Rhodope, Scythia, y Thracia la que propriamente assi se llama. Despues con vn vocablo ha sido llamada Romania; y assi se llama toda ella aun oy dia. Con todo esso entiendo que cerca de Byzancio los Turcos la llaman Galatia. adõde està tambien agora Galata villeta, la qual los nuestros llaman Pera, los antiguos Cuerno Byzantino. Los montes celebres d'esta region son, Hæmo, Rhodope, Orbelo, Pangæo, y otros. Rios son, el Hebro, Nessos, Melas; y Strymon segun algunos, por que otros atribuyen este postrero a Macedonia. Las ciudades nobles d'ella son; Abdera, Apolonia, Phinopoli, Selybria, Debelto, Heraclea, Lyfimachia, y la por todos siglos illustrissima Byzancio, assi llamada de Byza su fundador; la qual despues por el Emperador Constantino ensanchada y firmada, fue llamada Constantinopla, y oy dia con vocablo abreuado y corruto Stambol. Esta oy dia, como tambien antiguamente, tiene el lugar mas digno entre sus ciudades: y luego Hadrianopla, en vulgar Andernopoli. Despues d'esta Sophia, y otras. Tiene tambien esta region cabe si vn Chersoneso, o casi-ïsla, que es llamada Thracica. Aqui està tambien la ciudad Callipoli; y Sesto muy noble por los amores de Leandro.

Las ïslas vezinas a Thracia estan en el mar Ægeo; y son Samothracia, que agora se dize Samandrachi; y la que Ptolemæo llama Thalassia, por otros llamada Thasso, y aun oy dia tiene rastro d'este nombre; por que los modernos la llaman Tasso. En el Proponte està Præconneso, o, Elaphonneso: esta tambien ha sido por algunos llamada Neuris; agora los Turcos y Griegos la llaman Marmora. Junto al estrecho de Constantinopla estan las ïslas Cyaneas, celebradas por los Poetas; los quales dixeron que antiguamente eran mouibles; y fingen a su modo hechas stables y fixas, por la nauegacion de los Argonautas. Allende de los Geographos antiguos, Ptolemæo, Strabon, Plinio y Pomponio, se han de leer tambien acerca d'esta region los mas modernos. Primeramente los Commentarios de las cosas Griegas de Lazio; y Bellonio en sus Obseruaciones. La ciudad de Constantinopla ha declarado diligentissimamente Pedro Gyllio. Por espiritu fatal se puede dezir auer nascido esta ciudad para ser cabeça de Reynos; y que en algun tiempo fue llamada Nueva Roma, y su region oy dia es llamada Romania: de suerte que no sin espiritu prophetico antiguamēte aya cantado aquel poeta insigne, ROMA TVVM NOMEN TERRIS FATALE REGENDIS. Tu nombre, o Roma, es fatal para regir tierras.





HUNGARIAE  
PARS.

SEPTENTRIO

MOLDAVIA.

PODOLIA.

SICVL.

VALACHIA  
INTERIOR.

VALACHIA.

BESSARA-  
BIA.

ROMA-  
NIAE,  
(quae olim Thracia dicta)  
VICINORVMQ3 REGIO-  
NVM, VTI BVLGARIAE,  
WALACHIAE, SYRFI-  
AE, ETC. DESCRIPTIO.  
Aut fore Iacobo Castaldo.

Scala miliarum Italicorum. 1000000  
10 20 30 40 50 60 70 80 90 100

Cum privilegio decennali.

CIO. ID. LXXXIII.

BOSSINA.

MASSONS.

SAGORA.

MARE MAGIORE  
olim  
PONTVS EVXINVS  
qui  
Maurothalassa hodie  
Turcis vocatur.

ORIENS.

DALMATIA.

SER-  
VIA.

SILISTRE.

MANIA.

MERIS ADRIATICI  
PARS.

ERSECH.

TOPLIZA.

TIQVES.

RO-

Mar di  
Marmora.

Macedoniae pars.

MERIDIE S.

Archipelago

LIAE PARS.

Ayuntamiento de Madrid







# S C A N D I A, o

## R E G I O N E S S E P T E N T R I O N A L E S.



STA tabla contiene casi todo el trecho Septentrional d'el orbe conosciado: y primeramente la Península o casi-illa a los antiguos mal conosciada debaxo de los nombres de Scandia, Scandauia, Baltia, y Basilia; a la qual por su grandeza llamaron Otro orbe de la tierra, y tambien la dieron por sobre nombre, Tienda y vayna de las gentes. Comprehende en este nuestro siglo esta península tres Reynos; a saber Noruegia, Suecia, Gothia, y parte d'el Reyno Danico: y otras muchas prouincias, como son Bothnia, Finmarchia, Finlandia, Lapponia, &c. cuyas descripciones particulares pondremos aqui sacadas de Iacobo Zieglero.

NORUEGIA, quiere dezir, Trecho o via d'el norte. Fue Reyno este por algun tiempo muy floreciente, y tuuo imperio sobre Dania, Frisia, y las islas que estan cerca d'ellas; hasta que el Imperio domestico fue administrado por succession de herencia. Despues con acuerdo de los Grandes fue hecho Vizreyno, para que se sacassen los Reyes por election; y está oy dia debaxo d'el poder de los Danos. Estos no solo les piden los redditos legitimos y tributos tolerables, mas amontonando todos los provechos, los pasan a Dania. Ayuntase a esta dificultad, la qualidad de los lugares: por que Dania tiene en su poder todas las nauegaciones Noruegianas: y assi no puede vsar la mar, ni sacar fuera sus mercaderias. Ademas d'esto es estimada no baxa, ni poco dichosa de parte d'el cielo, de la tierra y de la mar. Ella embia a toda Europa el pescado que llaman Merlu, seco y endurecido d'el frio, y tiesto como vn palo, y por esso los Alemanes le llaman *Stockfisch*. La pesca d'el es propria en el mez de Henero, quando aun resta frio para se endurecer; y los que se pescan en meses mas suaues, se pierden, ni valen para ser lleuados fuera. Toda la costa de la ribera de Noruegia es muy suaue: el mar no se hiela; y las nieues duran poco.

SUECIA es Reyno rico de plata, cobre, plomo y hyerro, de frutos, ganados, y de grandes redditos de pezes de los rios, lagos y mar; y tambien de caça de venados. Stockholm es en ella ciudad Real y de contratacion: ciudad fuerte por artificio y de su natural; está situada, como Venecia, en lagunas. de aqui ha tomado nombre, de que situada en aguas tiene sus cimientos puestos sobre maderos.

GOTHIA quiere dezir, Buena tierra: está debaxo d'el Rey de Suecia. En ella ay vna ciudad grande que llaman Calmar: es puerto y ciudad de commercio, y tiene vna fortaleza tan grande que se puede poner con la de Milan. Cabe la ciudad de Tingualla ay muy buenas minas de hierro. Estas cosas son de Zieglero.

DE DANIA y de las islas Britannicas no añadimos aqui nada, por que se ha tratado d'ellas en sus propias tablas que tienen. Está en esta tabla la isla que llaman Isláda (de los antiguos dicha Thyle) esclarescida en maravilla si alguna lo es. y tambien está Groenlanda, de pocos conosciada. Vese tambien Frislanda, isla a los antiguos d'el todo desconosciada, ni ay mencion d'ella en los modernos Geographos o Hydrographos, saluo en Nicolas Zeno Veneciano: el qual en el año 1380. en este mar por muchas y largas tempestades echado a vna parte y otra, al cabo despues de padescido naufragio, aporó a esta isla. Este dize que esta isla está sujeta al Rey de Noruegia, y que es mayor que Hibernia, y que la ciudad principal tiene el mismo nombre que la isla; y que los moradores casi todos viuen de la pesca; por que se toma en su puerto tanta abundancia de todo genero de pezes, que d'ellos cargan muchos nauios en que los lleuan a las islas vezinas. El mar mas cercano a esta isla hazia el Poniente, lleno de rocas y baxas, escríue ser llamado de los moradores Icario, y la isla que en el está, Icaria. Dize tambien de la isla Groenlanda, que el ynbierno dura alli nueue mezes, y que en este tiempo alli no llueue, y que las nieues d'el principio d'el ynbierno nunca se deshazen hasta el fin d'el. Pero es de marauillar lo que dize de vn monesterio de la orfuego, y que ay alli vna fuente de aguas hiruyentes, con cuyas aguas no solamente se calientan a manera de stuffa todas las officinas y celdas d'el Monesterio, y de los Frayles, mas aun cuezen todas las viandas, y el pan sin otro fuego. Todo el edificio d'este monesterio es de vna piedra tosca, la qual echa de si este monte entre las hiruyentes llamas: por que esta como de su natural tenga alguna gracia y sea maciza, amortecida con esta agua, queda seca y con muchos agujeros, y ligera; pero el agua se torna en betun muy pegajoso, con el qual despues se pega esta piedra en los edificios, y haze obra fortissima contra todas las injurias d'el ayre. Tienen tambien sus huertas regadas con estas aguas casi siempre alegres, y risueñas con diuersas flores y frutos. Está este monesterio situado en la ribera d'el Oceano, y tiene vn puerto harto capaz: en el qual escupiendo esta fuente sus aguas, le haze tan tibio que nunca, aunque la tierra sea fryissima, se hiela. y de aqui viene que acuden aqui tantos animales aquatiles y pezes de lugares mas frios, que no solo estos Frayles, mas tambien los vezinos moradores tienen de que viuir a plazer. Estas cosas cuenta Zeno, entre otras, d'estas islas, el qual hecho Capitan de armada, por vn Zichimno Principe de algunas islas d'este trecho, vio muy bien todas estas costas Septentrionales.

La isla Frislanda en este nuestro siglo torna a ser conosciada por la industria de los Inglezes, que la llaman con nombre nueuo Inglaterra la Occidental. Pocos testimonios se hallan en los antiguos d'estas regiones. Entre los modernos las declararon Olao Magno Godo, Obispo Vpsaliense, Alberto Crantzio, Saxon Grammatico, Iacobo Zieglero, Sigismundo de Herberstein en sus Commentarios Moscouiticos. Saco tambien a luz Nicolao Wiman de Antonio y Nicolao Zeno hermanos; y el naufragio de Pedro Quirino por el mismo, y Christophoro Fioruante, y Nicolas Michaelis escrito en Italiano.



AMERICA  
SIVE  
NOVI  
ORBIS  
PARS

SEPTENTRIO

OCCIDENS

OCEANVS  
OCCIDENTALIS

Groenlandt

Groenlandt

landt.

OCEANVS HYPERBOREVS.

OCEANVS DEVCALIDONIVS.

SCOTIA

OCEANVS BRITANNICVS

Pigmei hic  
habitant.

MARE CON-  
GELATVM

RVSSIA.

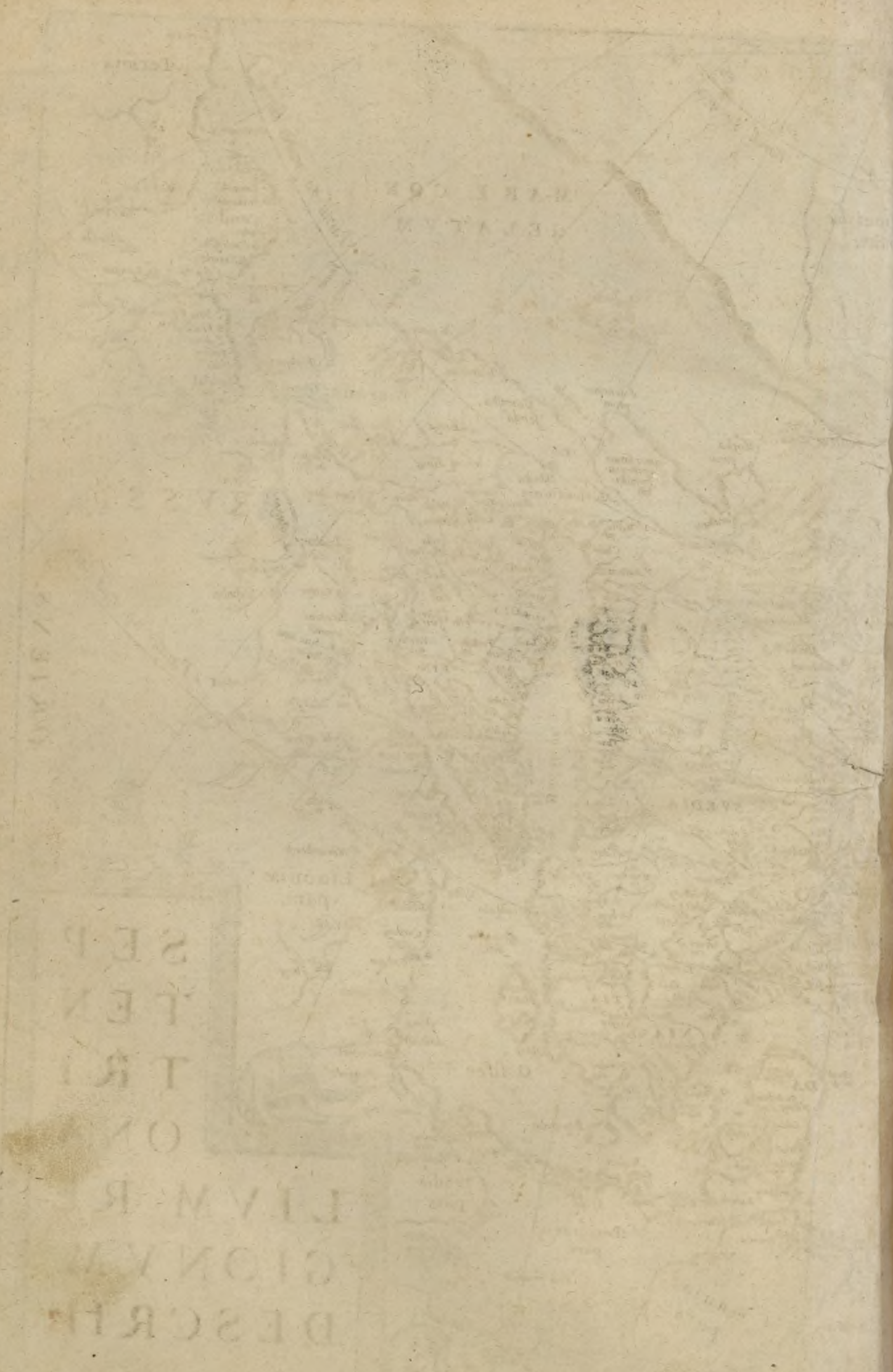
OCCIDENS.

SEP-  
TEN-  
TRI-  
ONA-  
LIVM RE-  
GIONVM  
DESCRIP.

Id est. Madrig









# R V S S I A,

o mejor

## EL IMPERIO D'EL GRAN DVQVE DE MOSCOVIA.



STA tabla no contiene a toda Ruffia; por que falta Polonia y Lithuania, que tambien se comprehenden debaxo d'el nombre de Ruffia: mas representa todo el Imperio d'el Duque de Moscouia. el qual se concluye al Septentrion con el Mar helado; al Levante tiene por vezinos a los Tartaros; al Mediodia a los Turcos; pero al Poniente a los Liunes y al Rey de Suecia. Todas sus regiones en particular describe Sigismundo, Baron de Herberstein; al qual remitimos el lector studioso d'estas cosas. De la religion de los moradores, de sus ritos y maneras de viuir, hemos sacado d'el mesmo estas poquitas cosas para nuestro contento: En la religion casi se conforman con los Griegos. Sus sacerdotes se casan. Honrran las ymages en sus templos; quando se bautizan sus niños, tres vezes los sampuzan todos enteros en el agua. El agua baptismal para cada niño se consagra de nuevo. La confession aunque la tienen por constitucion, el vulgo piensa que es obra de los Principes, y piensan que pertenesce a los nobles. Acabada la confession, y inpuesta la penitencia, segun la calidad d'el delicto, señalan con la señal de la cruz la frente y el pecho; y con vn gran gemido dizen a boz alta, *Iesu Christe fili Dei, miserere nostri*, o Iesu Christo, hijo de Dios, aued misericordia de nos: esta es su oracion comun, por que muy pocos saben el *Pater noster*. Los dias de fiesta, acabados los officios diuinos, la gente mas principal los festeja con banquetes, borracheras y vestidos galanos: el comun y los sieruos comunmente trabajan, diziendo que holgar y cessar de trabajar es de señores. No creen auer purgatorio, y con todo esso dizen misas por difuntos. Nadie toma agua bendita, sino le fuere echada por el sacerdote. En la quaresma ayunan 7. semanas enteras. Contrahen matrimonios. El segundo casamiento permiten; mas apenas piensan ser legitimo matrimonio. Permiten diuorcio, esso es, apartarse los casados. No llaman adulterio sino quando vno vno la muger de otro. El partido de las mugeres anda muy miserable: por que a ninguna tienen por honrrada, sino viue encerrada en casa, y se guarda de tal manera que jamas paresca. La gente es astuta y tramposa; y que mas se huelga con la seruidumbre, que con la libertad. Todos los Principes confiesan que son sieruos. Pocas vezes huelgan: por que hazen guerra, o a los Lithuanos, o a los Liunenses, o a los Tartaros: y si no tienen guerra, estan en presidios cerca de los rios Tanais y Occa, para resistir a los robos de los Tartaros. Traen tunicas largas sin pliegues, con mangas estrechas, casi como los Hungaros. Casi siempre traen botas coloradas, y corticas, que no llegan a la rodilla; y traen fuelas clauadas con clauitos de hierro. Ciñen se no encima d'el vientre, sino encima de los muslos; tan baxa traen la cinta para que esté mas a fuera el vientre. Hazen gran castigo de los salteadores. Los hurtos y homicidios pocas vezes castigan con pena de muerte. Moneda tienen de plata, no redonda, mas largita a manera de hueuo. Abunda esta region de pellejos nobles y muy preciosos que de aqui se lleuan por toda Europa. Casi toda ella está llena de bosques. Todas estas cosas son de Sigismundo. Mas cosas hallaras d'estas regiones en el librito que escriuió Mathias de Michou de las Sarmatias, y en la Wandalia de Alberto Crantzio, en P. Iouio de la Embaxada Moscouitica a Clemente VII. en Alberto Campense al mesmo Clemente, y en el Itinerario Persico de Ambrosio Contareno. Ha se de veer tambien el lib. primero y segundo de la Decade primera, de las cosas Hungaricas de Bonfinio. y tambien la Moscouia de Antonio Possuino, de la compañía de Iesvs.





RUSSIAE, MOSCOVIAE ET TARTARIAE DESCRIPTIO. Auctore Antonio Ienkenfonsio Anglo, edita Londini Anno. 1702. & dedicata illis triß. D. Henrico Sydenho Wallæ præfidi.

Scala miliarum

Russica	80	160	240	320	400	480	560	640	720	800
Anglica	60	120	180	240	300	360	420	480	540	600
Hispanica	20	40	60	80	100	120	140	160	180	200

Nota dabitur ad est aurora  
verba ab Obolant. Non  
gaurant reliquos colunt. Id  
lun hoc sacerdos confite  
quid ipse fideum. quare si  
migrandum. ipsum. dictu  
moram. certa consilient  
dat responsa. ceterique e  
uentus consequuntur.

Horum regionum incolæ  
Solem, vel rubrum pan  
nem perica suspensum  
adorant. In castris vi  
tam ducunt; ac omni ani  
matione, feruntur, verum  
q. carne vescuntur. ac pro  
prio idiomate videntur.

Hæc saxa hominum iumentorum camellorum  
pecorumque, ceterarumq. rerum formas res  
rentia. Horda populi gregis pastentis, ar  
menta sunt. Que stupenda quadam meta  
morphosi, repente in saxa riguit. prout for  
ma nulla in parte diminuta. Euenit hoc  
prodigium annis circiter 500. retro  
elapsis.

Kirgessi gens cateruatum degit. id est in hordis habet  
ritum huiusmodi. cum re diuinam ipsorum sacerdos peragit  
sanguinem. lac, et similia iumentorum accipit, ac terre misce  
rit. vas quoddam infundit, eoque arborum scandit, atq. cœcio  
ne habita. in populum surgit, atq. hoc aspersio pro Deo ha  
betur & colitur. Cum quis diem inter illos obit. loco sepulch  
re arboribus suspenditur.

Shamarrandia olim totius Tartariæ  
metropolis fuit. ac nunc rudis deformis  
iacet. vna cum multis antiquariis vesti  
giis. Hic conditus est Tamerlanus ille, qui  
olim Turcarum Imperator Bayasid cap  
tum auris aureis victum, circumtulit.  
Incolæ mubumetani sunt.

Caspia, hinc triginta dierum itinere ori  
entem Versus incipiunt termini imperij (a  
Chag. At his limitibus ad Cambalu, trium  
mensium iter interiacet.







# TARTARIA, o IMPERIO D'EL GRAN CHAMO.



**E**L que quisiere descriuir a los Tartaros, es necessario que describa muchas naciones muy distantes vnas de otras; por que oy dia casi se llama Tartaria todo lo que ay de tierra desde el Oceano Oriental o Mangico, situado entre el Mar helado y las regiones Meridionales, Sina parte de India fuera de Ganges, Sacos, Iaxarte (que oy dia se dize Chesel) rio, entre el mar Caspio, y la laguna Maotis, casi hasta los Moscos hazia el Poniente; por que todas estas partes casi han ocupado los Tartaros, y han residido en ellas: de fuerte que comprehenda a Sarmatia la Asiatica, a entrambas Scythias, y a la region Serica ( que por ventura es la que agora se dize, Cataio ) de que escriuieron los escritores antiguos.

El nombre d'estos fue primeramente oydo en Europa año de 1222. Son diuididos en Hordas. este nombre entre ellos quiere dezir Congregacion, o Multitud. Mas como habitan en diuersas y muy distantes prouincias, assi no acuerdan todos en costumbres ni en modo de viuir. Los hombres son de statura mediana, la cara tienen ancha y gorda, los ojos torcidos y hundidos, solas las barbas traen asperas espeluzadas, todo lo de mas trasquilado; son robustos de cuerpo, atreuidos de animo: saben les muy bien caualllos y otros animales como quiera que ayan muerto, fuera de puercos, los quales no comen: saben muy bien pasar pobreza y sueño: y quando van a cauallo, si les fatiga la hambre y sed, suelen abrir la vena al cauallo en que van, y con su sangre que beuen matan la hambre. y por que no tienen asientos ciertos, mas andan vagabundos; suelen guiar su camino por el aspecto de las estrellas, principalmete d'el polo Artico, al qual ellos llaman en su lengua *Seles Nicol*, esso es, Clauo de hierro: assi lo dize Sigismundo de Herberstein. No duran mucho en vn lugar, por que entienden ser gran desdicha quedar mucho tiempo en vn lugar. No ay entre ellos Iustitia alguna. Son hōbres muy rapazes y pobrissimos; que siempre codician las cosas ajenas. Ningun vso de plata tienen, ni de oro.

Vees en esta region la prouincia de Tangut, dedonde se saca todo el ruybarbo que se gasta por todo el orbe de la tierra, traese aqui y a todas partes. Està aqui tambien la region Cataia; cuya Metropoli es Cambalu, que tiene (segun dize Nicolas de los Condes) 28. millas Italianas de cerco; o, segun escribe M. Pablo Veneciano, treynta y dos. Es en forma quadrada, en cada esquina tiene su fortaleza, que tiene quatro millas de cerco, en las quales està de continuo el presidio d'el Emperador. Pero Quinzai, ciudad de la prouincia de Mango, que està hazia el Leuante al Oceano Oriental, se cree que se la gana de grandeza; por que d'esta escriue el mesmo M. Pablo, el qual consta auer morado en ella cerca d'el año 1260, que tiene cien millas. lo mesmo dize Oderico. Està situada en vn lago dulce. Ay en ella 1260. puentes: de las quales algunas son tan altas, que pasan por debaxo d'ellas vrcas con las velas tendidas. El Gran Cham tiene alli de ordinario presidio de 30000. soldados. Es ciudad muy magnifica y alegre, y de aqui tiene su nombre; por que Quinzai quiere dezir Ciudad d'el cielo.

Los Tartaros llaman a su Emperador Cham, que quiere dezir lo mesmo que, Principe; y assi Cambalu quiere dezir, Silla, o, Ciudad d'el Principe. Escriue Sigismundo de Herberstein que los Tartaros se nombran a si mesmos Besermannos.

De las costumbres y ritos de los Tartaros trata copiosamente Sigismundo de Herberstein. Mira tambien los Commentarios Hungaricos de Antonio Bonfinio; y a M. Pablo Veneciano, que se sabe auer viuido mucho tiempo entre ellos. Y tambien puedes leer el Itinerario de Iosapha Barbaro Veneciano. De la origen d'ellos lee a Mathias de Michou; a Haytono Armeno; a Celio Curion en la historia Sarracénica; y las letras de Iacobo Nauarcha Iesuita. De los Tartaros tienen tambien algunas cosas buenas Nicephoro lib. 18. cap. 30. Tiene tambien Laonico muchas cosas en diuersos lugares debaxo d'el nombre de Scythas; como tambien Gregoras, otro escritor Griego.



EVROPAE  
PARS.

SEPTENTRIO.

TAR  
TARIAE  
SIVE MAG  
NI CHAMI  
REGNI  
typus



Continet hec ta  
bula oem Tartariam, cum  
reliqua Asiæ Orientalioris vsq; Oce  
ani Eoum parte, Magno Chamio obedi  
ente: Cuius imperium Obij fl. Katana la  
cu: Volga fl. Marii Caspii, Chesel flu:  
Usonte monte, Thebet regione, Ca  
romorum fluuiio, & Oceano  
terminatur.

Cum Privilegio.

OCEANVS SCYTHICVS  
dulcis est Plinio auctore, qui multas in eo  
insulas esse dicit, vnde etiam M. Paul: Vene  
tus: sed neuter neq; situm neq; numeru tradit.

Desertum  
Apastachit.

Desertum Caraca  
ra.

Desertum Lop.

Desertum Lop.

Desertum Lop.

Desertum Lop.

Desertum Lop.

ARSARETH.

ARGON.

ANIA.

MANGI.

XAN.

TON.

NANQVI.

CHE.

QVAN.

MOIN.

MOIN.

MOIN.

MOIN.

Japan insula, à M. Paulo  
Veneto Zipangri dicta,  
olim Chryse, a Magno  
Cham olim bello petita  
sed frustra.

La surfama  
Volcani del fuego  
Lanieri

La surfama  
Volcani del fuego  
Lanieri

La surfama  
Volcani del fuego  
Lanieri

La surfama  
Volcani del fuego  
Lanieri







# C H I N A.



ESTA region ha escrito vn librillo particular Bernardino de Escalante en lengua Española: d'el qual hemos sacado estas cosas siguientes: A este gran Reyno de la China, a que los naturales llaman TAME, y ellos se dizen TANGIS, los vezinos que con ellos confinan, le llaman CHINA. Los limites d'esta region son al Levante el mar Oriental, al Mediodia la prouincia Chauchinchina; al Poniente a los Bramenes; al Septentrion tiene a los Tartaros, gente bellicosissima, de los quales es apartada con vn muro hecho a manos, y con vn monte natural. Region es assi por templança d'el cielo y suelo, como por industria y continuo trabajo de los hombres fertil de todas cosas: por que no tiene los hombres perezosos; mas muy hechos al trabajo: por que los ociosos entre ellos son tenidos en infamia y poca estimacion. Ay mucha abundancia de oro, plata, y ruybarbo. El mar que a esta region llega y los rios que la riegan, tienen abundancia de todo genero de peces. Por los montes y deheses se crian infinitad de rebaños de ganado. En las seluas y bosques ay jaualies, y venados, gamos, liebres y coneys, raposas, y otros animales diuersos, de cuyos pieles hazen maravillosos aforros, y particularmente de las martas cebellinas, que ay muchas. La bolateria es tanta, y particularmente la que se cria en las lagunas y rios; que se tiene en poco gastarse de ordinario cada dia en sola vna ciudad de las menores de aquel Reyno, que ea Canton, diez y doze mil anades, sin otras aues diuersas. En las tierras enxutas y tießas siembran trigo y cebada, y algunas legumbres: en las vuidas y anegadizas, que ay muchas, el arroz, y suelen dar tres y quatro cosechas al año: y assi es el mas ordinario y comun mantenimiento fuyo. En los altos que no son buenos para pan, tienen pinales, y siembran entre ellos algunos panizos y legumbres; de suerte que ninguna tierra queda desaprouechada, de la que puede dar fruto. Demas por todo ay huertos, rosas y diuersas maneras de flores y frutos. Tienen infinito açucar, y grandes moreras para la cria de la seda, que es de los mayores tratos que ay en aquel Reyno; y tambien muchos linares de que hazen lienço de diferentes suertes para sus vestidos.

Ay en este Reyno dozientas y quarenta ciudades famosas. terminanse con esta sillaba *fu*, que quiere dezir, Ciudad, como Cantonfu, Paquinfu; y las Villas de que ay grandissimo numero, con esta sillaba *chen*. las aldeas son sin cuenta, respeto de las grãdes labranças. Todas las ciudades por la mayor parte estan assentadas en las riberras de grandes rios nauegables, y rodeadas de hondos y anchos fossos, que las hazen fortissimas. son las murallas hasta vn estado en alto de piedra de canteria, y dende alli arriba de ladrillo, hecho d'el mesmo barro que la porcelana que de alla traen, que es muy rezio. En algunas ciudades tienen muy gran altura y anchura, de manera que pueden andar quatro o seys hombres a la par por ellas. Estan adornadas de muchos baluartes y torres de trecho a trecho, cubiertos con chapiteles hermosissimos, y rodeadas de corredores y petriles dedonde se pueden veer muy lexos los cápos. Ay vn espacio de tierra dende los muros al foso que pueden andar por el seys hombres a cauallo, y por la parte de dentro tienen el mesmo distrito hasta las casas, para que se puedan rondar sin impedimento alguno. Las entradas de las ciudades son de grande aparencia y magestad. Las calles son muy bien empedradas y de-rechas sin torcedero ninguno, y tan anchas que en ellas pueden yr diez y quinze hombres a cauallo juntos; y tienen a trechos arcos triumphales, con que se adornan y ennoblecen mucho las ciudades. Afirmã algunos Portu-de quarenta palmos, y doze de ancho cada vna; y el de mas edificio de tanta grandeza, sumptuosidad y hermosura que les puso espanto; pareciendo les que respeto de aquella, era poco todo lo que pouia auer en Europa. La grandeza de las demas ciudades collegimos por Cáton, que es de las menores de aquel Reyno: la qual tiene de circuito doze mil y trezientos y cinquenta passos, quedando de fuera los arrabales, que son grandes y muy poblados.

Son todos los Chinas generalmente de rostros anchos, y ojos pequeños, y narizes llanas: bien que algunos se hallan bien hechos. Tienen color como los de Europa: pero en Canton y los lugares de aquella costa son baços amoriscados. Muy pocas o ningunas vezes salen de su patria; ni admiten de buena gana algun estrangero, sin expressa licencia d'el Rey, principalmente a lo interior de la region. Vistense comunmente los nobles de sedas de colores diferentes; y los pobres de negro y de farga, y lienço y algodón teñido; por que no se labran paños. Los hombres crian el cabello largo y curanlo como las mugeres, y recogenlo en lo alto de la cabeça con vna lazada, en que atreuiesan vn clauo de plata. Las mugeres tambien curan el cabello con grandissimo cuidado: traenlo recogido todo en lo alto de la cabeça, apretado, y trançado con vna cinta ancha de seda, guarnecida de piedras y pieças de oro. Afeytan se con la curiosidad que en España. Quando salen de sus casas van en sillas con cortinas muy cerradas, cercadas de criados y familiares que las lleuan. A los hombres les es licito tener muchas mugeres, mas habitan con vna sola, y a las demas reparten las por diferentes lugares. Los adulteros tienen pena de muerte. No permiten que d'entro de las ciudades viuan mugeres libres y enamoradas, sino en los arrauales. Celebran todas sus fiestas en las Lunas nuevas, principalmete en la d'el mez de Março, en la qual es entre ellos el primero dia d'el año. y estas fiestas hazen como aca entre nosotros muy splendidamente y con mucho aparato. adornan los aposentos con alhombras y paños de seda, y diuersidad de rosas y flores. dura el combite muchos dias. tañen instrumentos musicos, y hazen representaciones. Comen y beuen a discrecion, sin que les lleuen ventaja los Flados, o con tenedores y garfios de plata. Sientanse a la mesa en sillas y bancos como los de Europa, no en tierra collos, vñan en los lugares de campiña de carros que son llevados a vela con el viento, y los gouernan có la facilidad que a los barcos en el agua. El arte de estampar libros enseñaron ellos mucho antes que nosotros la inuentassemos echando ellos fuera libros impresos. Y lo que puede poner mayor admiracion, es que con hablarse diferentes lenguas en las mas de sus prouincias, sin entender se los vnos a los otros mas que los Bascongados y Valencianos, se entienden generalmente por escrito: y d'esta manera se comunican con ellos por escrito los de Iapaon, y Islas de los Lechios, y Reyno de Chauchinchina, sin entender se quando se hablan por palabra: por que vna mesma figura y carater

la hablan  
español





Cum privilegio Imperatoris,  
Regis, & Brandenburgensis  
centum. 1589.




**CHINAE,**  
olim Sinarum regionis, noua descriptio.  
auctore Ludouico Georgio.

Scala leucarum; quarum nouemdecim gradum efficiunt.

20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240
----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Uterius littora incognita sunt.



carater sirue a todos, para significarle qualquier nóbre: y aunque se explican para si con diferente vocablo, entien-  
den ser la mesma cosa; porque si veen el carater que significa Ciudad, que es este  a que vnos nombran *leombi*  
y otros *fu*, los vnos y los otros entiendé que quiere dezir Ciudad. Assi tábien el Cielo, a que llaman *Guant*, escriuen  
por esta figura  y al Rey, a que llaman *Bontai*, por esta . Y assi en todos los demas nombres, usando de  
mas de cinco mil caracteres diferétes. Hazen los renglones, no como nos otros desde de la siniestra a la diestra,  
ni al contrario como los Hebræos, mas de alto a baxo muy yguales. Ay en este Reyno tanta infinitad de nauios y  
barcos, en que nauegan por las islas y costas d'el, que se atreuen a dezir comunmente por grandeza, que puede su  
Rey hazer vna puente sobre barcos que llegue dende la China a Malaca, en que ay mas de quinientas leguas de  
traueffia. Y por los grandes rios que le atraueffan todo por muchas partes, se haze estimacion, que habita poco  
menos gente en el agua que en tierra. Ay algunos que jamas salen de los nauios; mas estando siempre en ellos, se  
ocupan en pescar, y caçar aues, y con esto ganan de comer, por que, como dicho está, ay aqui grádissima abundan-  
cia de peces y aues. Y aunque esta region es estrañamente fertil de animales, con todo esto augmentan esta fertili-  
dad con cierto artificio, y es este: En el verano meten dos o tres mil hueuos en el estiercol, y con su calor y el tiem-  
po salen estas crias como los pollos en el Cayro de Egypto: y en el ynbierno hazen vna cañizada grande, sobre la  
qual ponen mucho numero de hueuos, y por debaxo hazen fuego muy manso, que se continua en vn ser algunos  
dias, hasta que salen estas mesmas crias. Tienen tambien el siguiente modo de pescar: En todas las ciudades que  
están asentadas en las riberas de los rios se crian cuervos marinos, con los quales se haze gran pesqueria: puestos  
los barcos en rueda en mitad d'el rio, aprietan los papos a estos paxaros, por que no les descendan los peces al bu-  
che; y lançanlos a pescar a somormujo, hasta que hinchen la papada de peces menudos, y si topan con alguno  
grande, sacanle en el pico, con que se bueluen al barco a lançarlo todo. D'esta manera continuan su pesqueria,  
hasta que tienen lo que quieren; y entonces los defatan, y tornanlos a echar, para que a su discrecion se harten,  
con que los bueluen a sus cauponeras como de antes.

Todo este Reyno es sugeto a vn solo Rey y Monarca, al qual intitulan Señor d'el mundo, y hijo d'el Cielo. La  
ciudad de Paquin, que está hazia Tartaria, es corte d'el Rey: d'esta jamas sale, sino quando va a la guerra. Solian  
habitar y tener su corte antiguamente los Reyes en la ciudad de Manquin: y en memoria de auer residido alla, tie-  
nen en esta ciudad vna tabla de oro, en que está escrito el nóbre d'el Rey que reyna, cubierta con vna rica cortina,  
que le van a hazer acatemiento, como si fuesse el proprio Rey. Dizen que quando trae guerra contra los Tartaros,  
saca vn exercito de trezientos mil enfantes, y dozientos mil a cauallo: pero tambien dizen que es gente no muy  
bellicosa. Tiene debaxo de si vn Presidente principal, que se dize el Tutan, que es como Virey y Governador de to-  
da la prouincia, a quien se acude generalmēte con la noticia de todas las cosas graues y menudas d'ella. este es muy  
seuero en la administracion de la justicia. Los que están presos por ladrones o matadores, son perpetuos en las car-  
celes, hasta que mueren con açotes o de hambre y frio. Porque aunque estén condeñados a muerte, executen con  
tanto vagar las sentencias, que muchos años despues vienen a morir de las necessidades que se an referido, o de su  
muerte natural: y por este respeto ay infinito numero de presos en todas las ciudades y lugares: de que se afirma  
que en la sola ciudad de Cáton suele auer de ordinatio mas de quinze mil. El hurto (por que ningun delito ay mas  
abhorrecido entre ellos) se castiga con muy cruels açotes: y dan los en las pantorillas de las piernas, bueltos los  
hombres de bruças, y las manos atadas atras, con vnas cañas tan anchas como vna mano, y de grossor de vn dedo,  
y las tienen en agua, para que hagan mayor efeto; de suerte que al primer açote sale sangre. Siempre açotan dos  
verdugos juntos, el vno en la vna pierna, y el otro en la otra, y hazen lo con tanta fuerça y destreza, que de dos aço-  
tes no se puede quien los padece tener en pie; y de cinquenta y sesenta acaee morir muchos.

Lo que toca a la religion d'esta gente, dizen ellos que de lo alto dependen todas las cosas criadas, y la conserua-  
cion y gouierno de ellas; atribuyendo lo al mesmo Cielo, que tienen por el mayor de sus Dioses: y assi le significan  
con el primer carater de su abecedario. Adoran la Luna, el Sol, y las estrellas; y tambien al Demonio (al qual pin-  
tan de la mesma manera que entre nosotros) diziendo que le adoran y respetan, por que no les haga mal. Tienen en  
todas las ciudades, y aun en los campos, mucho numero de templos sumtuosissimos. Tienen tábien dos maneras  
de sacerdotes; que se diferecian en lo que los vnos andan todos rapados, vestidos de blanco, y estos biuen en co-  
munidad, a la vfança de nuestros Frayles. Los otros traen el cabello largo, visten se de negro, habitan cada vno de  
por si. Los vnos ni los otros no son casados; pero estos biuen mal y fuziamēte. Hasta aqui es de Escalante. Quie-  
ro añadir algunas cosas de otros. Ioan Barrio en sus Decades Asiaticas dize que este Rey tiene debaxo de si 15. pro-  
uincias muy grandes, que ellos llaman Gouiernos. y dize mas que solo este sobrepuja en poder y riquezas a todos  
los demas vezinos Principes de Asia, y que sus rentas sobrepujan todas las riquezas de Europa. Son tan diestros y  
polidos en hazer todo genero de menaje mechanico, que paresce obra criada por naturaleza, y no hecha a manos.  
Y dize que algunos Portuguezes han echado la cuenta, q̄ en espacio de tres mezes se han sacado en nauios 166000.  
libras de seda a la ciudad de Nimpo, que otros llaman Liampo. Odoardo Barbosa escriue ser gente bien criada, y  
liberal, y que visten como los Alemanes, a los quales tambien parescen en la pronunciacion. Aquellas obras traf-  
parentes de barro, mas blancas que la nieue, que se llaman porcelanas, y son entre ellos de mucho precio, se hazen  
aqui d'esta manera: Miesclan ciertos caracoles marinos con cascarras de hueuos, y añadiendo algunas otras cosas, la  
templan, y hazen vna masa, y esta fazonan debaxo de tierra, y alli la dexan cuuar hasta los ochenta o cien años, y la  
dexan a sus herederos por vn thesoro de mucho precio, y ellos se siruen de la que dexaron sus abuelos y vizabue-  
los: y guardan de costumbre antigua, que el que saca la masa vieja, entierre en su lugar otra nueva. Antonio Pi-  
gefetta llama a este Rey el mas poderoso de todo el Orbe de la tierra. Dize que la ciudad Real está guardada con  
siete muros; y que tiene en ella de guarda diez mil soldados; y que tiene mando sobre 70. Reyes coronados de dia-  
demas Reales. Dize el mesmo que de aqui se lleua el almiscle a diuersas partes d'el Orbe. Andres Corsal dize que  
tambien el ruybarbo y las perlas. En las epistolas de los Iesuitas, agora rezien impressas, se escriben como de paso  
algunas cosas d'este Reyno. Que estos sean los pueblos llamados en Ptolemæo Sinas, declaralo el sitio, y no dis-  
corda el nombre, por que aun que los Españoles y Portuguezes escriban China; con todo esto pronuncian Sina,



# I N D I A.



ER la India la parte mas noble de todo el Orbe de la tierra, y que no se comprehende region mayor debaxo de vn nombre, casi todos los escritores a vna lo dizen. Tiene nombre d'el rio Indo. El espacio de la India dizen Strabon y Plinio, que se comprehende al Poniente dentro d'el rio Indo; al Septentrion dentro de las cumbres d'el Tauro monte; al Poniente d'el mar Oriental; al Mediodia se cierra con su mar, que es el mar Indico. Diuidese en dos regiones por el rio Ganges que por ellas pasa; de las quales la vna, que es la parte Occidental, se dize, dentro de Ganges; la otra, mas al Oriente, se llama fuera de Ganges. En la Escritura sagrada hallamos que aquella se llamaba Euilat, y esta Seria; segun lo dize Domingo Negro. M. Paulo Veneciano parece diuidirla en tres, Mayor, Menor; y Entremedia, la qual dize que se llama Abasia.

Esta India es feliz no solo por las gentes y ciudades que tiene casi sin cuento; mas tambien por la fertilidad de todas cosas; saluo de cobre y plomo, si a Plinio creemos. Tiene rios muy muchos y muy grandes; por cuyo riego viene el suelo humedo, con la fuerza d'el sol cercano, a producir todo genero de frutos en grande abundancia. Tiene tanta abundancia de species aromaticas, y de piedras preciosas, que casi parece hinchir todo el mundo.

Tiene muchas islas vna con otra de entrambas partes de su Oceano repartidas; de suerte que con razon se puede llamar Orbe de las islas. Primeramente tiene a Iapan, por M. Paulo Veneciano llamada Zipangri. La qual por que ante pocos años a muy pocos era conocida, quiero dezir aqui algo d'ella. Es isla muy espaciosa, y tiene casi la mesma situacion, en respecto d'el cielo, que Italia. Los moradores son muy dados a la religion, letras y sabiduria, y grandes pesquisidores de la verdad. No tienen cosa mas frequentada que la oracion, la qual hazen a nuestro modo en sus yglesias. Reconocen vn Principe, a cuyo imperio y mandado estan. Y este tiene su superior, que llaman *Voo*, acerca d'el qual esta el supremo gouierno y mando de las cosas sagradas y religion. A este fia la gente la salud de sus almas. Adoran a vn solo Dios, debuxado con tres caras; de lo qual ninguna razon saben dar. Los niños entre ellos se bautizan: y procuran de enflaquecer sus cuerpos con ayunos, en testimonio de penitencia. Señalanse como nosotros con la señal de la cruz contra los assaltos d'el demonio, tanto que parezcan imitar a los Christianos en religion y modo de viuir. Y con todo esso trabajan muy mucho los Padres de la Compania de *I e s u s*, para fundarlos d'el todo en la religion Christiana. Tiene tambien las islas Mollucas, famosas por la mucha fertilidad de species, y nobles por el auecilla Manucoddiata; la qual nosotros llamamos Aue d'el parayso. Tiene tambien a Sumatra (antiguamente Tapprobana) isla conocida de los veteres. Tiene otras muchas; como Iaua la Mayor y la Menor, Borneo, Timor, &c. que se pueden veer en la tabla.

Las historias d'estas Indias escriuieron entre los antiguos Diodoro Siculo, Herodoto, Plinio, Strabon, Q. Curtio, y Arriano en la vida de Alexandre Magno. Hallase tambien la epistola de Alexandre Magno a Aristoteles d'el sitio de la India. Entre los mas modernos Ludouico Vartomanno; Maximilian Transyluano; Ioan Barrio, en sus Decades Asiaticas; y Cosme Indopleutes, d'el qual haze mencion Pedro Gyllio. Mira tambien las Epistolas de los Iesuitas, en que topas muchas cosas para conocimiento de la isla Iapanica. Escriuio tambien Ioan Magro, Leysta, tres libros de las historias Indicas. Vn author Español, llamado Castañedo, escriuio tambien en Español las historias d'estas Indias. De las Islas que estan esparzidas en este Oceano, puedes leer el lib. 20. d'el segundo tomo de Gonzalo Fernandes de Ouedo, estampado en la mesma lengua.











# R E Y N O D E P E R S I A , O I M P E R I O D E L O S S O P H I E S .



O M O el imperio de los Persas antiguamente fue celebre, assi aun oy dia es muy illustre, y comprehende regiones amplissimas; por que todo el trecho que ay entre el rio Tigris, el golfo Persico, mar Indico (que antiguamente se dezia Bermejo) los rios Indo y Iaxarte ( que agora se dize Chesel) y mar Caspio, en este nuestro siglo poseen los Sophies, Reyes de Persia. Todo este trecho de tierra atribuye Plinio lib. 6. cap. 27. siguiendo la sentencia de Agrippa, a los Medos, Parthos, y Persas. Pero Ammiano Marcellino, que viuió en tiempos d'el Emperador Iuliano el Apostata, atribuye este a los solos Persas. Por que cuenta estas regiones por este orden, lib. 23. Assyria, Susiana, Media, Persis, Parthia, Carmania la mayor, Hyrcania, Margiana, Baetrianos, Sogdianos, Sacas, Scythia allende d'el monte Emodos, Serica, Aria, Paropamisadas, Drangiana, Arachosia, y Gedrosia; todas estas regiones aun oy dia parecen estar sujetas al imperio de los Persas (quanto yo puedo colegir de diuersos escritores, y de las romerias de los modernos) aun que han mudado los nombres.

De la origen de los Sophies trasladó Cælio Curion en su historia Saracénica de las Decades de Asia de Ioan Barrio estas cosas: En el año de nuestra salud de 1369. auia vn Principe entre los Persas que occupaua la ciudad de Ardenelis, llamado Sophí, el qual se preciaba ser descendiente d'el linaje de Ales Muamedes, por su sobrino Musa Cazino. Este despues de muerto Babylonio Calyfa, despues de abatido por los Tartaros el poder contrario, que sosten- taban los Turcos, commenço mas libremente a manifestar su parecer acerca de la religion: y por que Hocemo, hijo de Ales, de cuya casta ser el se jataua, auia tenido doze hijos, queriendo dar alguna señal por donde fuesse su secta diferenciada de las demas, ordeno que todos los que quisiessen ser de su secta, truxessen debaxo d'el velo en que enbueluen todos los Turcos las cabeças (que llaman tulibante) vn capelo de carmesi, el qual en medio fuera d'el tulibante echasse hazia arriba doze puntas. Muerto el, succedio su hijo llamado Guines, que gano tanta fama de doctrina y santidad por todo Oriente, que aquel clarissimo Emperador de los Parthos Tamerlanes, que prendio a Bayazetes Rey de los Turcos; caminando por Persia, le quiso visi- tar por hombre santo: y alcanço Guines treynta mil captiuos que lleuaua con sigo, de que le hizo merced; a los quales el despues instituyo en su secta: y se siruio d'ellos Secaidar su hijo en las guerras; por que muerto este Guines, hizo guerra a los Georgos, populo Scytico, que confi- naban con el, mas eran Christianos (confiado de la valencia d'estos) y los affligio con muchos estragos que en ellos hizo. Y esto baste de la origen de los Sophies. Estos de continuo traen guer- ra contra los Turcos, por amor de la religion Mahumetica; por que los Sophianos siguen a vn interprete d'esta religion, y los Turcos a otro; los quales interpretes se contradizen, y son contra- rios: de suerte que los Sophianos son llamados herejes de los Turcos, y los Turcos de los So- phianos. Es gente naturalmente liberal, y amiga de cortezia. Exercitase en letras y artes, y re- conocen nobleza: en esto diffieren de los Turcos, que estos no reconocen alguna diferencia de sangre o linaje.

D'el sitio d'estas regiones y d'el modo de viuir y costumbres, puedes veer en Aloyfio Ioan- nis, Veneciano; en Iosaphat Barbaro, en Ambrosio Contareno; en Ioan Maria Angiolello, y en la romeria de vn mercader no nombrado impressa con estos. Mira tambien las Epistolas de los Iesuitas, y los Commentarios de las cosas Persicas de Caterino Zeno Patricio Veneciano. Escribió tambien vn libro particular de las cosas Persicas, Pedro Bizarro Sentinate. La Descri- pcion de la region, Media, hallaras linda en Polybio lib, 5.







1800

CHAMBERS  
ST. MARK  
ST. JAMES  
ST. GEORGE



# E L I M P E R I O T U R C I C O.



A origen d'el Imperio Turcico, y como ha venido a esta tanta pujança, con que nos parece amenazar; hemos sacado en estas pocas palabras, de los Historiadores modernos, para servir al Lector. En el año d'el nascimiento de Christo, de m. ccc. vn Turco llamado OTTOMANNO, hijo de Zicho, hombre de baxa suerte, commenço a tener dignidad y fama entre los Turcos por la destreza de su ingenio, y peritia de la militia. Este dio nombre a la casa de los Emperadores Turcos, y fue el primero que hizo Rey entre ellos. En 27. años que reyno, gano a Bithynia y Cappadocia, y tomo muchos lugares fuertes que estaban al mar Pontico. A este succedio su hijo ORCHANES: el qual gano la ciudad amplissima de Prusia, y la hizo cabeza d'el Reyno: y fue muerto en el año 22. de su reynado por los Tartaros, peleando desgraciadamente con ellos: y dexo el imperio a su hijo AMVRATHES: el qual llamado de los Griegos amotinados, paso el primero de Asia a Europa, tomo a Callipoli y a Cherroneso, y vencio a Abydo. Despues sojuzgadas a su poder las ciudades Pilippopoli, y Hadrianopoli; y quitado nos a Seruia y Bulgaria, entrado en Mysia la Alta, murio de vna puñalada, en el año 23. de su imperio. Cuyo hijo BAI AZETHES, muerto su hermano, occupo gran parte de Thracia; y sujeto casi a toda Grecia; y a Phocide, parte de Bulgaria: pero vécido de Tamberlane, murio con infamia. Preso el padre, alcáço CALEPINNO, su hijo el Reyno; y auiendo totalmente derribado por guerra a Sigismundo, y vuiesse commenço a assolar los terminos d'el Emperador de Constantinopla, murio en la flor de su vida; auiendo reynado seys años. Despues d'este arrebatio el imperio MAHOMETES: el qual hizo guerra cruelissima a los Valachos; sojuzgo la mayor parte de Slauonia; fue el primero que paso el Danubio, doméño a Macedonia, y lleo hasta el mar Ionio. Passó la silla Real de Bithynia, y la puso en Hadrianopoli; adonde murio en el año 14. de su imperio. Despues d'este reynò AMVRATHES II. Este gano Epiro, Aetolia, Achaia, Boeotia, Attica, y Thessalonica, ciudad de la jurisdiccion de Venecia. A este succedio MAHOMETES II. que assolo a Athenas; y gano a Constantinopla a 29. d'el mez de Mayo, año de 1452. y sujeto a su imperio la ciudad de Trapezuntio; tomo a Corintho; sujeto por guerra las Islas, Lemno, Euboea, y Mitylin; gano la ciudad de los Genouezes Capha. Este duro en el imperio 32. años. BAI AZETHES II. hizo guerra a los Venecianos, y les quito Lepanto, Modon, y Durazzo; y saqueò a toda Dalmatia: murio de ponzoña. Su hijo ZELIMO se metio por fuerza en el imperio. Este, ganada la ciudad fortissima de Egypto, Alcairo, y auiendo vencido y muerto al Soldan, sojuzgo a Alexandria, y a toda Egypto. Tomo a Damasco. Succedio al padre Zelimo su vnico hijo SOLYMANNO: expugno a Belgrado; y occupo la ciudad real de Buda, y Strigonio; y assolando casi a toda Hungria, se le dieron los de la isla Rhodo; assolo a Quinqueecclesias. Tomada la ciudad de Iula, cerco a Zigetho, y murió en el cerco; y su hijo ZELIMO II. heredero d'el imperio, la saqueo en el año de 1566. Y assi en tiempos de onze Emperadores, por espacio de 260. años sujetaron cõ tyrannia Turcica gran parte de Africa, mayor de Europa, y mucho mayor de Asia. El que quisiere mas cumplida noticia d'estas historias, lea a Paulo Iouio; a Christoforo Richerio, a Cuspiniano, a Baptista Egnatio, a Gilb. Nozoreno, a Andres Lacuna, a Pio II. cap. 4. de Europa; y a los de mas escritores de las cosas Turcicas.

La origen de los Turcos, y la casta de los Ottomannos està diligentemente escrita por Laonico Chalcondylas.

Adolfo Venerio no cuenta a este Calepino entre los Emperadores Turcos: por que despues de Baiazethes, luego pone a Mahometes, y prueua que los mismos Turcos no le cuentan entre los Emperadores. Lo qual me significo ( para dar a cada vno lo que le toca ) el honradissimo varon George Bruno Agrippinense.





# TURCICI IMPERII DESCRIPTIO.

Concordia parue res crescunt,  
Discordia maxime dilabuntur.

Ayuntamiento de Madrid  
MERIDIES.

REGNI PERSIAE  
PARS, QVOD HODIE  
A SOPHIS GVBERNATUR.

ORMVS Regnum, peculiarem habet Regem  
Lusitanus Regi tributarium: continet, totam  
Arabiam littoralem ab Euphrate fl. usque usque  
ad C. Rasalgati, nec non partem Regni Persiarum  
que adiacet freti Baglaret, insulas fore omnes  
sinus Persici. Cuius metropolis est urbs Ormus  
in insula. Cuius sita, emporium celebre.

Locutara olim Dufcurada,  
hinc per viam som Eu-  
ropeam deferunt. Aloni  
laudatissimi, quam inde So-  
cotorum appellant.











































